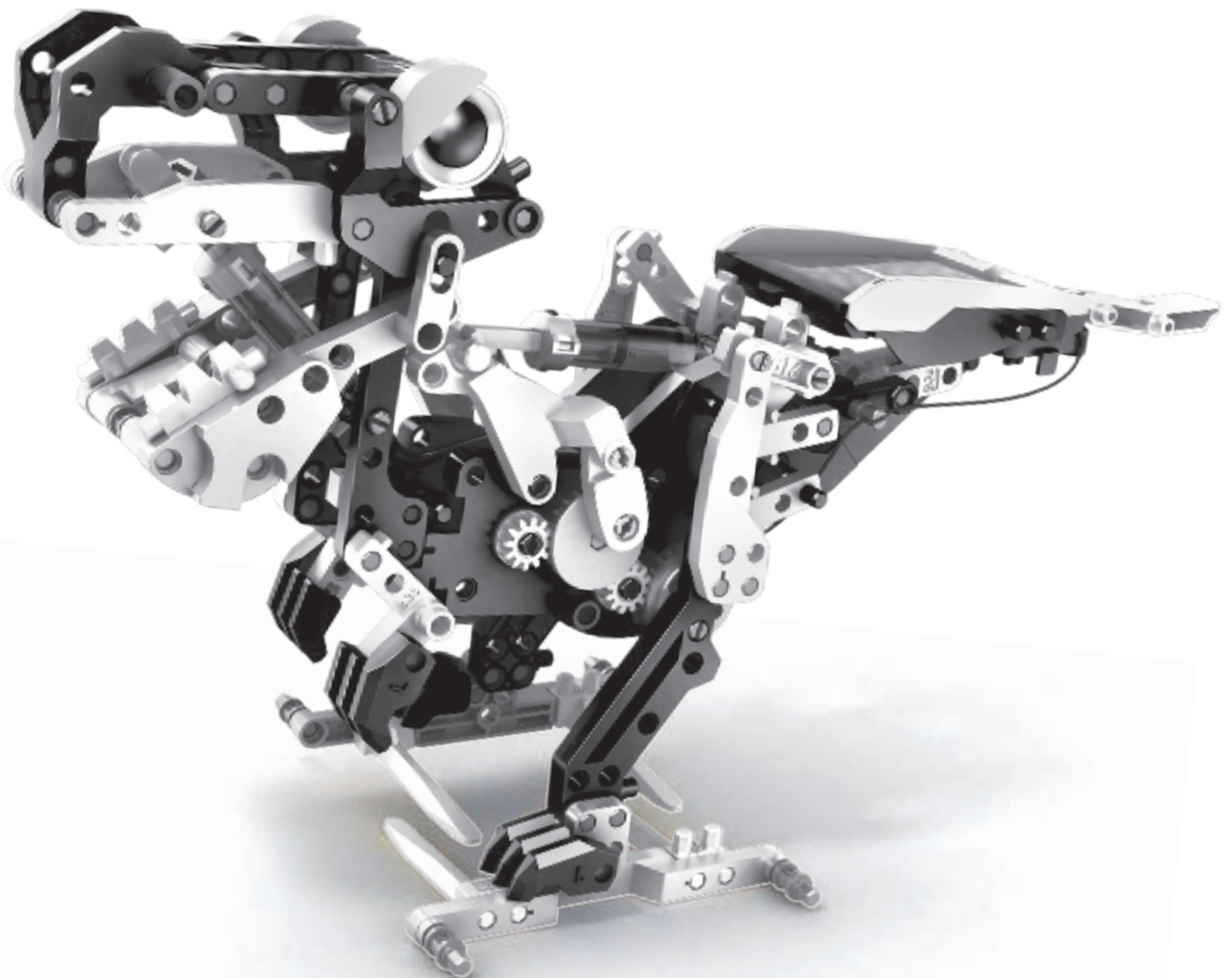


# KSR17

# velleman®

DE SOLAR- UND HYDRAULIK-ROBOTER-BAUSATZ - 12-in-1  
EN 12 in 1 SOLAR & HYDRAULIC CONSTRUCTION KIT  
ES KIT ROBOT SOLAR E HIDRÁULICO - 12 en 1  
FR KIT DE CONSTRUCTION SOLAIRE & HYDRAULIQUE - 12 EN 1  
NL BOUWKIT OP ZONNE-ENERGIE - 12-IN-1  
PL SOLARNY, HYDRAULICZNY ZESTAW KONSTRUKCYJNY 12 W 1  
PT KIT DE CONSTRUÇÃO SOLAR & HIDRÁULICO 12 em 1  
IT KIT DI COSTRUZIONE SOLARE & IDRAULICO 12 IN 1



Bedienungsanleitung  
Assembly & Instruction Manual  
Manual de instrucciones  
Instructions de montage  
Manuale di assemblaggio e di istruzioni  
Montagehandleiding  
Instrukcja montażu i obsługi  
Manual de Instruções & Montagem



**14+**



# Inhalt / Contents / Índice / Sommaire / Inhoudstafel Zawartość / Conteúdo da embalagem / Indice

Einführung / Product Introduction / Introducción / Introduction / Inleiding / Opis produktu / Introdução Sobre o Produto Presentazione del prodotto .....	1
Benötigte Werkzeuge / Tools You May Need / Herramientas necesarias / Outillage nécessaire / Benodigde gereedschappen Niezbędne narzędzia / Ferramentas Que Vai Necessitar / Attrezzi che potrebbero servire .....	1
Liste der mechanischen Teilen / Mechanical Parts List / Lista de componentes mecánicos / Liste de pièces mécaniques Lijst met mechanische onderdelen / Lista części mechanicznych / Lista das Peças Mecânicas / Elenco delle parti meccaniche .....	1
Kunststoffteile / Plastic Parts / Piezas de plástico / Pièces en plastique / Plastic onderdelen / Części plastikowe / Peças Plásticas1 Parti in plastica .....	2
Mechanische Montage / Mechanical Assembly / Montaje mecánico / Montage mécanique / Mechanische montage / Zespół mechaniczny Montagem Mecânica / Insieme meccanico .....	
Solarmodul montieren / Solar Module Assembly / Montar la placa solar / Monter le module solaire / De zonnemodule monteren Montaż modułu solarnego / Montagem do Módulo Solar / Montaggio del modulo solare .....	3
Getriebeeinheit montieren / Gear Box Assembly / Montar el engranaje / Monter la boîte d'engrenages / De tandwielkast monteren Montaż zespołu przekładni / Caixa de Velocidades / Assemblaggio della scatola degli ingranaggi .....	3
Getriebeeinheit testen / Gear Box Testing / Probar el engranaje / Tester la boîte d'engrenages / De tandwielkast testen Test zespołu przekładni / Testar a Caixa de Velocidades / Prova di gruppi di trasmissione .....	5
Augen und Klauen testen / Eye & Claw Testing / Probar los ojos y las garras / Tester les yeux & les griffes / De ogen & klauwen testen Test oczu i łap/chwyteków / Testar Olho & Garra / Prova di occhi e branca/benna .....	5
Hydraulikmodul montieren / Hydraulic Module Assembly / Montar el módulo hidráulico / Monter le module hydraulique De hydraulische module monteren / Montaż modułu hydraulicznego / Montagem do Módulo Hidráulico / Montaggio del modulo idraulico .....	5
Hydraulikmodul testen / Hydraulic Module Testing / Probar el módulo hidráulico / Tester le module hydraulique De hydraulische module testen / Test modułu hydraulicznego / Testar o Módulo Hidráulico / Prova di modulo idraulico .....	7
Bemerkungen! Sehr wichtig - Hydraulikmodul / Notices! Very Important – Hydraulic Module ¡Observaciones! Muy importante – Módulo hidráulico / Attention ! Très important - Module hydraulique Opgelet! Zeer belangrijk – Hydraulische module / Uwaga! Bardzo ważne - Moduł hydrauliczny Observações! Muito Importante – Módulo Hidráulico / Attenzione!! Molto importante – Modulo idraulico .....	7
Sortimentskasten montieren / Storage box assembly / Montar el organizador / Monter la boîte d'assortiment / De opbergdoos monteren Montaż pudełka do przechowywania / Montagem da caixa de arrumação / Montaggio del contenitore per la conservazione .....	8
Hinweise: Kunststoffteile demontieren / Tips: Plastic Parts Disassembly / Consejos: Desmontar las piezas de plástico Conseils: Démonter les pièces en plastique / Tips: De plastic onderdelen demonteren / Wskazówki: Demontaż części plastikowych Dicas: Desmontagem das Peças Plásticas / Indicazioni: Smontaggio degli elementi di plastica / .....	9
12 verschiedene Roboter / 12 Robot Modes / 12 diferentes animales o robots / 12 différents robots / 12 verschillende robots 12 trybów robota / 12 Modos Robot / 12 Modi di Robot .....	
(1) Gelände-Fahrzeug / (1) Obstacle avoiding Rover / (1) Vehículo todo terreno / (1) Véhicule tout-terrain / (1) Terreinvoertuig (1) Łazik omijający przeszkody / (1) Todo-o-Terreno Que Evita Obstáculos / (1) Jeep che evita gli ostacoli .....	9
(2) Gabelstapler / (2) Forklift / (2) Carretilla elevadora / (2) Chariot élévateur / (2) Heftruck / (2) Wózek widłowy (2) Empilhadora / (2) Carrello di forza .....	12
(3) Affe / (3) Monkey / (3) Mono / (3) Singe / (3) Aap / (3) Małpa / (3) Macaco / (3) Scimmia .....	14
(4) Strauß / (4) Ostrich / (4) Avestruz / (4) Autruche / (4) Struisvogel / (4) Struś / (4) Avestruz / (4) Struzzo .....	17
(5) Bagger / (5) Excavator / (5) Excavadora / (5) Excavatrice / (5) Graafmachine / (5) Koparka / (5) Escavadora / (5) Escavatore .....	21
(6) Skorpion / (6) Scorpion / (6) Escorpión / (6) Scorpion / (6) Schorpioen / (6) Skorpion / (6) Escorpião / (6) Scorpione .....	25
(7) Herr & Hund / (7) Master & dog / (7) Amo y perro / (7) Duo maître & chien / (7) Baasje & hond / (7) Pan i pies / (7) Dono & cão (7) Signor e cane .....	29
(8) Elefant / (8) Elephant / (8) Elefante / (8) Éléphant / (8) Olifant / (8) Słoń / (8) Elefante / (8) Elefante .....	32
(9) Buggy / (9) Buggy / (9) Buggy / (9) Buggy / (9) Buggy / (9) Buggy / (9) Escaravelho / (9) Buggy .....	35
(10) Krokodil / (10) Crocodile / (10) Cocodrilo / (10) Crocodile / (10) Krokodil / (10) Krokodyl / (10) Crocodilo / (10) Coccodrillo .....	39
(11) Pterosaur / (11) Pterosaurs / (11) Pterosaurio / (11) Ptérosaure / (11) Pterosauriër / (11) Pterozaur / (11) Pterossauros (11) Pterosauro .....	44
(12) Tyrannosaurus / (12) T-Rex 49 / (12) Tiranosaurio / (12) T-Rex / (12) T-Rex / (12) Tyranozaur / (12) T-Rex / (12) T-Rex .....	50

## Einführung / Product Introduction / Introducción / Introduction / Inleiding / Opis produktu / Apresentação do Produto / Presentazione del prodotto

Mit diesem solar- und wasserbetriebene Roboter-Bausatz können zwölf verschiedene Tiere und Roboter aufgebaut werden. Jedes Modell verfügt über viele funktionelle Bewegungen. Sie können zwischen kletterndem Affen>Maul öffnendem Krokodil und>T-Rex>laufendem Strauß>mit Stachel angreifendem Skorpion>im Zickzack fahrendem Buggy usw. wechseln. Dank der Kombination dieser zwei Kräfte können sich diese Roboter leicht bewegen. Darüber hinaus bieten sie auch eine großartige Interaktion mit den Kindern.

Mit diesem Bausatz können Kinder aktiv zwei Formen alternativer Energie lernen und werden sie spielerisch für eine saubere Energie der Zukunft begeistert! Weil diese Modelle mit Sonnen- und Wasserkraft betrieben werden, benötigen diese keine Batterien. Bei direkter Sonneneinstrahlung setzt der Roboter/das Tier sich in Bewegung. Der Bausatz ermöglicht es Kindern, mit ihm im Freien zu spielen und ermutigt sie die Welt zu erkunden.

Die Modellierung und die Bewegungen beziehen sich auf echte Tiere mit Ihren offensichtlichsten Eigenschaften (z.B. Elefantentrüssel, Pteranodonflügel). Beim Spielen können die Kinder diese Eigenschaften erkennen und dabei beobachten, wie sie funktionieren. Wenn Kinder ihre eigene unendliche Fantasie nutzen, können sie sogar eine ganz neue Art erschaffen.

The solar and hydraulic powered robot can be transformed into twelve different animals and mechanic robots. Every model features multitude of functional and biomimicry movements and unique modeling. The user can change from climbing monkey>mouth opening crocodile and T-Rex>running ostrich>claws attacking scorpion>zigzagging buggy and more. Combining these two power, these adorable robots can move easily and also provide great interaction with kids.

12 In 1 solar hydraulic powered robot is designed to have children learn the benefit of alternative energy and basic concept of these technologies. This product is powered by the sun and water, there are no batteries required. The robot can move in direct sunlight and allows children to play with it outdoors and also encourage them to explore the world.

The modeling and the movement of the models are referred to natural animals which include its most obvious characteristic, such as elephant's trunk and pteranodon's wing. While the children are playing with them, they can realize the function of these characteristic and observe how they work. For more, the children can use their own infinite imagination to create a brand new species.

Este robot funciona con energía solar e hidráulica y se puede transformar en doce animales y robots diferentes (mono, tiranosaurio, escorpión, excavadora, etc.). Los robots pueden desplazarse fácilmente y harán las delicias de los niños.

El robot hidráulico y solar 12 en 1 les enseñará a los niños todos los beneficios de las energías alternativas. No se necesitan pilas ya que funciona con energía solar y agua. Se desplaza cuando le da la luz del sol directamente, y esto hace que los niños jueguen con él en exteriores y exploren el mundo.

Porque los modelos son réplicas de animales auténticos, los niños descubrirán sus características y su funcionamiento mientras juegan. Incluso podrán crear nuevas especies utilizando su imaginación.

De hydraulische robot op zonne- energie kan worden omgevormd tot twaalf verschillende dieren en mechanische robots. Elk model heeft een verscheidenheid aan functionele en realistische bewegingen en een unieke vorm. De hobbyist kan schakelen tussen klimmende aap>mond openen krokodil en T-Rex>lopende struisvogel>prikkende scorpion>zigzagrijdende buggy, enz. Door deze twee krachten te combineren, kunnen deze schattige robots gemakkelijk bewegen en zijn ze ook een bron van interactie met kinderen.

De 12-in-1 hydraulische robot op zonne-energie is ontworpen voor kinderen om de voordelen van alternatieve energie en het basisbegrip van deze technologieën aan te leren. Dit product wordt aangedreven door zon en water, dus er zijn geen batterijen nodig. De robot kan in direct zonlicht bewegen en laat kinderen buiten spelen en moedigt hen ook aan om de wereld te verkennen.

De vorm en bewegingen van de modellen verwijzen naar echte dieren, met inbegrip van hun meest voor de hand liggende kenmerken, zoals de slurf van de olifant en de vleugel van de Pteranodon. Al spelend kunnen kinderen meer leren over het functioneren van dergelijke dieren en ze in actie observeren. Bovendien kunnen kinderen hun eigen oneindige verbeelding gebruiken in een compleet nieuwe soort creëren.

Robot napędzany modułem solarnym lub hydraulicznym może przybrać formę dwunastu różnych zwierząt i robotów mechanicznych. Każdy model posiada mnóstwo ruchów funkcjonalnych na bazie biomimikry oraz charakteryzuje się wyjątkowym odwzorowaniem. Użytkownik ma do wyboru wspinająca się małpkę>krokodyla i tyranozaura klapiącego paszczą>biegającego strusia>skorpiona atakującego swoimi szczykami>pojazd buggy jeżdżący zygzakami i wiele więcej. Dzięki takim supermocom urocze roboty mogą z łatwością się poruszać oraz nawiązywać zabawne interakcje z dziećmi.

Robot zasilany modułem słonecznym i hydraulicznym 12w1 zaprojektowany, aby uczyć dzieci o zaletach alternatywnych źródeł energii i podstawowej koncepcji takich technologii. Produkt jest zasilany promieniami słonecznymi i wodą, baterie nie są wymagane. Robot działa po wystawieniu na bezpośrednie oddziaływanie promieni słonecznych, dzięki czemu dzieci mogą bawić się nim na dworze i razem odkrywać świat.

Modelowanie i ruchy robota były wzorowane na prawdziwych zwierzętach, dlatego widoczne są ich najbardziej charakterystyczne cechy: trąba słonia albo skrzydło pteranodona. Podczas zabawy dzieci mogą dowiedzieć się więcej o funkcjonowaniu takich zwierząt i obserwować je w akcji. Dając się ponieść swej nieskończonej wyobraźni dzieci mogą też stworzyć całkowicie nowy gatunek.

O robot solar e hidráulico pode ser transformado em doce diferentes animais e robots mecânicos. Cada um dos modelos apresenta uma diversidade de movimentos funcionais e biomiméticos e um design único. O utilizador pode escolher entre o macaco que trepa>o crocodilo e T-Rex de boca aberta>a avestruz que corre>o escorpião que ataca com as suas garras>o escaravelho que anda em ziguezague e muito mais. Ao combinarem estas duas características, estes adoráveis robots podem mover-se facilmente e interagir imenso com as crianças.

Este robot solar e hidráulico foi concebido para ensinar às crianças os benefícios das energias alternativas e alguns conceitos básicos dessas tecnologias. Este produto funciona a luz solar e água, pelo que não necessita de pilhas. O robot movimenta-se sob a luz solar e permite às crianças brincarem com ele no exterior ao mesmo tempo que as encoraja a explorar o mundo.

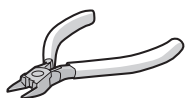
O formato e o movimento dos modelos imita os próprios animais o que inclui as suas principais características, tais como a tromba do elefante e a asa do pteranodonte. Enquanto brincam, as crianças podem observar as funções destas características e perceber como funcionam. Para além disto, as crianças podem ainda usar a sua infinita imaginação e criar espécies totalmente novas.

Robot alimentator con modulo solare oppure idraulico può assumere la forma di dodici animali diversi e robot meccanici. Ogni modello possiede molti movimenti funzionali su base di biomimetica e si caratterizza di una particolare approssimazione. Utente può scegliere una scimmia che si arrampica>coccodrillo e tirannosauro che blatera la bocca>scorpione che attacca con le sue pinze>macchina buggy che va a zig zag e tanti altri. Grazie a tali superpoteri i robottini carini possono muoversi con facilità e fare interazioni con bambini.

Robot alimentato con modulo solare e idraulico 12in1 è stato progettato per indicare ai bambini i vantaggi delle fonti alternative di energia e di concetto di base di tali tecnologie. Prodotto è alimentato dai raggi di sole e con l'acqua, le batterie non sono richieste. Robot funziona subito dopo viene esposto all'influenza diretta di raggi di sole, grazie a cui i bambini possono giocare fuori e insieme a lui scoprire il mondo.

Modellatura e movimenti di robot erano ispirati ai veri animali perciò sono visibili le loro caratteristiche: proboscide di elefante oppure ala di pteranodonte. Durante il gioco i bambini possono imparare di più sul funzionamento di questo animali e osservarli in azione. Inoltre, i bambini possono usare la propria immaginazione infinita per creare specie totalmente nuove.

## Benötigte Werkzeuge / Tools You May Need / Herramientas Necesarias / Outillage Nécessaire / Benodigde Gereedschappen / Niezbędne Narzędzia / Ferramentas Que Pode Necessitar / Attrezzi Che Potrebbero Servire



Seitenschneider  
Diagonal Cutter  
Alicates de corte en diagonal  
Pince coupante  
Zijkniptang  
Obcinak boczny  
X-ato  
Cutter diagonal



Schraubendreher  
Screwdriver  
destornillador  
tournevis  
schroevendraaier  
Šrubokret  
Chave de Fendas  
Cacciavite



Behälter und Wasser  
Cup & Water  
recipiente y agua  
verre d'eau  
glas water  
Szklanka z wodą  
Copo & Água  
Bicchiere & Acqua



Tissue-Papier  
Tissue Paper  
papel tisú  
papier absorbant  
keukenroln  
Ręcznik papierowy  
Papier  
Scottex

### Liste der mechanischen Teilen

### Mechanical Parts List

### Lista de componentes mecânicos

### Liste de pièces mécaniques

### Lijst met mechanische onderdelen

### Lista części mechanicznych

### Lista das Peças Mecânicas

### Elenco degli elementi meccanici

! Das Produkt enthält scharfe Ecken und Spitzen.

! Product contains functional edges and sharp points.

! El producto incluye bordes funcionales y puntos afilados.

! Certaines pièces sont pointues ou coupantes.

! Product bevat functionele scherpe hoeken en punte.

! Produkt zawiera ostre krawędzie i zakończenia.

! O produto tem arestas funcionais e pontos afiados.

! Il prodotto presenta bordi e spigoli appuntiti.

P1

Motor mit Anschlüssen x 1 / Motor With Connectors 1pc  
Motor con conectores x 1 / Moteur avec connecteurs 1 pce  
Motor met aansluitingen 1 st. / Silnik ze złączami 1 szt.  
Motor Com Conector 1 unidade / Motore con connettori

P2

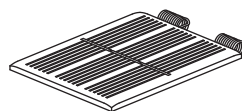
Solarmodul mit Federn x 1 / Solar Panel With Springs 1pc  
Panel solar con muelles x 1 / Panneau solaire avec ressorts 1 pce  
Zonnepaneel met veren 1 st.  
Panel słoneczny ze sprężynami 1 szt.  
Painel Solar Com Molas 1 unidade  
Pannelo solare con molla 1 pz.

P3

Flexibler Schlauch (15 cm) x 1 / Soft Tube (15cm) 1pc  
Tubo flexible (15 cm) x 1 / Tube flexible (15 cm) 1 pce  
Flexibele slang (15 cm) 1 st. / Mięka rurka (15 cm) 1 szt.  
Tubo Macio (15cm) 1 unidade  
Tubo morbido (15 cm) 1 pz.



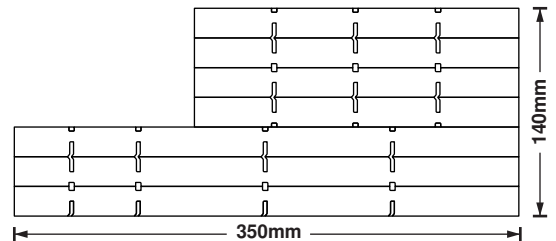
Verbinden Sie die Kabel nicht mit dem Netz.  
Don't connect the wires to the mains.  
No conecte los cables a la red eléctrica.  
Ne pas connecter les câbles au réseau électrique.  
Sluit de kabels niet aan op de netspanning.  
Nie podłączaj przewodów do sieci zasilającej.  
Não ligue os fios à tomada elétrica.  
Non collegare i cavi alla rete di alimentazione.



<b>P4</b> Ritzel (gelb) x 1 / Pinion Gear (yellow) 1pc Piñon (amarillo) x 1 / Pignon (jaune) 1 pce Rondsel (geel) 1 st. / Walek zębaty (żółty) 1 szt. Pinhão de Engrenagem (amarelo) 1 unidade Rullo dentato (giallo) 1 pz.	<b>P5</b> Zahnrad mit Welle x 1 / Gear With Shaft 1pc Rueda dentada con eje x 1 / Engrenage avec arbre 1 pce Tandwiel met as 1 st. / Kolo zębate z wałkiem 1 szt. Engrenagem Com Haste 1 unidade Ruota dentata con rullo 1 pz.	<b>P6</b> Zahnrad (rot) x 1 / Gear (Red) 1pc Corona (rojo) x 1 / Engrenage (rouge) 1 pce Tandwiel (rood) 1 st. / Kolo zębate (czerwone) 1 szt. Engrenagem (vermelho) 1 unidade Ruota dentata (rossa) 1 pz.	
<b>P7</b> Zahnrad (grün) x 2 / Gear (Green) 2pc Corona (verde) x 2 / Engrenage (vert) 2 pcs Tandwiel (groen) 1 st. / Kolo zębate (zielone) 2 szt. Engrenagem (verde) 2 unidades Ruota dentata (verde) 2 pz.	<b>P8</b> Blechschraube x 2 / Tapping Screw 2pc Tornillo autoroscante x 2 / Vis taraudeuse 2 pcs Zelftappende schroef 2 st. / Wkręt samogwintujący 2 szt. Parafusos 2 unidades Vite autofillettante 2 pz.	<b>P9</b> Schwamm x 2 / Sponge 2 pc Esponja x 2 / Éponge 2 pcs Spons 2 st. / Gąbka 2 szt. Esponja 2 unidades / Spugna 2 pz.	
<b>P10</b> Runde Welle x 1 / Round Shaft 1pc Eje redondo x 1 / Arbre rond 1 pce Ronde as 1 st. / Walek okrągły 1 szt. Haste Redonda 1 unidade Rullo rotondo 1 pz.	<b>P11</b> Seil x 1 / Rope 1pc Cuerda x 1 / Corde 1 pce Touw 1 st. / Lina 1 szt. Corda 1 unidade Corda 1 pz.	<b>P12</b> Kappe (rot) x 2 / Cap (Red) 2pc Tapa (rojo) x 2 / Bouchon (rouge) 2 pcs Dop (rood) 2 st. / Zaślepka (czerwona) 2 szt. Tampa (vermelha) 2 unidades Tappo (rosso) 2 pz.	
<b>P13</b> Trennwand (Pappkarton) x 1 / Cardboard divider 1pc Separador de cartón x 1 / Diviseur en carton 1 pce Kartonnen verdeler 1 st. / Przekładka kartonowa 1 szt. Divisor em cartão 1 unidade Distanziatore di cartone		<b>P14</b> Beutel mit Öl x 1 / Oil Bag 1pc Bolsa con aceite x 1 / Sac à huile 1 pce Zakje met olie 1 st. / Saszetka z olejem 1 szt. Recipiente Para Óleo 1 unidade Bustina con olio	



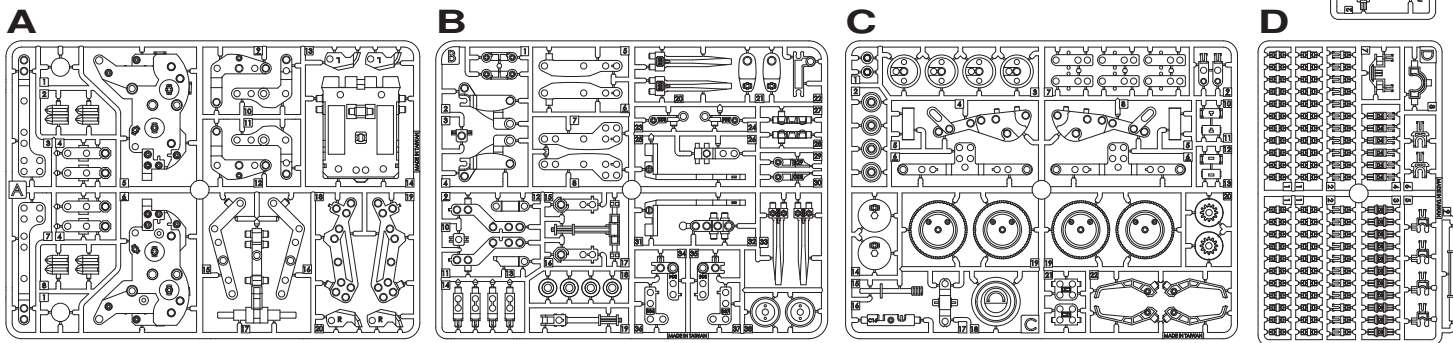
! Berühren Sie niemals das Öl beim Befestigen des flexiblen Schlauchs.  
! Do not touch the oil while fitting the soft tube.  
! No toque el aceite al fijar el tubo flexible.  
! Ne pas toucher l'huile pendant le montage du tube flexible.  
! Raak de olie niet aan tijdens het monteren van de flexibele slang.  
! Podczas mocowania rurki nie dotykać oleju.  
! Não toque no óleo enquanto encaixa o tubo macio.  
! Non toccare l'olio durante il montaggio di tubo.



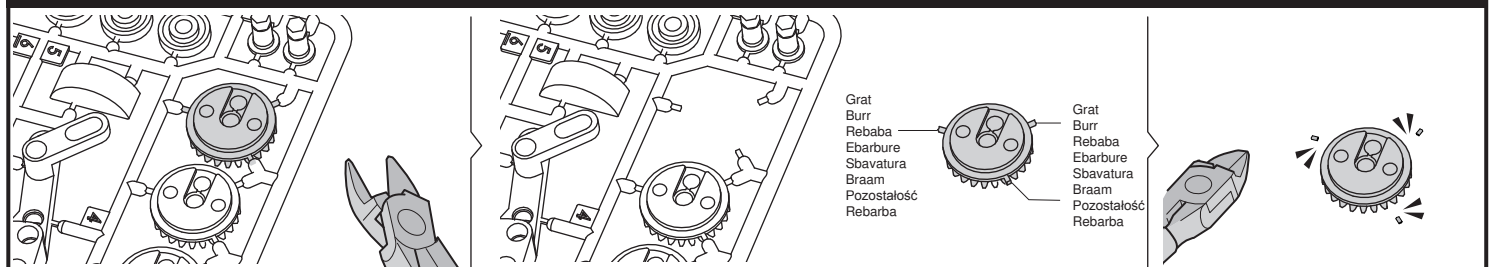
**Kunststoffteile / Plastic Parts / Piezas de plástico / Pièces en plastique / Plastic onderdelen / Części plastikowe / Peças Plásticas / Parti in plastica**



! Schneiden Sie gegebenenfalls die Kunststoffteile. Schneiden Sie diese aber nicht im Voraus.  
! Cut the plastic parts when they are required. Do not cut them in advance.  
! Si fuera necesario, corte las piezas de plástico. Pero no las corte de antemano.  
! Couper les pièces en plastique au fur et à mesure du montage. Ne pas couper les pièces en avance.  
! Knip de plastic onderdelen pas uit op het moment dat u ze nodig hebt. Knip de onderdelen niet uit op voorhand uit.  
! Części plastikowe należy wycinać w momencie, gdy są potrzebne. Nie wycinać z wyprzedzeniem.  
! Corte as peças plásticas na altura em que tal for necessário. Não as corte antecipadamente.  
! Corte as peças plásticas na altura em que tal for necessário.

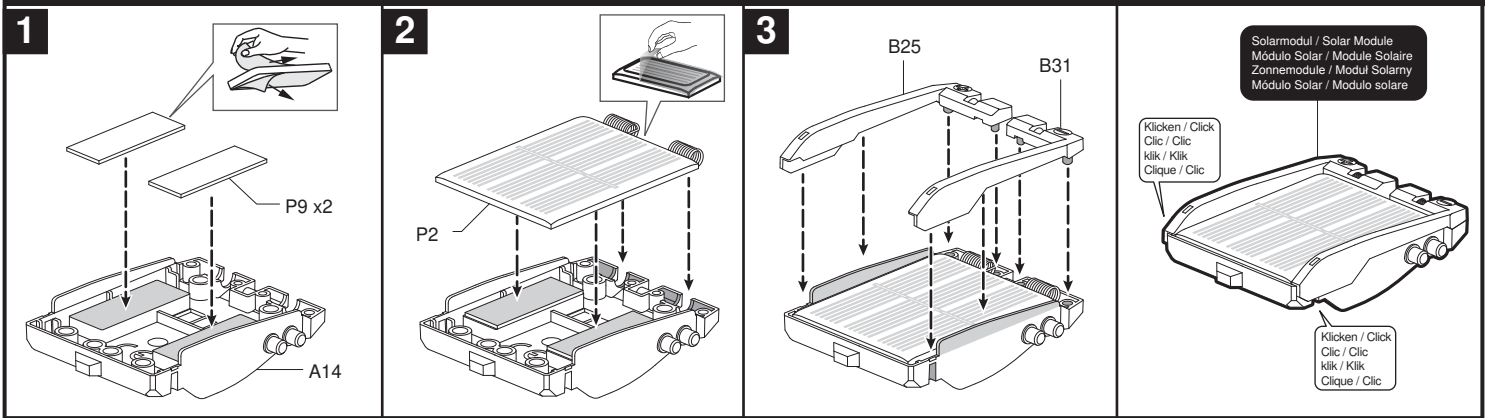


**Hinweis: Schneiden Sie die Grate vor Montage ab. / Tip : cut off the burrs before assembly**  
**Consejo: Corte las rebabas antes del montaje. / Conseil : couper les ébarbures des pièces avant le montage**  
**Tip : knip de bramen af voor de montage / Wskazówka: przed montażem usunąć pozostałości ramki**  
**Dica : cortar as rebabas antes da montagem / Sugerimento: tagliare via le sbavature prima di assemblare**

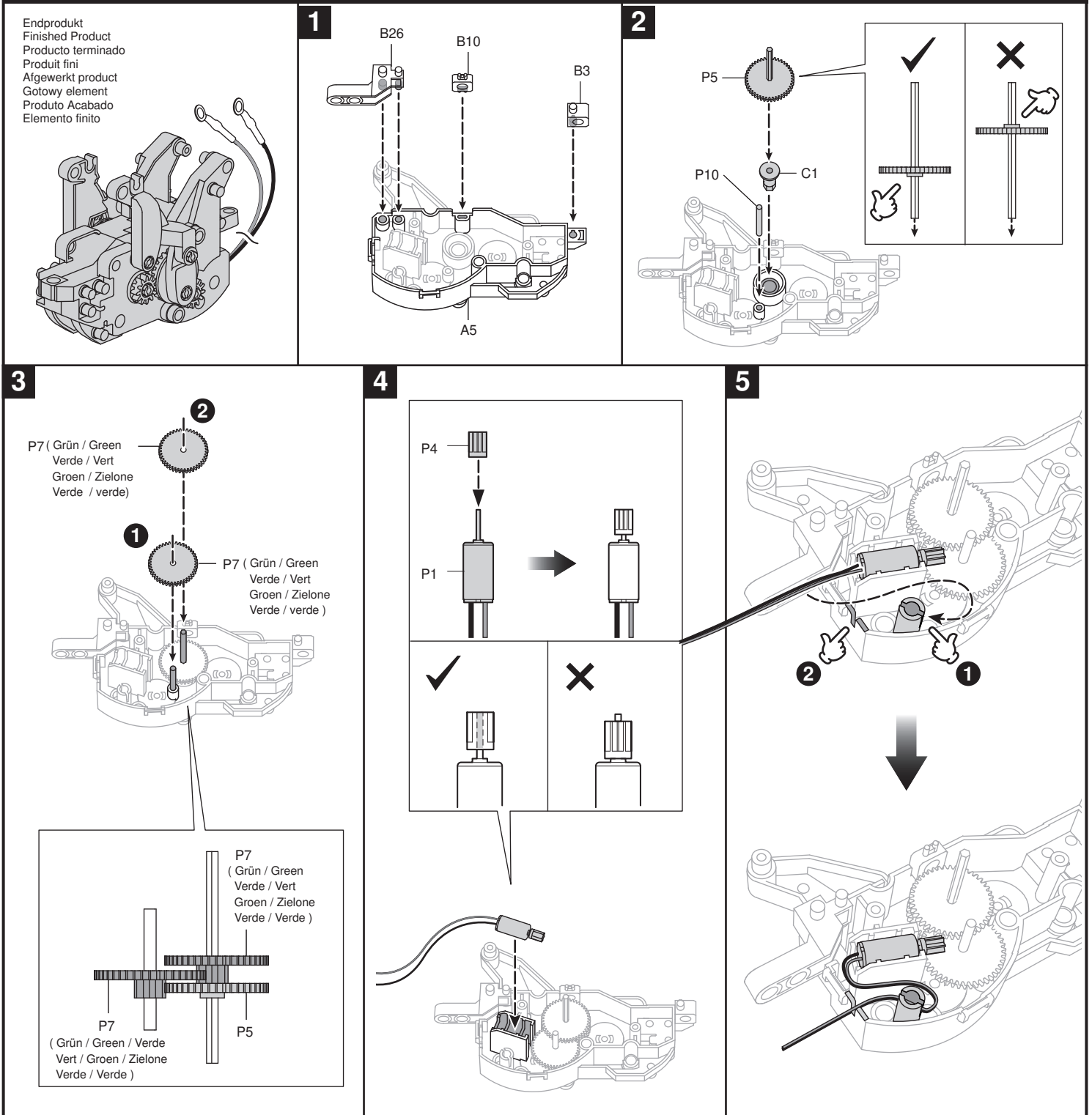


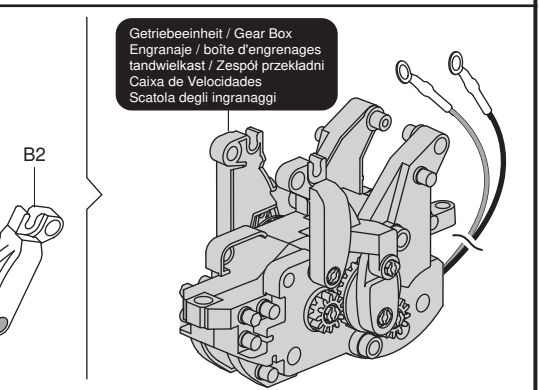
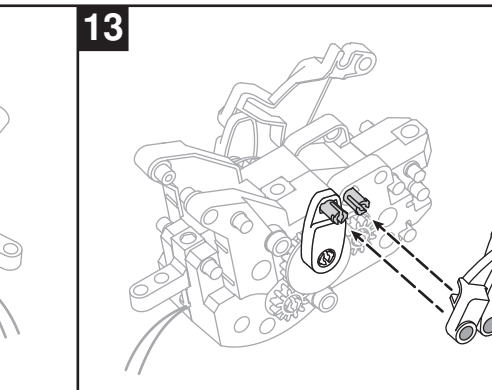
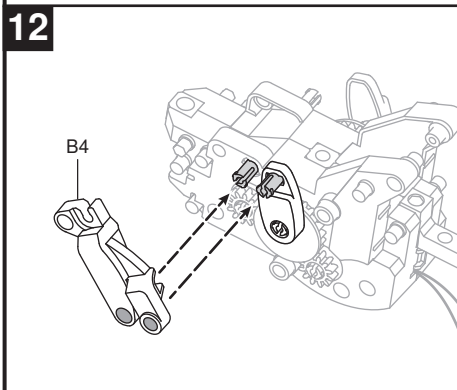
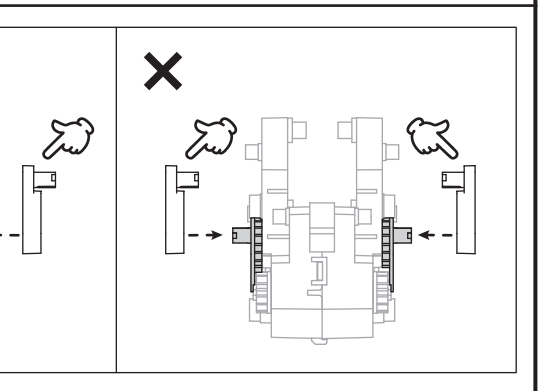
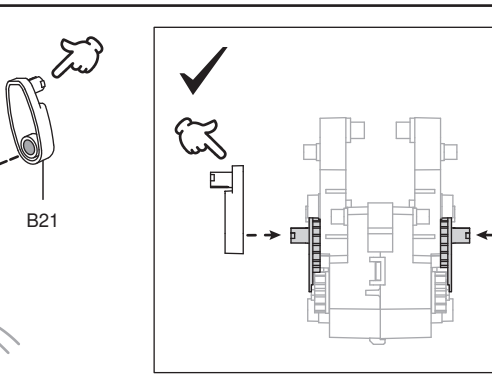
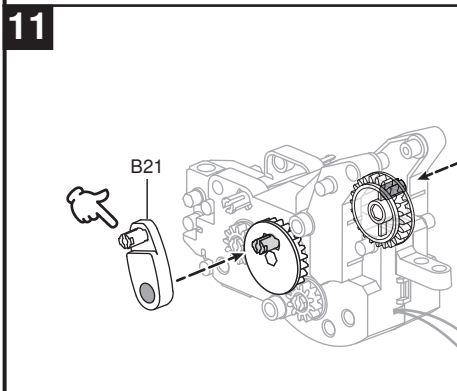
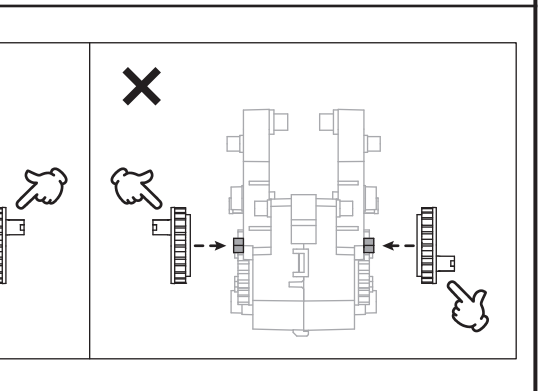
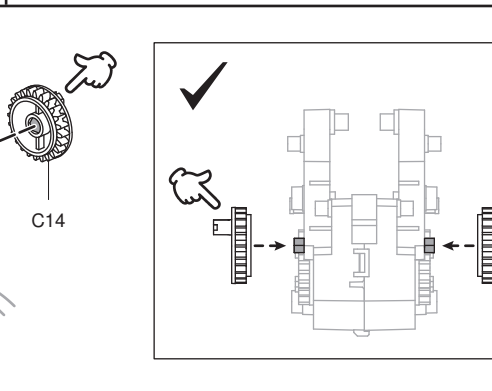
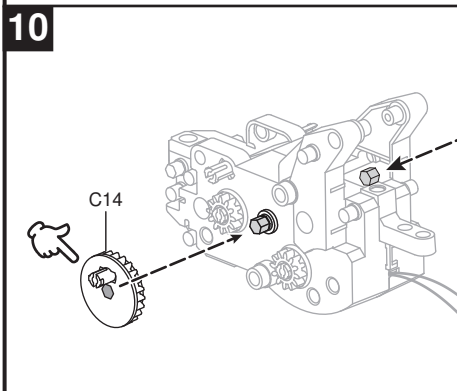
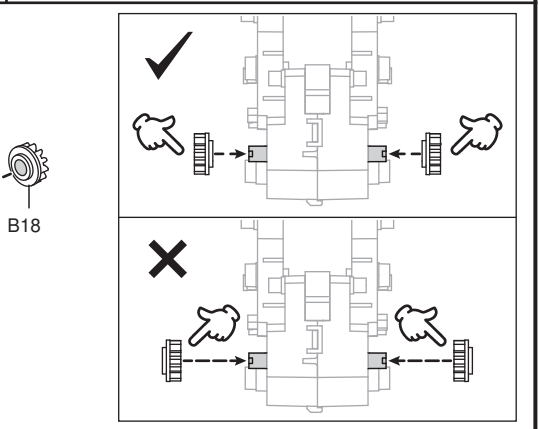
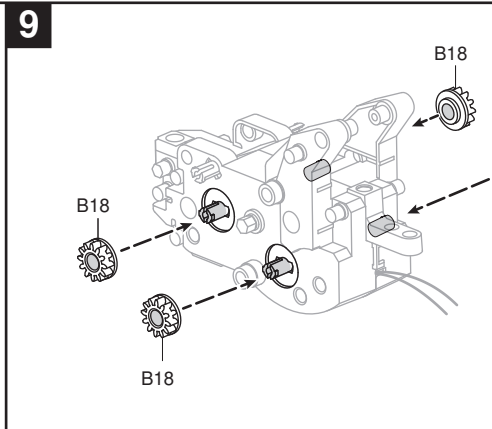
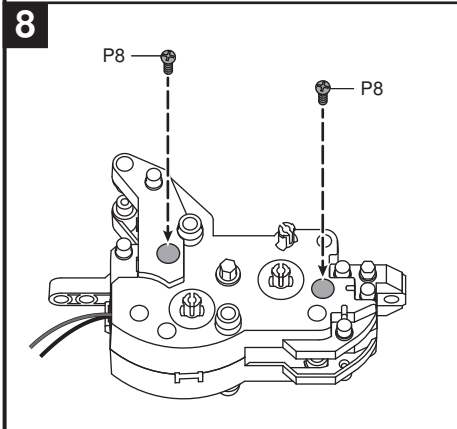
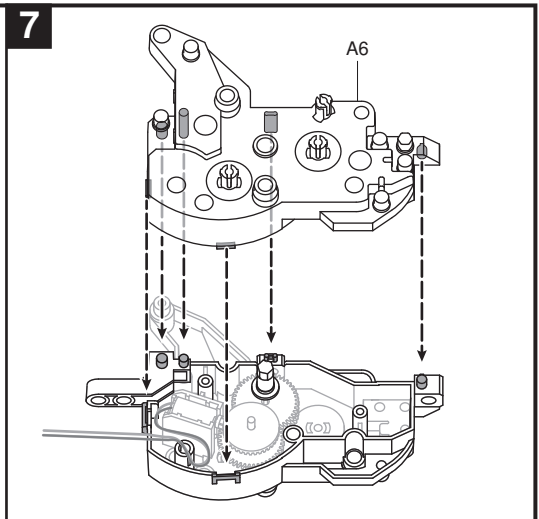
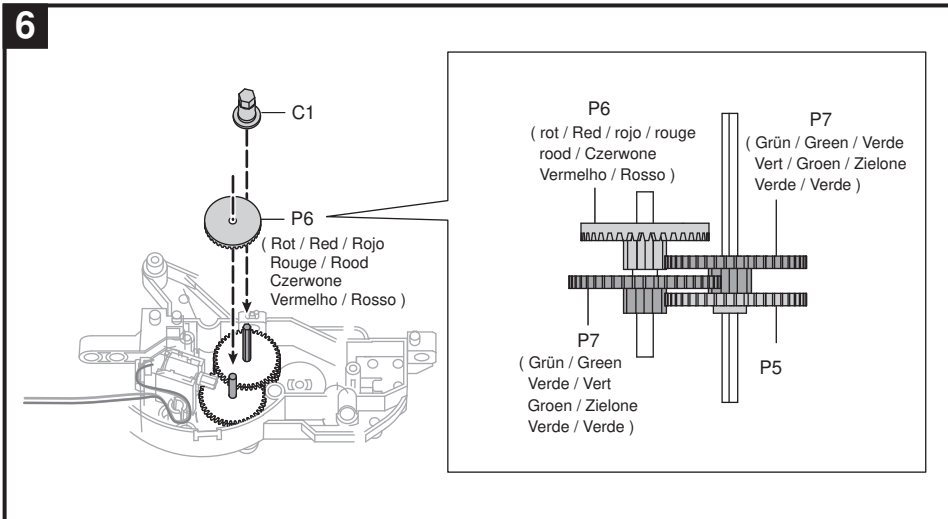


Solarmodul montieren / Solar Module Assembly / Montar la placa solar / Monter le module solaire  
 De zonnemodule monteren / Montaż modułu solarnego / Montagem do Módulo Solar / Montaggio del modulo solare



Getriebeeinheit montieren / Gear Box Assembly / Montar el engranaje / Monter la boîte d'engrenages / De tandwielkast monteren  
 Montaż zespołu przekładni / Montagem Caixa de Velocidades / Assemblaggio della scatola degli ingranaggi

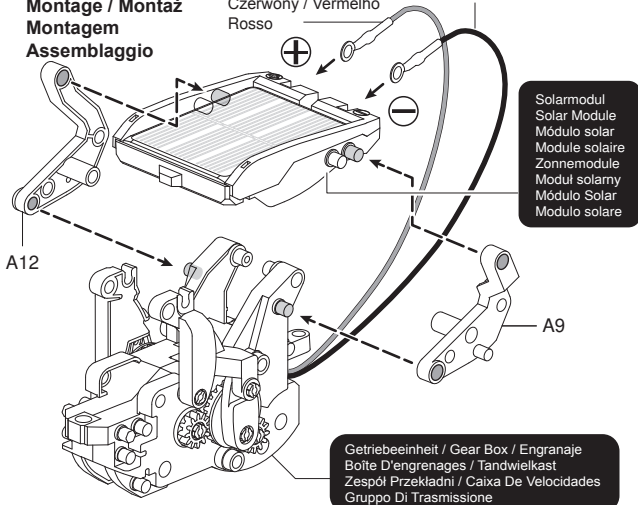




**Getriebeeinheit testen / Gear Box Testing / Probar el engranaje / Tester la boîte d'engrenages / De tandwielkast testen**  
**Test zespołu przekładni / Testar Caixa de Velocidades / Prova del gruppo di trasmissione**

**1 Montage / Assembly**  
**Montaje / Montage**  
**Montage / Montaż**  
**Montagem**  
**Assemblaggio**

Rot / Red / Rojo Schwarz / Black / Negro / noir  
 Rouge / Rood zwart / Czarny / Preto / Nero  
 Czerwony / Vermelho Rosso

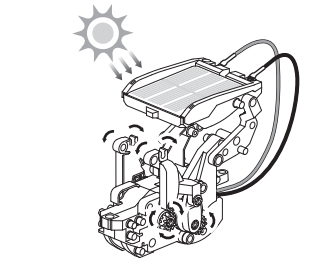


Solarmodul  
 Solar Module  
 Módulo solar  
 Module solaire  
 Zonnemodule  
 Modul solarny  
 Módulo Solar  
 Modulo solare

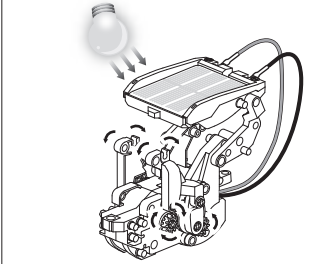
Getriebeeinheit / Gear Box / Engranaje  
 Boîte D'engrenages / Tandwielkast  
 Zespół Przekładni / Caixa De Velocidades  
 Gruppo Di Trasmissione

**2 Testen / Testing / Someter a prueba**  
**Tester / Testen / Testowanie / Teste**  
**Prove**

Methode 1: Sonne / Way 1: SUN / Manera 1: SOL  
 Manière 1: SOLEIL / Manier 1: ZON  
 Sposób 1: SŁOŃCE / 1 modo: SOLEGGIATO

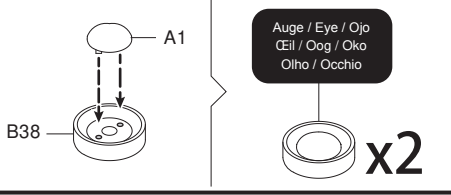


Methode 2: Halogenlampe (50 W & höher)  
 Way 2: 50w & up halogen  
 Manera 2: bombilla halógena (50 W y superior)  
 Manière 2: Lampe halogène de 50 W ou supérieur  
 Manier 2: halogeenlamp 50 W & hoger  
 Sposób 2: Lampa halogenowa 50W lub więcej  
 Opção 2: HALOGENEO 50W & SUPERIOR  
 2 modo: Lampada alogeno 50W oppure di più



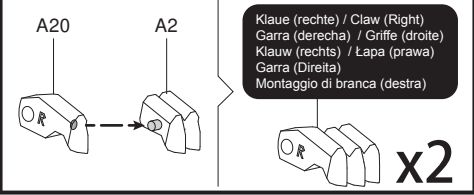
Funktioniert die Getriebeeinheit nicht, montieren Sie diese dann wieder (siehe Seite 2-3).  
 If gearbox doesn't work, refer back to Page 2-3 for re-assembly.  
 Si el engranaje no funciona, consulte la página 2-3 para volver a montarlo.  
 Si la boîte d'engrenages ne fonctionne pas, voir les pages 2-3 pour remonter.  
 Als de tandwielkast niet werkt, zie pagina 2-3 voor de montage.  
 Jeżeli zespół przekładni nie działa, patrz strony 2-3 w celu ponownego montażu.  
 Se a caixa de velocidades não funcionar, regressa à página 2-3 para a voltar a montar.  
 Se il gruppo di trasmissione non funziona, guarda le pagine 2-3 per la ricostruzione.

**Auge montieren / Eye Assembly / Montar el ojo**  
**Monter les yeux / Oog monteren / Montaż oka**  
**Montagem do Olho / Montaggio di occhio**



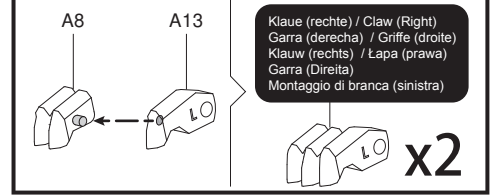
Auge / Eye / Ojo  
 Œil / Oog / Oko  
 Olho / Occhio

**Klaue (rechte) montieren / Claw (Right) Assembly**  
**Montar la garra (derecha) / Monter la griffe (droite)**  
**Klaww (rechts) monteren / Montaż łapy (prawej)**  
**Montagem da Garra (Direita)**



Klaue (rechte) / Claw (Right)  
 Garra (derecha) / Griffe (droite)  
 Klaww (rechts) / Łapa (prawa)  
 Garra (Direita)  
 Montaggio di branca (destra)

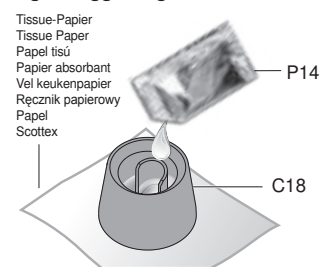
**Klaue (linke) montieren / Claw (Left) Assembly**  
**Montar la garra (izquierda) / Monter la griffe (gauche)**  
**Klaww (links) monteren / Montaż łapy (lewej)**  
**Montagem da Garra (Esquerda)**



Klaue (rechte) / Claw (Right)  
 Garra (derecha) / Griffe (droite)  
 Klaww (rechts) / Łapa (prawa)  
 Garra (Direita)  
 Montaggio di branca (sinistra)

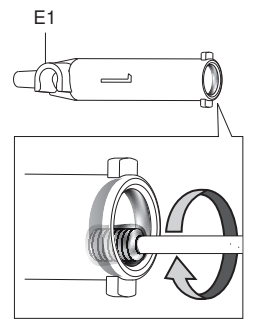
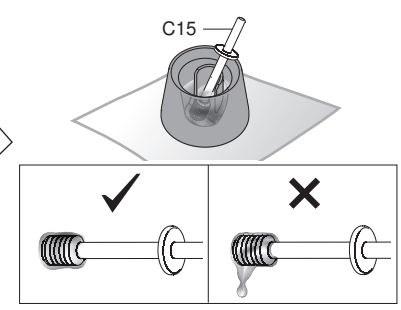
**Hydraulik modul montieren / Hydraulic Module Assembly / Montar el módulo hidráulico / Monter le module hydraulique**  
**De hydraulische module monteren / Montaż modułu hydraulicznego / Montagem do Módulo Hidráulico / Montaggio del modulo idraulico**

**1 Die Teile ölen / How To Oil The Parts / Lubricar las piezas / Lubrifier les pièces**  
**De onderdelen oliën / Oliwienie części / Como Lubrificar as Peças**  
**Ingrassaggio degli elementi**

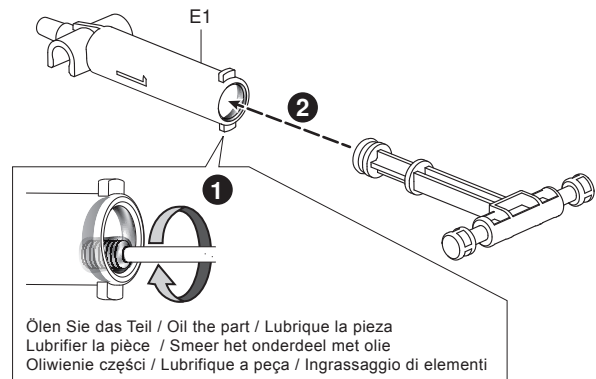
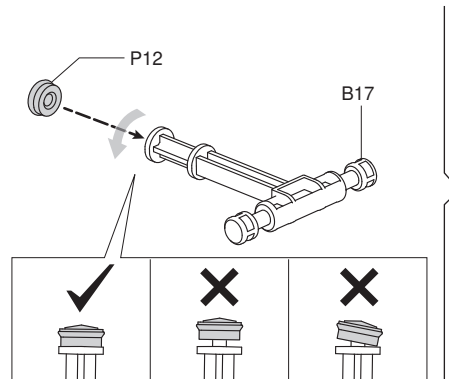


Tissue-Papier  
 Tissue Paper  
 Papel tisú  
 Papier absorbant  
 Vel keukenpapier  
 Ręcznik papierowy  
 Papel  
 Scottex

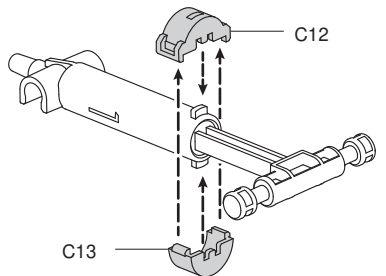
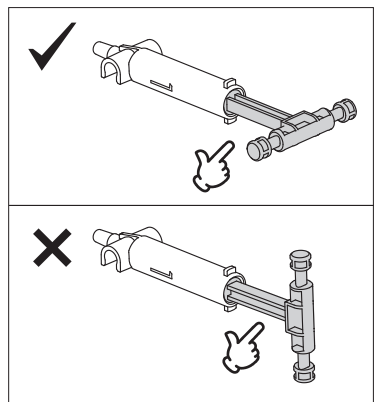
Vergießen Sie kein Öl aus dem C18-Behälter.  
 Vergießen Sie kein Öl.  
 Do not spill any oil from the C18 oil sink.  
 Keep oil contained.  
 No derrame aceite del depósito C18.  
 Mantenga el aceite en el depósito.  
 Ne pas déverser de l'huile du récipient C18.  
 Fermer le sac à huile.  
 Mors geen olie uit het C18-reservoir.  
 Sluit het zakje met olie.  
 Nie rozlewać oleju ze zbiorniczka C18.  
 Zabezpieczyć przed rozlaniem się oleju.  
 Não deixe escapar nenhum óleo do recipiente C18.  
 Conserve o óleo contido.  
 Non spargere l'olio dal contenitore C18.  
 Assicurare l'olio da rovesciarsi.



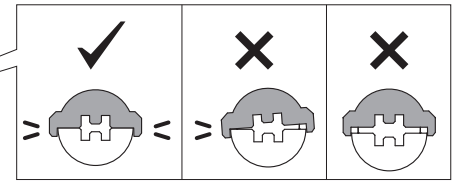
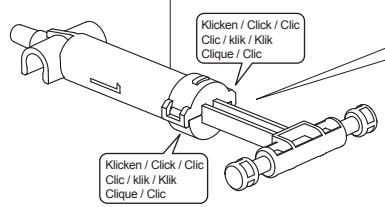
**2 Zylinder #1 montieren / Cylinder #1 Assembly / Montar cilindro #1 / Monter cylindre #1**  
**Cilinder #1 monteren / Montaż siłownika #1 / Cilindro #1 Montagem / Montaggio di cilindro #1**



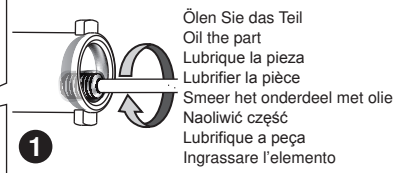
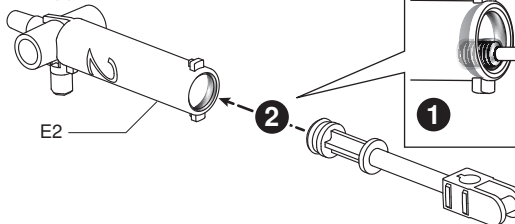
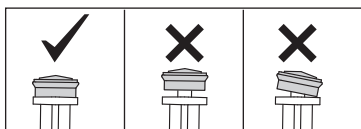
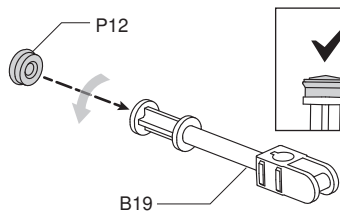
Ölen Sie das Teil / Oil the part / Lubrique la pieza  
 Lubrifier la pièce / Smeer het onderdeel met olie  
 Oliwienie części / Lubrifique a peça / Ingrassaggio di elementi



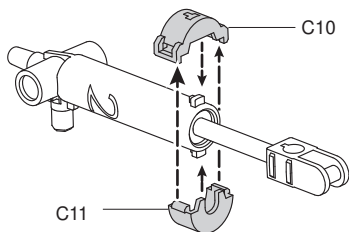
Zylinder #1 / Cylinder #1 / Cilindro #1 / Cylindre #1  
 Cilinder #1 / Siłownik #1 / Cilindro #1 / Cilindro #1



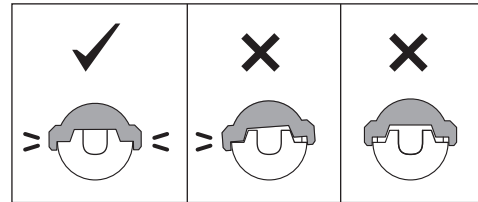
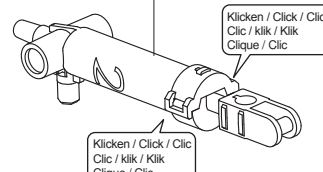
**3** Zylinder #2 montieren / Cylinder #2 Assembly / Montar cilindro #2 / Monter cylindre #2  
 Cilinder #2 monteren / Montaż siłownika #2 / Cilindro #2 Montagem / Montaggio di cilindro #2



Ölen Sie das Teil  
 Oil the part  
 Lubrique la pieza  
 Lubrifier la pièce  
 Smeer het onderdeel met olie  
 Naoliwić część  
 Lubrifique a peça  
 Ingrassare l'elemento



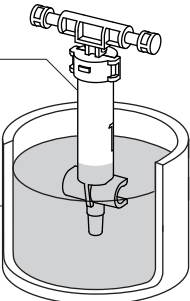
Zylinder #2 / Cylinder #2 / Cilindro #2 / Cylindre #2  
 Cilinder #2 / Siłownik #2 / Cilindro #2 / Cilindro #2



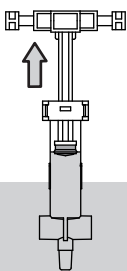
**4** Zylinder #1 mit Wasser füllen  
 How To Fill Up The Cylinder #1 With Water  
 Llenar el cilindro #1 con agua  
 Remplir cylindre #1 avec de l'eau  
 Cilinder #1 met water vullen  
 Napelnianie siłownika #1 wodą  
 Como Encher o Cilindro #1 Com Água  
 Riempimento del cilindro #1 con l'acqua

Zylinder #1 / Cylinder #1  
 Cilindro #1 / Cylindre #1  
 Cilinder #1 / Siłownik #1  
 Cilindro #1 / Cilindro #1

Behälter & Wasser  
 Cup & Water  
 Recipiente y agua  
 Verre d'eau  
 Glas water  
 Kubek z wodą  
 Copo & Água  
 Bicchiere con l'acqua

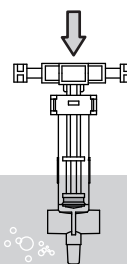


**1** Ziehen Sie den Kolben hoch (siehe Abb.).  
 Pull up the piston to the top (as shown below).  
 Coloque el pistón en la posición superior (véase la fig.).  
 Tirer le piston vers le haut (voir ci-dessous).  
 Trek de zuiger omhoog (zie boven).  
 Wyciągnąć tłok do góry (jak pokazano poniżej).  
 Puxe o pistão até acima (conforme indicado abaixo).  
 Trarre il pistone (come è stato presentato di sotto).

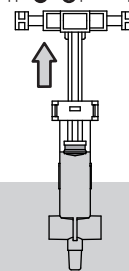


Wasser/ Water  
 agua / Eau  
 Water / Woda  
 Água / L'acqua

**2** Drücken Sie den Kolben runter.  
 Press down the piston to the bottom.  
 Presione el pistón hacia abajo.  
 Pousser le piston vers le bas.  
 Duw de zuiger omlaag.  
 Docisnąć tłok do dna.  
 Pressione o pistão para baixo.  
 Serrare il pistone fino al fondo.



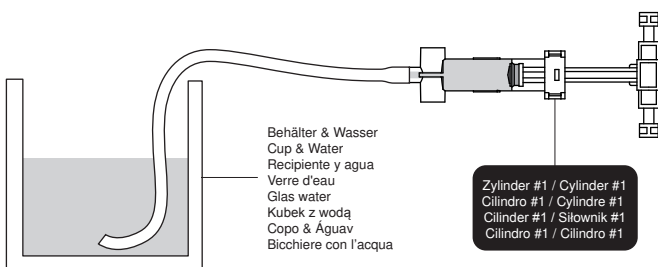
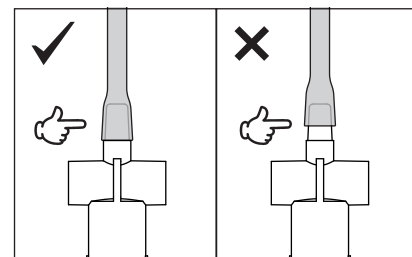
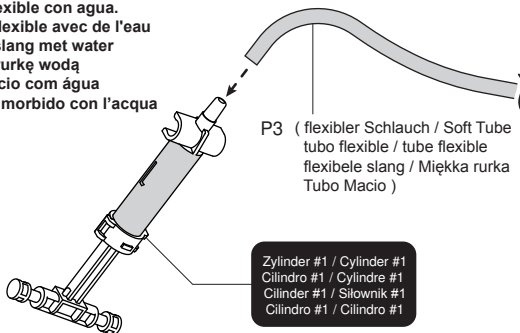
**3** Wiederholen Sie Schritt 2 und 1, um den Zylinder mit Wasser zu füllen.  
 Re-do 2 & 3 to fill up the cylinder with water.  
 Repita el paso 2 y 3 para llenar el cilindro con agua.  
 Répéter les étapes 2 et 3 pour Remplir le cylindre avec de l'eau.  
 Herhaal de stappen 2 en 3 om de cilinder met water te vullen.  
 Powtórzyc kroki 2 i 3, aby napelnic siłownik wodą.  
 Repita 2 & 3 para encher o cilindro com água.  
 Ripetere le tappe 2 e 3 per riempire il pistone con l'acqua.



**5** Füllen Sie Zylinder #1 und den flexiblen Schlauch mit Wasser.  
 Fill Cylinder #1 and Soft Tube with water.  
 Llene el cilindro #1 y el tubo flexible con agua.  
 Remplir cylindre #2 et le tube flexible avec de l'eau  
 Vul cilindro #1 en de flexibele slang met water  
 Napelnianie siłownika #1 i miękka rurkę wodą  
 Encha o Cilindro #1 e Tubo Macio com água  
 Riempire il pistone #1 e il tubo morbido con l'acqua

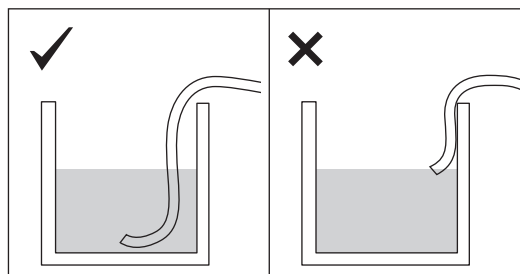
P3 (flexibler Schlauch / Soft Tube  
 tubo flexible / tube flexible  
 flexibele slang / Miękka rurka  
 Tubo Macio)

Zylinder #1 / Cylinder #1  
 Cilindro #1 / Cylindre #1  
 Cilinder #1 / Siłownik #1  
 Cilindro #1 / Cilindro #1

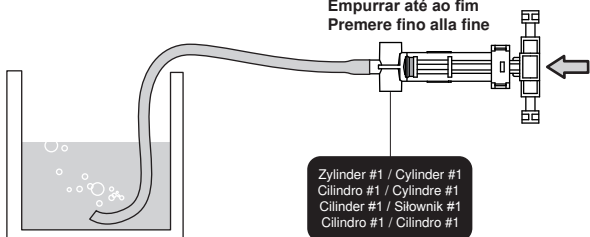


Behälter & Wasser  
 Cup & Water  
 Recipiente y agua  
 Verre d'eau  
 Glas water  
 Kubek z wodą  
 Copo & Água  
 Bicchiere con l'acqua

Zylinder #1 / Cylinder #1  
 Cilindro #1 / Cylindre #1  
 Cilinder #1 / Siłownik #1  
 Cilindro #1 / Cilindro #1

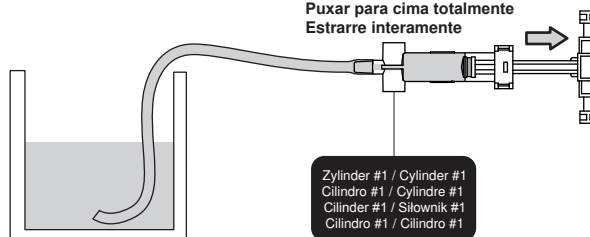


Drücken Sie ganz runter.  
 Push to the end  
 Presione hasta el extremo.  
 Enfoncer jusqu'au bout  
 Duw helemaal naar beneden  
 Wcisnąć do końca  
 Empurrar até ao fim  
 Premere fino alla fine



Zylinder #1 / Cylinder #1  
 Cilindro #1 / Cylindre #1  
 Cilinder #1 / Siłownik #1  
 Cilindro #1 / Cilindro #1

Ziehen Sie ganz hoch.  
 Pull up entirely  
 Levántelo completamente.  
 Tirer complètement vers l'arrière  
 Trek helemaal naar omhoog  
 Wyciągnąć maksymalnie  
 Puxar para cima totalmente  
 Estrarre interamente



Zylinder #1 / Cylinder #1  
 Cilindro #1 / Cylindre #1  
 Cilinder #1 / Siłownik #1  
 Cilindro #1 / Cilindro #1



### 6 Zylinder #2 mit Wasser füllen

Fill Up The Cylinder #2 With Water  
Llenar el cilindro #2 con agua  
Remplir le cylindre avec de l'eau  
Vul cilinder #2 met water  
Napełnić siłownik #2 wodą  
Encha o Cilindro #2 Com Água  
Riempiere il cilindro #2 con l'acqua

Zylinder #2 / Cylinder #2  
Cilindro #2 / Cylindre #2  
Cilinder #2 / Siłownik #2  
Cilindro #2 / Cilindro #2

Drücken Sie den Kolben von Zylinder #2 runter.  
Press down the piston of cylinder #2 to the bottom.  
Presione el pistón de cilindro #2 hacia abajo.  
Poussez le piston du cylindre #2 vers le bas.  
Duw de zuiger van cilinder #2 omlaag.  
Docisnąć tłok siłownika #2 do dna.  
Pressione o pistão do cilindro #2 para baixo.  
Serrare il pistone del cilindro #2 fino al fondo.

### 7

Hydraulikmodul / Hydraulic module  
Módulo hidráulico / Module hydraulique  
Hydraulische module / Modul hydrauliczny  
Módulo idraulico / Modulo idraulico

Zylinder #2 / Cylinder #2  
Cilindro #2 / Cylindre #2  
Cilinder #2 / Siłownik #2  
Cilindro #2 / Cilindro #2

Zylinder #1 / Cylinder #1  
Cilindro #1 / Cylindre #1  
Cilinder #1 / Siłownik #1  
Cilindro #1 / Cilindro #1

### Hydraulikmodul testen / Hydraulic Module Testing / Probar el módulo hidráulico / Monter le module hydraulique

#### De hydraulische module testen / Test modułu hydraulicznego / Testar o Módulo Hidráulico / Prova del modulo idraulico

Zylinder #1 / Cylinder #1  
Cilindro #1 / Cylindre #1  
Cilinder #1 / Siłownik #1  
Cilindro #1 / Cilindro #1

Zylinder #2 / Cylinder #2  
Cilindro #2 / Cylindre #2  
Cilinder #2 / Siłownik #2  
Cilindro #2 / Cilindro #2

Drücken Sie ganz runter / Push to the end  
Presione hasta el extremo / Enfoncer jusqu'au bout  
Duw helemaal naar beneden / Wcisnąć do końca  
Empurrar até ao fim / Estrarrar fino alla fine

P3  
Flexibler Schlauch  
Soft Tube  
Tubo Flexible  
Tube Flexible  
Flexibele Slang  
Miękka Rurka  
Tubo Macio  
Tubo Morbido

Zu Wenig Wasser  
Insufficient Water  
Agua Insuficiente  
Insuffisamment  
D'eau  
Onvoldoende Water  
Niewystarczająca  
Ilość Wody  
Água Insuficiente  
Quantità D'acqua  
Non Sufficiente

Drücken Sie ganz runter  
Push to the end  
Presione hasta el extremo  
Enfoncer jusqu'au bout  
Duw helemaal naar beneden  
Wcisnąć do końca  
Empurrar até ao fim

zu viel Luft  
excess air  
exceso de aire  
excès d'air  
overtollige lucht  
nadmiar powietrza  
Excesso de ar  
eccesso d'aria

Ist dies der Fall, füllen Sie den Zylinder dann mit Wasser (siehe Seite 5-6, Schritt 4-7).  
If hydraulic module experiences above failures, back to page 5-6, step 4-7 and fill up the cylinder with water.  
Si fuera el caso, vuelva a la página 5-6, paso 4-7 y llene el cilindro con agua.  
Si le module hydraulique ne fonctionne pas correctement (voir ci-dessus), se référer à la page 5-6, répéter les étapes 4-7 et remplir le cylindre avec de l'eau.  
Als de hydraulische module niet correct functioneert (zie hierboven), ga dan terug naar pagina 5-6, herhaal de stappen 4-7 en vul de cilinder met water.  
W razie awarii modułu hydraulicznego (jak powyżej), należy wrócić do strony 5-6, powtórzyć kroki 4-7 i napełnić siłownik wodą.  
Caso o módulo hidráulico apresente as falhas acima mencionadas, volte à página 5-6, passo 4-7 e encha o cilindro com água.  
Nel caso di guasto del modulo idraulico (come sopra), bisogna tornare alla pagina 5-6, ripetere le tappe 4-7 e riempire il cilindro l'acqua.

### Bemerkungen!! Sehr wichtig - Hydraulikmodul / Notices!! Very important – Hydraulic Module / ¡Observaciones! Muy importante – Módulo hidráulico

#### Attention ! Très important – Module hydraulique / Opgelet! Zeer belangrijk – Hydraulische module / Uwaga!! Bardzo ważne - moduł hydrauliczny

#### Observações!! Muito Importante – Módulo Hidráulico / Attenzione!! Molto importante - modulo idraulico

**Bemerkung 1 :** Stellen Sie vor der Montage sicher, dass das Hydraulikmodul korrekt funktioniert.  
**Notice 1 :** Ensure Hydraulic Module is without the above failures before assembly of each model.  
**Observación 1 :** Antes del montaje, asegúrese de que el cilindro funcione correctamente.  
**Note 1 :** S'assurer que le module hydraulique fonctionne correctement avant le montage d'un modèle.  
**Opmerking 1 :** Zorg ervoor dat de hydraulische module correct functioneert voordat u begint met de montage.  
**Uwaga 1 :** Upewnnić się, że moduł hydrauliczny jest w pełni sprawny przed rozpoczęciem montażu dowolnego modelu.  
**Observação 1 :** Certifique-se de que o Módulo Hidráulico não apresenta as falhas acima descritas antes da montagem de cada modelo.  
**Nota 1:** Prima di iniziare il montaggio di qualsiasi modello assicurarsi che il modulo idraulico sia pienamente efficiente.

**Bemerkung 2 :** Drücken Sie Zylinder #2 während der Montage nicht runter und ziehen Sie ihn nicht hoch.  
**Notice 2 :** During assembly of each model, do not push or pull Cylinder #2 when hydraulic module is installed.  
**Observación 2 :** Durante el montaje, no presione ni levante el cilindro #2.  
**Note 2 :** Ne pas appuyer ou tirer sur le cylindre #2 lors du montage de chaque modèle.  
**Opmerking 2 :** Druk niet op cilinder #2 en trek deze er niet uit tijdens de montage.  
**Uwaga 2 :** Podczas montażu każdego modelu nie należy dociskać ani wyciągać siłownika #2, gdy montowany jest moduł hydrauliczny.  
**Observação 2 :** Durante a montagem de cada modelo, não puxe ou empurre o Cilindro #2 se o módulo hidráulico estiver instalado.  
**Nota 2:** Durante il montaggio di ogni modello non spingere né tirare fuori il cilindro #2 quando viene montato il modulo idraulico.

Beispiel : Strauß / Exemple : Ostrich  
Ejemplo : Avestruz  
Exemple : Autruche  
Bijvoorbeeld : Struisvogel  
Przykład : Struś  
Exemplo : Avestruz  
Esempio : Struzzo

Zylinder #2 / Cylinder #2  
Cilindro #2 / Cylindre #2  
Cilinder #2 / Siłownik #2  
Cilindro #2 / Cilindro #2

Zylinder #1 / Cylinder #1  
Cilindro #1 / Cylindre #1  
Cilinder #1 / Siłownik #1  
Cilindro #1 / Cilindro #1

Ziehen / Pull  
Tirar / Tirer  
Trekken  
Wyciągnąć  
PULL / Tirare

zu viel Luft  
excess air  
exceso de aire  
excès d'air  
overtollige lucht  
nadmiar powietrza  
Excesso de ar  
eccesso d'aria

Leck  
water leakage  
fuga de agua  
fuite d'eau  
water lekt  
wyciek wody  
Fuga de água  
perdita d'acqua

Ist dies der Fall, füllen Sie den Zylinder dann mit Wasser (siehe Seite 5-6, Schritt 4-7).  
In these cases, go back to page 5-6, step 4-7 and fill up the cylinder with water.  
Si fuera el caso, vuelva a la página 5-6, paso 4-7 y llene el cilindro con agua.  
Le cas échéant, se référer aux pages 5-6, répéter les étapes 4-7 et remplir le cylindre avec de l'eau.  
Ga in deze gevallen terug naar pagina 5-6, herhaal de stappen 4-7 en vul de cilinder met water.  
W takich przypadkach należy wrócić do strony 5-6, powtórzyć kroki 4-7 i napełnić siłownik wodą.  
Nestes casos, volte à página 5-6, passo 4-7 e encha o cilindro com água.  
In tali casi bisogna tornare alla pagina 5-6, ripetere i passi 4-7 e riempire il cilindro con l'acqua.

**Bemerkung 3 :** Um die Demontage zu vereinfachen, entfernen Sie zuerst Zylinder #1 und danach Zylinder #2.

**Notice 3 :** To smooth the disassembly steps, take down Cylinder #1 first, then Cylinder #2.

**Observación 3 :** Para facilitar el desmontaje, primero, quite cilindro #1 y luego cilindro #2.

**Note 3 :** Pour faciliter le démontage, démonter d'abord le cylindre #1, puis cylindre #2

**Opmerking 3 :** Om het demonteren te vergemakkelijken, verwijder eerst cilinder #1 en vervolgens cilinder #2

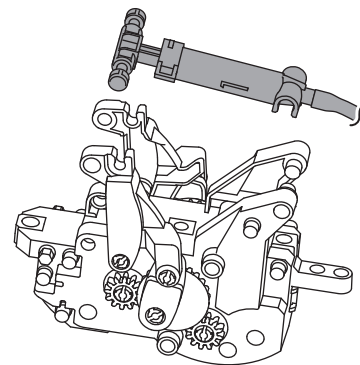
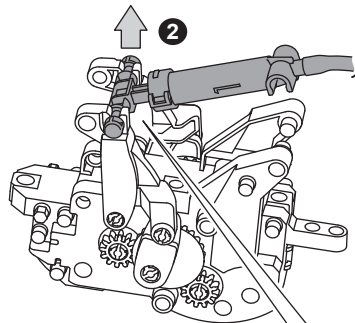
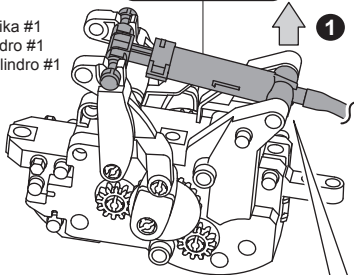
**Uwaga 3 :** Aby ułatwić demontaż, należy najpierw zdjąć silownik, #1, a następnie silownik #2.

**Observação 3 :** Para tornar a desmontagem mais fácil, tire primeiro o Cilindro #1 e depois o Cilindro #2

**Uwaga 3 :** Per facilitare lo smontaggio bisogna prima rimuovere il cilindro #1 e successivamente il cilindro #2.

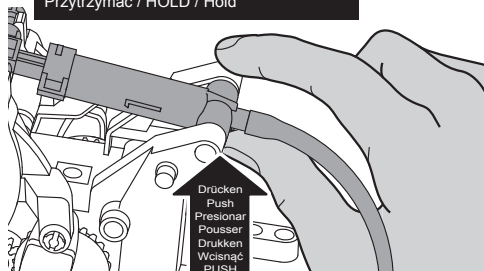
Hinweise – Zylinder #1 demontieren  
 Tips – disassembly of Cylinder #1  
 Consejos – Desmontar cilindro #1  
 Conseils – démonter le cylindre #1  
 Tips – cilinder #1 demonteren  
 Wskazówki – demontaż silownika #1  
 Dicas – desmontagem do Cilindro #1  
 Indicazioni – smontaggio del cilindro #1

Zylinder #1 / Cylinder #1  
 Cilindro #1 / Cylindre #1  
 Cilinder #1 / Silownik #1  
 Cilindro #1 / Cilindro #1



Festhalten / Hold / Sujeter / Tenir / Houden  
 Przytrzymać / HOLD / Hold

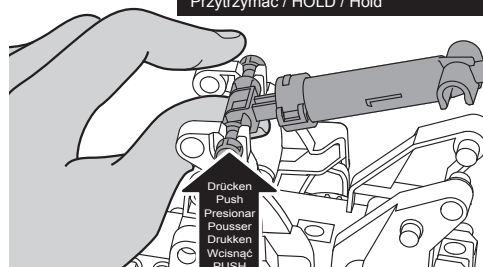
1



Drücken  
 Push  
 Pressionar  
 Pousser  
 Drukken  
 Wcisnąć  
 PUSH  
 Spingere

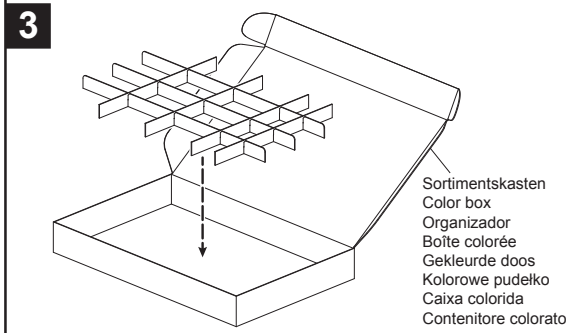
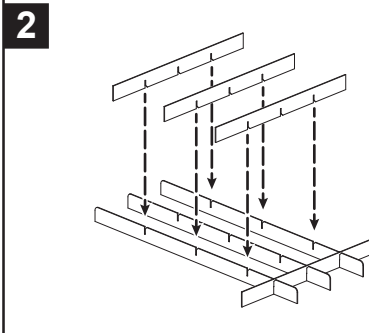
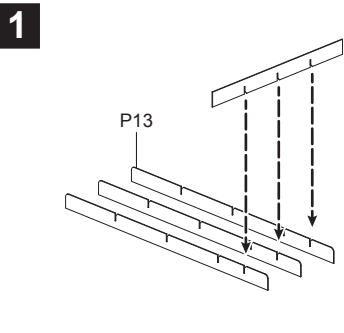
Festhalten / Hold / Sujeter / Tenir / Houden  
 Przytrzymać / HOLD / Hold

2



Drücken  
 Push  
 Pressionar  
 Pousser  
 Drukken  
 Wcisnąć  
 PUSH  
 Spingere

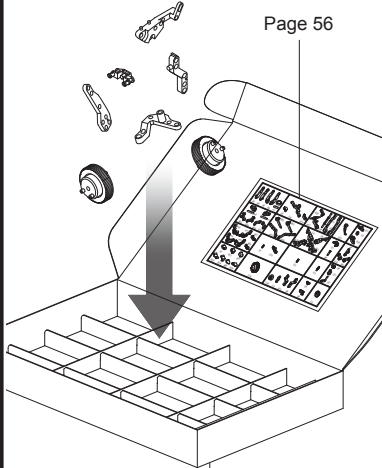
**Sortimentskasten montieren / Storage Box Assembly / Montar el organizador / Monter la boîte d'assortiment / De opbergdoos monteren  
 Montaż pudełka do przechowywania / Montagem da Caixa de Arrumação / Montaggio del contenitore per la conservazione**



Sortimentskasten  
 Color box  
 Organizador  
 Boîte colorée  
 Gekleurde doos  
 Kolorowe pudełko  
 Caixa colorida  
 Contenitore colorato

**4** Teile sortieren und lagern (siehe Abb.) / Sorting & Storing parts (as per the right illustration) into the box. / Ordenar y almacenar las piezas (véase la fig.).  
 Assortir & ranger les pièces (voir ill.) dans la boîte. / Onderdelen sorteren & opbergen (zie afb. rechts) in de doos.

Sortowanie i przechowywanie części (zgodnie z ilustracją po prawej stronie) w pudełku.  
 Organizar & Arrumar as peças (conforme imagem à direita) na caixa.  
 Selezione e conservazione degli elementi (secondo l'illustrazione a destra) nel contenitore.

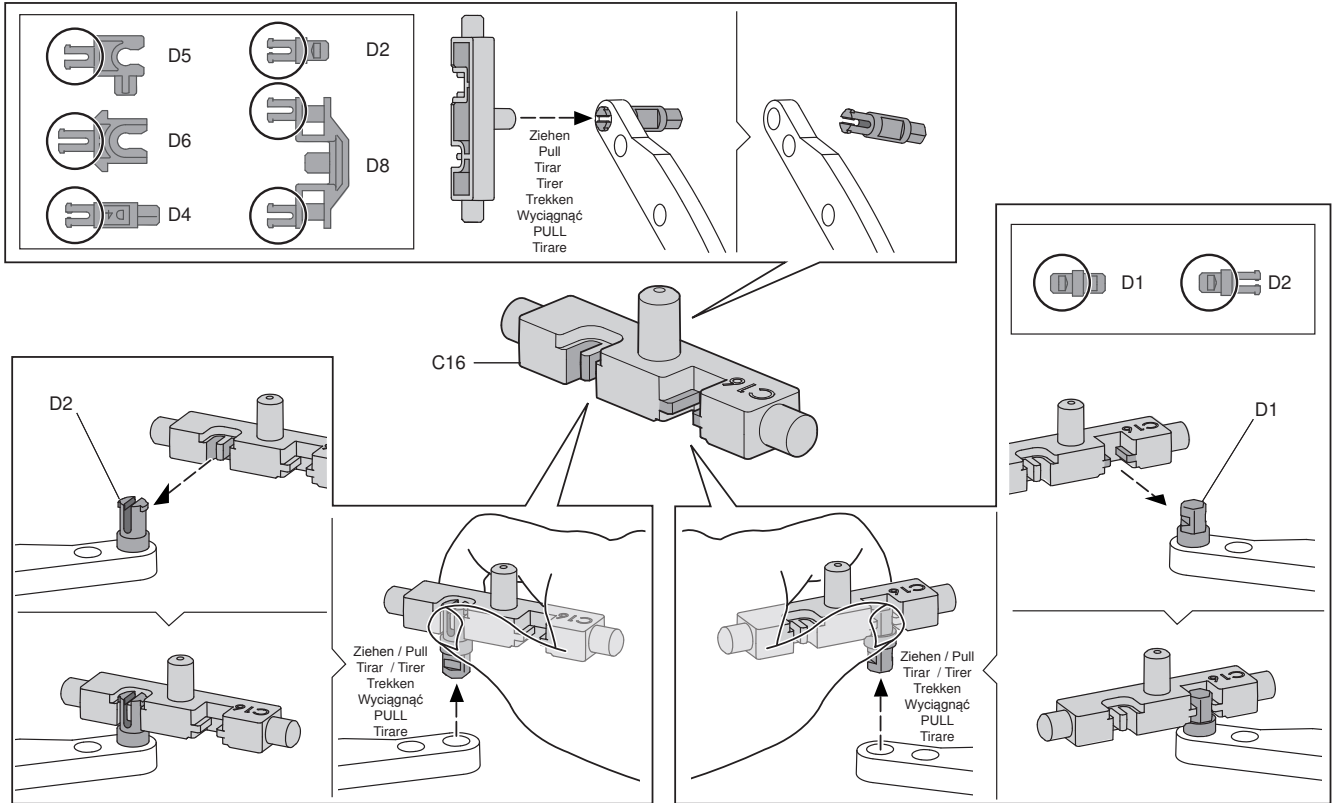


Sortimentskasten / Color box / Organizador  
 Boîte colorée / Gekleurde doos / Kolorowe pudełko  
 Caixa colorida / Contenitore colorato

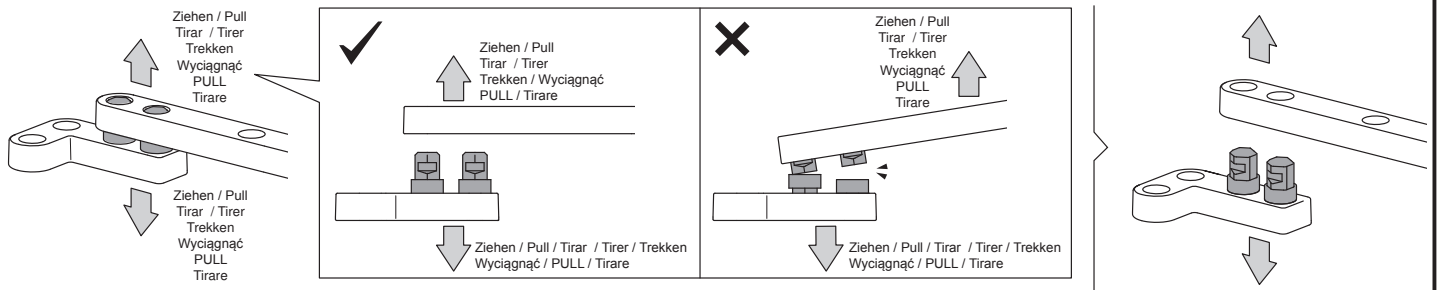
<p>B5 B6 B7 B8 Eye x2</p>	<p>C5 x2 C6 x2 B14 x4</p>	<p>B22 A3 A7 D7 C17 C2 x4</p>	<p>D4 x6 B32</p>
<p>Claw (R) x2 Claw (L) x2</p>	<p>B20 x2 B33 x2</p>	<p>D2 x22</p>	<p>A4 x4 B16 B15</p>
<p>B35 B34 B36 B37</p>	<p>A15 A16</p>	<p>D1 x44 C16</p>	<p>C22 x4 B16 B15</p>
<p>A10 A11 B27 A9 A12 B28</p>	<p>C4 C8 A18 A19</p>	<p>D3 x11 C9 x2</p>	<p>D6 x2 C21 x2</p>
<p>B1 x2 B12 B13</p>	<p>C19 x4</p>	<p>C20 x2 C7 x6 B11 B9</p>	<p>D5 x4 D8 C3 x4</p>
<p>B23 B24 B29 B30</p>			

**Hinweise : Kunststoffteile demontieren / Tips : Plastic parts Disassembly / Consejos: Desmontar las piezas de plástico**  
**Conseils : Démontez les pièces en plastique / Tips : De plastic onderdelen demonteren / Wskazówki: Demontaż elementów plastikowych**  
**Dicas : Desmontagem das Peças Plásticas / Indicazioni: Smontaggio degli elementi di plastica**

1. Das C16-Hilfswerkzeug verwenden / How to use C16- assistance tool / Utilizar la herramienta de ayuda C16 / Utiliser l'outil d'aide / De C16-hulptool gebruiken  
 Sposób użytkowania narzędzia pomocniczego C16 / Como usar a ferramenta de ajuda C16 / Sposób użytkowania narzędzia pomocniczego C16

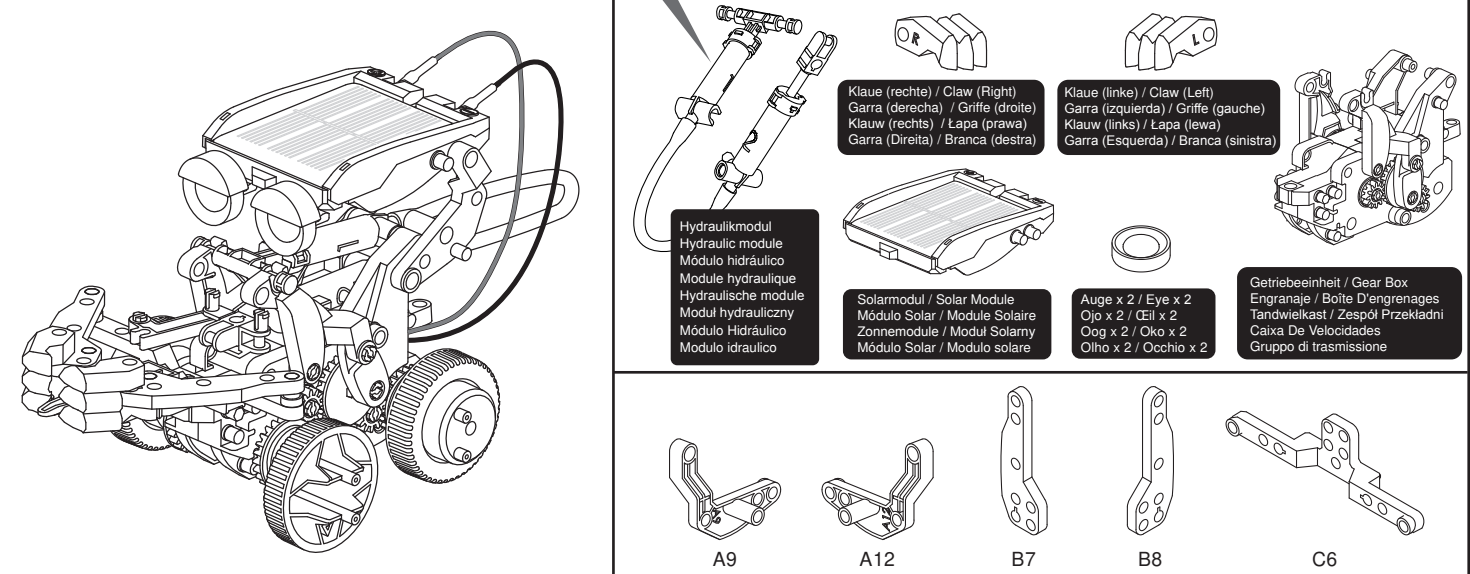


2. Ziehen Sie die Teile und lassen Sie los. / Pull and Release the parts / Tire de las piezas y suéltelas. / Tirer et relâcher les pièces / Trek en laat de onderdelen los  
 Pociągnąć i oddzielić części / Puxe e Solte as peças / Tirare e dividere gli elementi

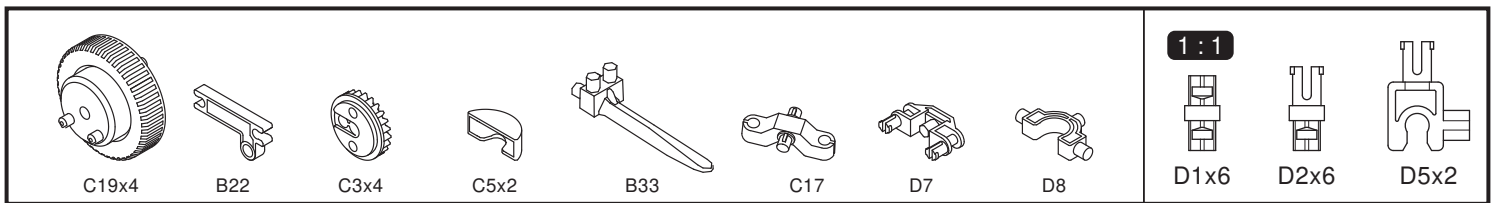


**01. Gelände-Fahrzeug montieren / 01. Obstacle avoiding Rover Assembly / 01. Montar el vehículo todo terreno / 01. Monter le véhicule tout-terrain**  
**01. Terreinvoertuig / 01. Łazik omijający przeszkody - Montaż / 01. Montagem do Todo-o-Terreno Que Evita Obstáculos / 01. Jeep che evita gli ostacoli – Montaggio**

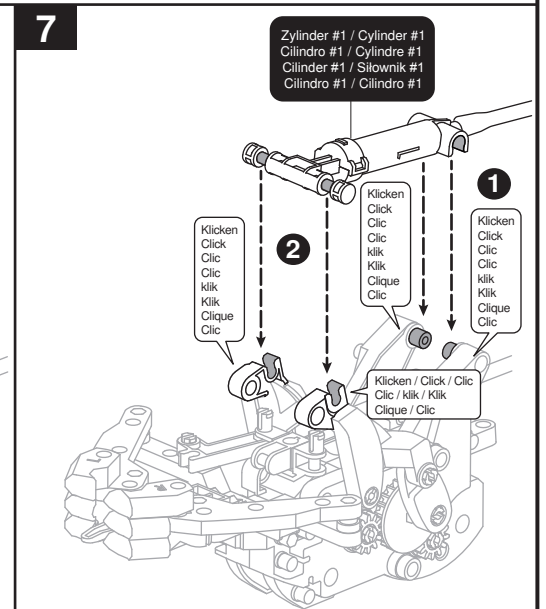
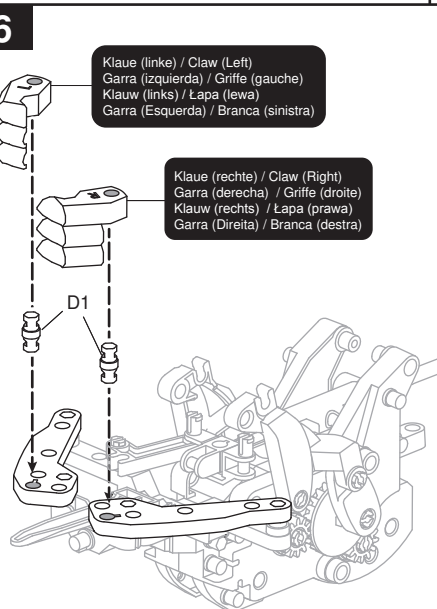
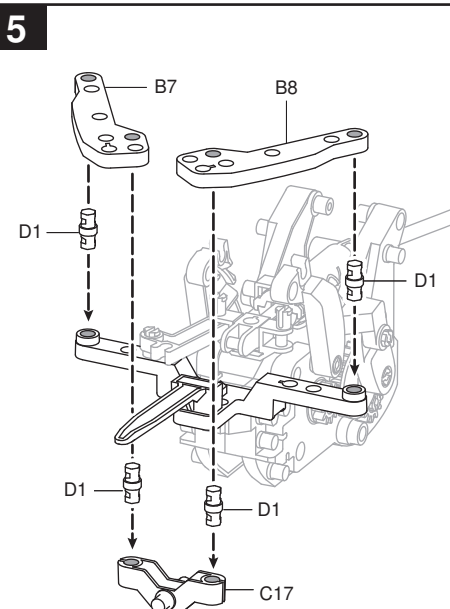
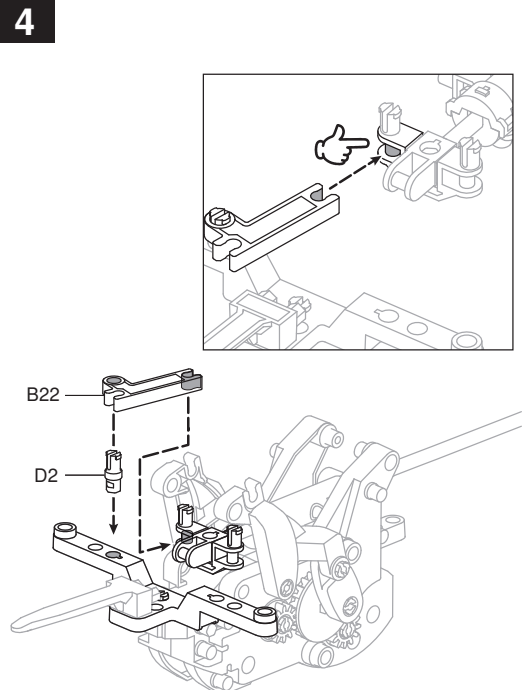
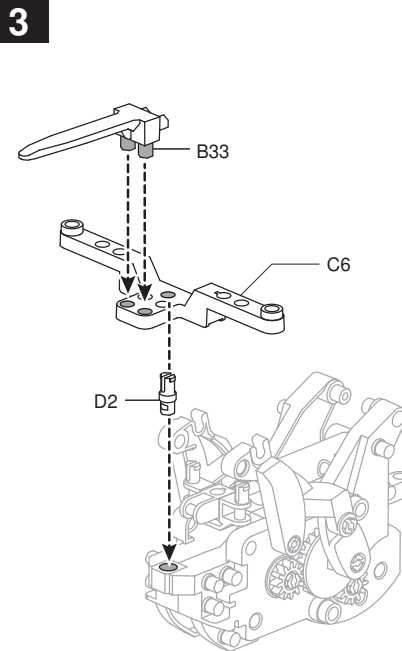
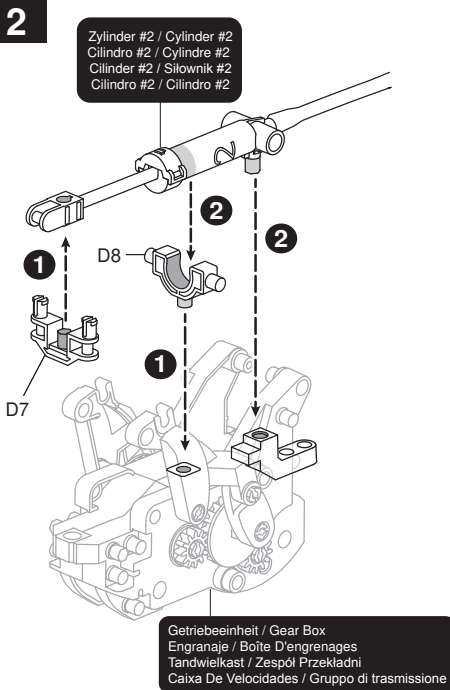
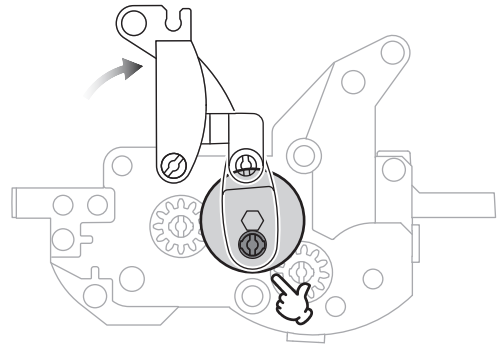
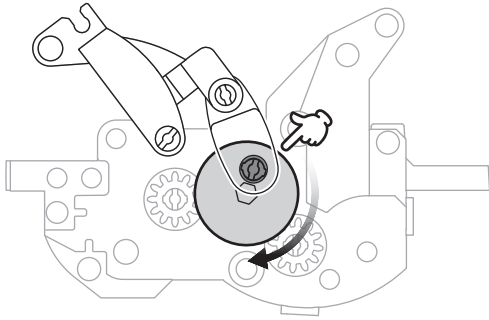
! Überprüfen Sie vor der Montage, die Luft im Zylinder und füllen Sie ihn ggf. mit Wasser. ! Voor de montage, controleer de hoeveelheid lucht in de cilinder en voeg water toe indien nodig.  
 ! Before assembly check the air condition in the cylinder and add water if necessary. ! Przed montażem sprawdź ilość powietrza w siłowniku i w razie potrzeby dolać wody.  
 ! Antes del montaje, compruebe el aire en el cilindro y, si fuera necesario, llénelo con agua. ! Antes de iniciar a montagem verifique o estado do ar no cilindro e adicione água se necessário.  
 ! Avant le montage, vérifiez le volume d'air dans le cylindre et ajoutez de l'eau si nécessaire. ! Prima del montaggio controllare la quantità d'aria in cilindro e se necessario aggiungere l'acqua







**1** Stellen Sie die Kurvenscheibe vor der Montage ein (siehe Abb.).  
 Adjust the cam (as below fig) before assembly.  
 Antes del montaje, ajuste la leva (consulte la fig.).  
 Avant le montage, régler la came (voir ill.).  
 Stel de nok af (zie afb.) voor de montage.  
 Przed montażem wyregulować krzywkę (zgodnie z poniższą ilustracją).  
 Ajuste a cam (conforme figura abaixo) antes da montagem.  
 Prima del montaggio regolare la camma (secondo la presente illustrazione).

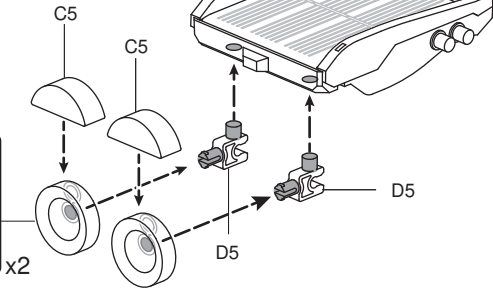




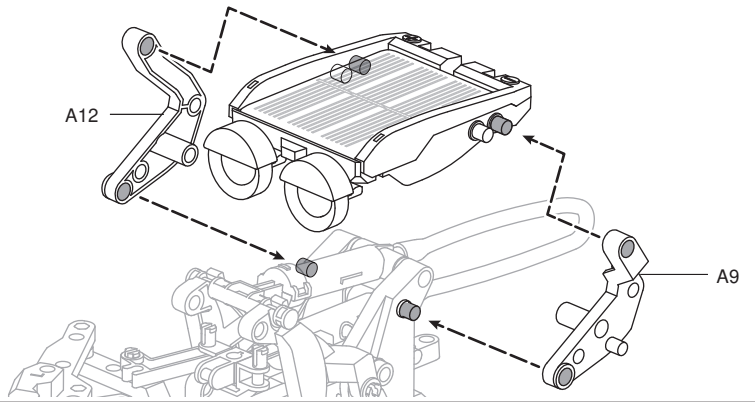
8

Solarmodul / Solar Module  
Módulo Solar / Module Solaire  
Zonnemodule / Modul Solarny  
Módulo Solar / Modulo solare

Auge  
Eye  
Ojo  
Œil  
Og  
Oko  
Olho  
Occhio

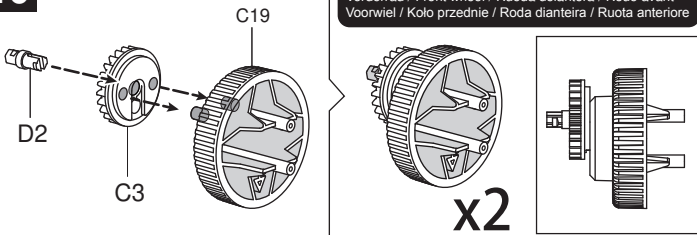


9



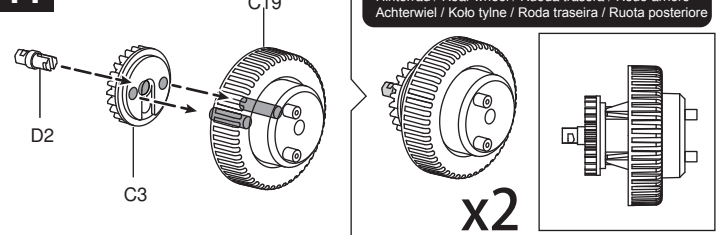
10

Vorderrad / Front wheel / Rueda delantera / Roue avant  
Voorwiel / Kolo przednie / Roda dianteira / Ruota anteriore



11

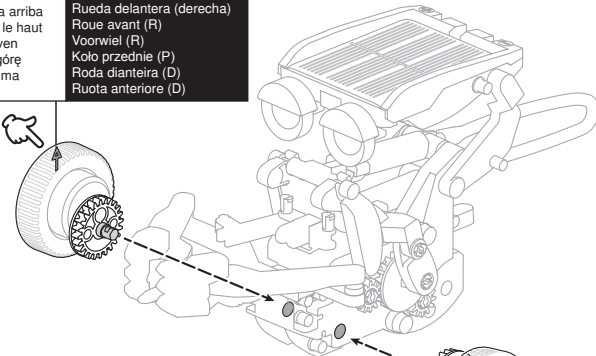
Hinterrad / Rear wheel / Rueda trasera / Roue arrière  
Achterwiel / Kolo tylne / Roda traseira / Ruota posteriore



12

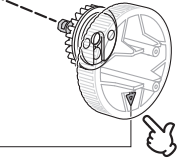
Pfeil nach oben  
Arrow up  
Flecha hacia arriba  
Flèche vers le haut  
Pijl naar boven  
Strzałka w górę  
Seta para cima  
Freccia su

Vorderrad (rechtes)  
Front wheel (R)  
Rueda delantera (derecha)  
Roue avant (R)  
Voorwiel (R)  
Kolo przednie (P)  
Roda dianteira (D)  
Ruota anteriore (D)



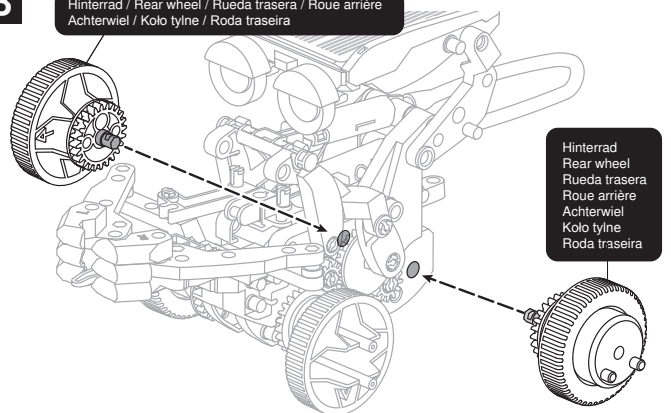
Pfeil nach unten  
Arrow down  
Flecha hacia abajo  
Flèche vers le bas  
Pijl naar beneden  
Strzałka w dół  
Seta para baixo  
Freccia giù

Vorderrad (linkes)  
Front wheel (L)  
Rueda delantera (izquierda)  
Roue avant (L)  
Voorwiel (L)  
Kolo przednie (L)  
Roda dianteira (E)  
Ruota anteriore (S)



13

Hinterrad / Rear wheel / Rueda trasera / Roue arrière  
Achterwiel / Kolo tylne / Roda traseira



Hinterrad  
Rear wheel  
Rueda trasera  
Roue arrière  
Achterwiel  
Kolo tylne  
Roda traseira

14

Solarmodul / Solar Module  
Módulo Solar / Module Solaire  
Zonnemodule / Modul Solarny  
Módulo Solar / Modulo solare

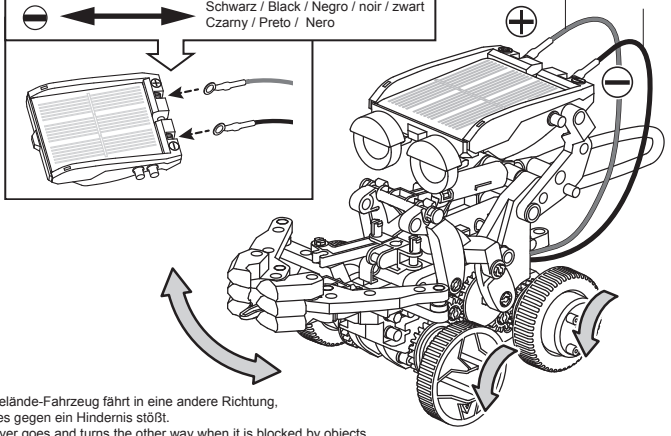
Getriebeeinheit / Gear Box  
Engranaje / Boîte D'engrenages  
Tandwielkast / Zespół Przekładni  
Caixa De Velocidades  
Gruppo di trasmissione

⊕ ←→ Rot / Red / Rojo / rouge / rood  
Czerwony / Vermelho / Rosso

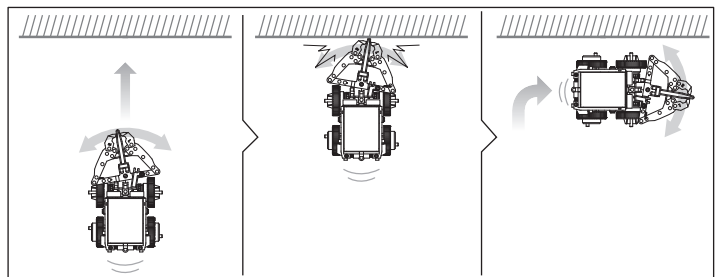
⊖ ←→ Schwarz / Black / Negro / noir / zwart  
Czarny / Preto / Nero

Rot  
Red  
Rojo  
rouge  
rood  
Czerwony  
Vermelho  
Rosso

Schwarz  
Black  
Negro  
noir  
zwart  
Czarny  
Preto  
Nero



Das Gelände-Fahrzeug fährt in eine andere Richtung, wenn es gegen ein Hindernis stößt.  
The rover goes and turns the other way when it is blocked by objects  
El vehículo todo terreno cambiará de dirección cuando choque con un objeto.  
Lorsque le véhicule s'approche d'un obstacle, il fait demi-tour et reprend son chemin  
Wanneer het voertuig een obstakel nadert, dan zal deze zich omkeren en wegrijden  
Gdy łazik napotka przeszkodę, obróci się i pójdzie w innym kierunku  
O veículo todo-o-terreno avança e dá a volta sempre que encontra obstáculos  
Quando jeep incontra un ostacolo, si gira e va in altra direzione

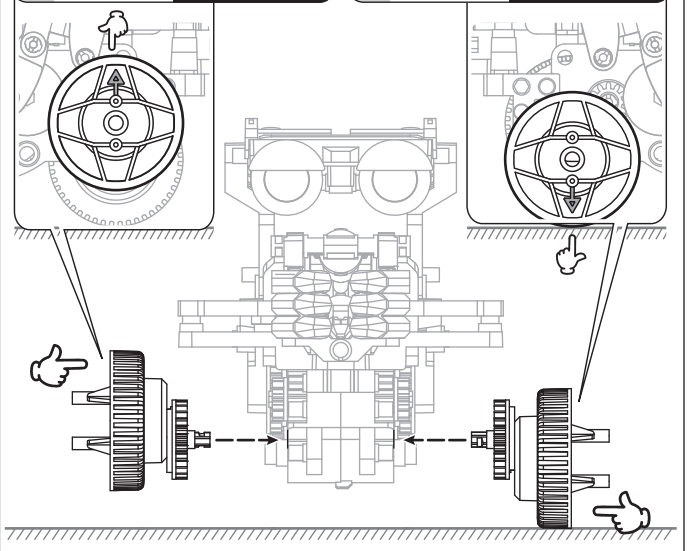


Pfeil nach oben  
Arrow up  
Flecha hacia arriba  
Flèche vers le haut  
Pijl naar boven  
Strzałka w górę  
Seta para cima  
Freccia su

Vorderrad (rechtes)  
Front wheel (R)  
Rueda delantera (derecha)  
Roue avant (R)  
Voorwiel (R)  
Kolo przednie (P)  
Roda dianteira (D)  
Ruota anteriore (D)

Pfeil nach unten  
Arrow down  
Flecha hacia abajo  
Flèche vers le bas  
Pijl naar beneden  
Strzałka w dół  
Seta para baixo  
Freccia giù

Vorderrad (linkes)  
Front wheel (L)  
Rueda delantera (izquierda)  
Roue avant (L)  
Voorwiel (L)  
Kolo przednie (L)  
Roda dianteira (E)  
Ruota anteriore (S)



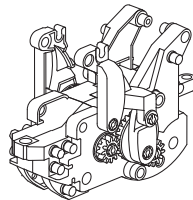
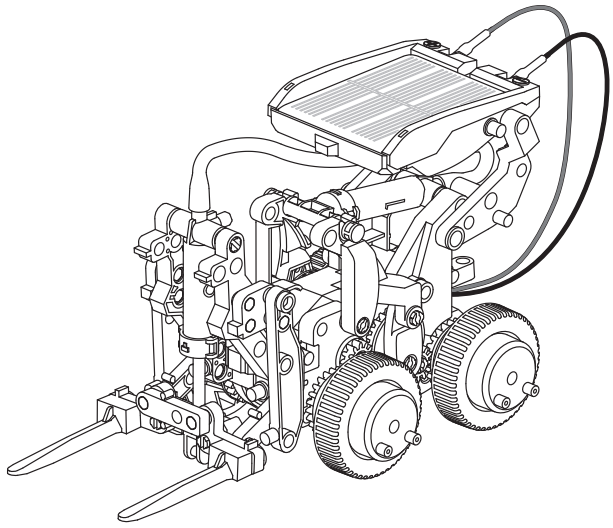
Vorderansicht / Front View / Vista frontal / Vue frontale / Voorkant  
Widok z przodu / Vista Fronta / Vista anteriorel

02. Gabelstapler montieren / 02. Forklift Assembly / 02. Montar la carretilla elevadora / 02. Monter le chariot élévateur  
 02. De heftruck monteren / 02. Wózek widłowy - Montaż / 02. Montagem da Empilhadora / 02. Carrello a forca - Montaggio

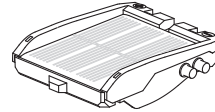


! Überprüfen Sie vor der Montage, die Luft im Zylinder und füllen Sie ihn ggf. mit Wasser.  
 ! Before assembly check the air condition in the cylinder and add water if necessary.  
 ! Antes del montaje, compruebe el aire en el cilindro y, si fuera necesario, llénelo con agua.  
 ! Avant le montage, vérifiez le volume d'air dans le cylindre et ajouter de l'eau si nécessaire.

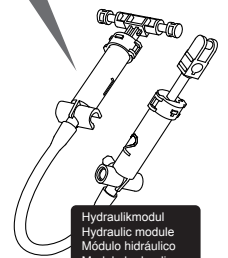
! Voor de montage, controleer de hoeveelheid lucht in de cilinder en voeg water toe indien nodig.  
 ! Przed montażem sprawdź ilość powietrza w siłowniku i w razie potrzeby dolać wody.  
 ! Antes de iniciar a montagem verifique o estado do ar no cilindro e adicione água se necessário.  
 ! Prima del montaggio controllare la quantità d'aria in cilindro e se necessario aggiungere acqua.



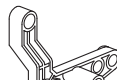
Getriebeeinheit / Gear Box  
 Engranaje / Boîte D'engrenages  
 Tandwielkast / Zespół Przekładni  
 Caixa De Velocidades  
 Gruppo di trasmissione



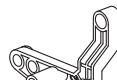
Solarmodul / Solar Module  
 Módulo Solar / Module Solaire  
 Zonnemodule / Modul Solarny  
 Módulo Solar / Modulo solare



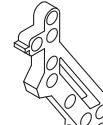
Hydraulikmodul  
 Hydraulic module  
 Módulo hidráulico  
 Module hydraulique  
 Hydraulische module  
 Modul hydrauliczny  
 Módulo hidráulico  
 Modulo idraulico



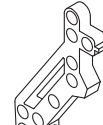
A9



A12



A18



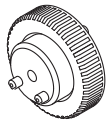
A19



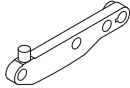
B36



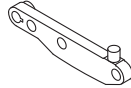
B37



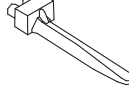
C19x4



B5



B6



B20x2



C21x2



C3x4



C7x3



D7

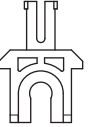
1:1



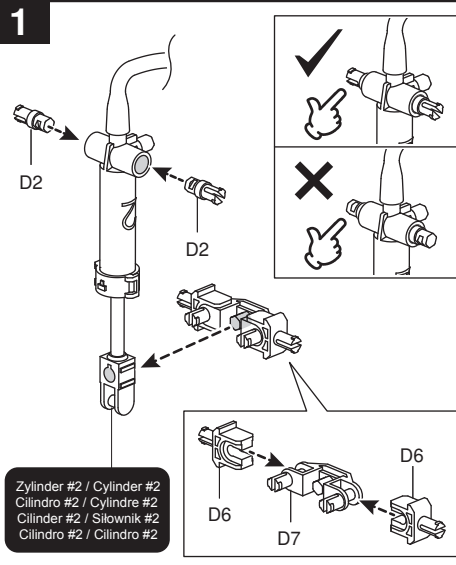
D1x10



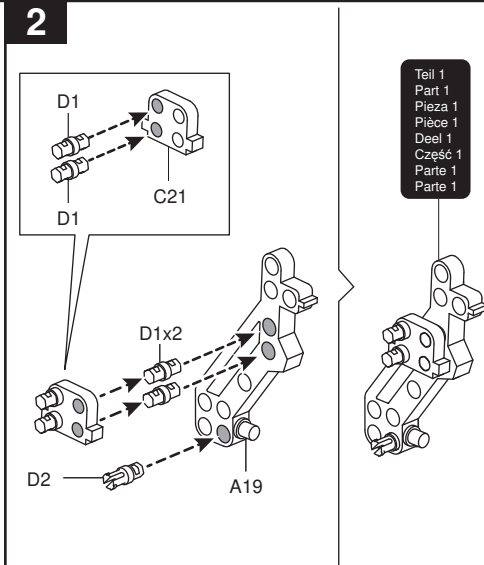
D2x8



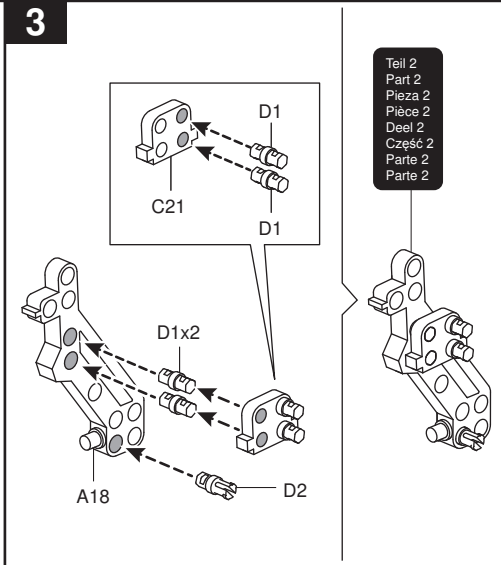
D6x2



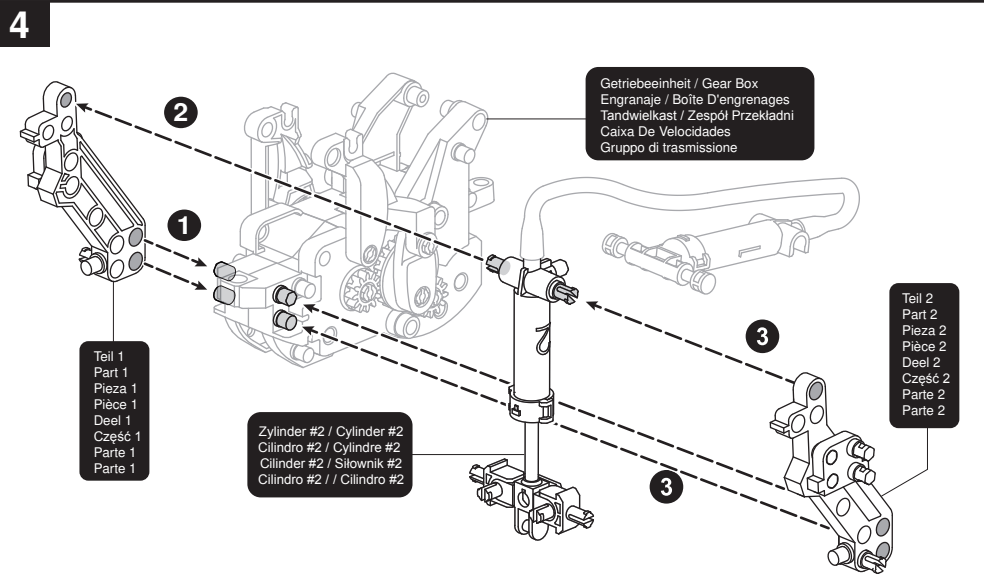
Zylinder #2 / Cylinder #2  
 Cilindro #2 / Cylindre #2  
 Cilindro #2 / Siłownik #2  
 Cilindro #2 / Cilindro #2



Teil 1  
 Part 1  
 Pieza 1  
 Pièce 1  
 Deel 1  
 Część 1  
 Parte 1



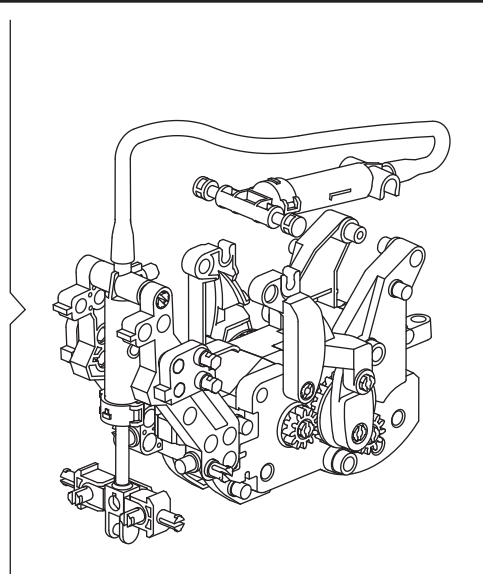
Teil 2  
 Part 2  
 Pieza 2  
 Pièce 2  
 Deel 2  
 Część 2  
 Parte 2



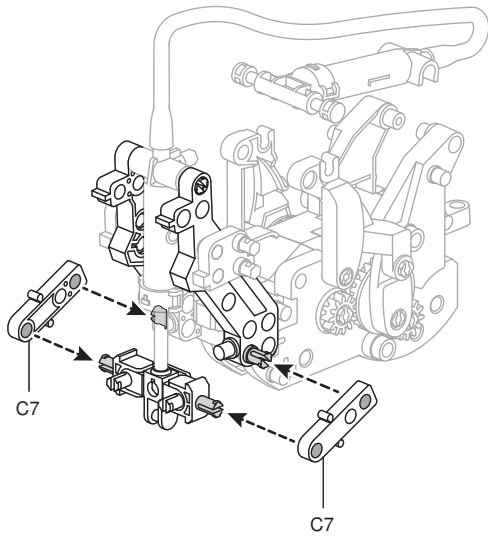
Teil 1  
 Part 1  
 Pieza 1  
 Pièce 1  
 Deel 1  
 Część 1  
 Parte 1

Zylinder #2 / Cylinder #2  
 Cilindro #2 / Cylindre #2  
 Cilindro #2 / Siłownik #2  
 Cilindro #2 / Cilindro #2

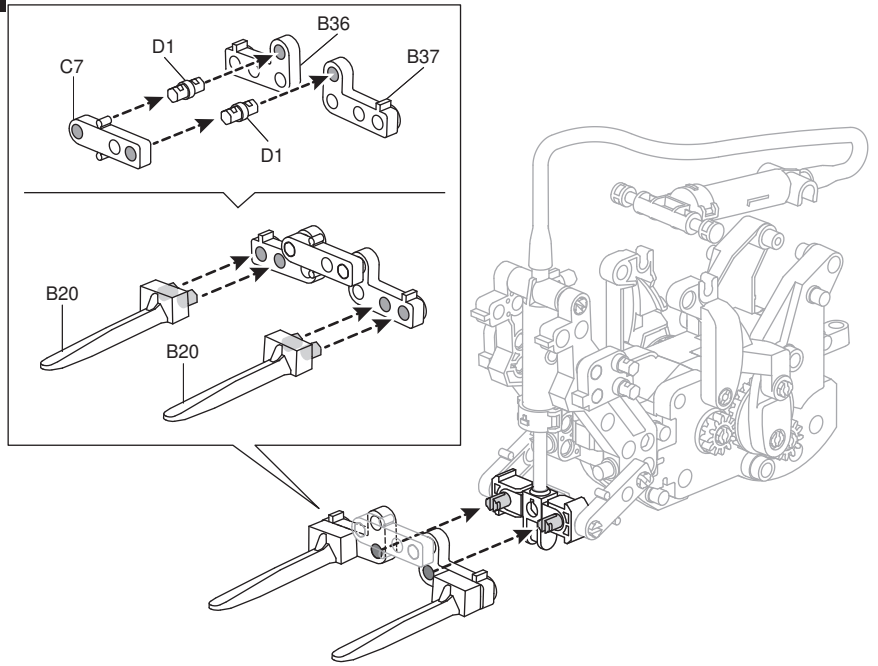
Teil 2  
 Part 2  
 Pieza 2  
 Pièce 2  
 Deel 2  
 Część 2  
 Parte 2



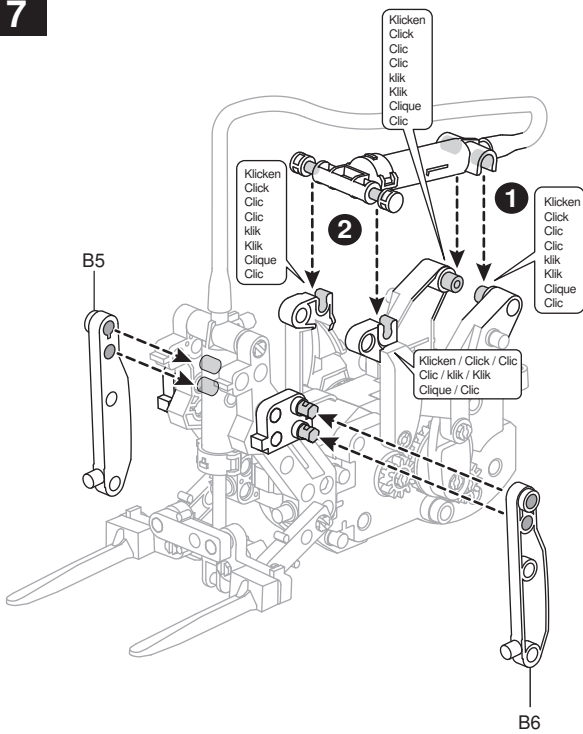
5



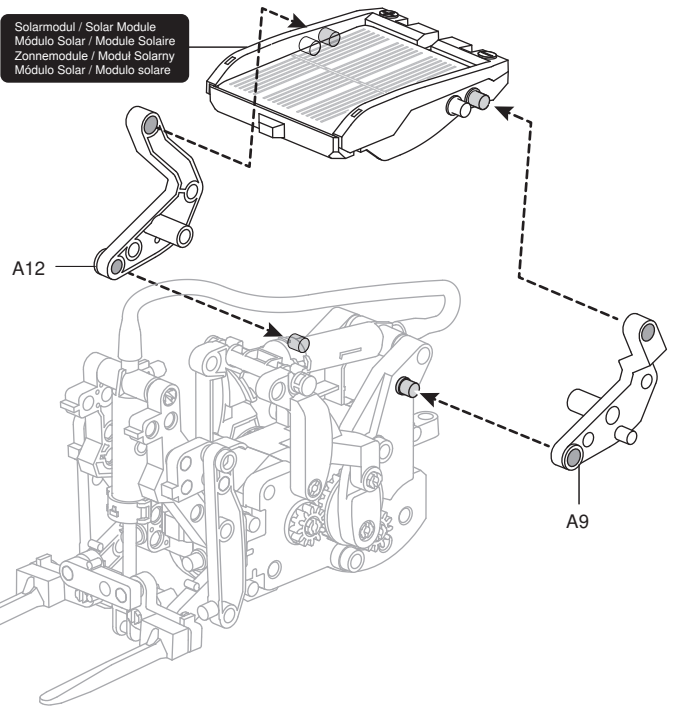
6



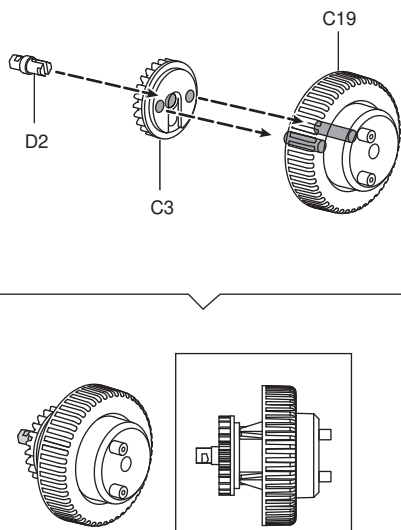
7



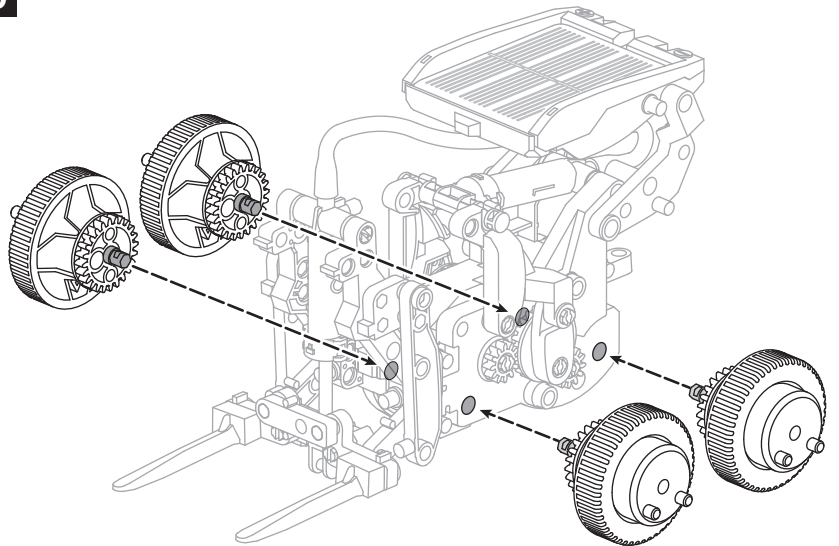
8



9



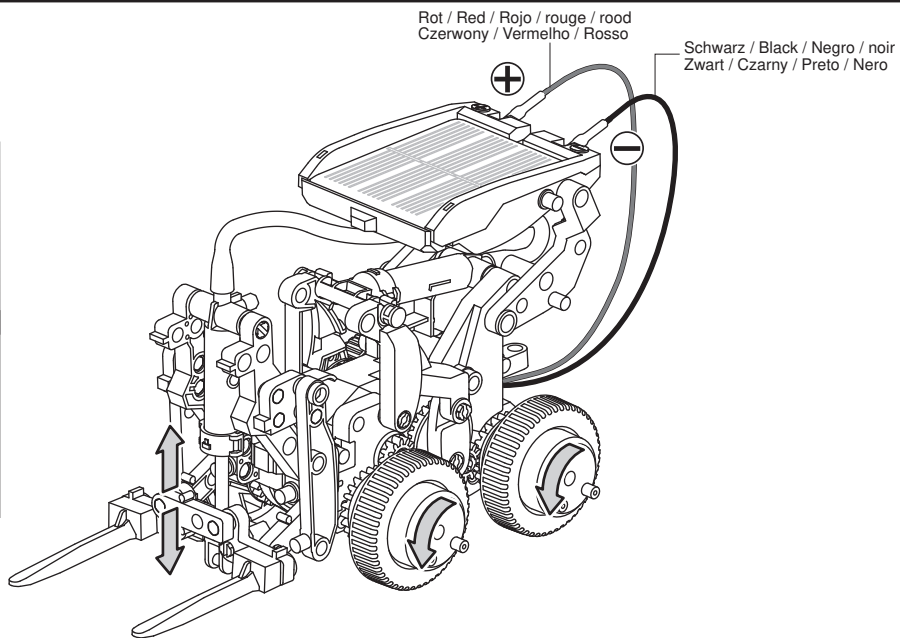
10



x4



Solarmodul / Solar Module Módulo Solar / Module Solaire Zonnemodule / Modul Solary Módulo Solar / Modulo solare	Getriebeeinheit / Gear Box Engranaje / Boîte D'engrenages Tandwielkast / Zespół Przekładni Caixa De Velocidades Gruppo di trasmissione
⊕	Rot / Red / Rojo / rouge / rood Czerwony / Vermelho / Rosso
⊖	Schwarz / Black / Negro / noir / zwart Czarny / Preto / Nero

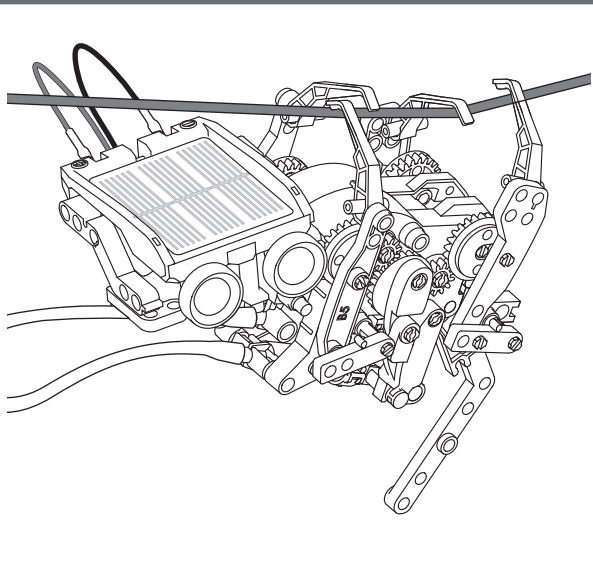


**03. Affe montieren / 03. Monkey Assembly / 03. Montar el mono / 03. Monter le singe / 03. De aap monteren / 03. Małpka – Montaż / 03. Montagem do Macaco / 03. Scimmia - Montaggio**



! Überprüfen Sie vor der Montage, die Luft im Zylinder und füllen Sie ihn ggf. mit W  
! Before assembly check the air condition in the cylinder and add water if necessary  
! Antes del montaje, compruebe el aire en el cilindro y, si fuera necesario, llénelo con agua.  
! Avant le montage, vérifiez le volume d'air dans le cylindre et ajoutez de l'eau si nécessaire

! Voor de montage, controleer de hoeveelheid lucht in de cilinder en voeg water toe indien nodig.  
! Przed montażem sprawdź ilość powietrza w siłowniku i w razie potrzeby dolać wody  
! Antes de iniciar a montagem verifique o estado do ar no cilindro e adicione água se necessário.  
! Prima del montaggio controllare la quantità d'aria in cilindro e se necessario aggiungere acqua.

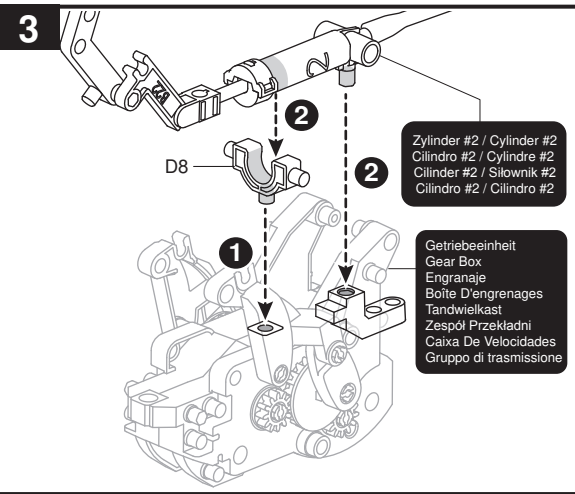
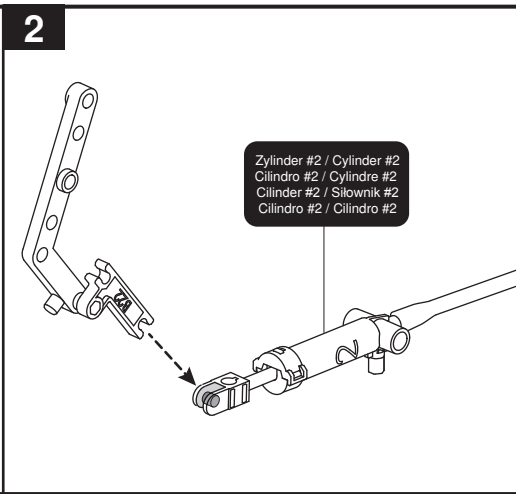
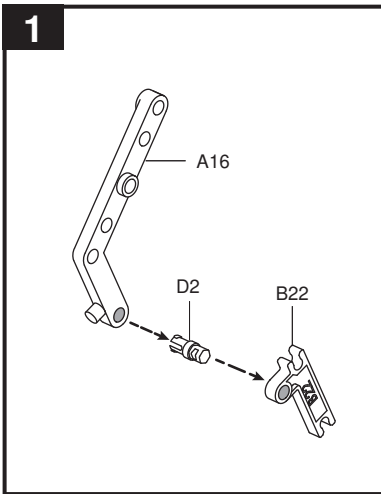
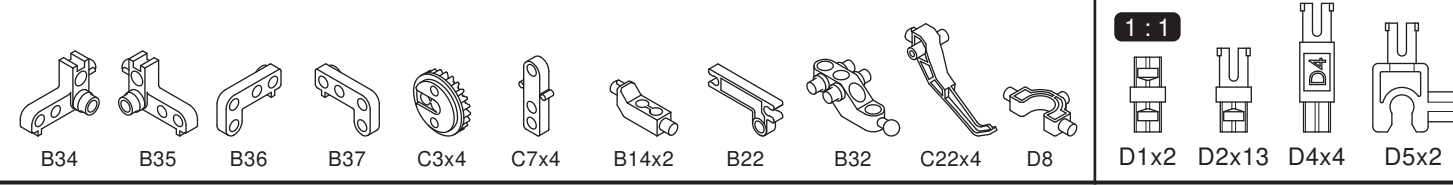
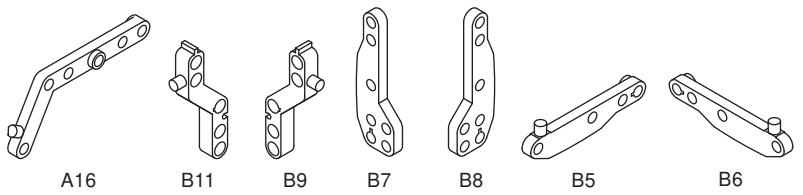


Auge x 2 / Eye xx 2  
Ojo x 2 / Œil x 2  
Oog x 2 / Oko x 2  
Olho x 2 / Occhio x 2

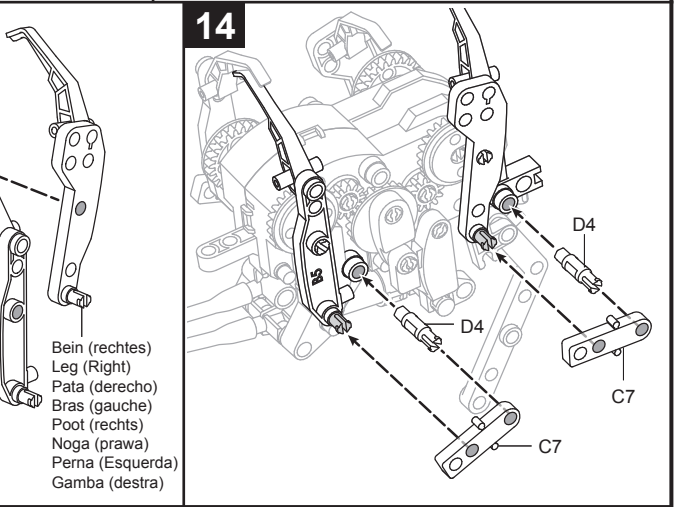
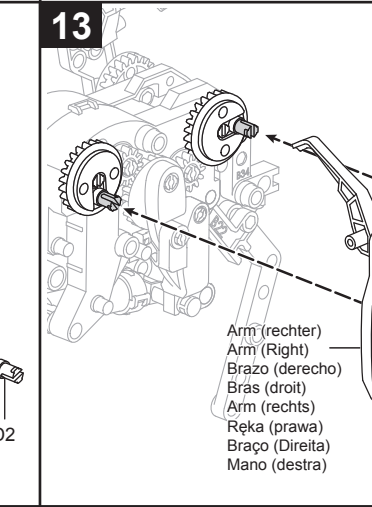
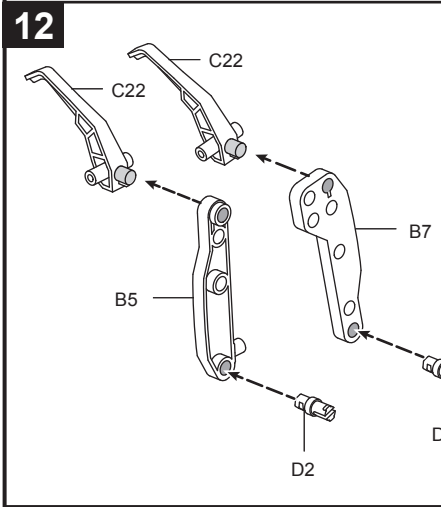
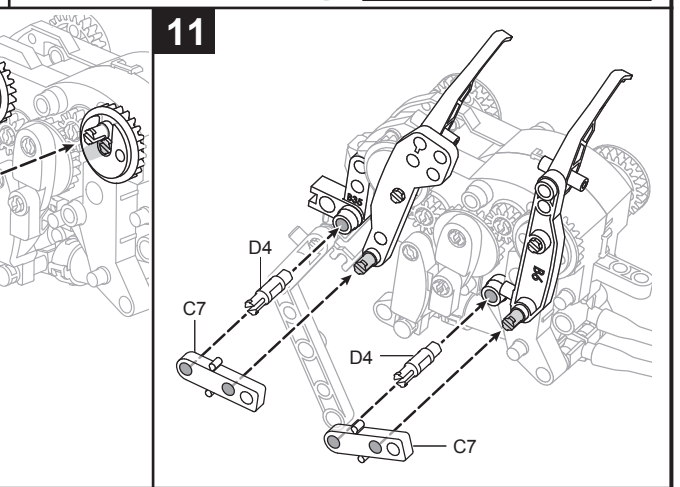
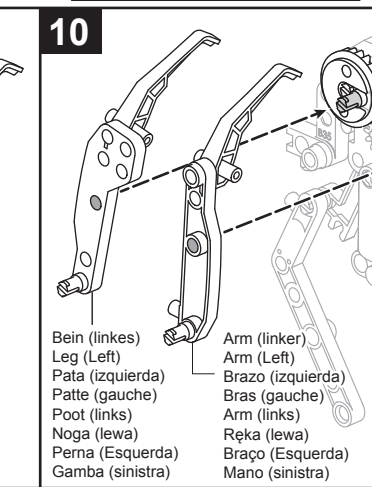
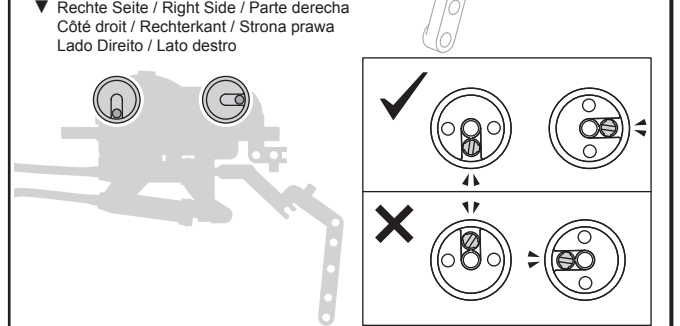
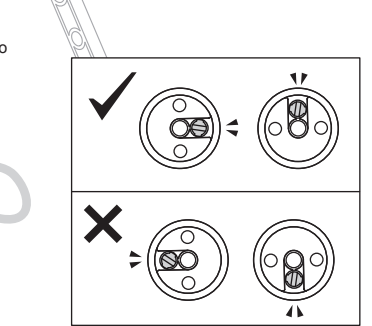
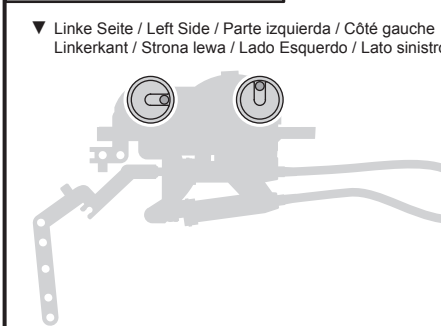
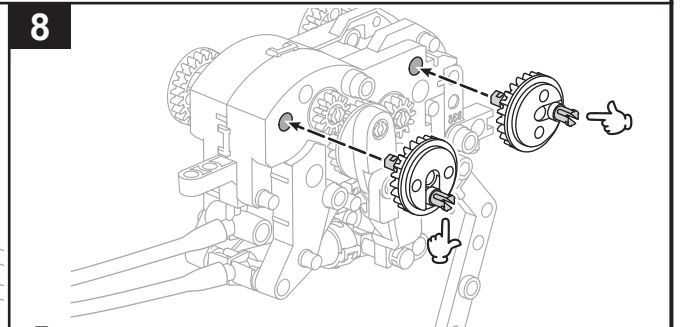
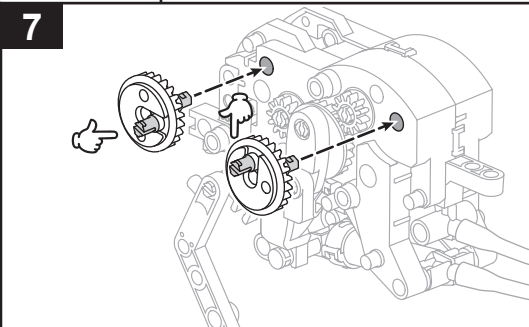
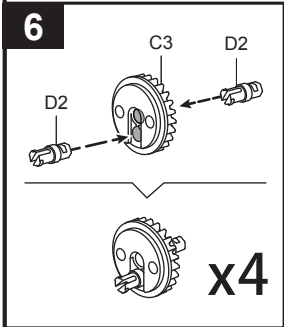
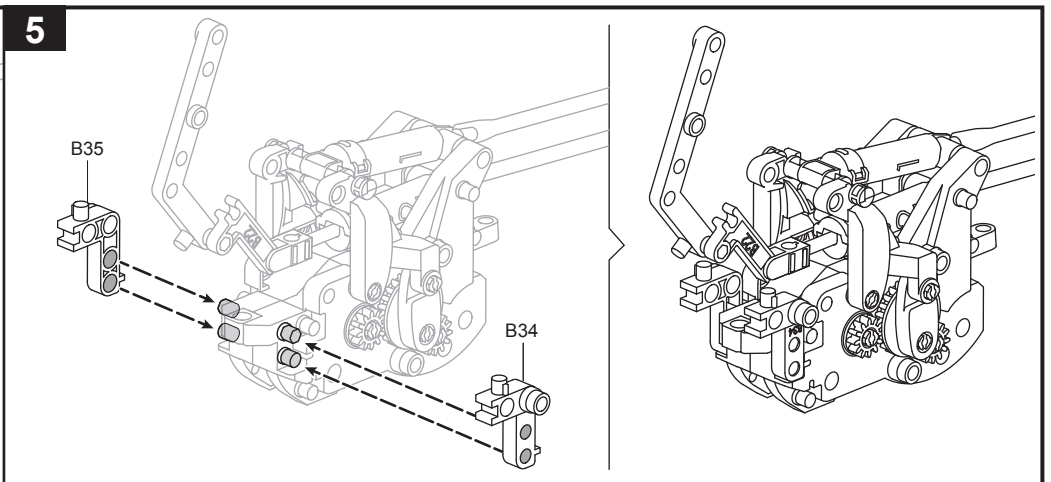
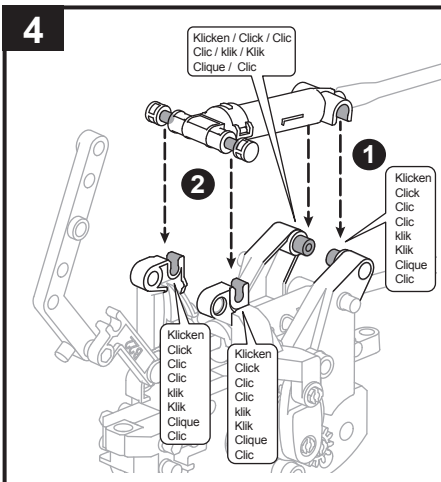
Getriebeeinheit / Gear Box  
Engranaje / Boîte D'engrenages  
Tandwielkast / Zespół Przekładni  
Caixa De Velocidades  
Gruppo di trasmissione

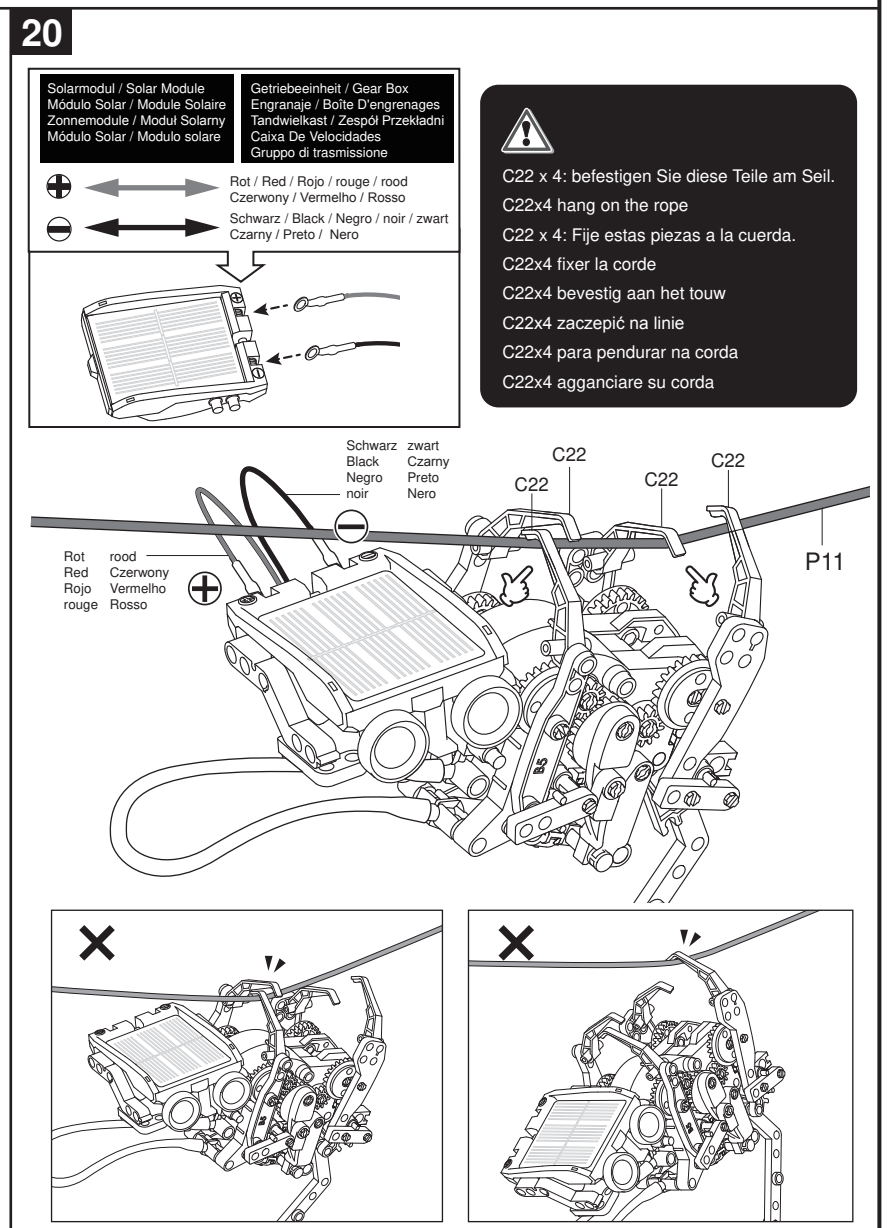
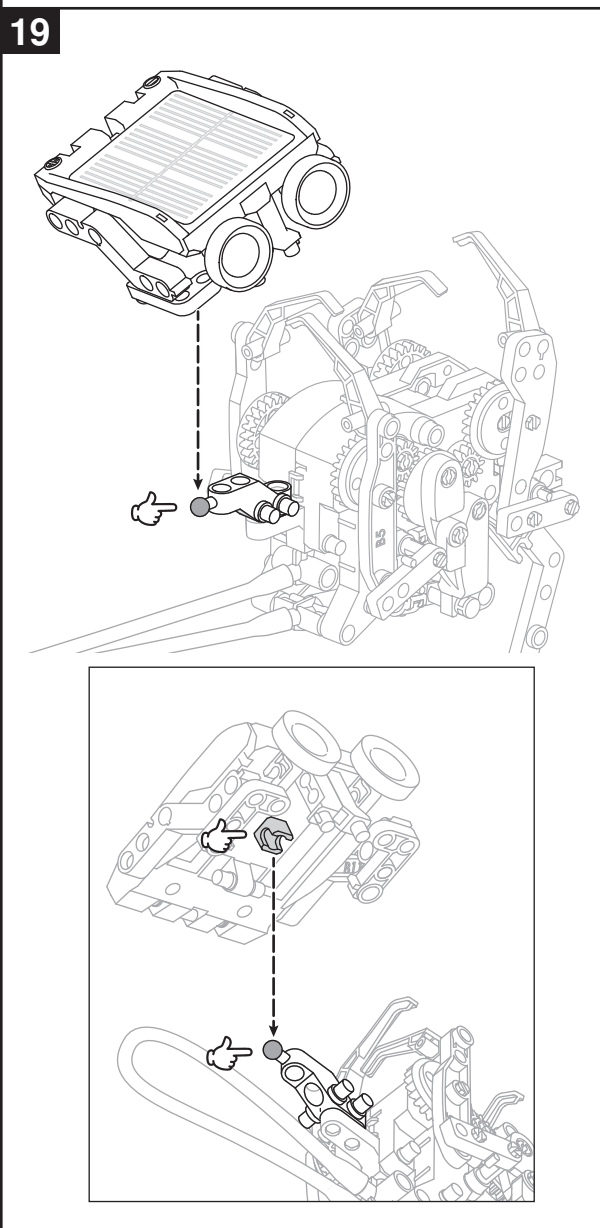
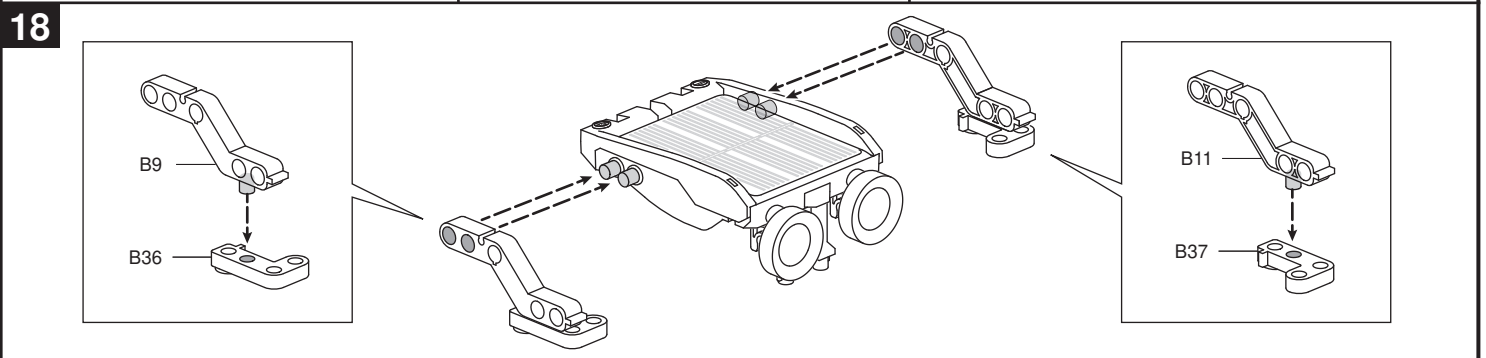
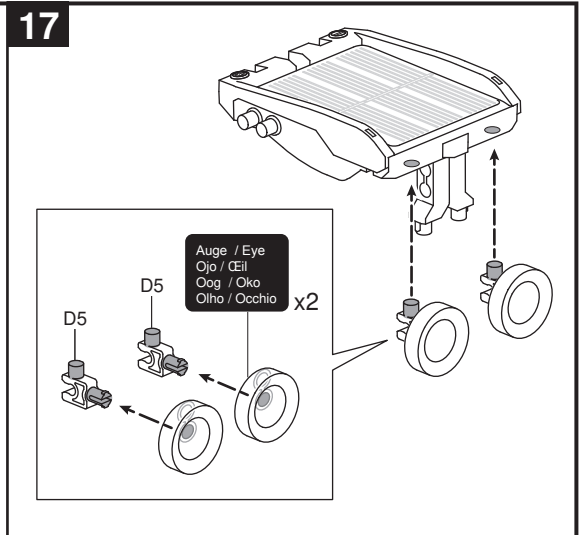
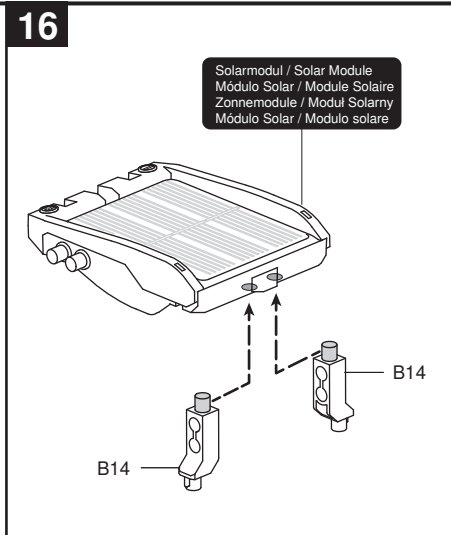
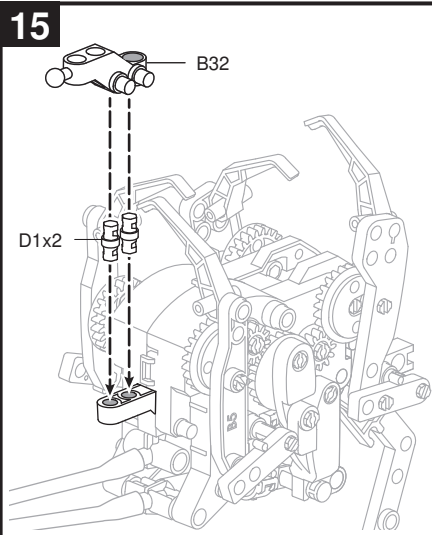
Solarmodul / Solar Module  
Módulo Solar / Module Solaire  
Zonnemodule / Modul Solary  
Módulo Solar / Modulo solare

Hydraulikmodul  
Hydraulic module  
Módulo hidráulico  
Module hydraulique  
Hydraulische module  
Modul hydrauliczny  
Módulo Hidráulico  
Modulo idraulico







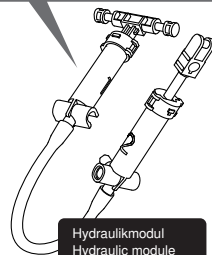
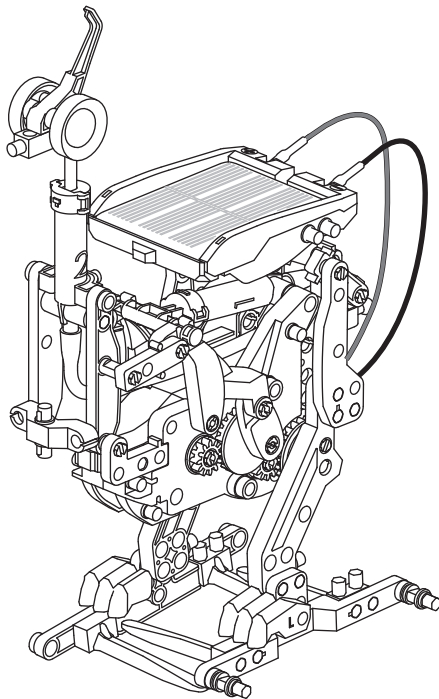


**04. Strauß montieren/ /04. Ostrich Assembly/ /04. Montar el avestruz/ /04. Monter l'atruche/ /04. De struisvogel monteren**  
**04. Struś - Montaż/ /04. Montagem da Avestruz/ /04. Struzzo - Montaggio**



! Überprüfen Sie vor der Montage, die Luft im Zylinder und füllen Sie ihn ggf. mit W  
 ! Before assembly check the air condition in the cylinder and add water if necessary  
 ! Antes del montaje, compruebe el aire en el cilindro y, si fuera necesario, llénelo con agua.  
 ! Avant le montage, vérifiez le volume d'air dans le cylindre et ajoutez de l'eau si nécessaire

! Voor de montage, controleer de hoeveelheid lucht in de cilinder en voeg water toe indien nodig.  
 ! Przed montażem sprawdź ilość powietrza w siłowniku i w razie potrzeby dolać wody  
 ! Antes de iniciar a montagem verifique o estado do ar no cilindro e adicione água se necessário.  
 ! Prima del montaggio controllare la quantità d'aria in cilindro e se necessario aggiungere acqua.



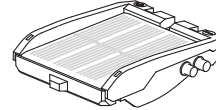
Hydraulikmodul  
 Hydraulic module  
 Módulo hidráulico  
 Module hydraulique  
 Hydraulische module  
 Moduł hydrauliczny  
 Módulo Hidráulico  
 Módulo Idráulico



Klaue (rechte) / Claw (Right)  
 Garra (derecha) / Griffe (droite)  
 Klauw (rechts) / Lapa (prawa)  
 Garra (Direita) / Branca (destra)



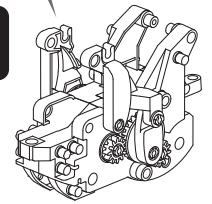
Klaue (linke) / Claw (Left)  
 Garra (izquierda) / Griffe (gauche)  
 Klauw (links) / Lapa (lewa)  
 Garra (Esquerda) / Branca (sinistra)



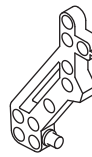
Solarmodul / Solar Module  
 Módulo Solar / Module Solaire  
 Zonnemodule / Modul Solarny  
 Módulo Solar / Módulo solare



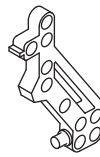
Auge X 2 / Eye X2  
 Ojo X 2 / Œil X2  
 Oog X2 / Oko X2  
 Olho X2 / Occhio x2



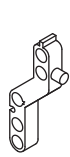
Getriebeeinheit / Gear Box  
 Engranaje / Boite D'engrenages  
 Tandwielkast / Zespół Przekładni  
 Caixa De Velocidades  
 Gruppo di Trasmissione



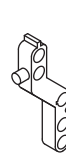
A19



A18



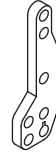
B9



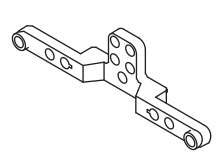
B11



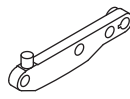
B7



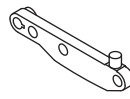
B8



C6x2



B5



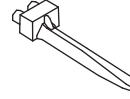
B6



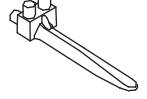
B15



B16



B20x2



B33x2



A4x2



B32



B14



B37



C3x2



C7



C22



C17



D8

1:1



D1x18



D2x8

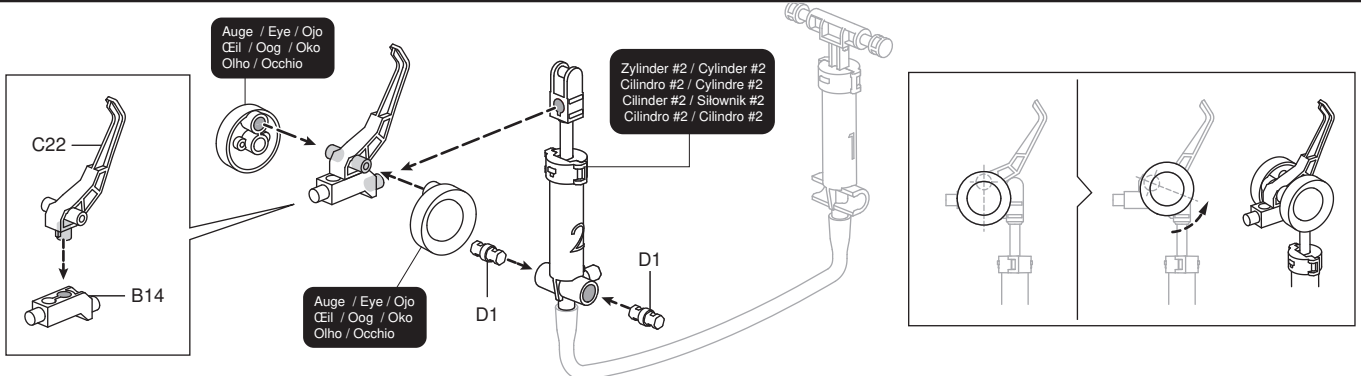


D3x5

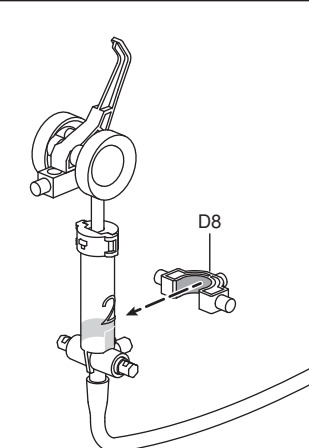


D4x3

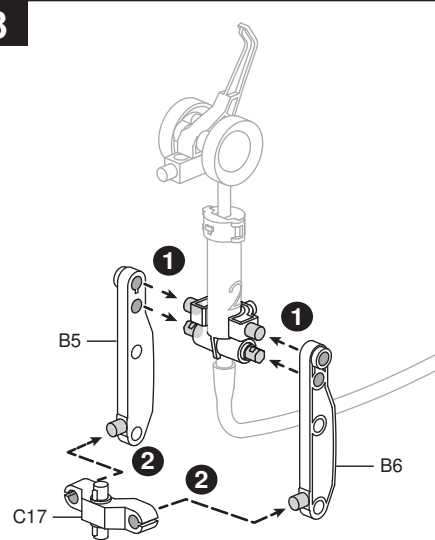
**1**



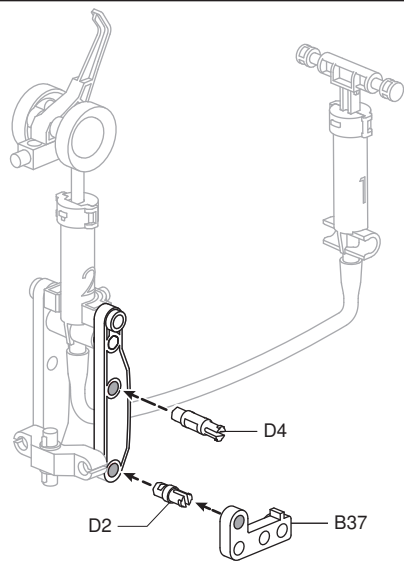
**2**



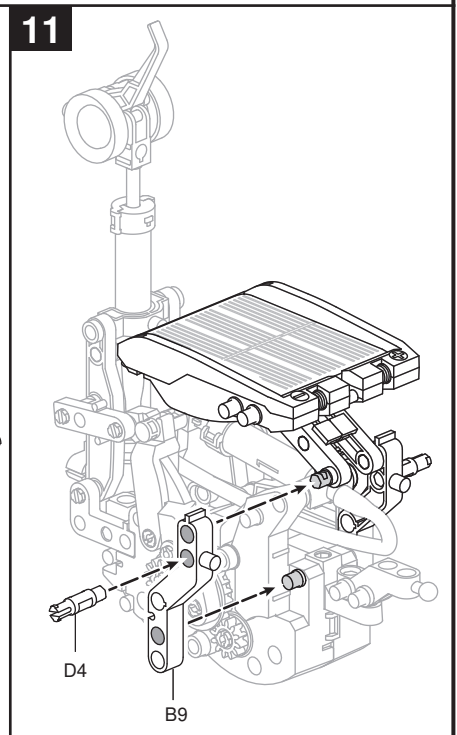
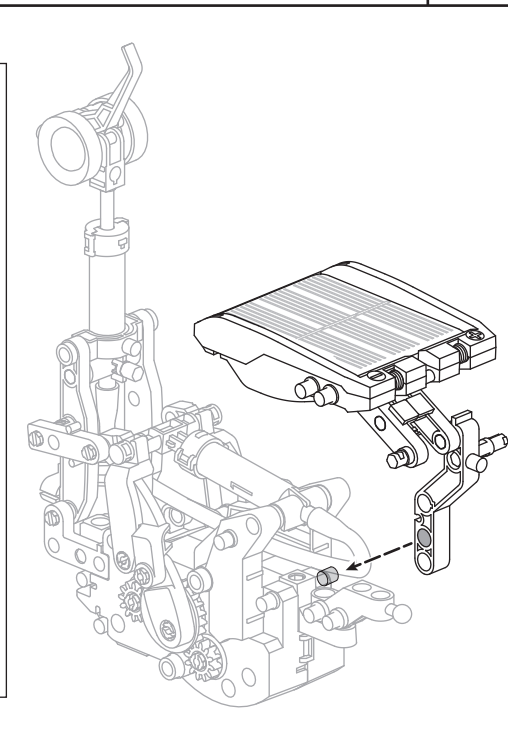
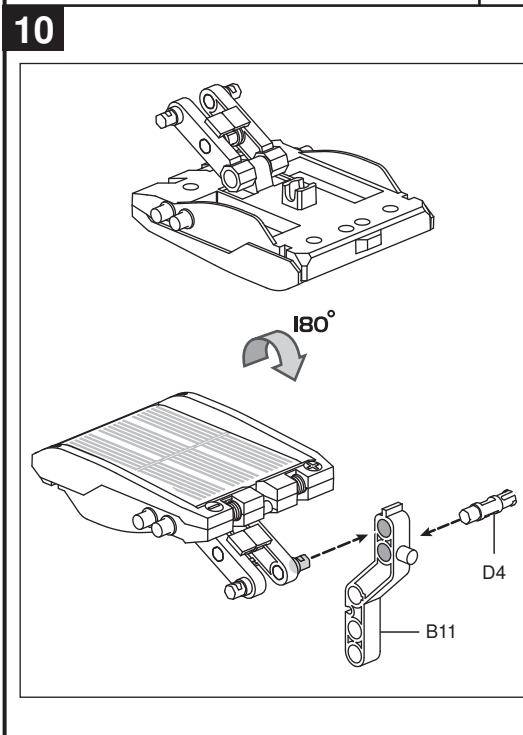
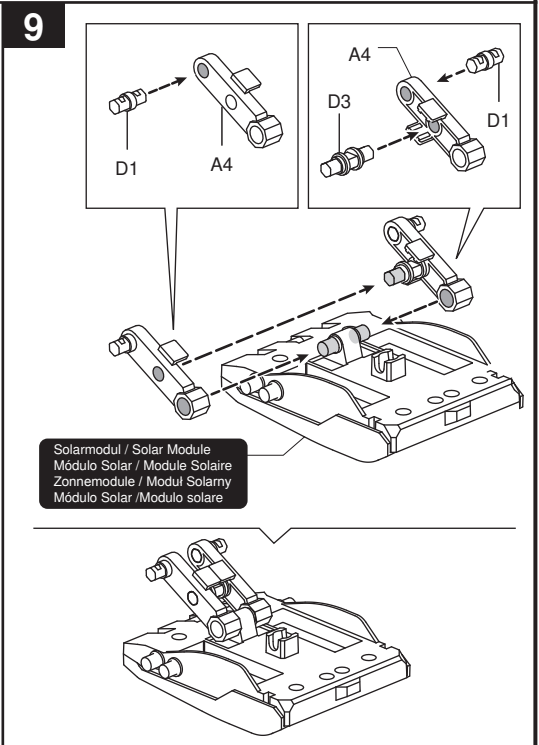
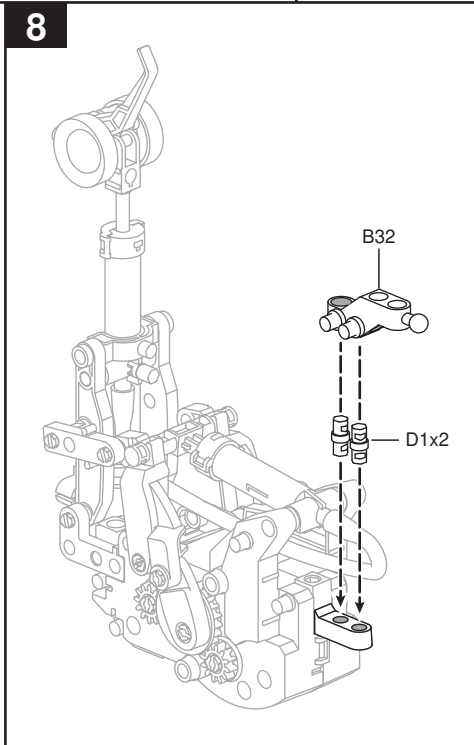
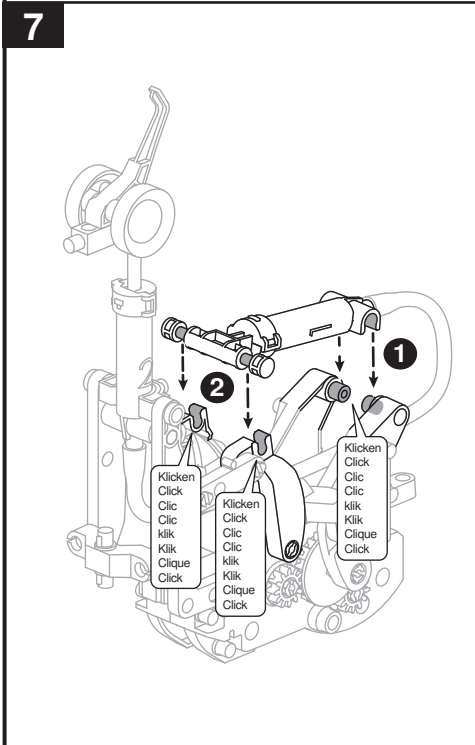
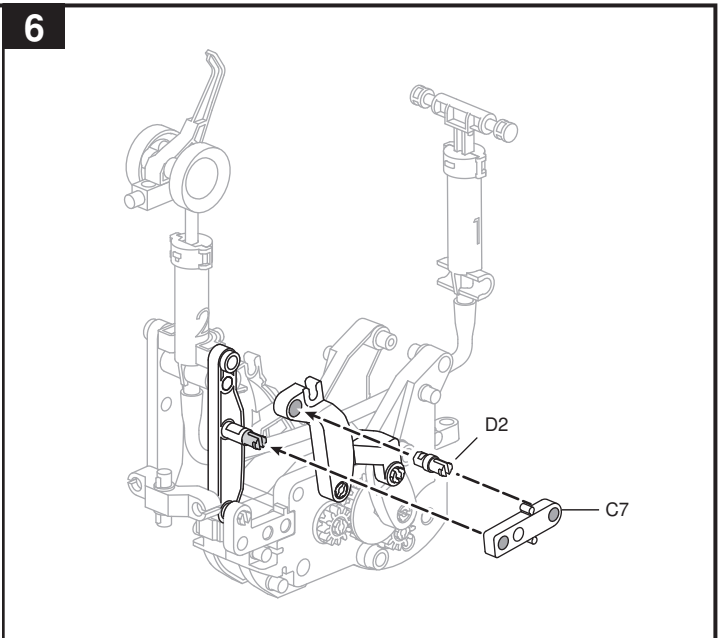
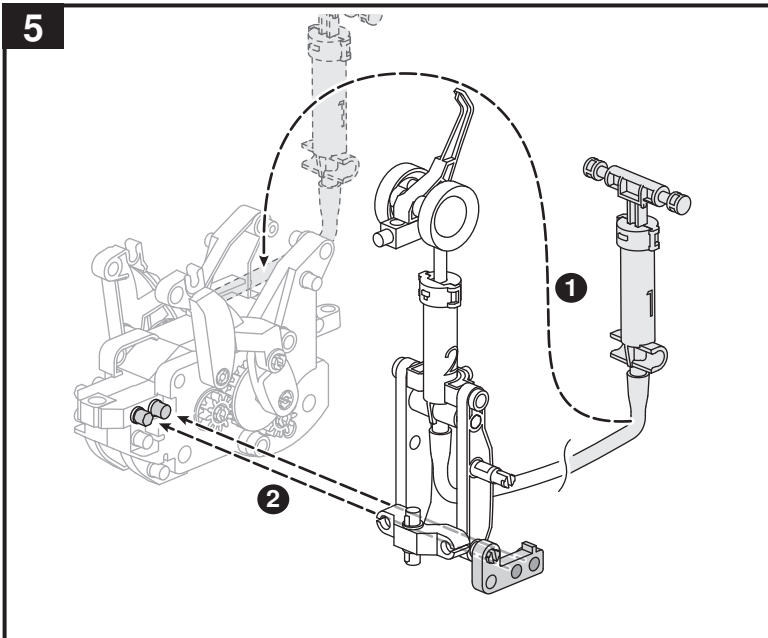
**3**



**4**

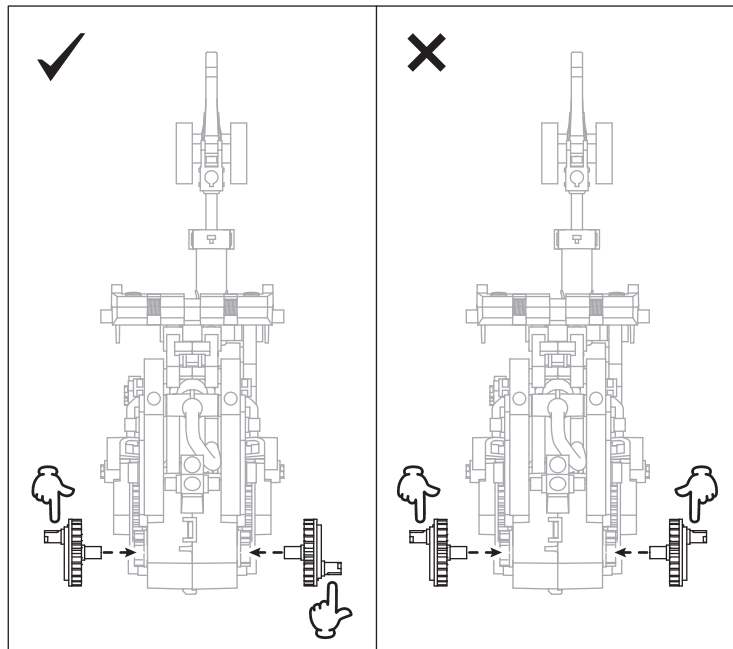
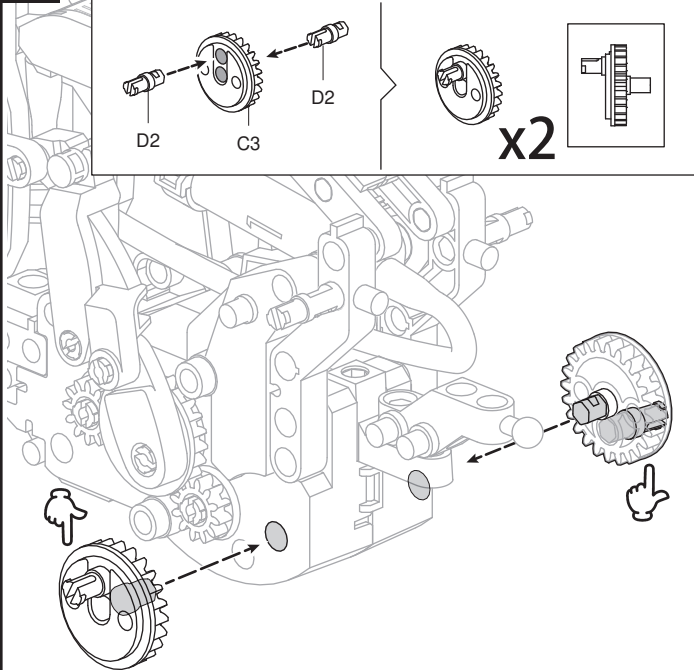




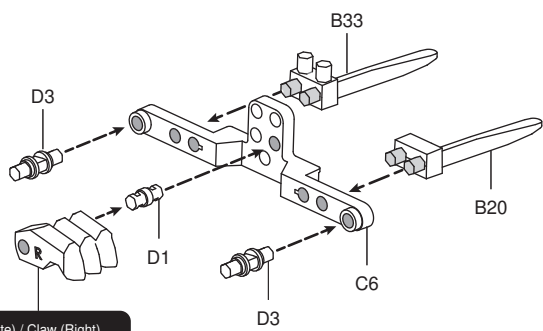




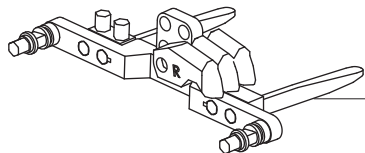
12



13

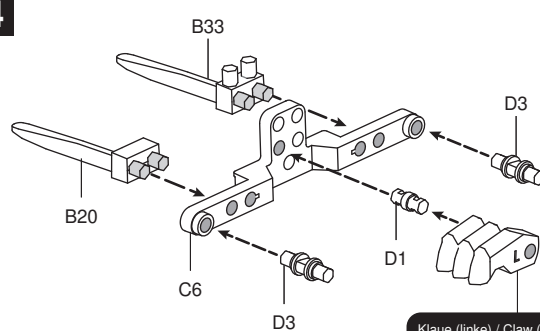


Klaue (rechte) / Claw (Right)  
 Garra (derecha) / Griffe (droite)  
 Klaww (rechts) / Łapa (prawa)  
 Garra (Direita) / Branca (destra)

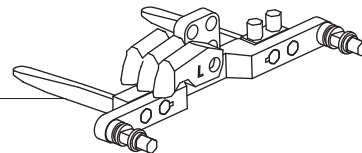


Teil 1  
 Part 1  
 Pięca 1  
 Pièce 1  
 Deel 1  
 Część 1  
 Parte 1  
 Parte 1

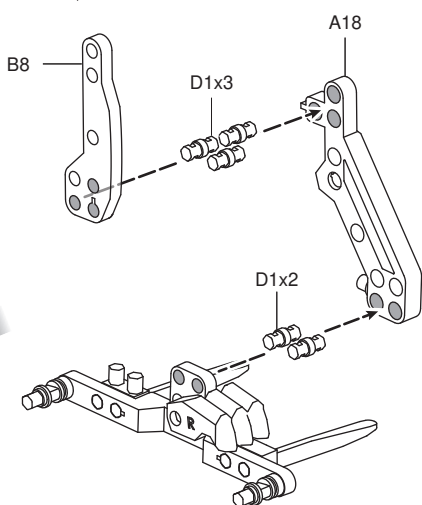
14



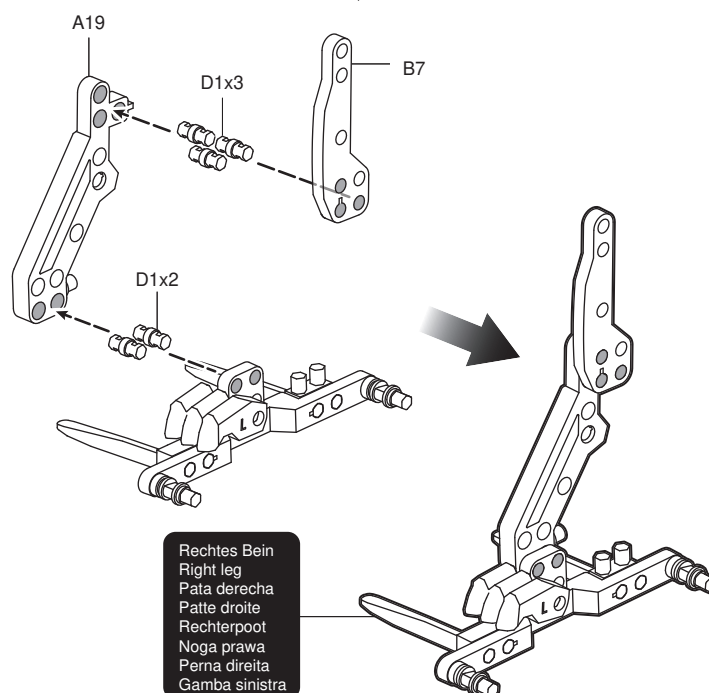
Klaue (linke) / Claw (Left)  
 Garra (izquierda) / Griffe (gauche)  
 Klaww (links) / Łapa (lewa)  
 Garra (Esquerda) / Branca (sinistra)



Teil 2  
 Part 2  
 Pięca 2  
 Pièce 2  
 Deel 2  
 Część 2  
 Parte 2  
 Parte 2

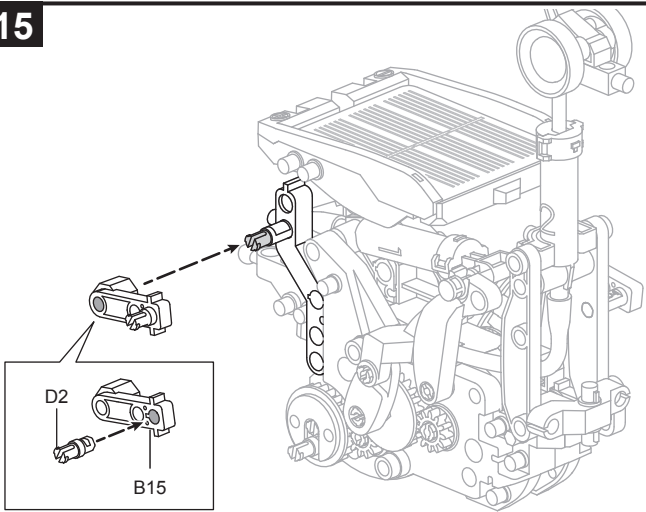


Linkes Bein  
 Left leg  
 pata izquierda  
 patte gauche  
 linkerpoet  
 Noga lewa  
 Perna esquerda  
 Gamba destra

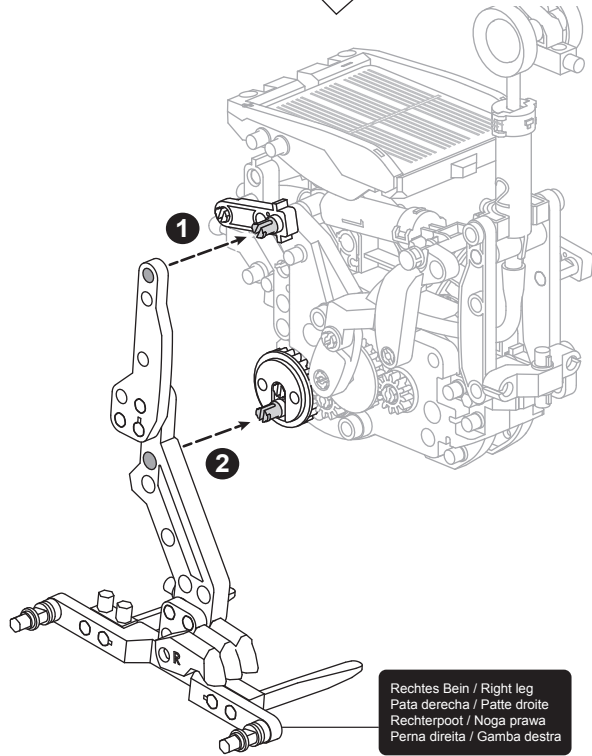
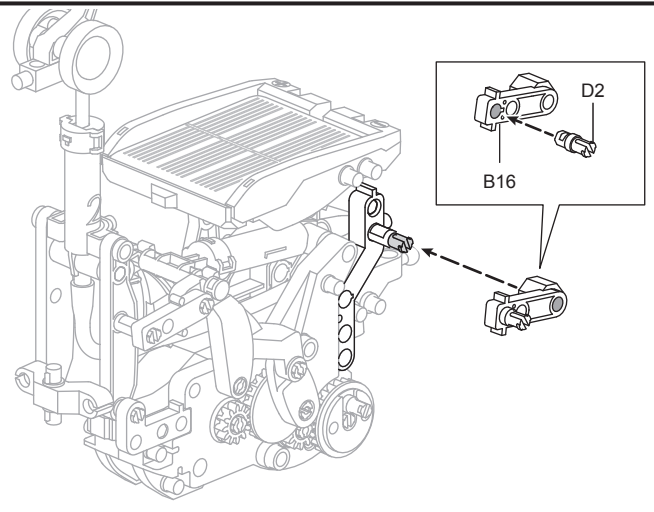


Rechtes Bein  
 Right leg  
 pata derecha  
 Patte droite  
 Rechterpoet  
 Noga prawa  
 Perna direita  
 Gamba sinistra

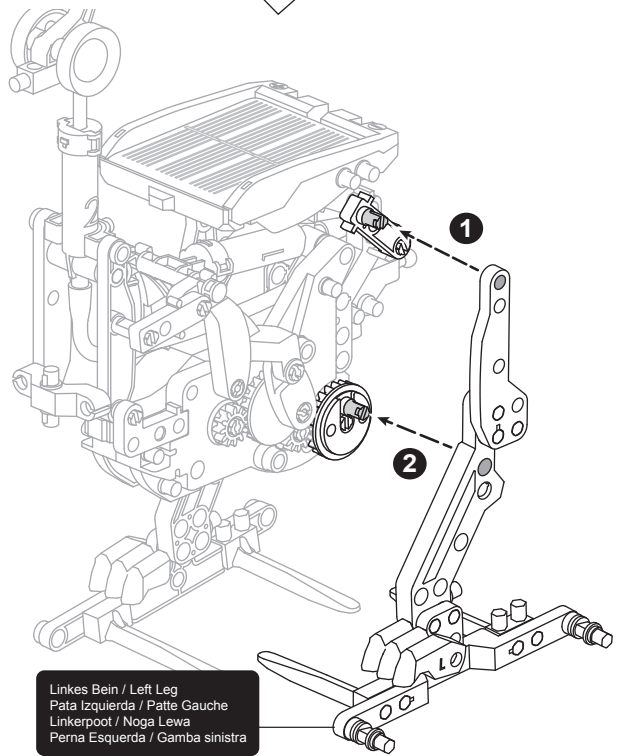
15



16



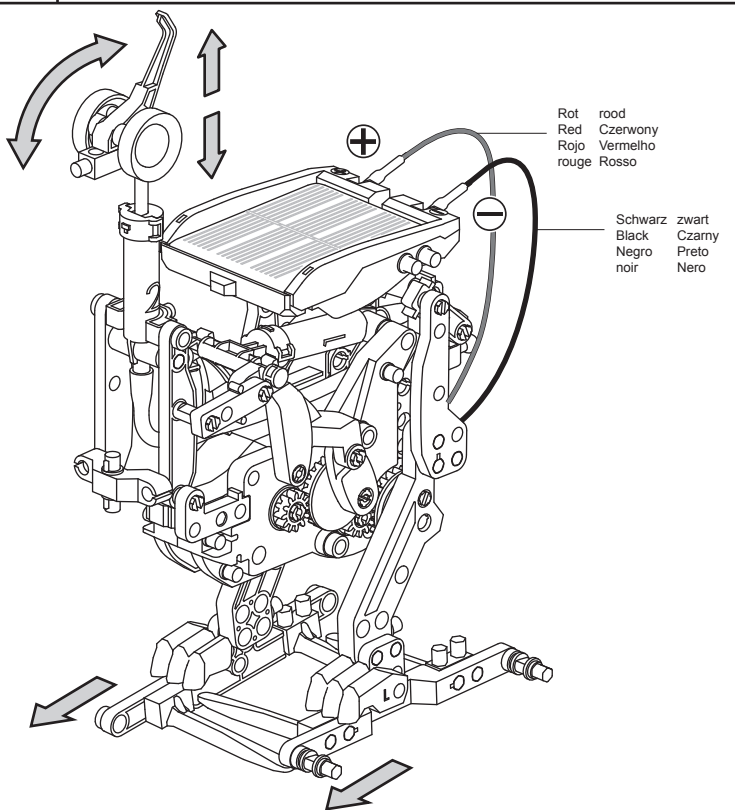
Rechtes Bein / Right leg  
Pata derecha / Patte droite  
Rechterpoot / Noga prawa  
Perna direita / Gamba destra



Linkes Bein / Left Leg  
Pata Izquierda / Patte Gauche  
Linkerpoot / Noga Lewa  
Perna Esquerda / Gamba sinistra

17

<p>Solarmodul / Solar Module Módulo Solar / Module Solaire Zonnemodule / Modul Solarny Módulo Solar / Modulo solare</p>	<p>Getriebeeinheit / Gear Box Engranaje / Boite D'engrenages Tandwielkast / Zespół Przekładni Caixa De Velocidades Gruppo di trasmissione</p>
<p>⊕ ← →</p>	<p>Rot / Red / Rojo / rouge / rood Czerwony / Vermelho / Rosso</p>
<p>⊖ ← →</p>	<p>Schwarz / Black / Negro / noir / zwart Czarny / Preto / Nero</p>

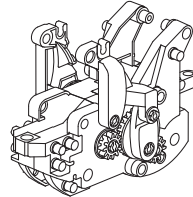
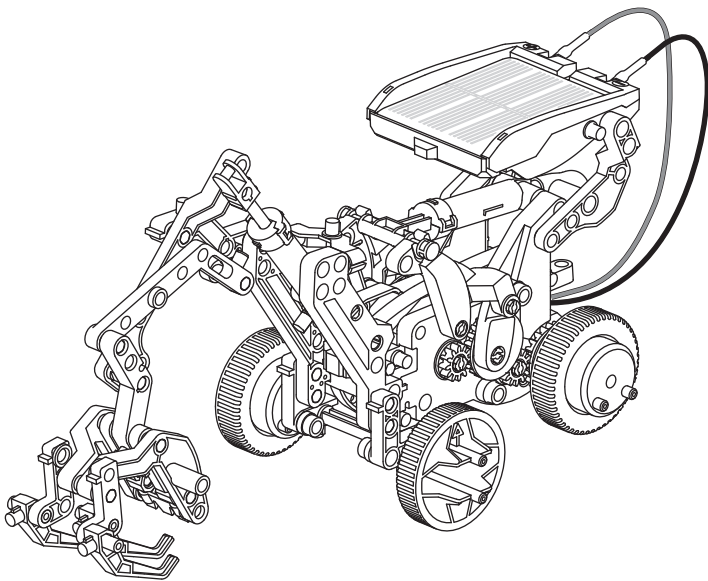


05. Bagger montieren / 05. Excavator Assembly / 05. Montar la excavadora / 05. Monter l'excavatrice / 05. De graafmachine monteren  
 05. Kóparka - Montaż / 05. Montagem da Escavadora / 05. Escavatore – Montaggio

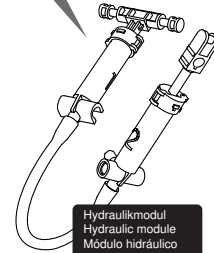


! Überprüfen Sie vor der Montage, die Luft im Zylinder und füllen Sie ihn ggf. mit Wasser.  
 ! Before assembly check the air condition in the cylinder and add water if necessary  
 ! Antes del montaje, compruebe el aire en el cilindro y, si fuera necesario, llénelo con agua.  
 ! Avant le montage, vérifiez le volume d'air dans le cylindre et ajoutez de l'eau si nécessaire

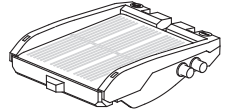
! Voor de montage, controleer de hoeveelheid lucht in de cilinder en voeg water toe indien nodig.  
 ! Przed montażem sprawdź ilość powietrza w siłowniku i w razie potrzeby dolać wody.  
 ! Antes de iniciar a montagem verifique o estado do ar no cilindro e adicione água se necessário.  
 ! Prima del montaggio controllare la quantità d'aria in cilindro e se necessario aggiungere acqua.



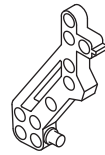
Getriebeeinheit / Gear Box  
 Engranaje / Boîte D'engrenages  
 Tandwielkast / Zespół Przekładni  
 Caixa De Velocidades  
 Gruppo di trasmissione



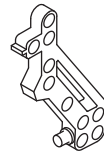
Hydraulikmodul  
 Hydraulic module  
 Módulo hidráulico  
 Module hydraulique  
 Modulo idraulico  
 Modulo idraulico



Solarmodul / Solar Module  
 Módulo Solar / Module Solaire  
 Zonnemodule / Modul Solarny  
 Módulo Solar / Modulo solare



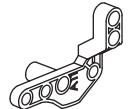
A19



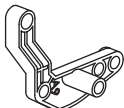
A18



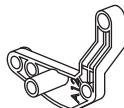
A10



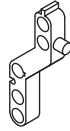
A11



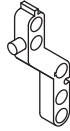
A9



A12



B9



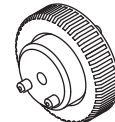
B11



B34



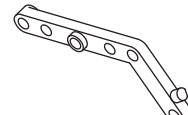
B35



C19x4



C3x2



A15



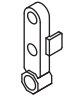
B36



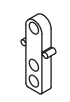
B37



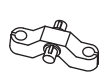
C22x3



A4x2



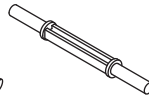
C7



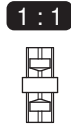
C17



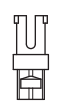
B27



D9



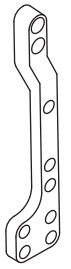
1:1  
 D1x14



D2x7

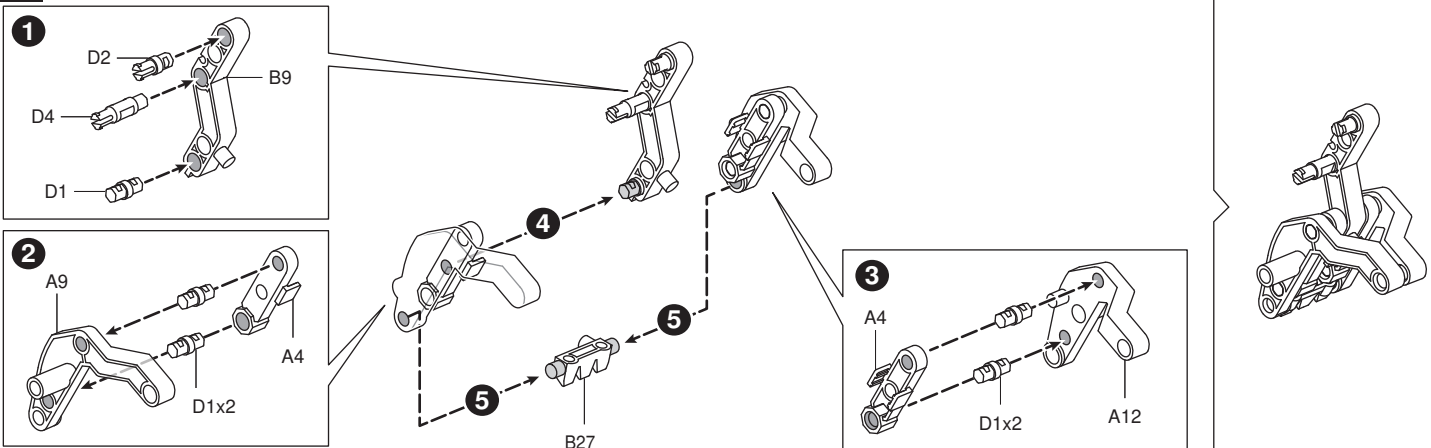


D4x2

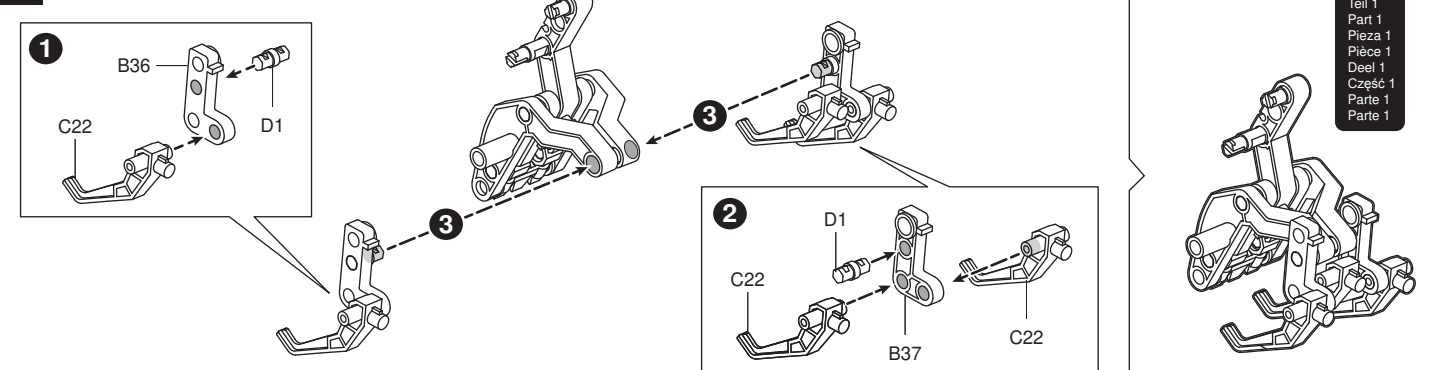


A7

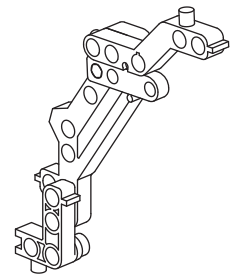
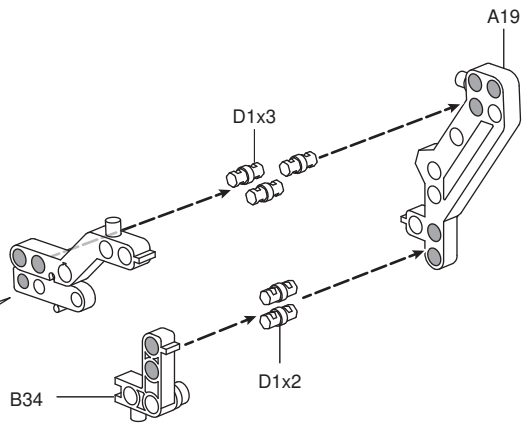
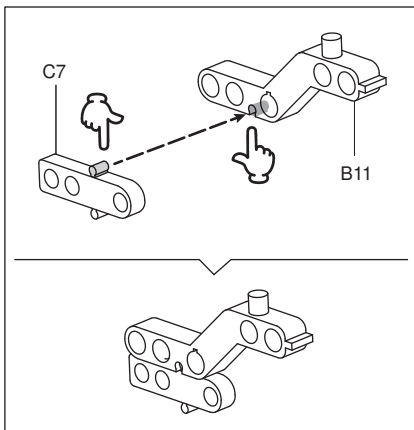
1



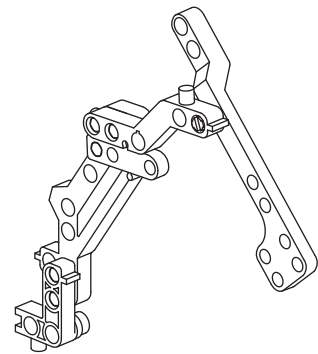
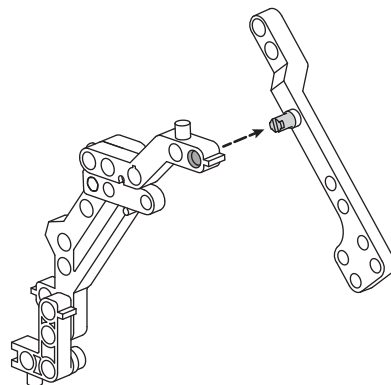
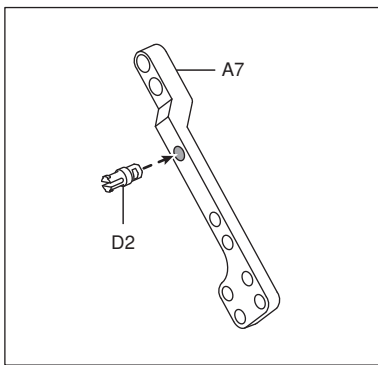
2



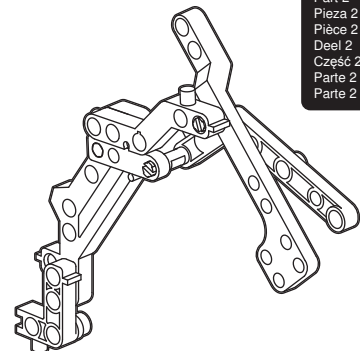
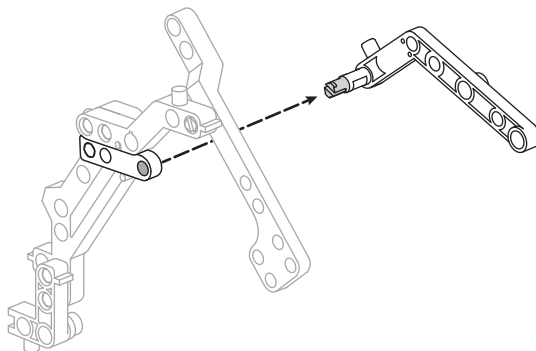
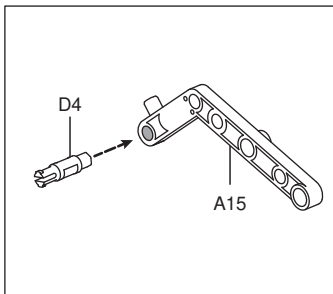
3



4

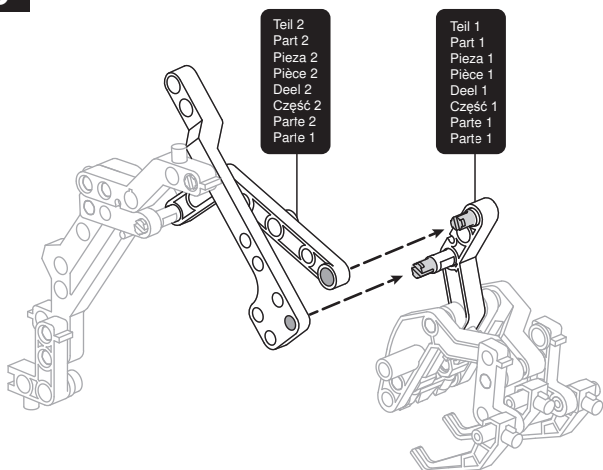


5



Teil 2  
Part 2  
Pièces 2  
Pièces 2  
Deel 2  
Część 2  
Parte 2  
Parte 2

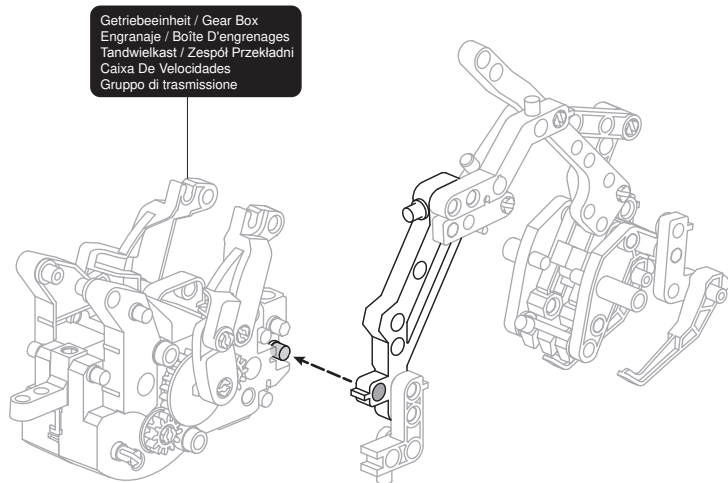
6



Teil 2  
Part 2  
Pièces 2  
Pièces 2  
Deel 2  
Część 2  
Parte 2  
Parte 1

Teil 1  
Part 1  
Pièces 1  
Pièces 1  
Deel 1  
Część 1  
Parte 1  
Parte 1

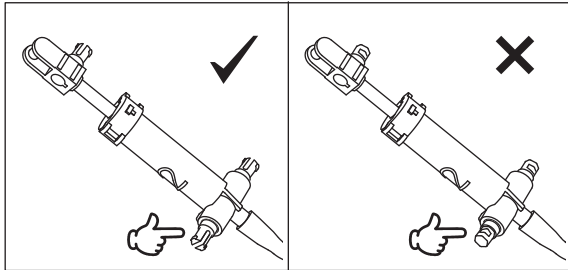
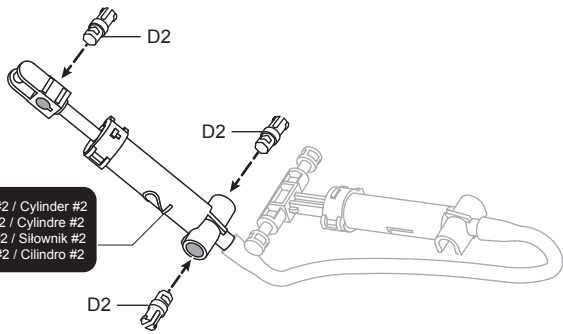
7



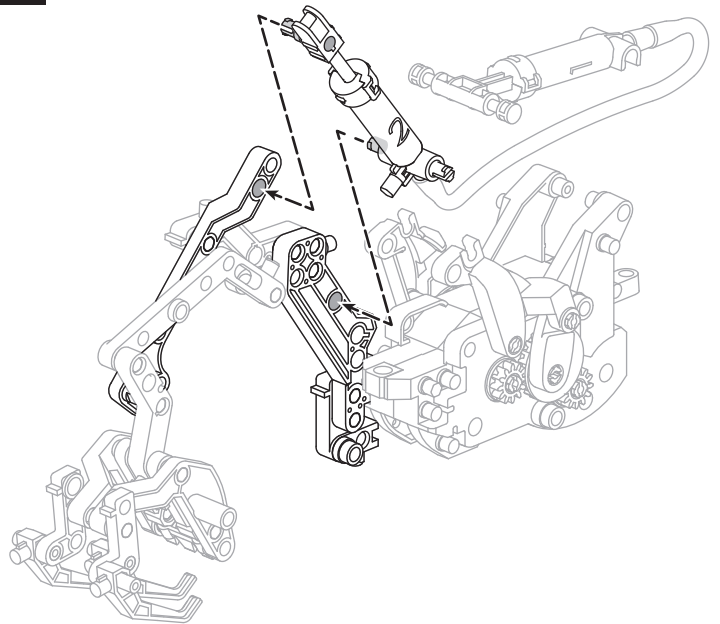
Getriebeeinheit / Gear Box  
Engranaje / Boîte D'engrenages  
Tandwielkast / Zespół Przekładni  
Caixa De Velocidades  
Gruppo di trasmissione



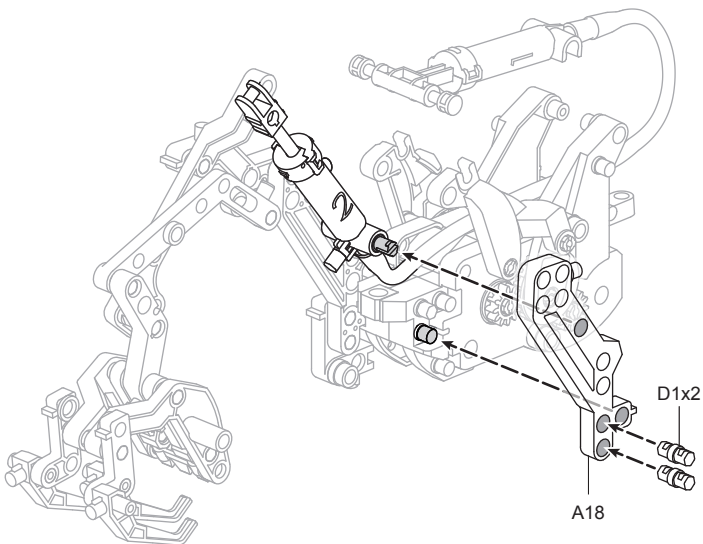
8



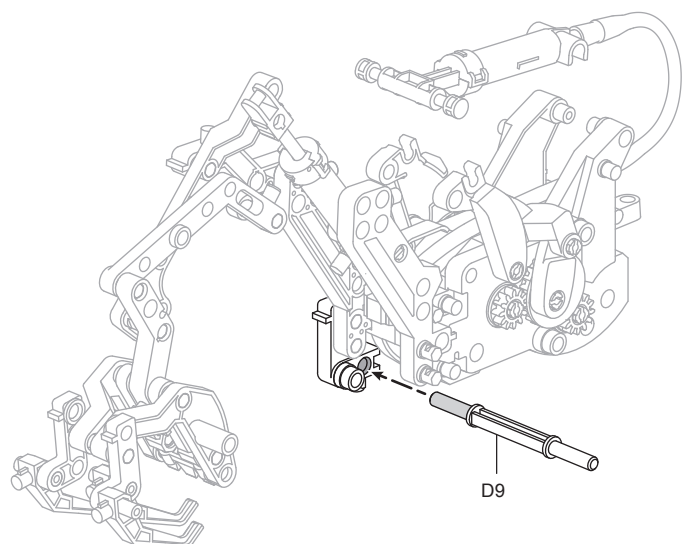
9



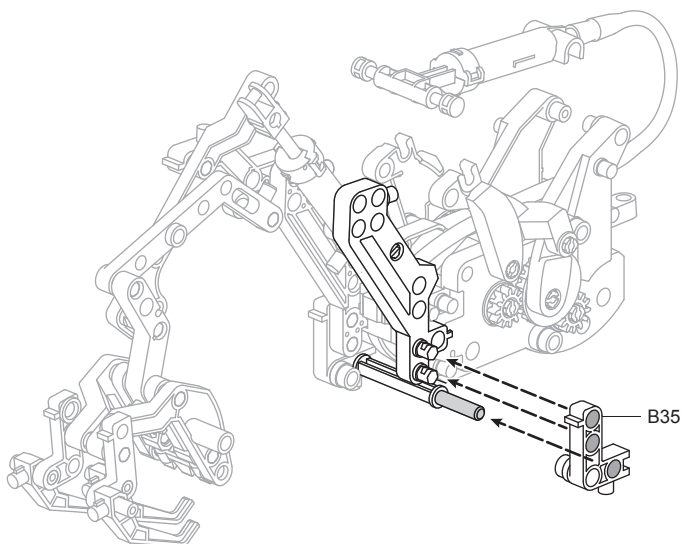
10



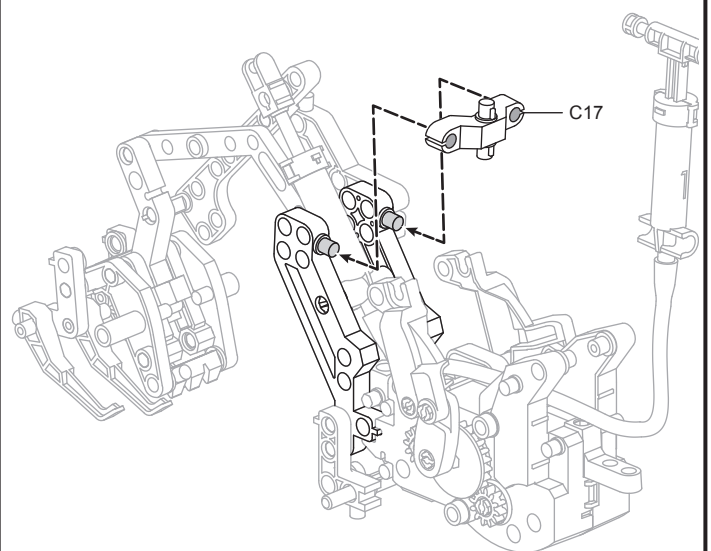
11



12

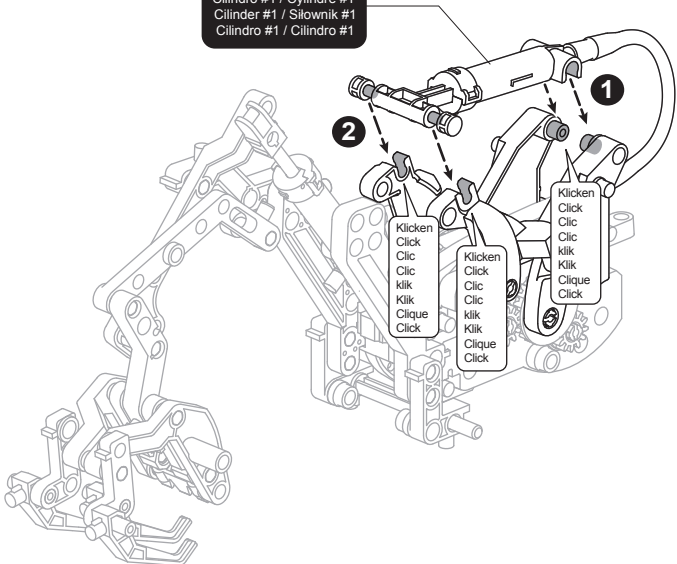


13

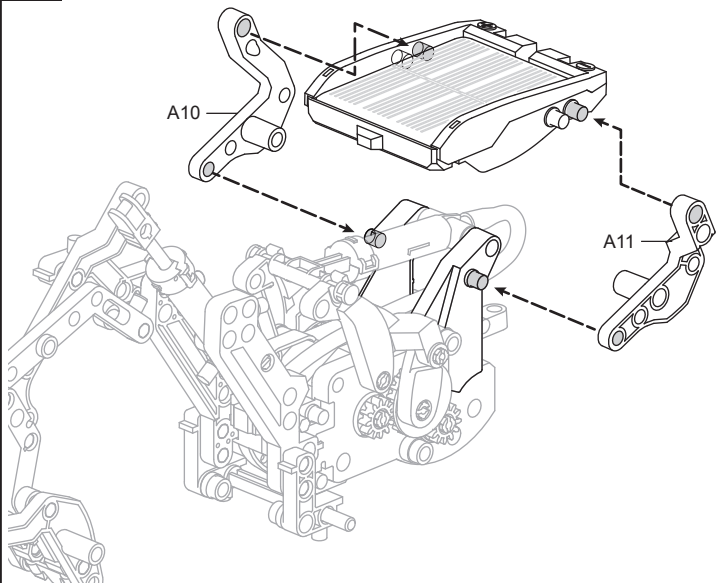


14

Zylinder #1 / Cylinder #1  
 Cilindro #1 / Cylindre #1  
 Cilinder #1 / Silownik #1  
 Cilindro #1 / Cilindro #1

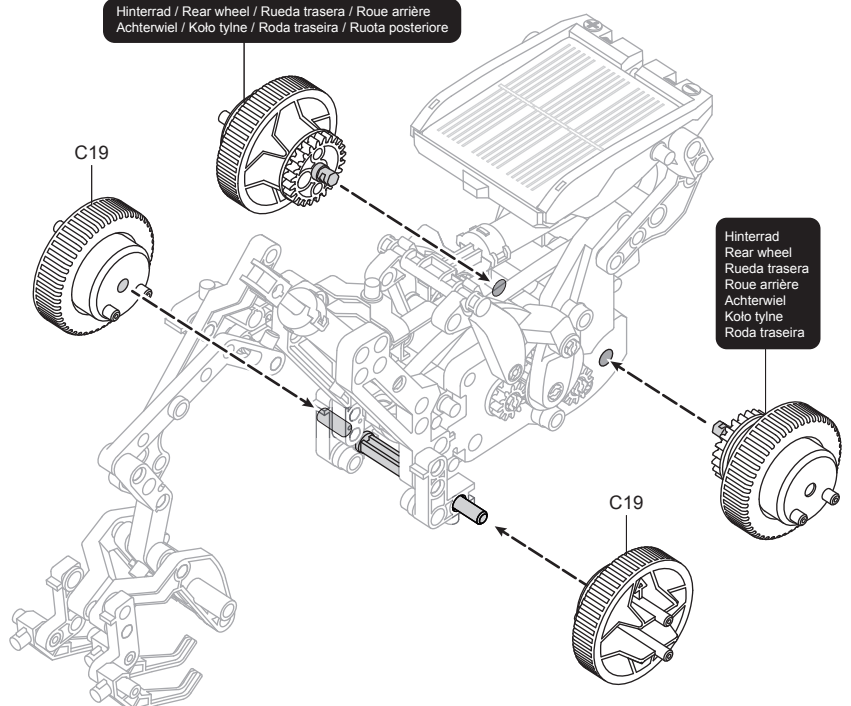
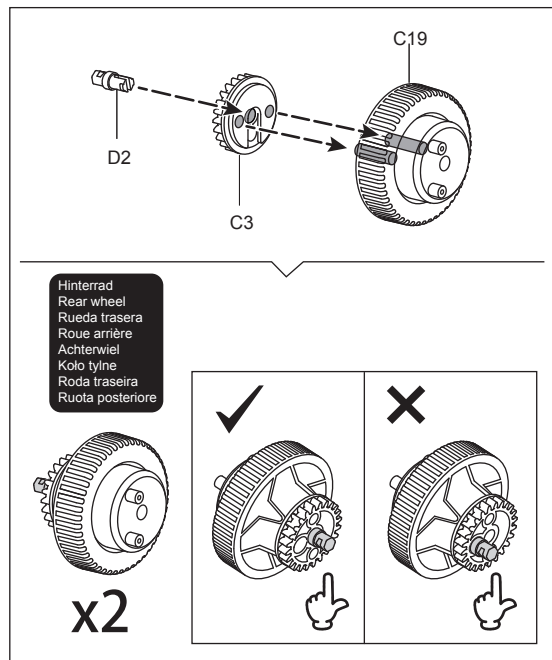


15



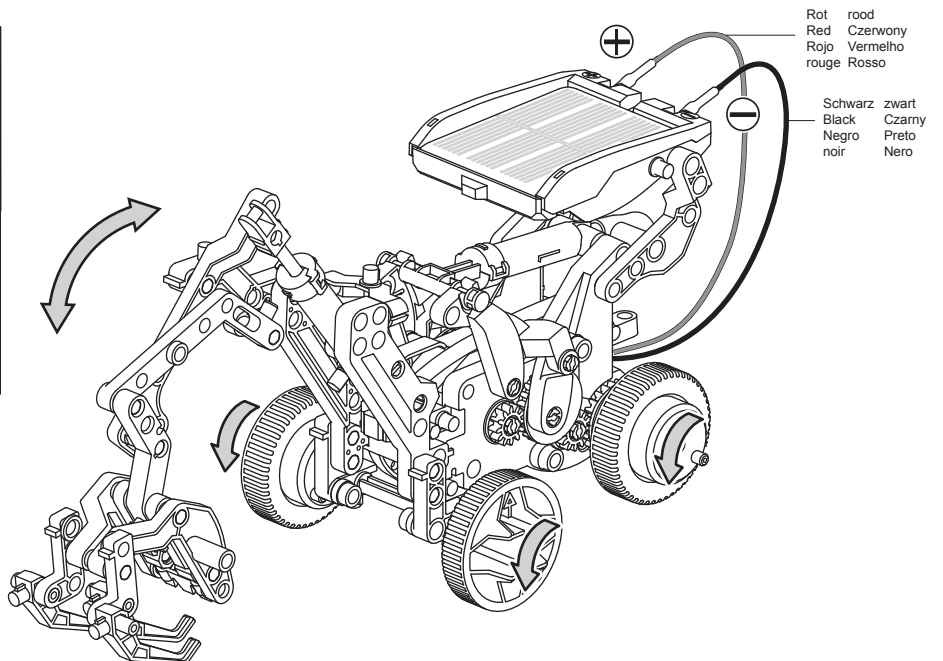
16

Hinterrad / Rear wheel / Rueda trasera / Roue arrière  
 Achterwiel / Kolo tyline / Roda traseira / Ruota posteriore



17

<b>Solarmodul / Solar Module</b> Módulo Solar / Module Solaire Zonnemodule / Modul Solarmy Módulo Solar / Modulo solare	<b>Getriebeeinheit / Gear Box</b> Engranaje / Boite D'engrenages Tandwielkast / Zespół Przekładni Caixa De Velocidades Gruppo di trasmissione
⊕ ← → Rot / Red / Rojo / rouge / rood Czerwony / Vermelho / Rosso	⊖ ← → Schwarz / Black / Negro / noir / zwart Czarny / Preto / Nero



06. Skorpion montieren / 06. Scorpion Assembly / 06. Montar el escorpión / 06. Monter le scorpion / 06. De scorpioen montereren  
 06. Skorpion - Montaż / 06. Montagem do Escorpião / 06. Scorpione - Montaggio



! Überprüfen Sie vor der Montage, die Luft im Zylinder und füllen Sie ihn ggf. mit Wasser.

! Before assembly check the air condition in the cylinder and add water if necessary

! Antes del montaje, compruebe el aire en el cilindro y, si fuera necesario, llénelo con agua.

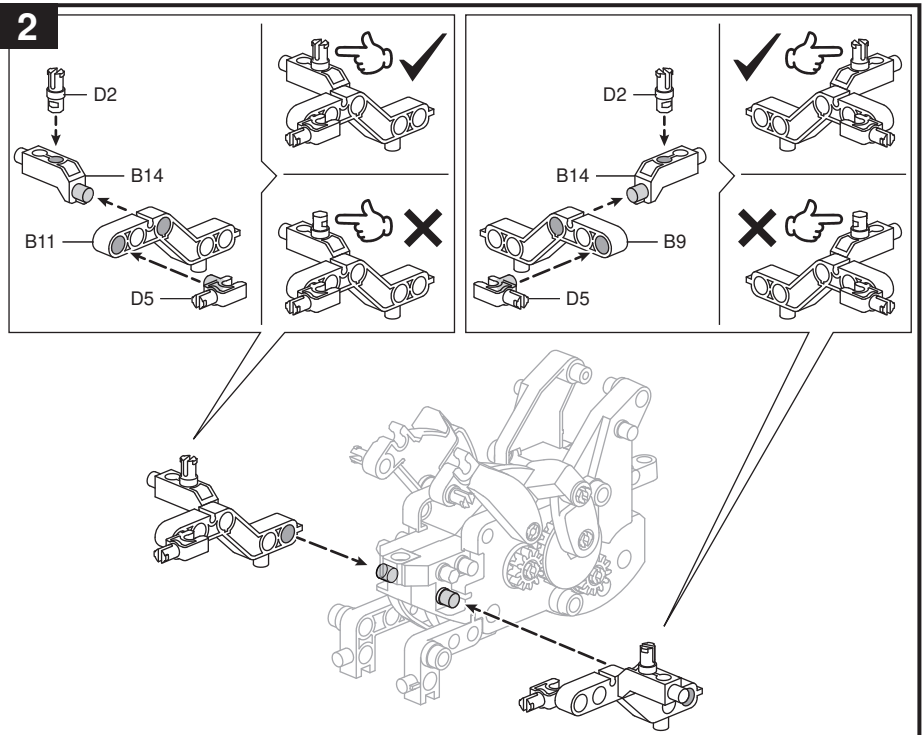
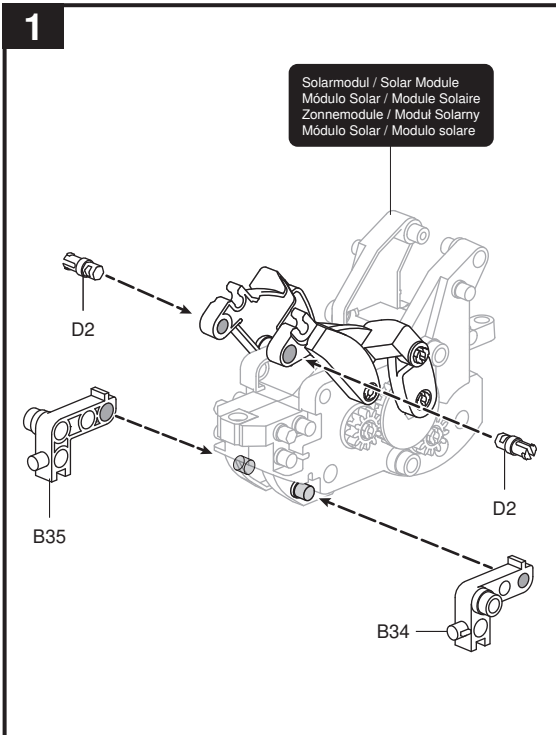
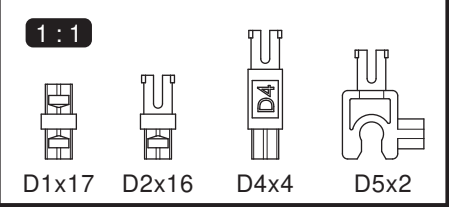
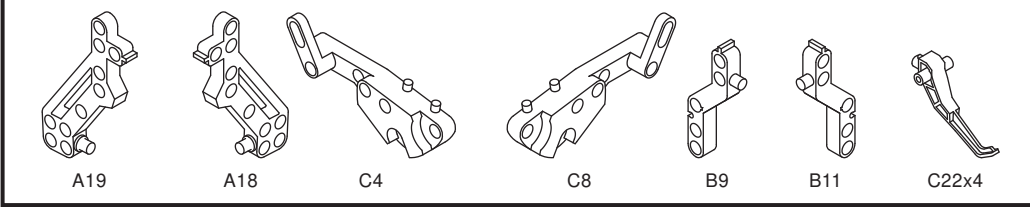
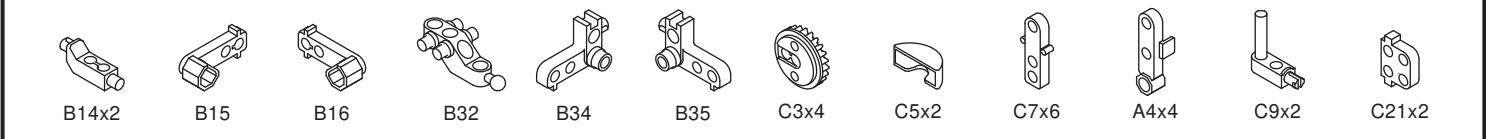
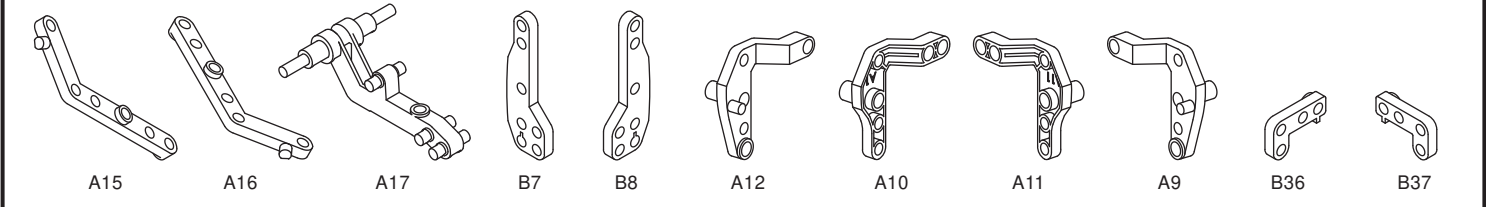
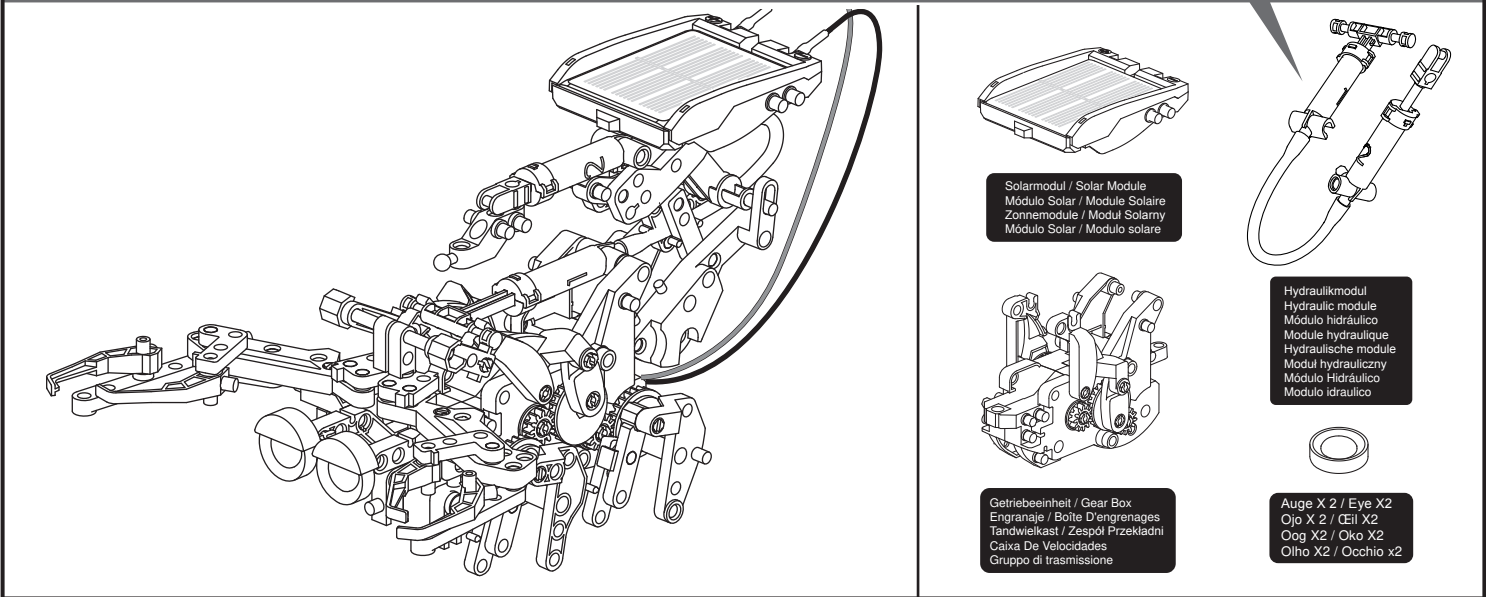
! Avant le montage, vérifiez le volume d'air dans le cylindre et ajoutez de l'eau si nécessaire

! Voor de montage, controleer de hoeveelheid lucht in de cilinder en voeg water toe indien nodig.

! Przed montażem sprawdź ilość powietrza w silowniku i w razie potrzeby dolać wody.

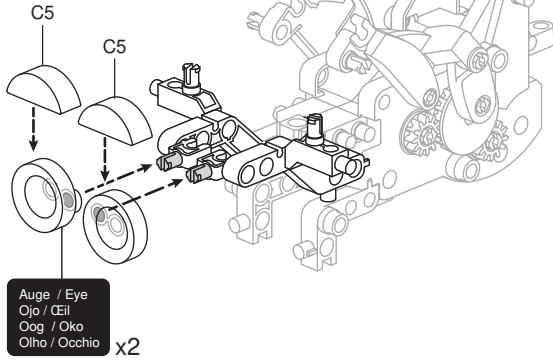
! Antes de iniciar a montagem verifique o estado do ar no cilindro e adicione água se necessário.

! Prima del montaggio controllare la quantità d'aria in cilindro e se necessario aggiungere acqua.

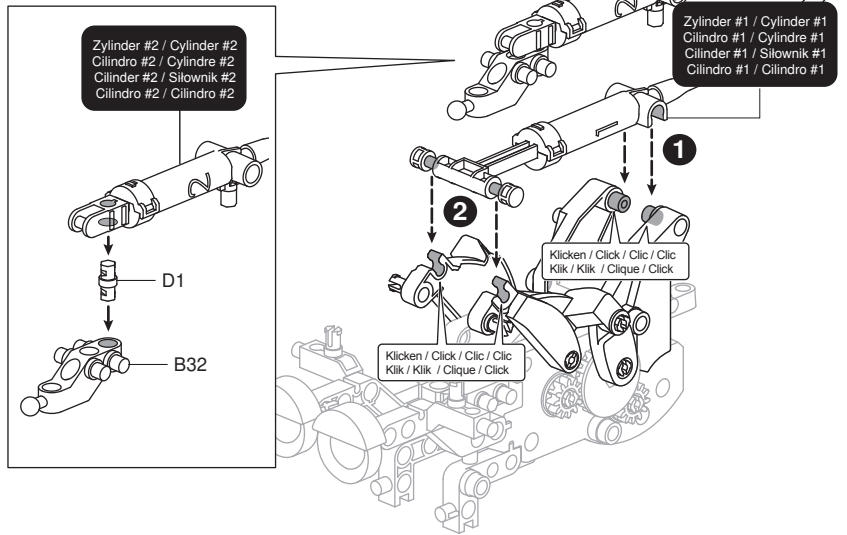




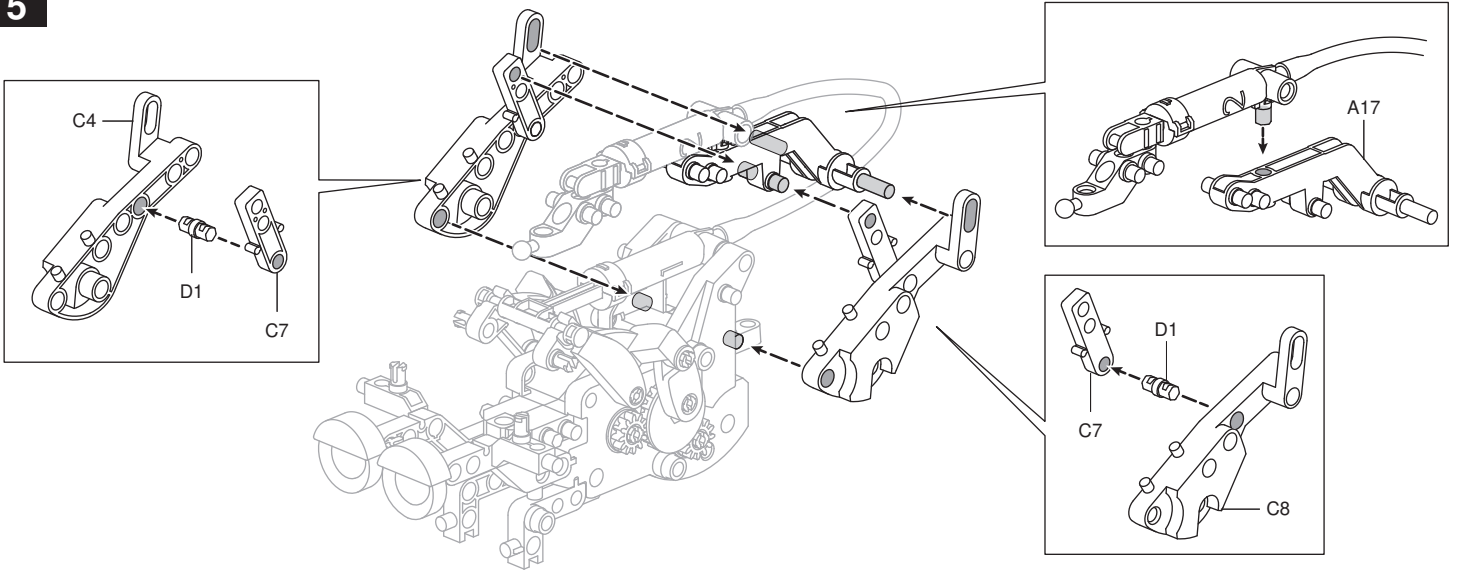
3



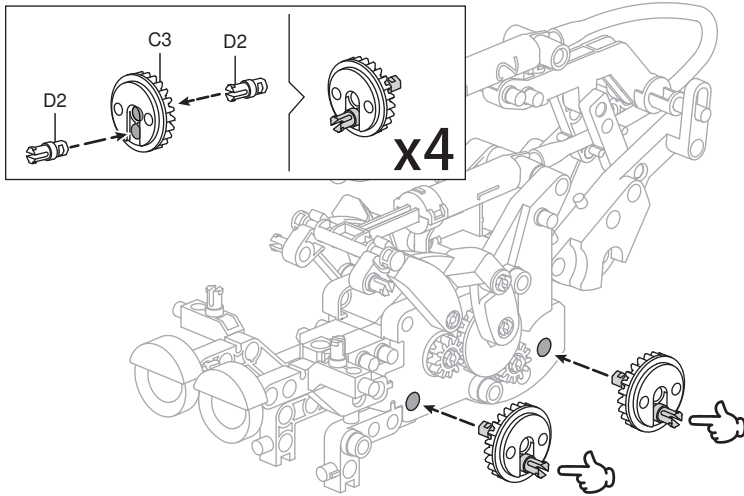
4



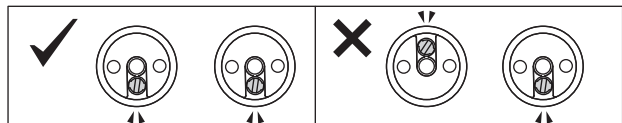
5



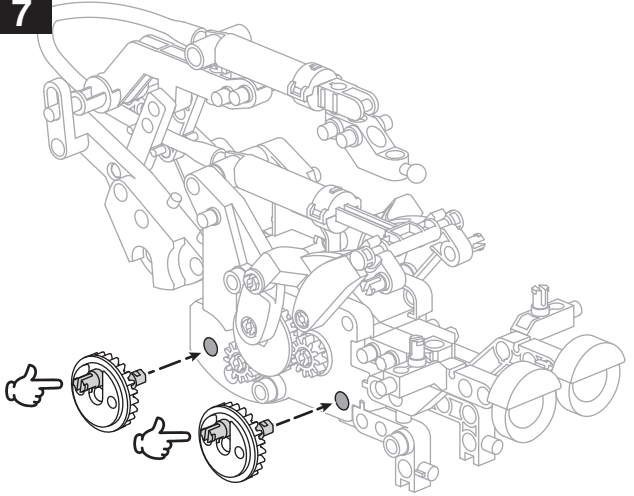
6



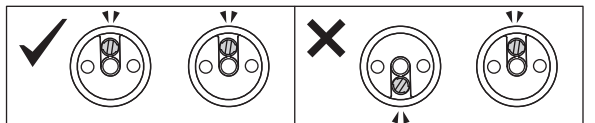
► Linke Seite  
Left Side  
Parte izquierda  
Côté gauche  
Linkerkant  
Strona lewa  
Lado Esquerdo  
Lato sinistro



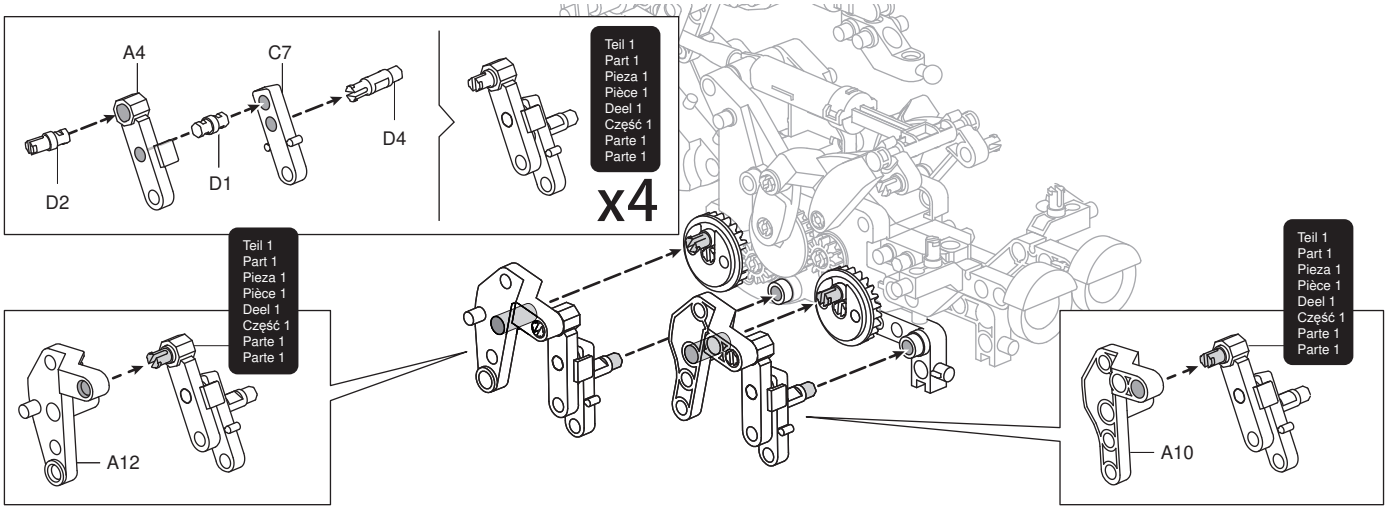
7



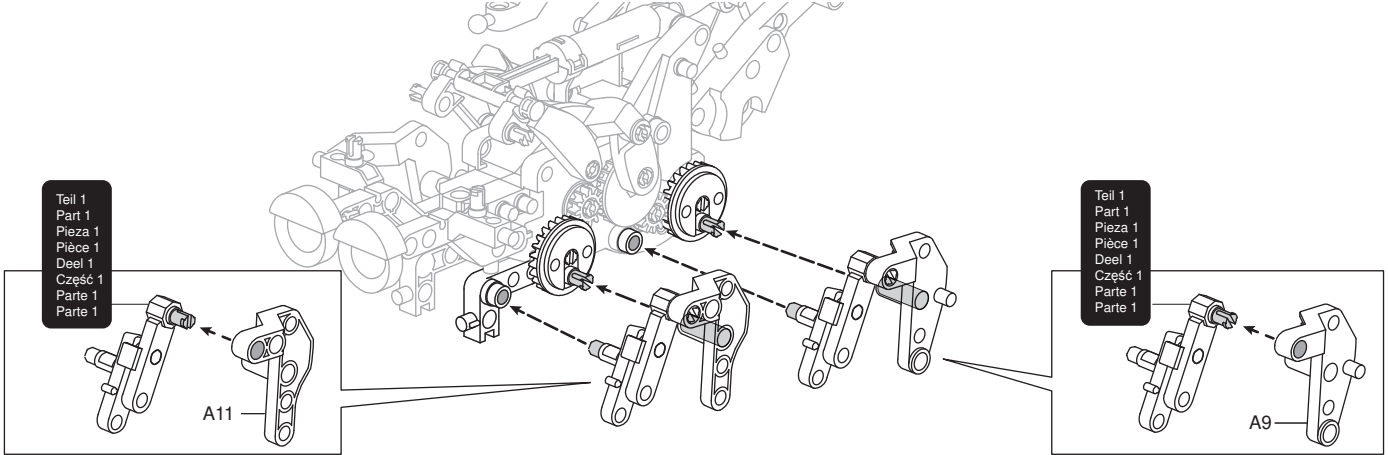
► Rechte Seite  
Right Side  
Parte derecha  
Côté droit  
Rechterkant  
Strona prawa  
Lado Direito  
Lato destro



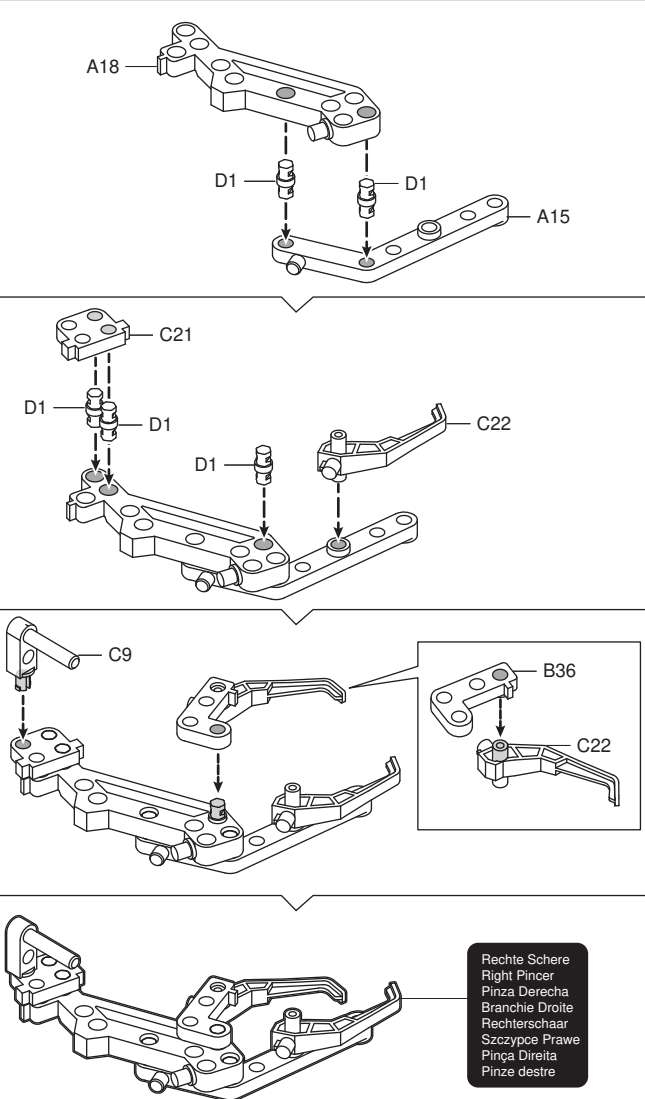
8



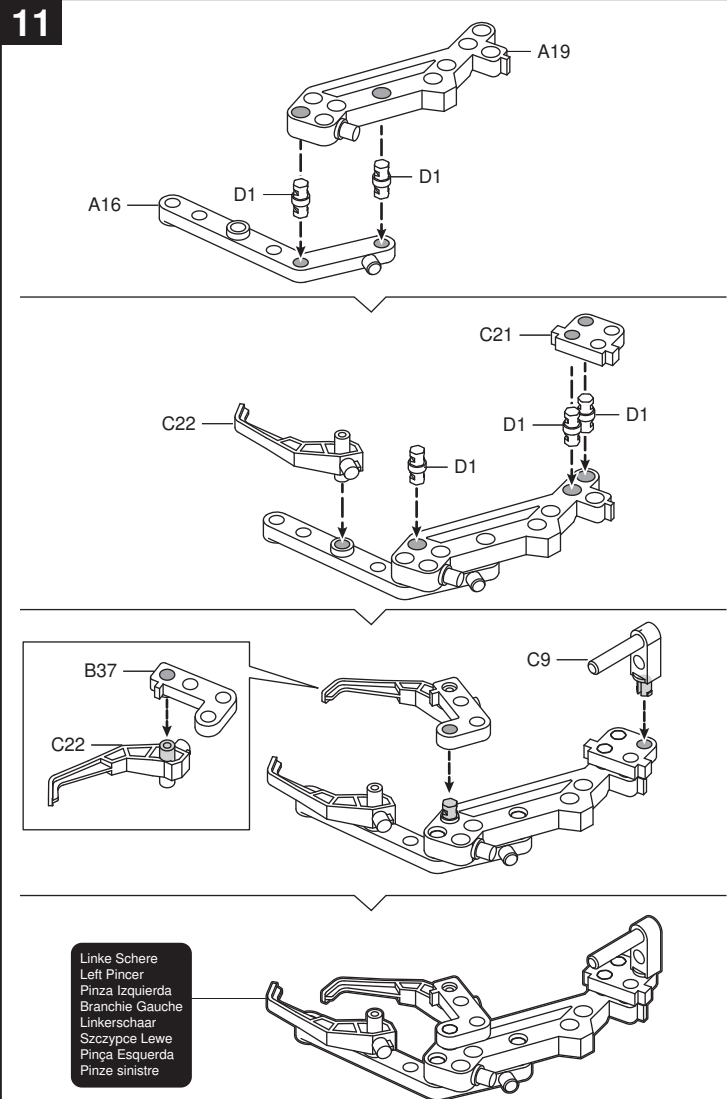
9



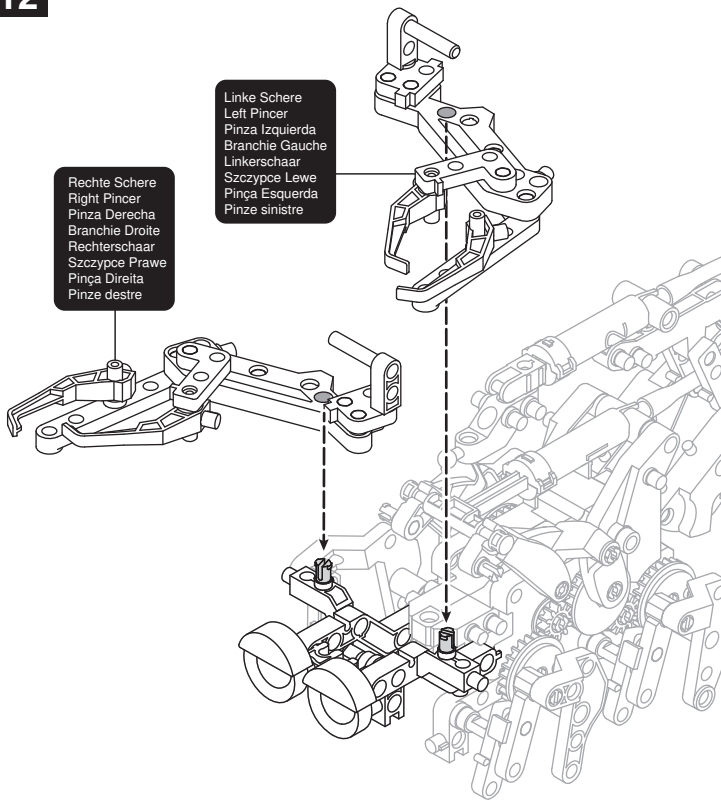
10



11



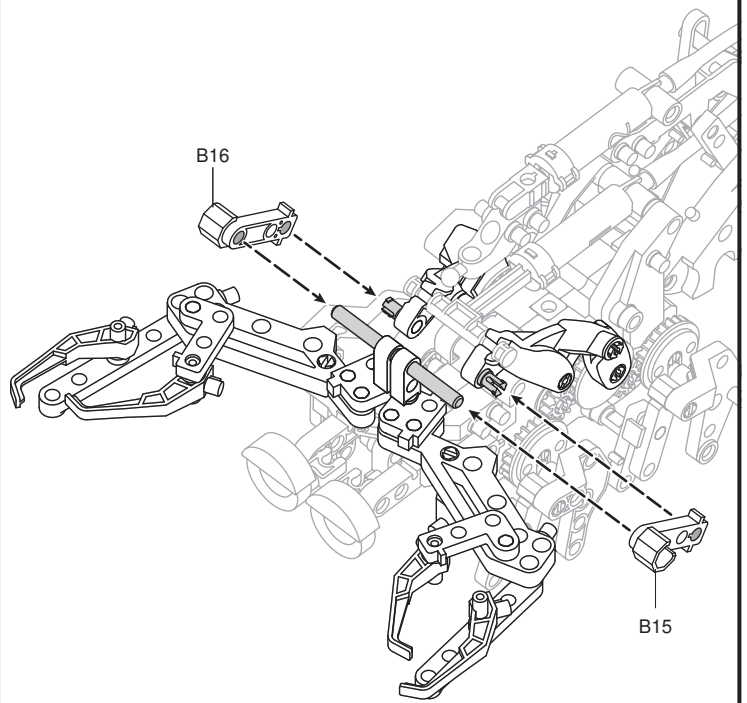
12



Rechte Schere  
Right Pincer  
Pinza Derecha  
Branchie Droite  
Rechterschaar  
Szczypta Prawe  
Pinça Direita  
Pinze destre

Linke Schere  
Left Pincer  
Pinza Izquierda  
Branchie Gauche  
Linkerschaar  
Szczypta Lewe  
Pinça Esquerda  
Pinze sinistre

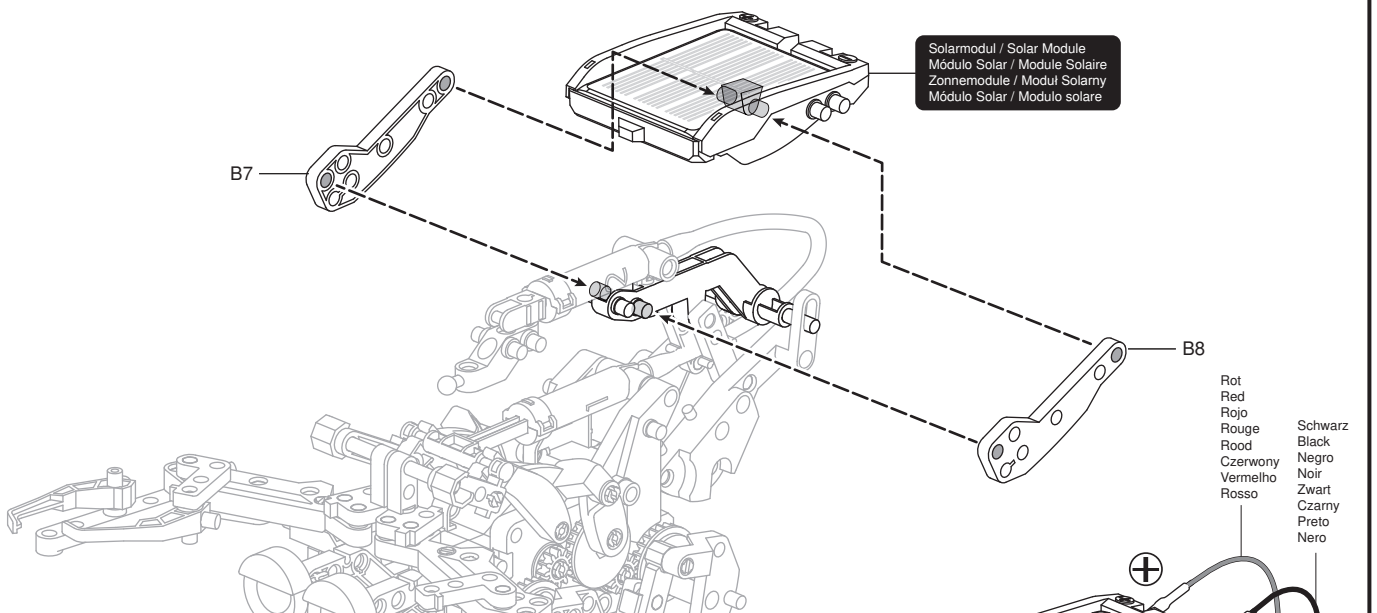
13



B16

B15

14



Solarmodul / Solar Module  
Módulo Solar / Module Solaire  
Zonnemodule / Modul Solarny  
Módulo Solar / Modulo solare

B7

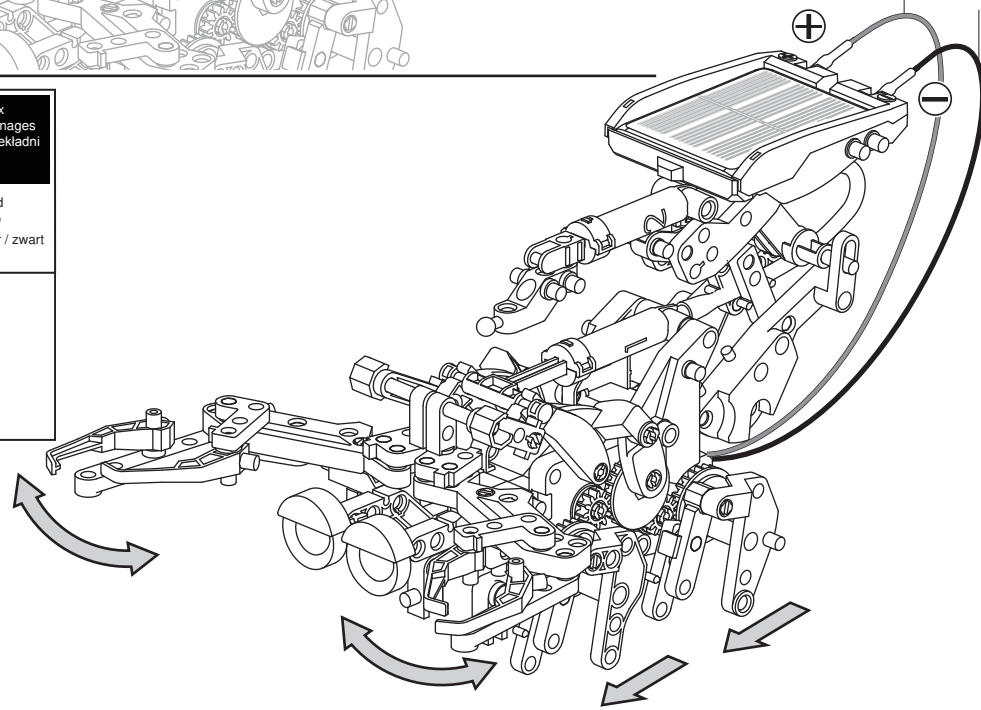
B8

Rot  
Red  
Rojo  
Rouge  
Rood  
Czerwony  
Vermelho  
Rosso  
  
Schwarz  
Black  
Negro  
Noir  
Zwart  
Czarny  
Preto  
Nero

15

Solarmodul / Solar Module Módulo Solar / Module Solaire Zonnemodule / Modul Solarny Módulo Solar / Modulo solare	Getriebeeinheit / Gear Box Engranaje / Boîte D'engrenages Tandwielkast / Zespół Przekładni Caixa De Velocidades Gruppo di trasmissione
---	--

⊕ ← → Rot / Red / Rojo / rouge / rood  
 Czerwony / Vermelho / Rosso  
 ⊖ ← → Schwarz / Black / Negro / noir / zwart  
 Czarny / Preto / Nero



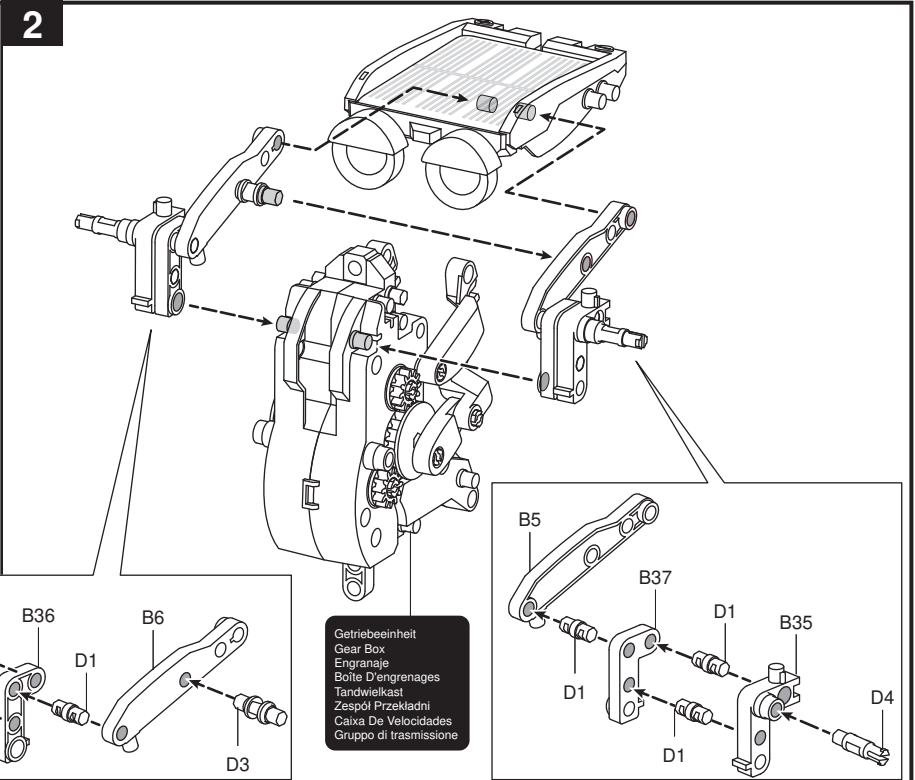
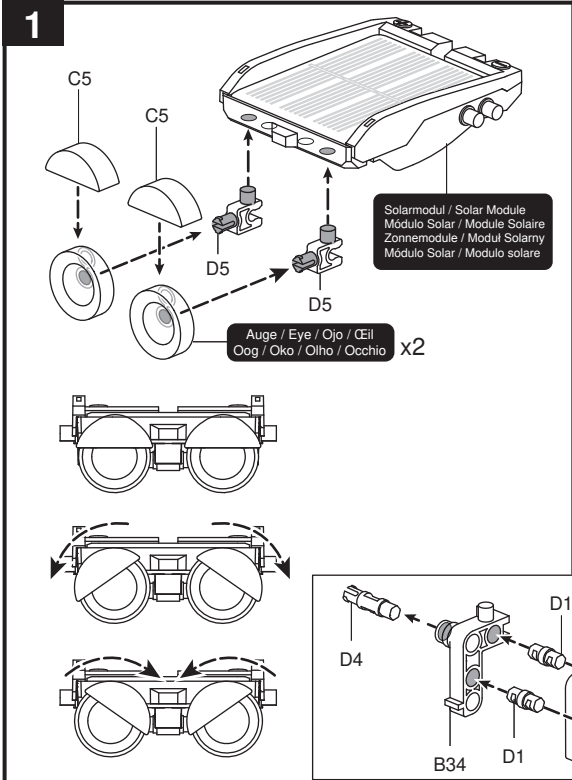
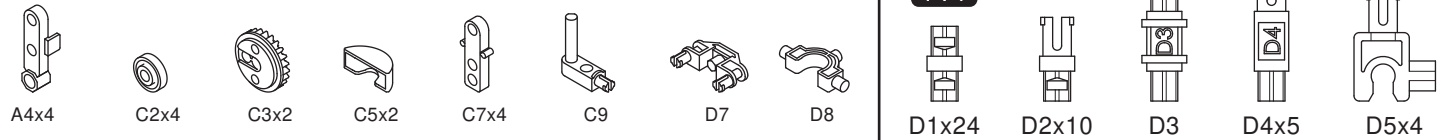
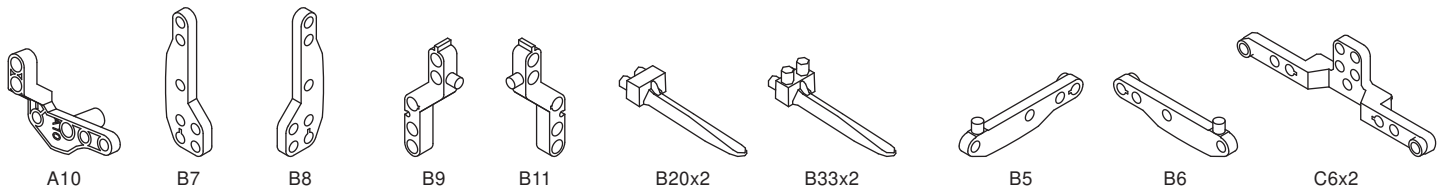
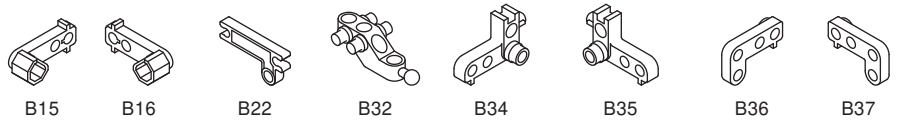
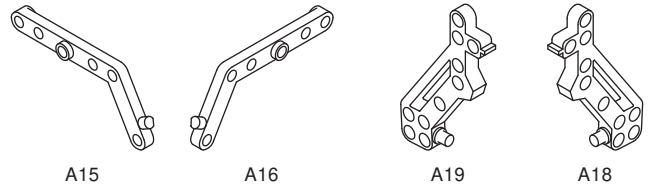
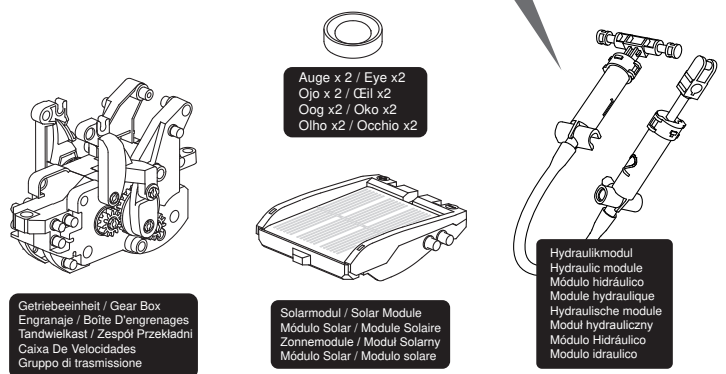
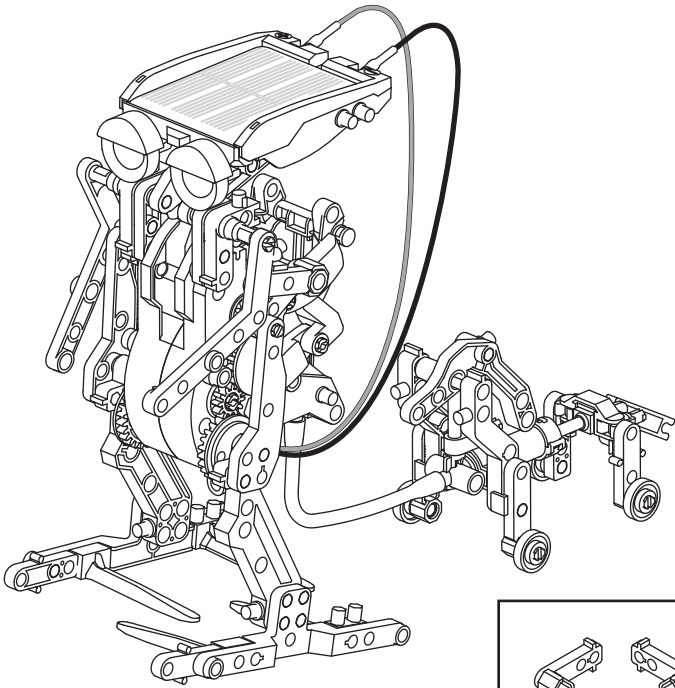


07. Herr & Hund montieren / 07. Master & dog Assembly / 07. Montar el amo y el perro / 07. Monter le maître & chien  
 07. Baasje & hond monteren / 07. Pies i Pan - Montaż / 07. Montagem do Dono & Cão / 07. Cane e Signore - Montaggio

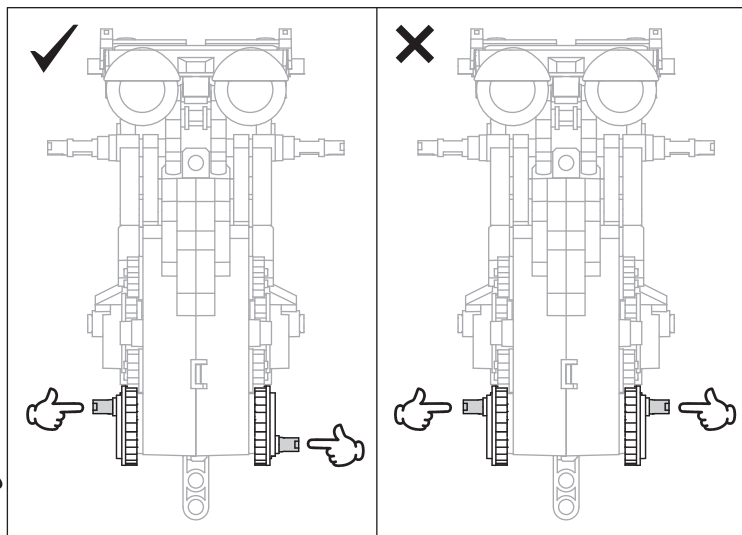
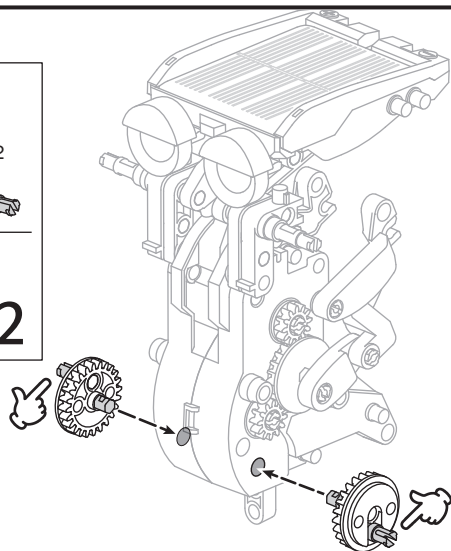
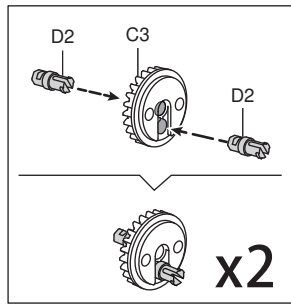


! Überprüfen Sie vor der Montage, die Luft im Zylinder und füllen Sie ihn ggf. mit Wasser.  
 ! Before assembly check the air condition in the cylinder and add water if necessary  
 ! Antes del montaje, compruebe el aire en el cilindro y, si fuera necesario, llénelo con agua.  
 ! Avant le montage, vérifiez le volume d'air dans le cylindre et ajoutez de l'eau si nécessaire

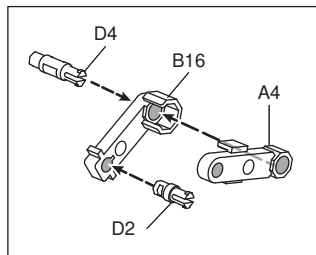
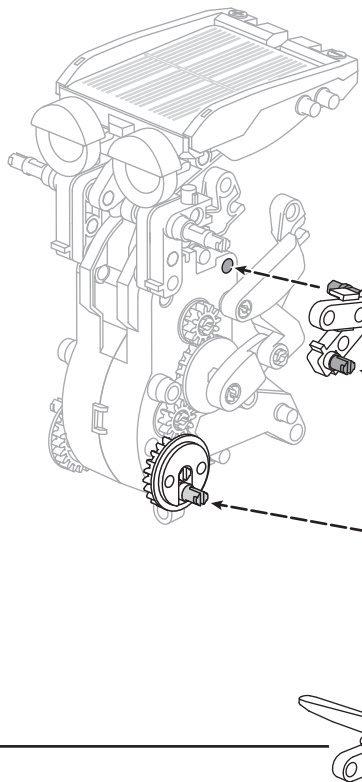
! Voor de montage, controleer de hoeveelheid lucht in de cilinder en voeg water toe indien nodig.  
 ! Przed montażem sprawdź ilość powietrza w silowniku i w razie potrzeby dolać wody.  
 ! Antes de iniciar a montagem verifique o estado do ar no cilindro e adicione água se necessário.  
 ! Prima del montaggio controllare la quantità d'aria in cilindro e se necessario aggiungere acqua.



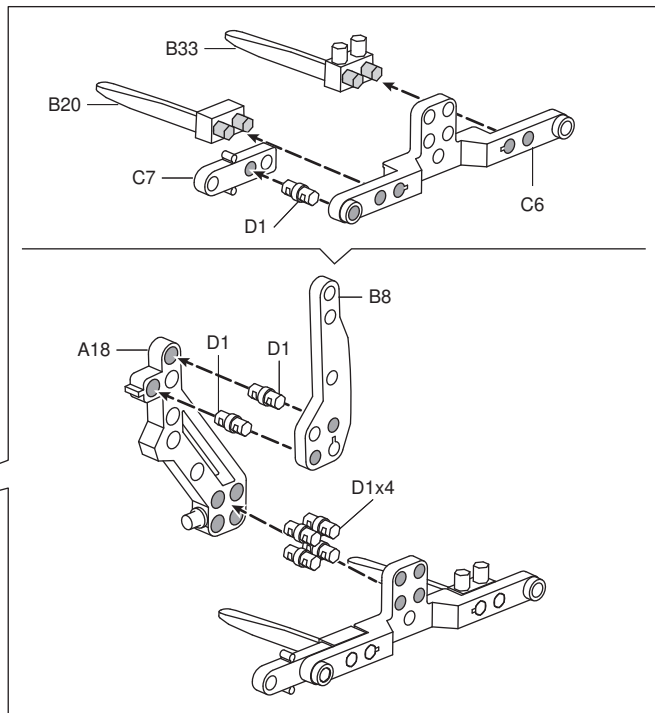
3



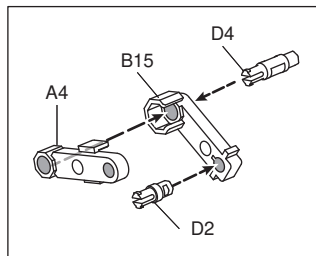
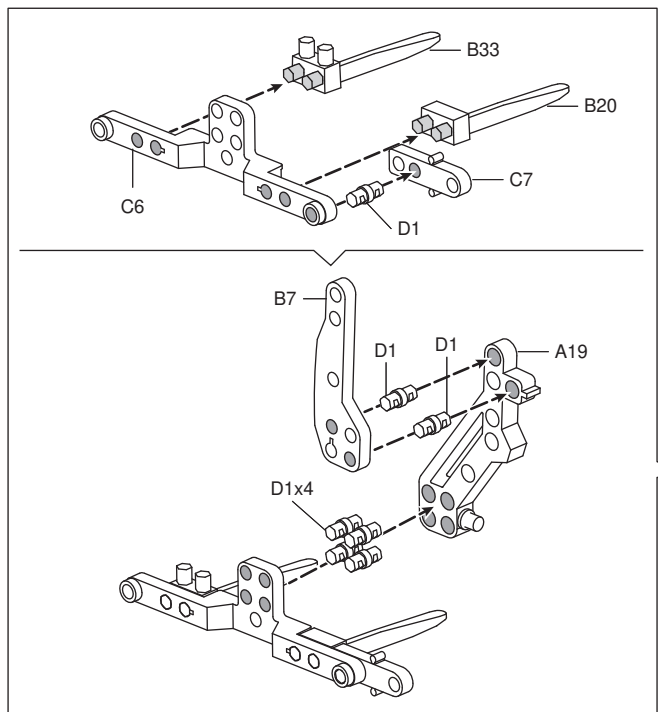
4



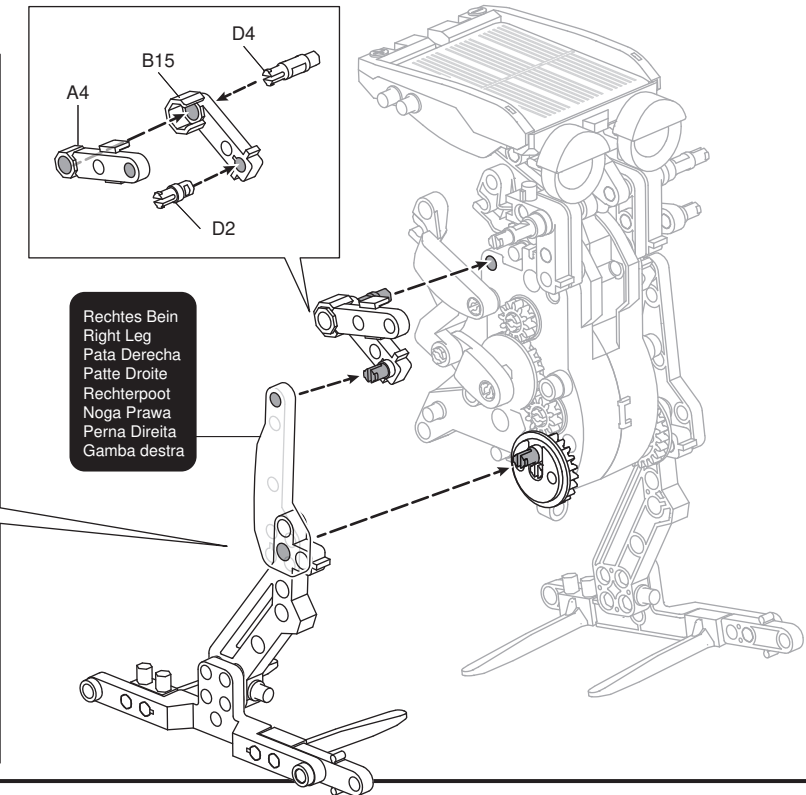
Linkes Bein  
Left leg  
Pata izquierda  
Patte gauche  
Linkerpoet  
Noga lewa  
Perna esquerda  
Gamba sinistra

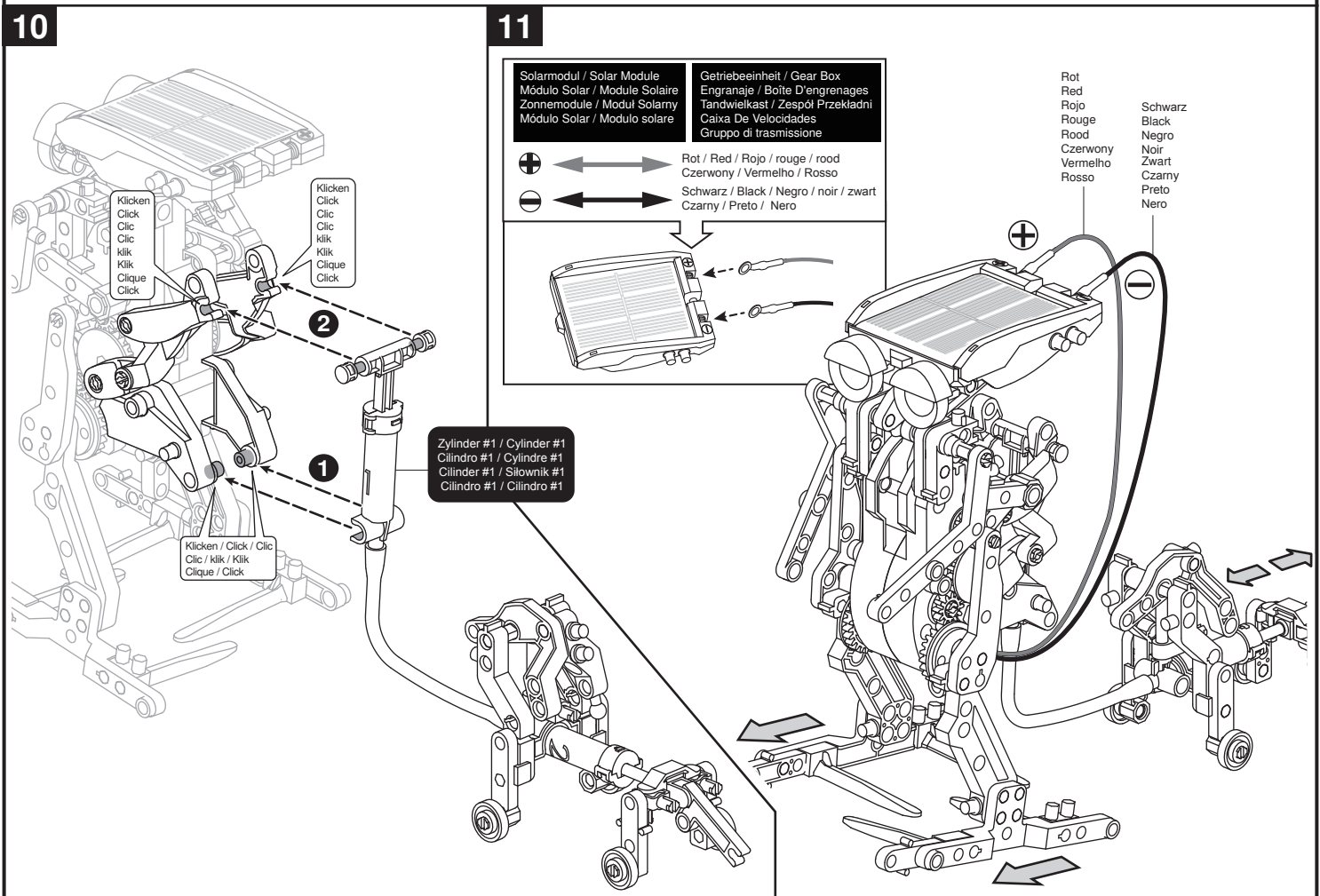
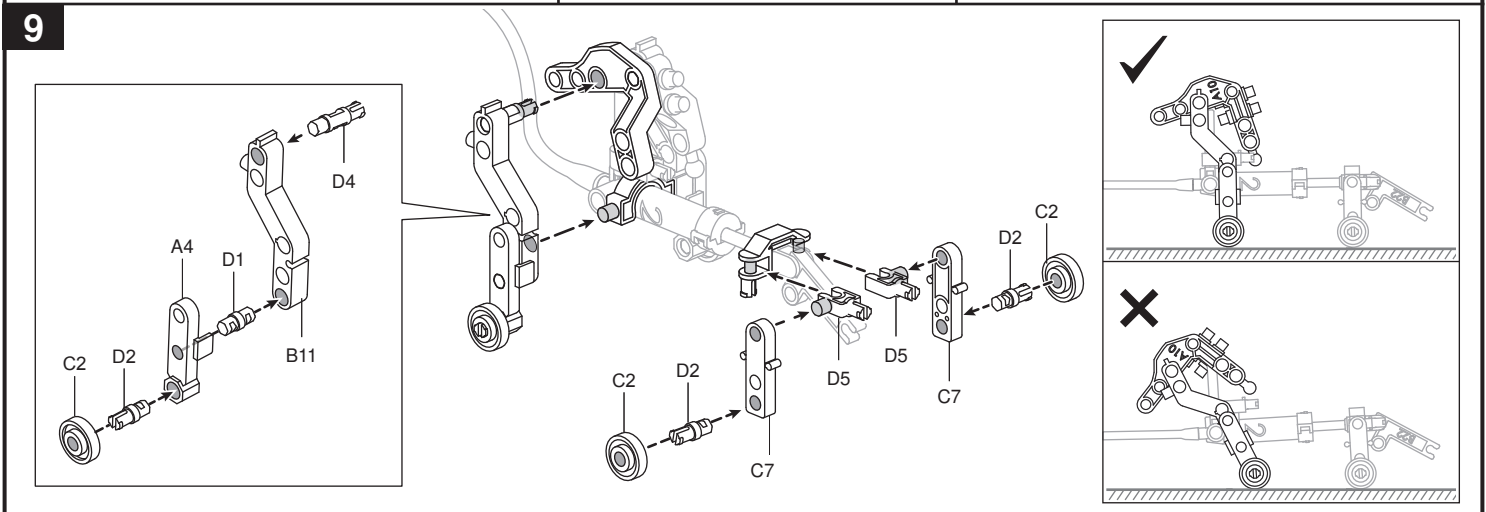
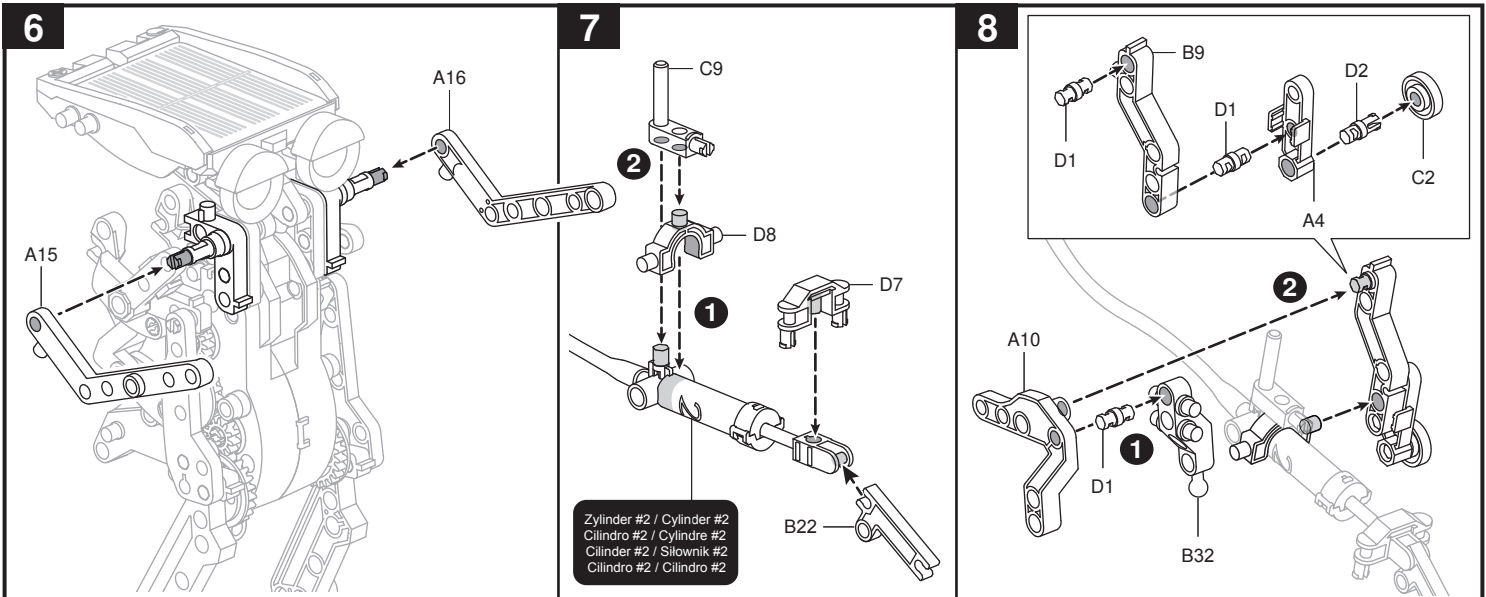


5



Rechtes Bein  
Right Leg  
Pata Derecha  
Patte Droite  
Rechterpoet  
Noga Prawa  
Perna Direita  
Gamba destra







08. Elefant montieren / 08. Elephant Assembly / 08. Montar el elefante / 08. Monter l'éléphant  
 08. De olifant monteren / 08. Słoń - Montaż / 08. Montagem do Elefante / 08. Elefante - Montaggio



! Überprüfen Sie vor der Montage, die Luft im Zylinder und füllen Sie ihn ggf. mit Wasser.

! Before assembly check the air condition in the cylinder and add water if necessary

! Antes del montaje, compruebe el aire en el cilindro y, si fuera necesario, llénelo con agua.

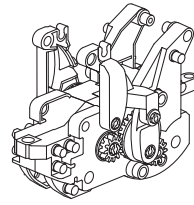
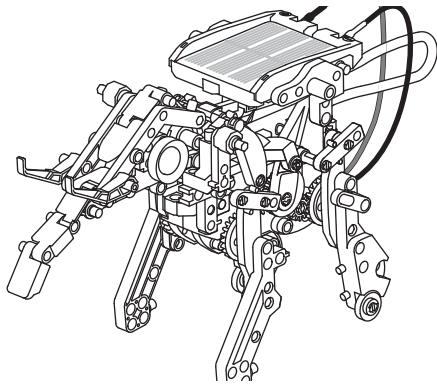
! Avant le montage, vérifiez le volume d'air dans le cylindre et ajoutez de l'eau si nécessaire

! Voor de montage, controleer de hoeveelheid lucht in de cilinder en voeg water toe indien nodig.

! Przed montażem sprawdź ilość powietrza w siłowniku i w razie potrzeby dolać wody.

! Antes de iniciar a montagem verifique o estado do ar no cilindro e adicione água se necessário.

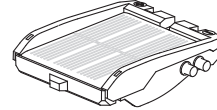
! Prima del montaggio controllare la quantità d'aria in cilindro e se necessario aggiungere acqua.



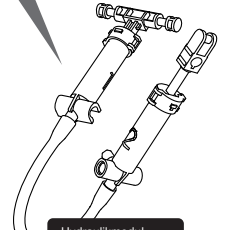
Getriebeeinheit / Gear Box  
 Engranaje / Boîte D'engrenages  
 Tandwielkast / Zespół Przekładni  
 Caixa De Velocidades  
 Gruppo di trasmissione



Auge x 2 / Eye x2  
 Ojo x 2 / Œil x2  
 Oog x 2 / Oko x2  
 Olho x2 / Occhio x2



Solarmodul / Solar Module  
 Módulo Solar / Module Solaire  
 Zonnemodule / Modul Solare  
 Módulo Solar / Modulo solare



Hydraulikmodul  
 Hydraulic module  
 Módulo hidráulico  
 Module hydraulique  
 Hydraulische module  
 Modul hydrauliczny  
 Módulo Hidráulico  
 Modulo idraulico

1:1



D1x14



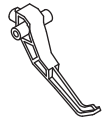
D2x14



D3x2



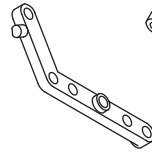
D4x4



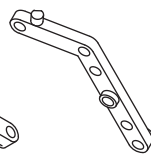
C22x2



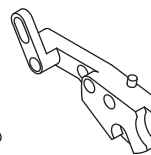
C3x4



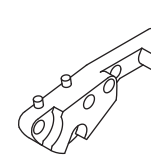
A15



A16



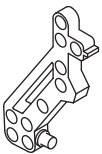
C4



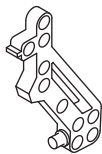
C8



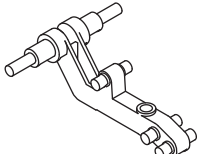
C7x4



A19



A18



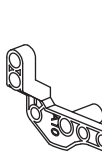
A17



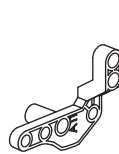
B7



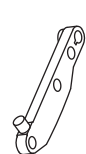
B8



A10



A11



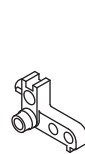
B5



B6



B34



B35



C2x2



C21x2



B22



B24



B1x2



B12



B13



B23



B29



D8



B14x4

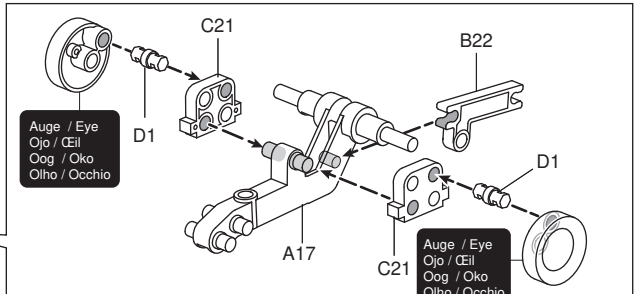
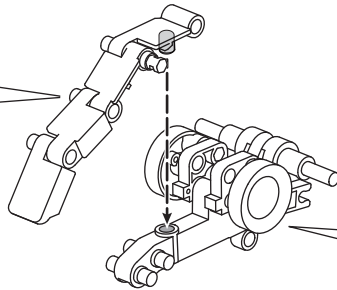
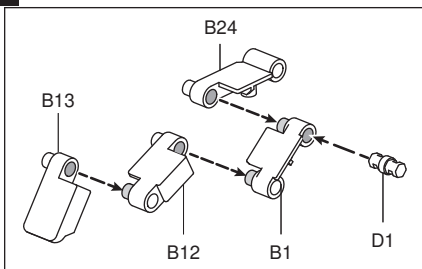


B15

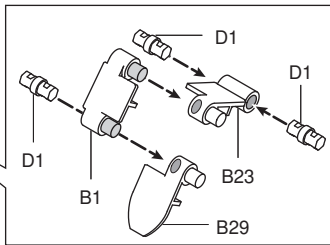
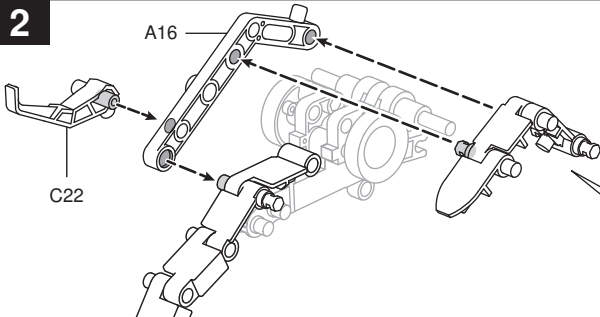


B16

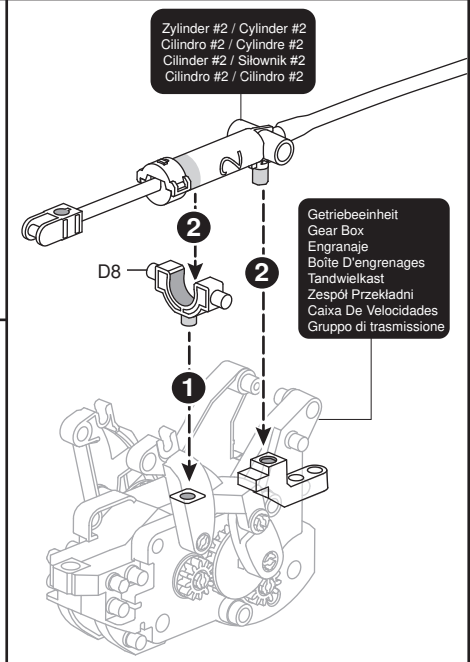
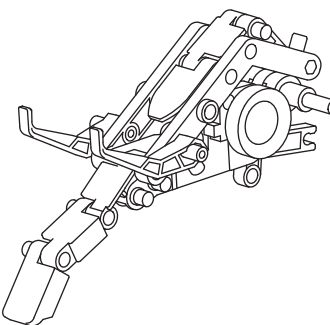
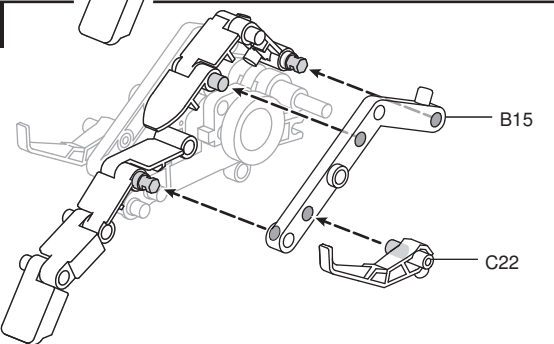
1



2

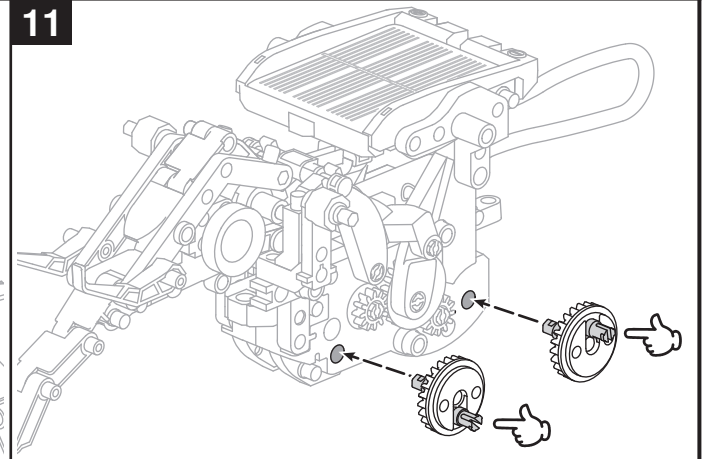
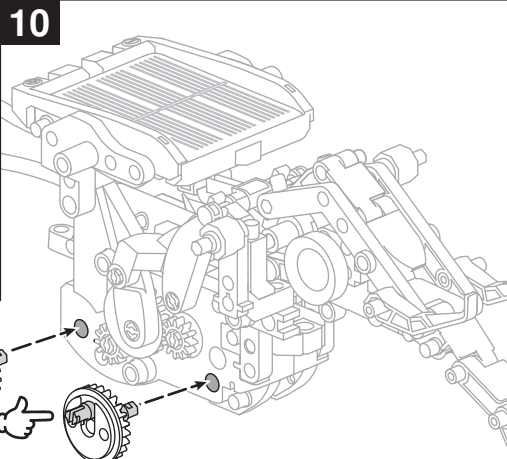
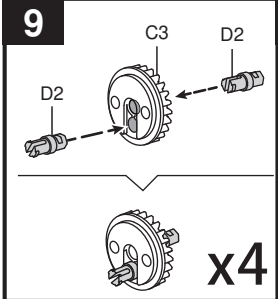
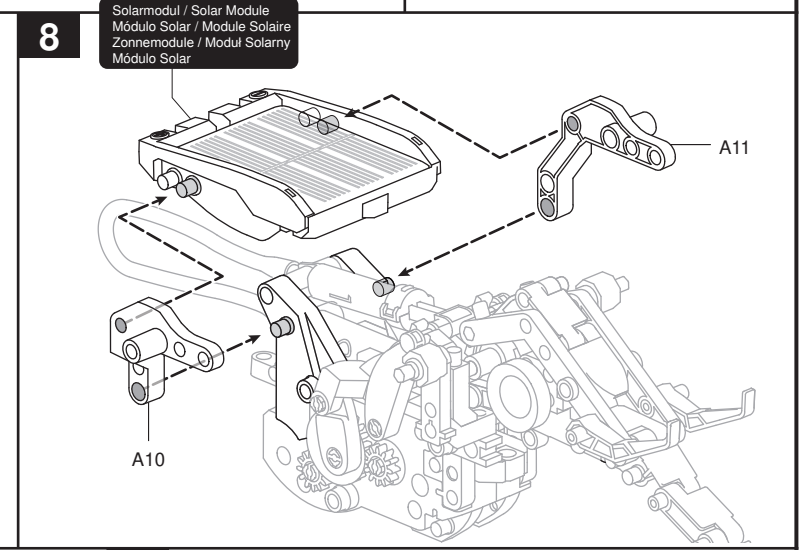
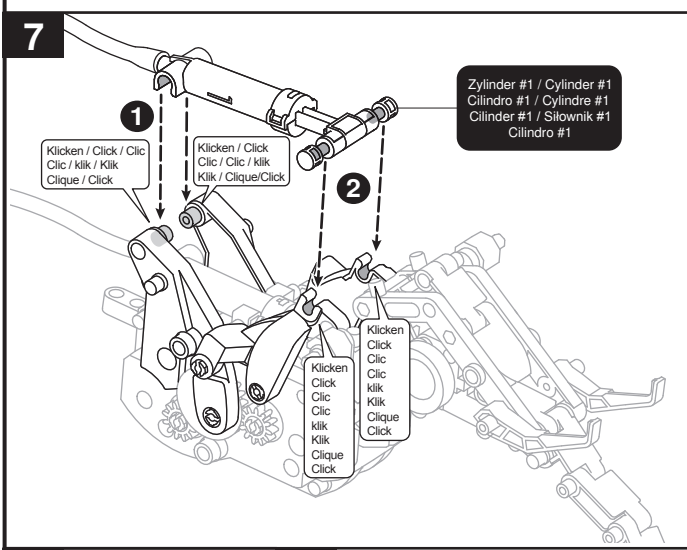
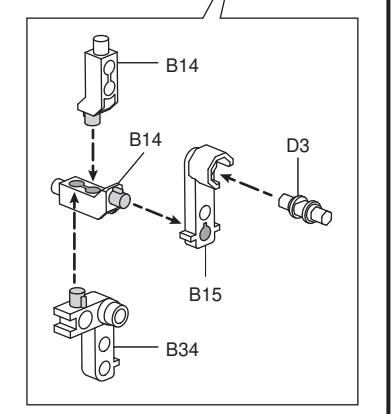
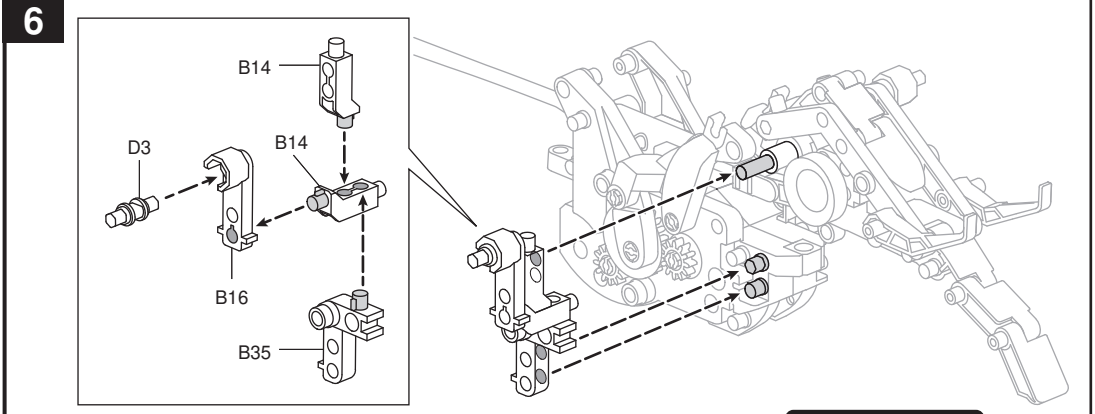
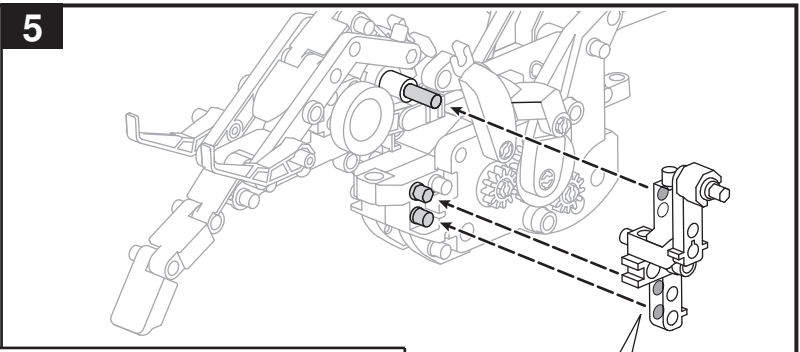
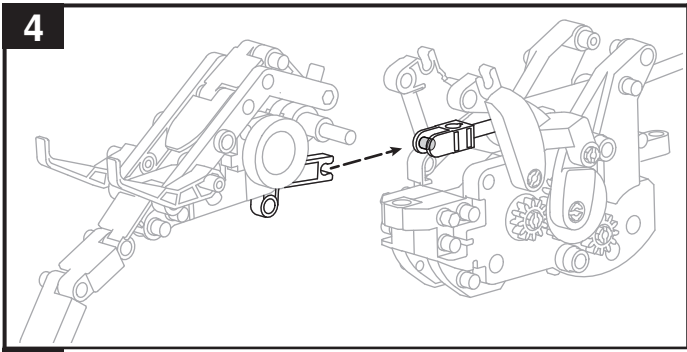


3



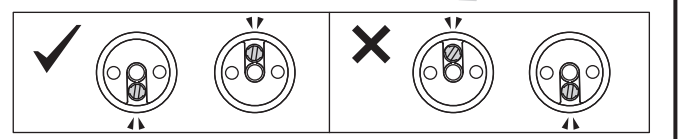
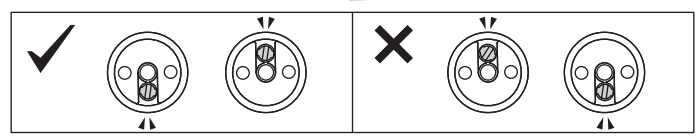
Zylinder #2 / Cylinder #2  
 Cilindro #2 / Cylindre #2  
 Cilindro #2 / Siłownik #2  
 Cilindro #2 / Cilindro #2

Getriebeeinheit  
 Gear Box  
 Engranaje  
 Boîte D'engrenages  
 Tandwielkast  
 Zespół Przekładni  
 Caixa De Velocidades  
 Gruppo di trasmissione

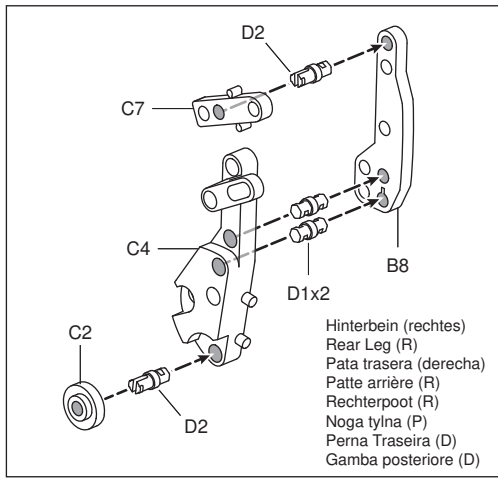


► Rechte Seite  
 Right Side  
 Parte derecha  
 Côté droit  
 Rechterkant  
 Strona prawa  
 Lado Direito  
 Lato destro

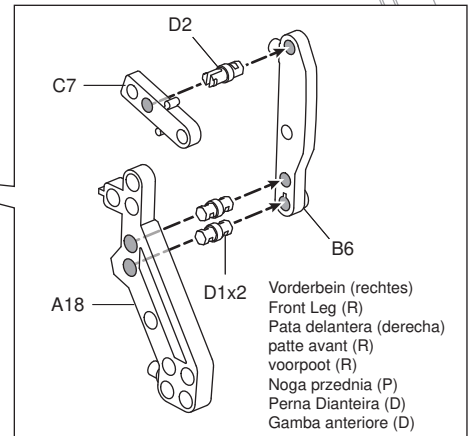
► Linke Seite  
 Left Side  
 Parte izquierda  
 Côté gauche  
 Linkerkant  
 Strona lewa  
 Lado Esquermo  
 Lato sinistro



12

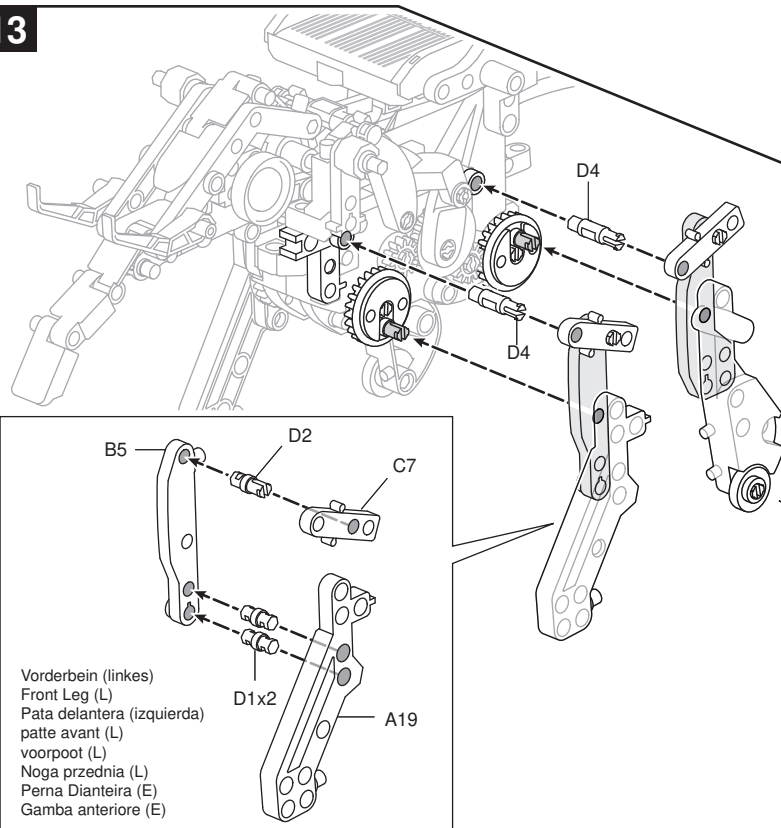


Hinterbein (rechtes)  
Rear Leg (R)  
Pata trasera (derecha)  
Patte arrière (R)  
Rechterpoot (R)  
Noga tylna (P)  
Perna Traseira (D)  
Gamba posteriore (D)

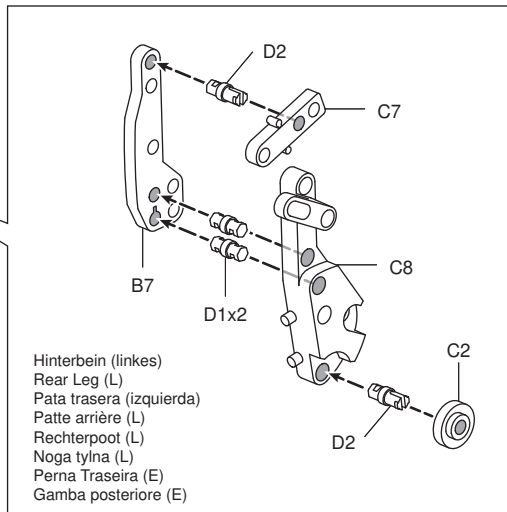


Vorderbein (rechtes)  
Front Leg (R)  
Pata delantera (derecha)  
patte avant (R)  
voorpoot (R)  
Noga przednia (P)  
Perna Dianteira (D)  
Gamba anteriore (D)

13



Vorderbein (linkes)  
Front Leg (L)  
Pata delantera (izquierda)  
patte avant (L)  
voorpoot (L)  
Noga przednia (L)  
Perna Dianteira (E)  
Gamba anteriore (E)



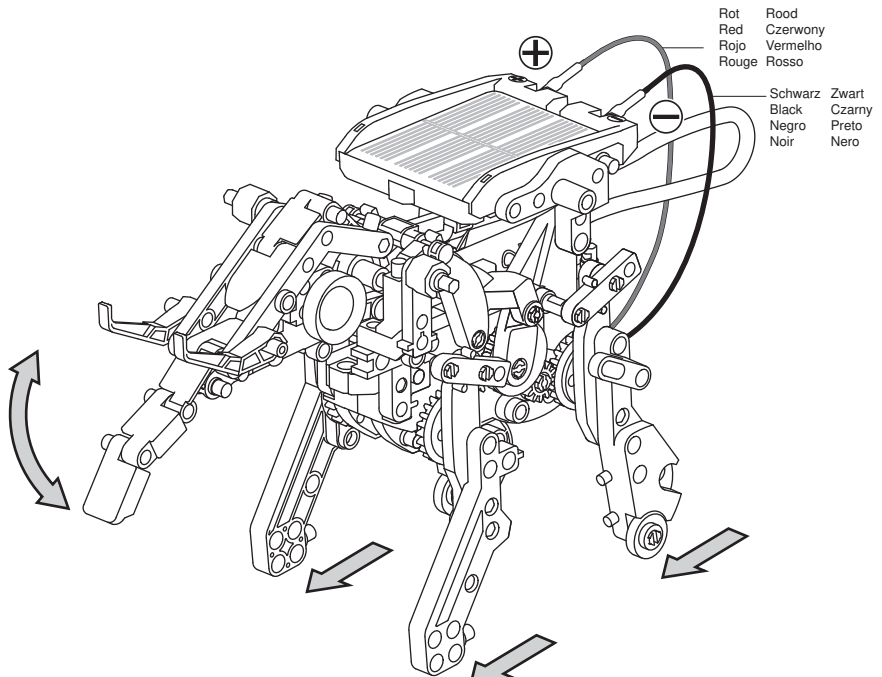
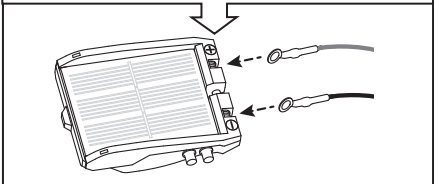
Hinterbein (linkes)  
Rear Leg (L)  
Pata trasera (izquierda)  
Patte arrière (L)  
Rechterpoot (L)  
Noga tylna (L)  
Perna Traseira (E)  
Gamba posteriore (E)

14

Solar modul / Solar Module	Getriebeeinheit / Gear Box
Módulo Solar / Module Solaire	Engranaje / Boite D'engrenages
Zonnemodule / Modul Solarny	Tandwielkast / Zespół Przekładni
Módulo Solar / Módulo solare	Caixa De Velocidades
	Gruppo di trasmissione

⊕ ← → Rot / Red / Rojo / rouge / rood  
Czerwony / Vermelho / Rosso

⊖ ← → Schwarz / Black / Negro / noir / zwart  
Czarny / Preto / Nero



Rot / Red / Rojo / rouge / rood  
Czerwony / Vermelho / Rosso

Schwarz / Black / Negro / noir / zwart  
Czarny / Preto / Nero

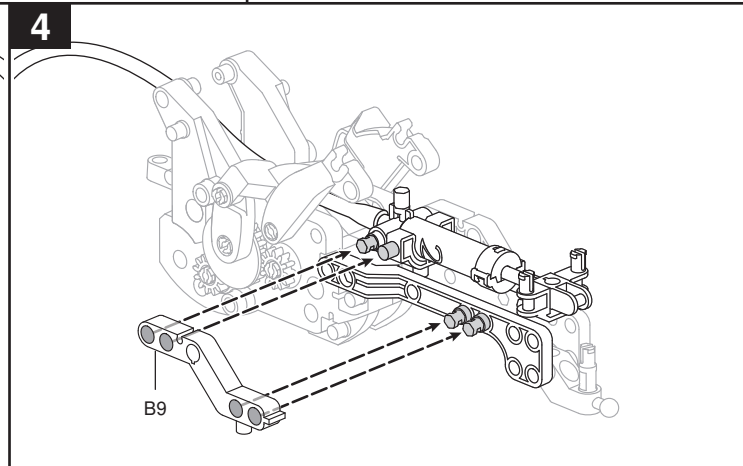
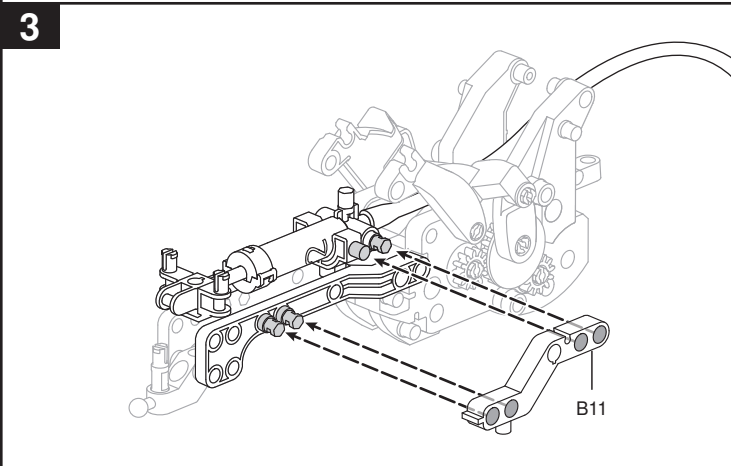
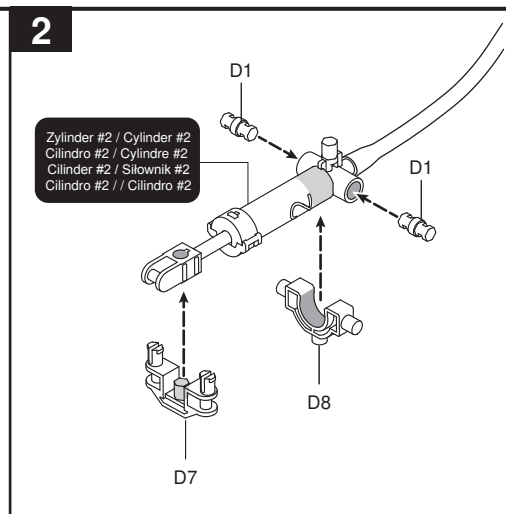
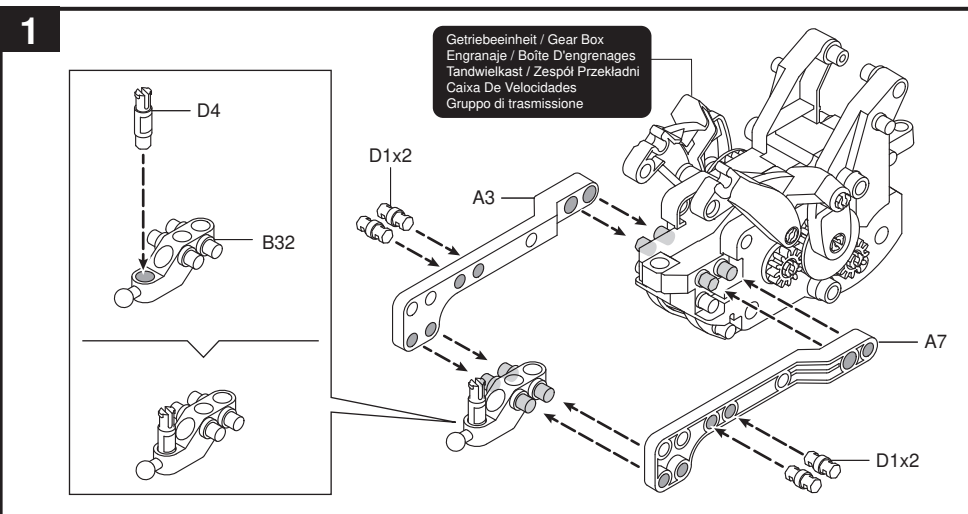
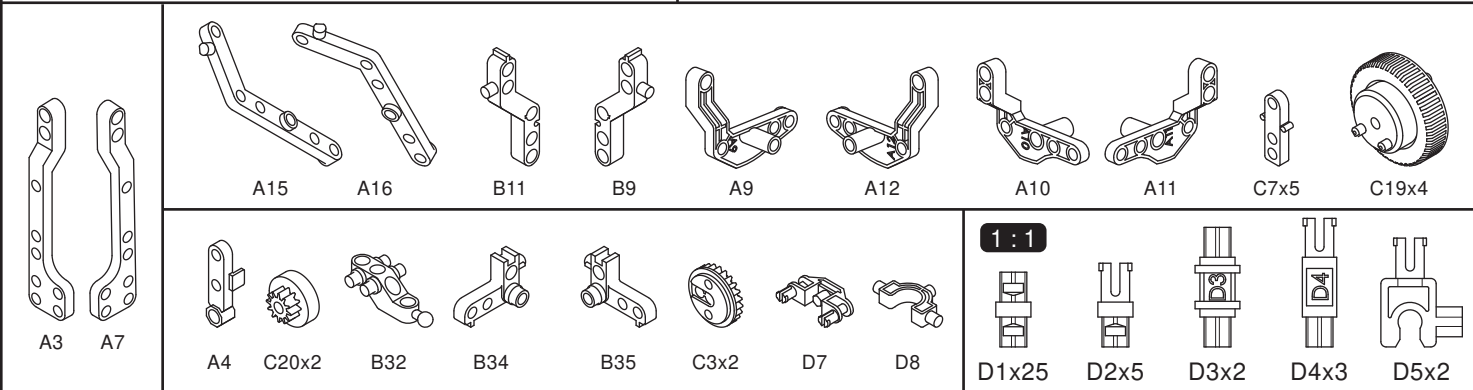
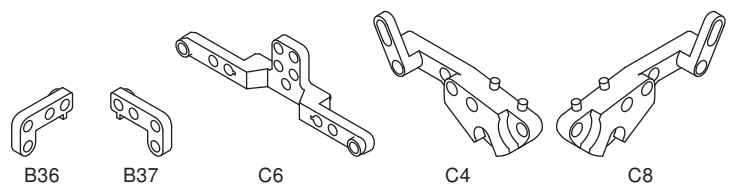
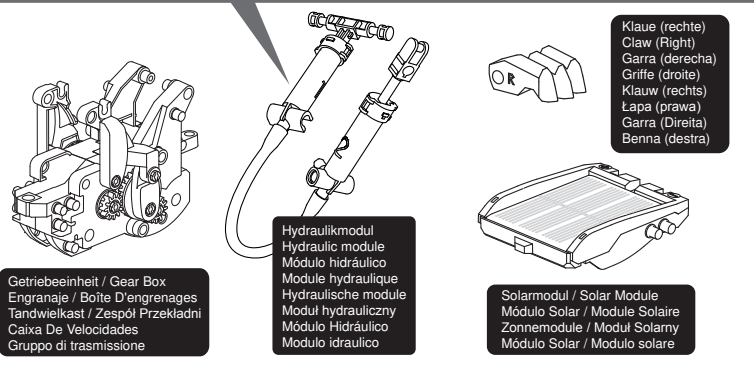
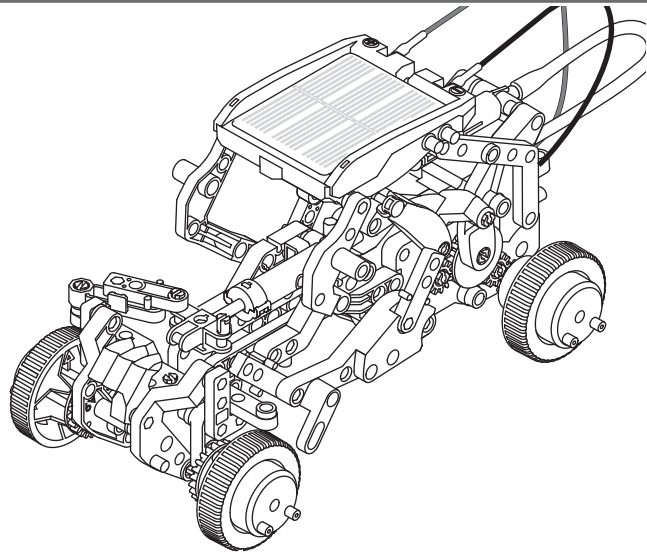


09. Buggy montieren / 09. Buggy Assembly / 09. Montar el Buggy / 09. Monter le buggy / 09. De buggy monteren  
 09. Buggy - Montaż / 09. Montagem do Escarvalho / 09. Buggy - Montaggio

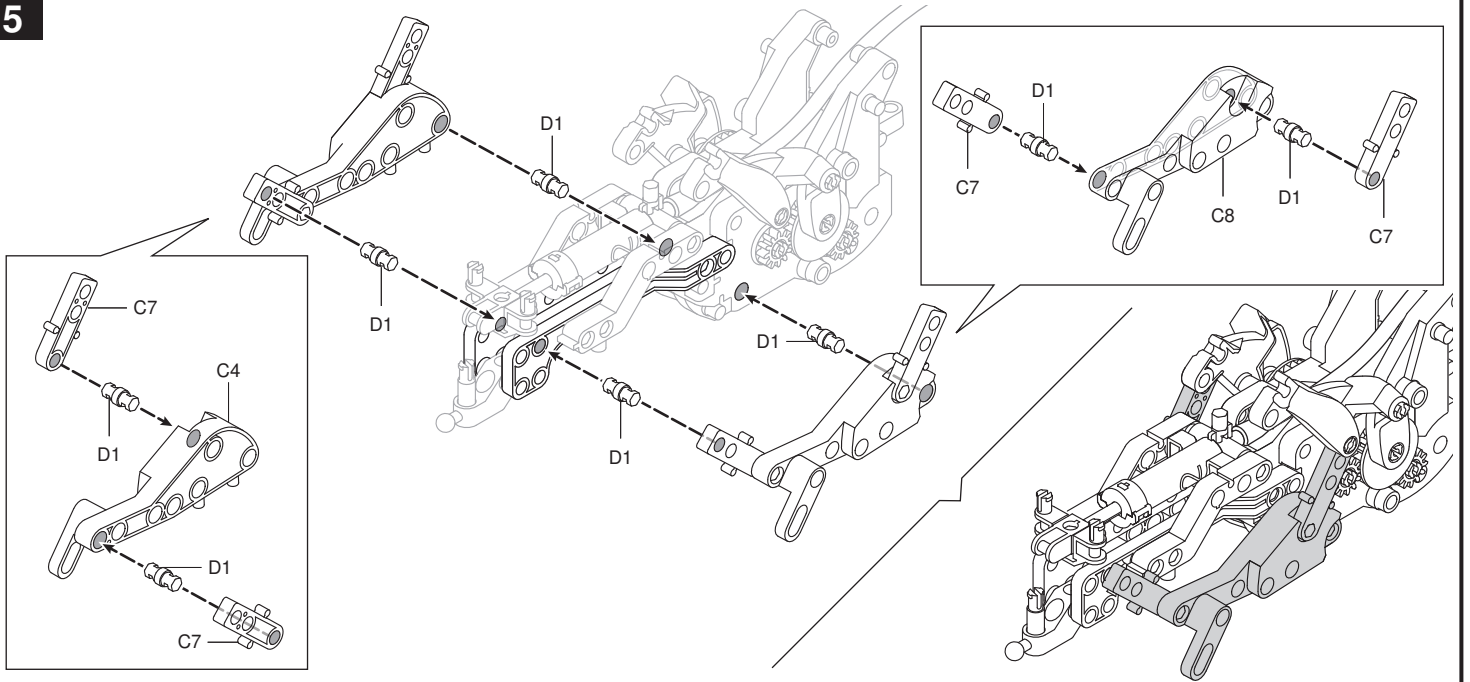


! Überprüfen Sie vor der Montage, die Luft im Zylinder und füllen Sie ihn ggf. mit Wasser.  
 ! Before assembly check the air condition in the cylinder and add water if necessary.  
 ! Antes del montaje, compruebe el aire en el cilindro y, si fuera necesario, llénelo con agua.  
 ! Avant le montage, vérifiez le volume d'air dans le cylindre et ajoutez de l'eau si nécessaire

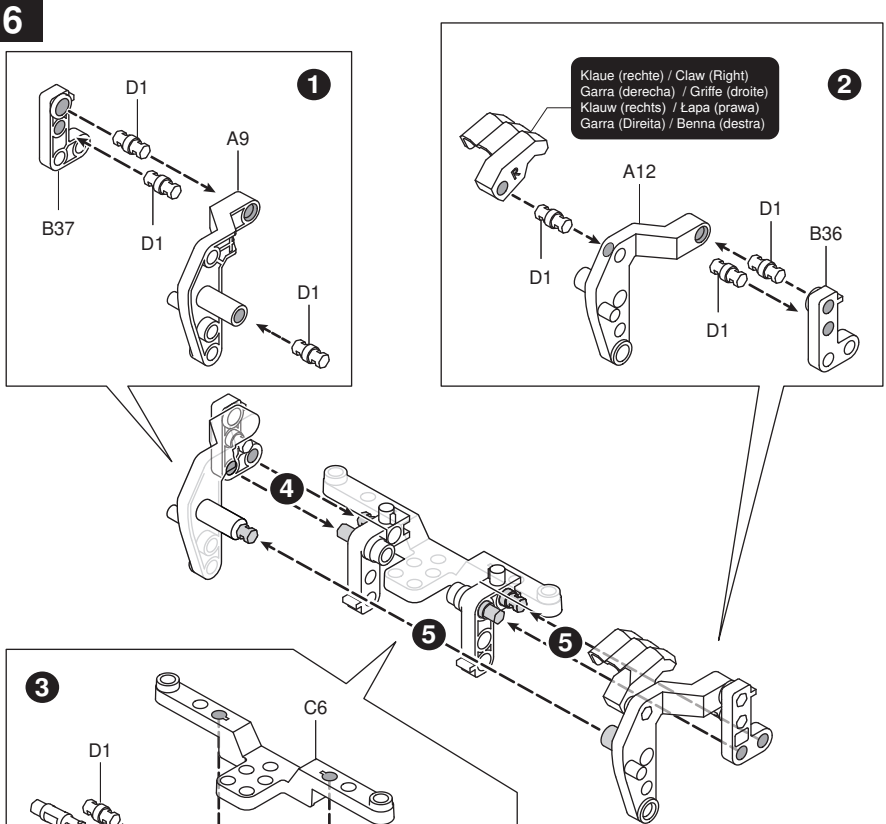
! Voor de montage, controleer de hoeveelheid lucht in de cilinder en voeg water toe indien nodig.  
 ! Przed montażem sprawdź ilość powietrza w siłowniku i w razie potrzeby dolać wody.  
 ! Antes de iniciar a montagem verifique o estado do ar no cilindro e adicione água se necessário.  
 ! Prima del montaggio controllare la quantità d'aria in cilindro e se necessario aggiungere acqua.



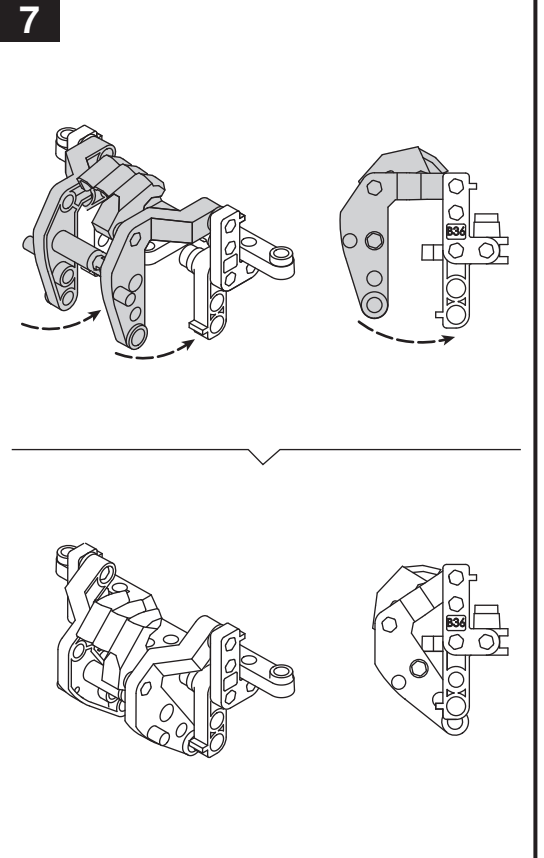
5



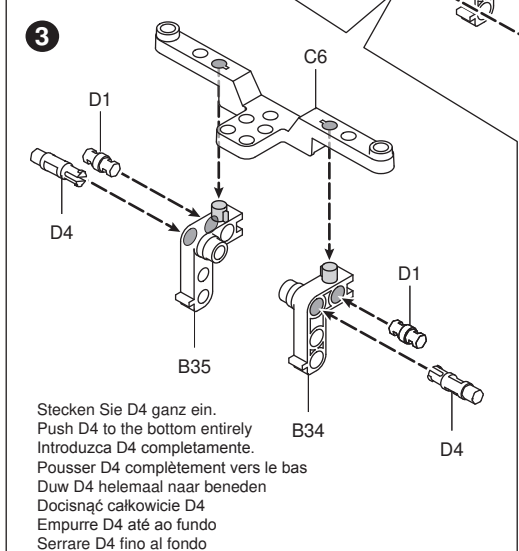
6



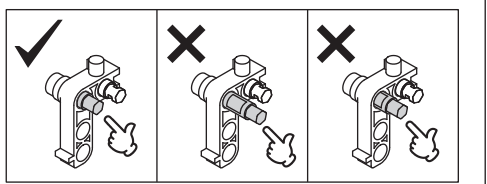
7



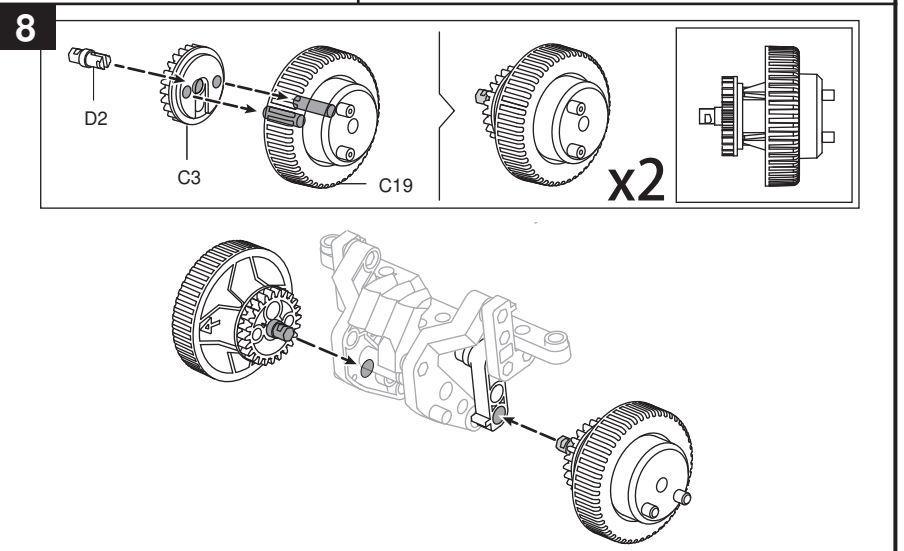
3



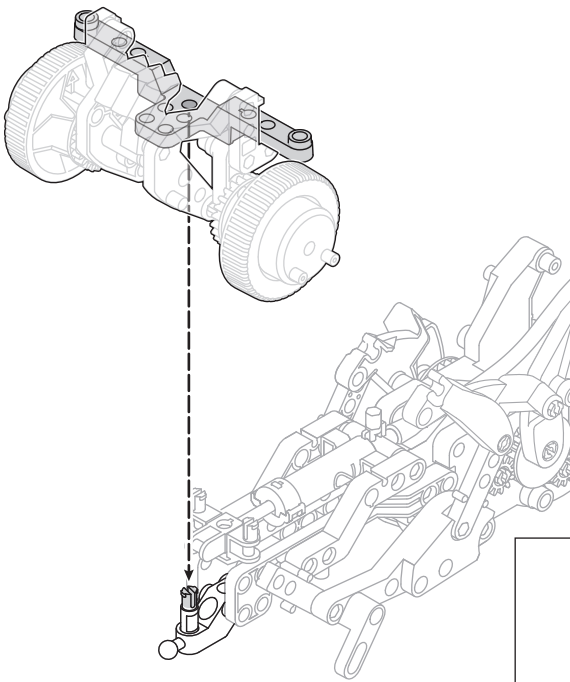
Stecken Sie D4 ganz ein.  
Push D4 to the bottom entirely  
Introduzca D4 completamente.  
Pousser D4 complètement vers le bas  
Duw D4 helemaal naar beneden  
Docisnąć całkowicie D4  
Empurre D4 até ao fundo  
Serrare D4 fino al fondo



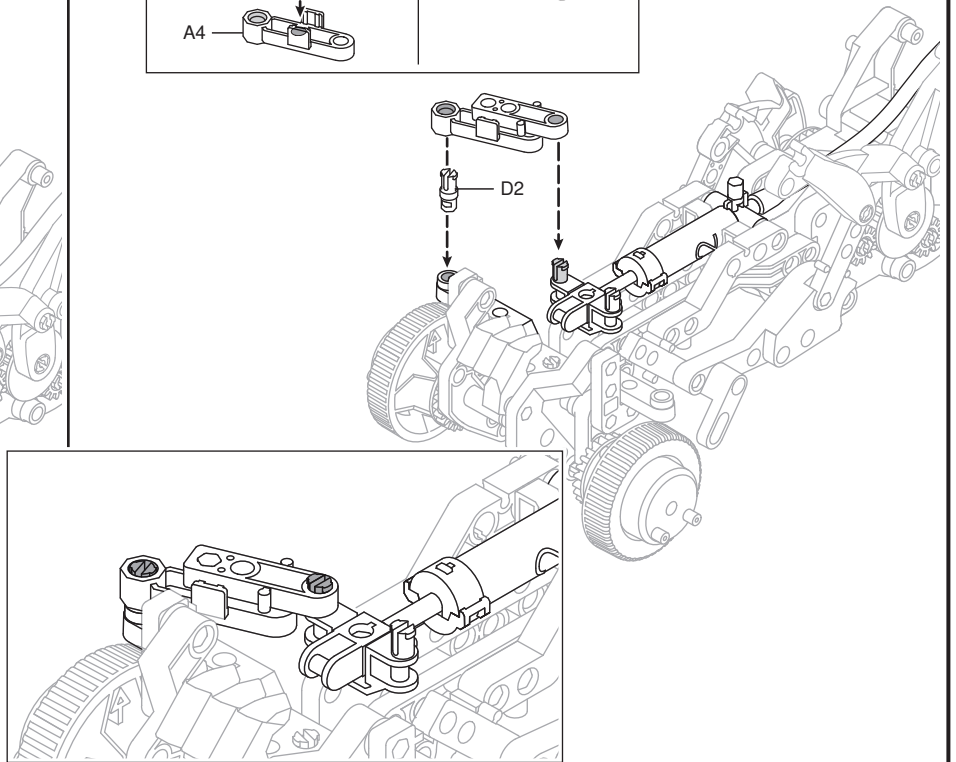
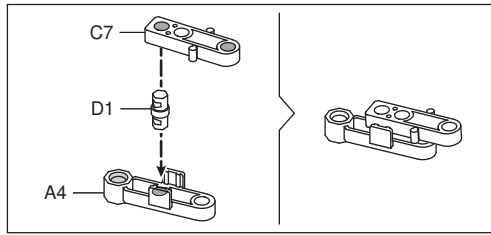
8



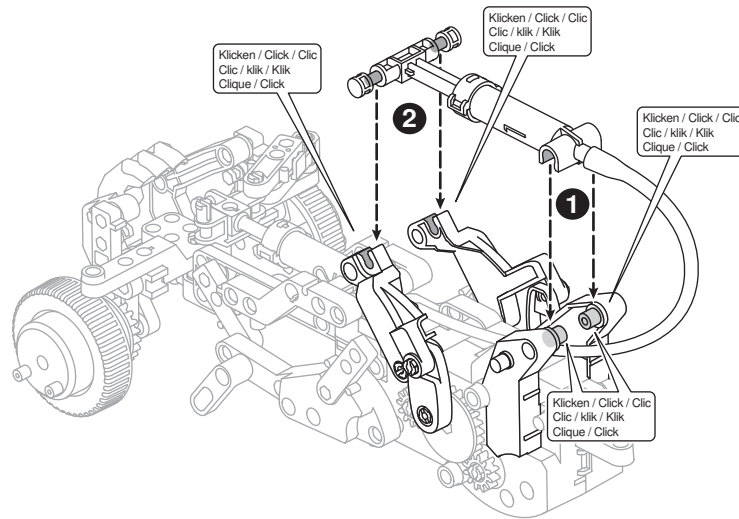
9



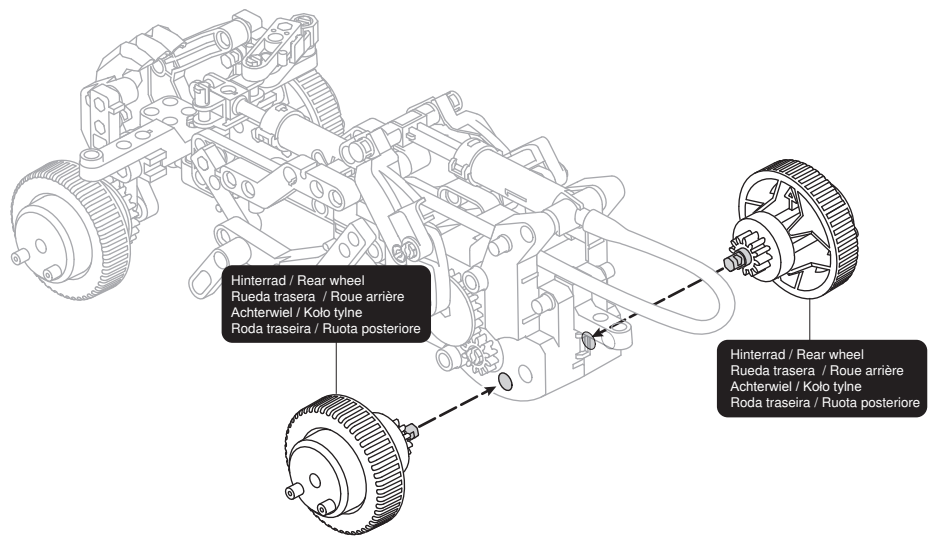
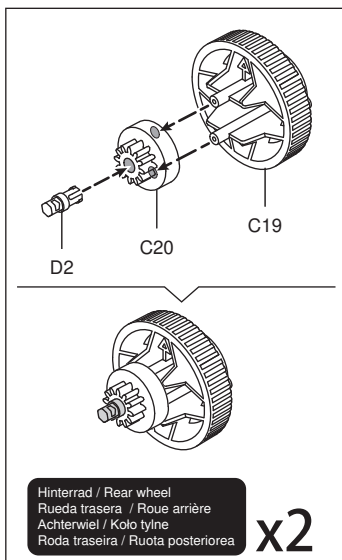
10



11

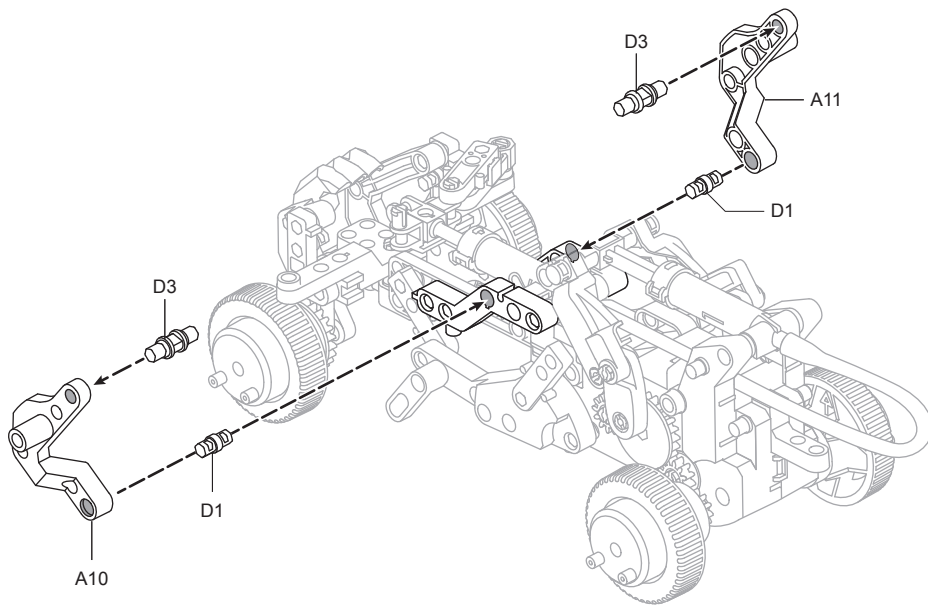


12

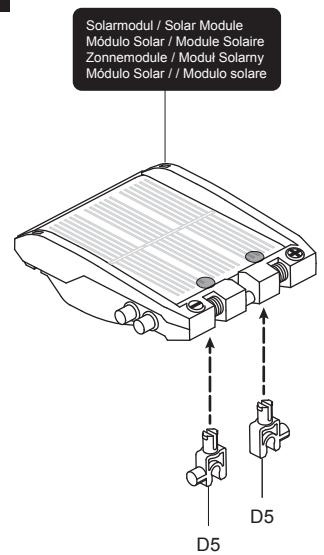




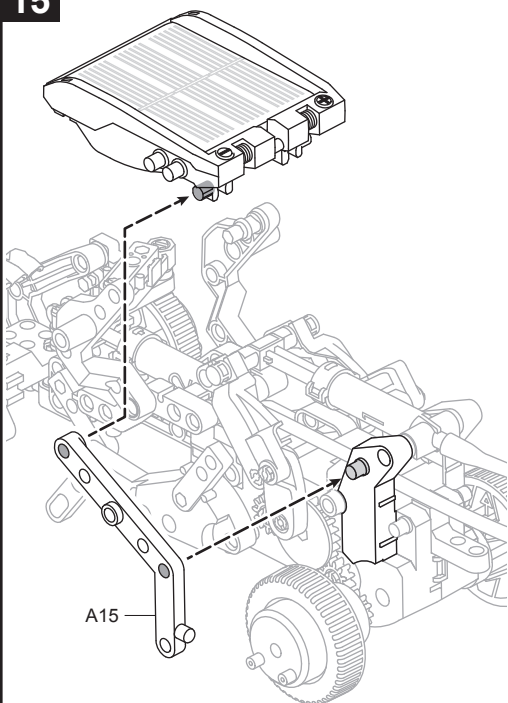
13



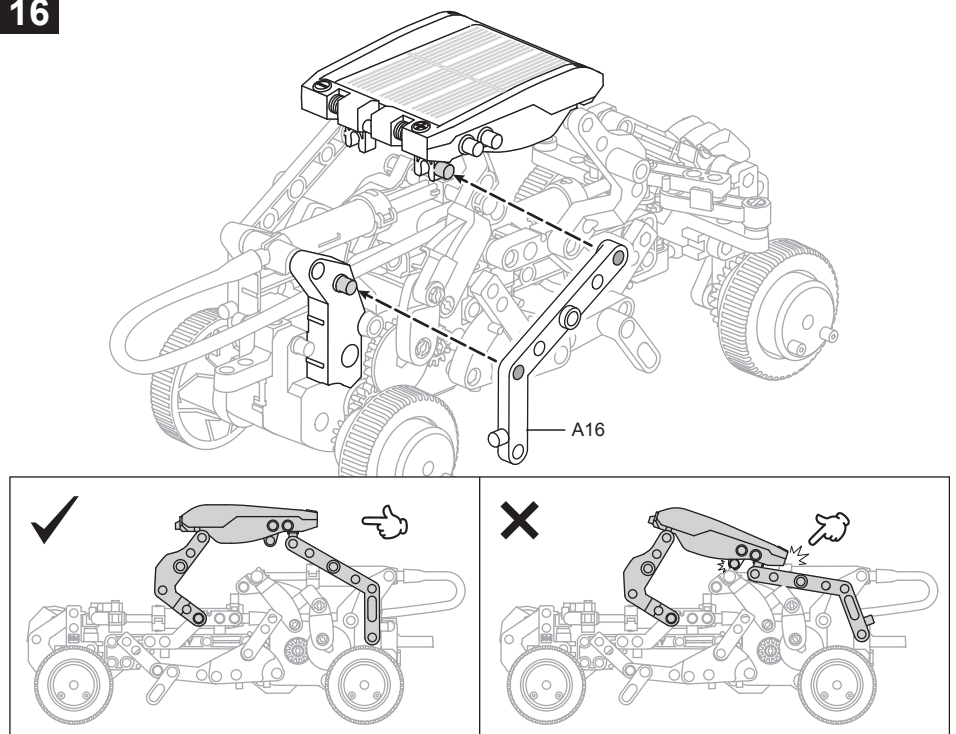
14



15

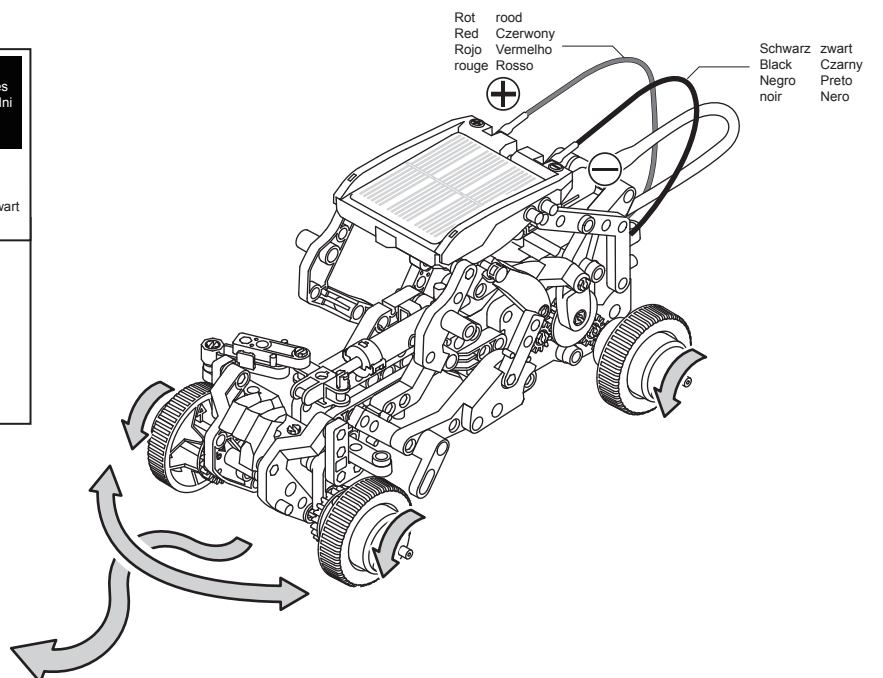


16



17

<p>Solarmodul / Solar Module Módulo Solar / Module Solaire Zonnemodule / Modul Solarny Módulo Solar // Modulo solare</p>	<p>Getriebeeinheit / Gear Box Engranaje / Boîte D'engrenages Tandwielkast / Zespół Przekładni Caixa De Velocidades Gruppo di trasmissione</p>
<p>⊕ ← →</p>	<p>Rot / Red / Rojo / rouge / rood Czerwony / Vermelho / Rosso</p>
<p>⊖ ← →</p>	<p>Schwarz / Black / Negro / noir / zwart Czarny / Preto / Nero</p>



10. Krokodil montieren / 10. Crocodile Assembly / 10. Montar el cocodrilo / 10. Monter le crocodile / 10. De krokodil monteren  
 10. Krokodyl - Montaż / 10. Montagem do Crocodilo / 10. Coccodrillo - Montaggio



! Überprüfen Sie vor der Montage, die Luft im Zylinder und füllen Sie ihn ggf. mit Wasser.

! Before assembly check the air condition in the cylinder and add water if necessary

! Antes del montaje, compruebe el aire en el cilindro y, si fuera necesario, llénelo con agua.

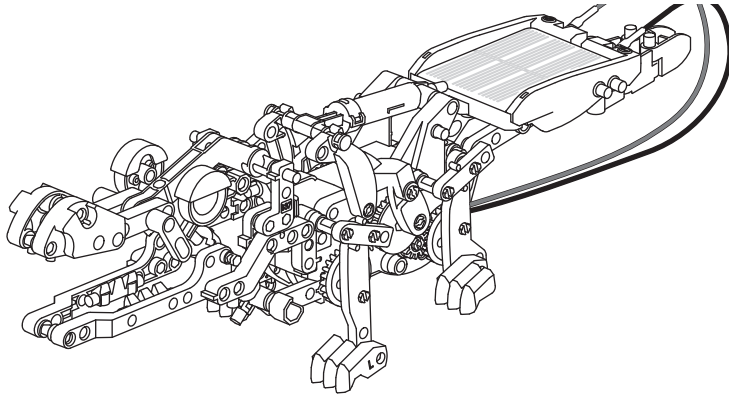
! Avant le montage, vérifiez le volume d'air dans le cylindre et ajoutez de l'eau si nécessaire

! Voor de montage, controleer de hoeveelheid lucht in de cilinder en voeg water toe indien nodig.

! Przed montażem sprawdź ilość powietrza w silowniku i w razie potrzeby dolać wody.

! Antes de iniciar a montagem verifique o estado do ar no cilindro e adicione água se necessário.

! Prima del montaggio controllare la quantità d'aria in cilindro e se necessario aggiungere acqua.



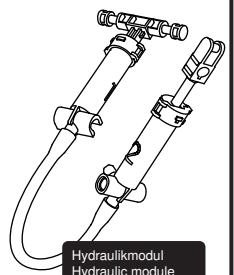
Auge X 2 / Eye X2  
 Ojo X 2 / Ōi X2  
 Oog X2 / Oko X2  
 Olho X2 / Ochio



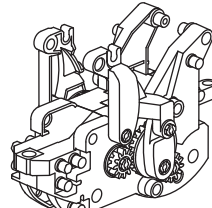
Klaue (rechte) / Claw (Right)  
 Garra (derecha) / Griffe (droite)  
 Klauw (rechts) / Lapa (prawa)  
 Garra (Direita) / Branca (destra)



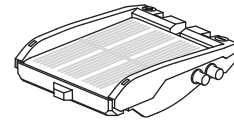
Klaue (linke)  
 Claw (Left)  
 Garra (izquierda)  
 Griffe (gauche)  
 Klauw (links)  
 Lapa (lewa)  
 Garra (Esquerda)  
 Branca (sinistra)



Hydraulikmodul  
 Hydraulic module  
 Módulo hidráulico  
 Module hydraulique  
 Modul hydrauliczny  
 Módulo Hidráulico  
 Modulo idraulico



Getriebeeinheit / Gear Box  
 Engranaje / Boîte D'engrenages  
 Tandwielkast / Zespół Przekładni  
 Caixa De Velocidades  
 Gruppo di trasmissione



Solarmodul / Solar Module  
 Módulo Solar / Module Solaire  
 Zonnemodule / Modul Solarny  
 Módulo Solar / Modulo solare

1:1



D1x24



D2x14



D3x4



D4x4



D5



C5x2



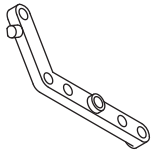
C7x4



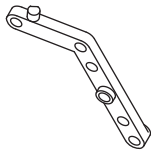
C17



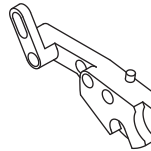
C21x2



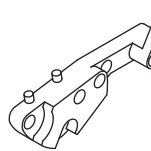
A15



A16



C4



C8



B7



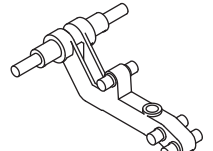
B8



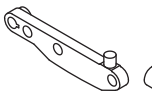
B9



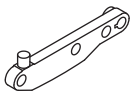
B11



A17



B6



B5



B32



B36



B37



C3x4



B34



B35



A4x2



B15



B16



B1x2



B23



B24



B27



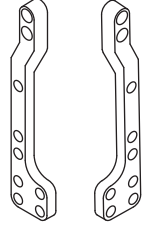
B28



B29



B30



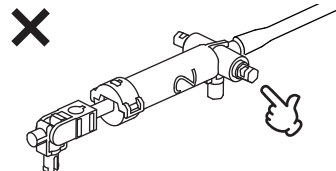
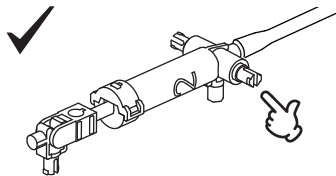
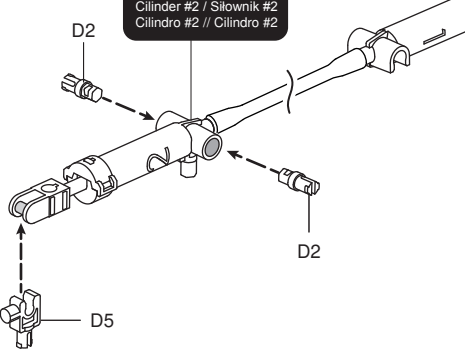
A3



A7

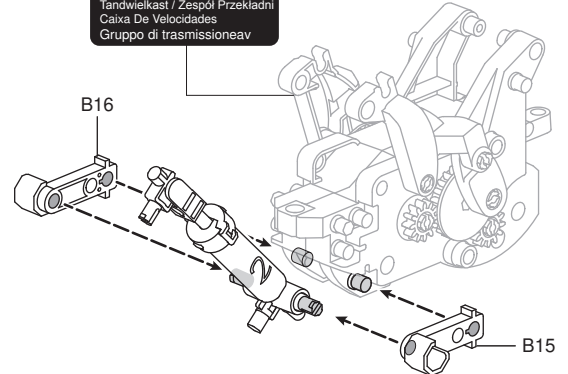
1

Zylinder #2 / Cylinder #2  
 Cilindro #2 / Cylindre #2  
 Cilinder #2 / Silownik #2  
 Cilindro #2 // Cilindro #2

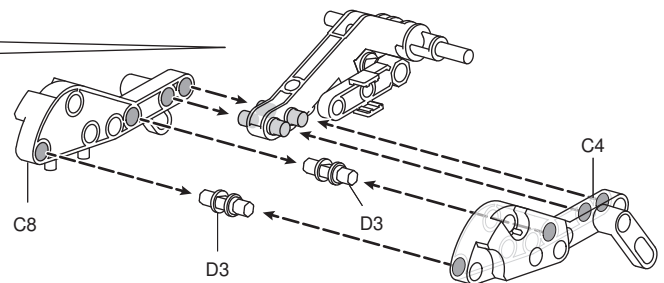
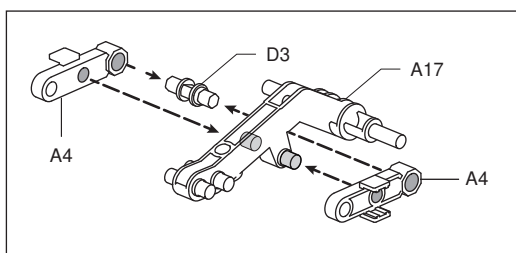


2

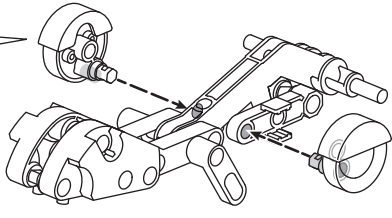
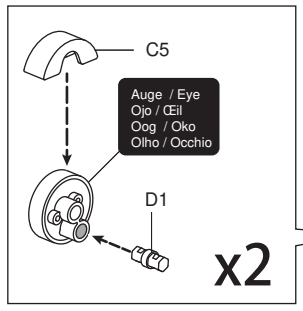
Getriebeeinheit / Gear Box  
 Engranaje / Boîte D'engrenages  
 Tandwielkast / Zespół Przekładni  
 Caixa De Velocidades  
 Gruppo di trasmissione



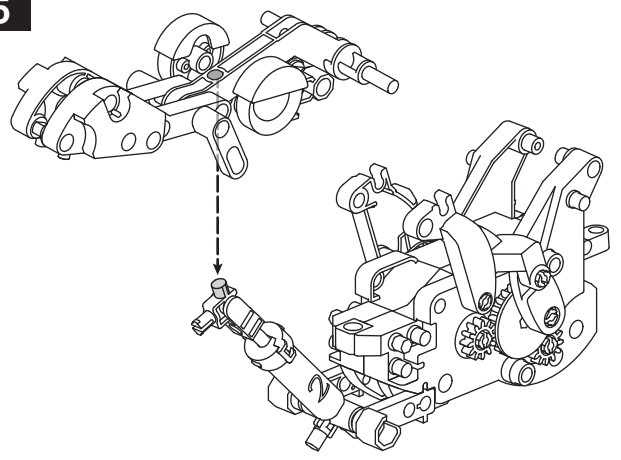
3



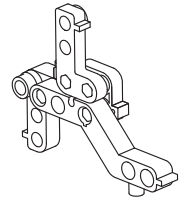
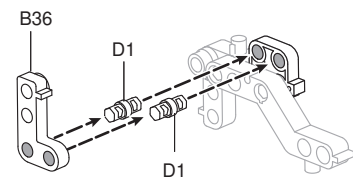
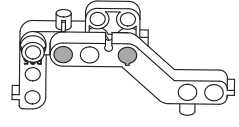
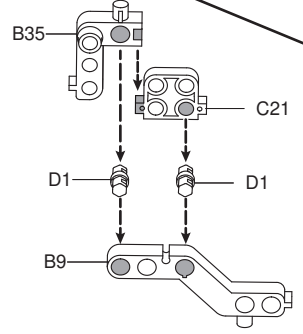
4



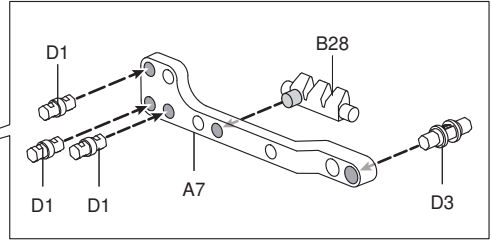
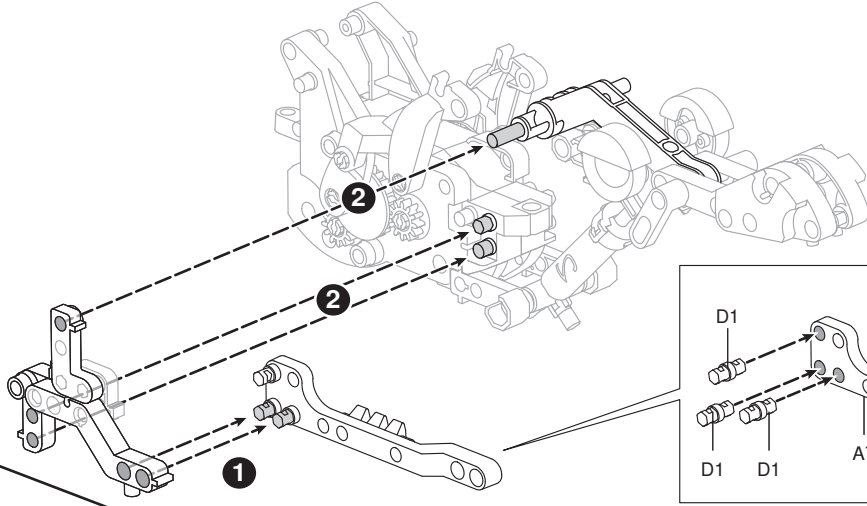
5



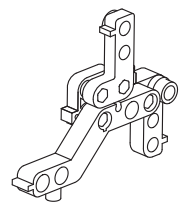
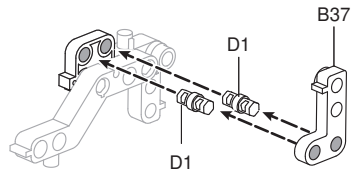
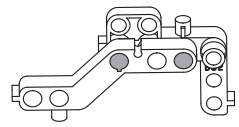
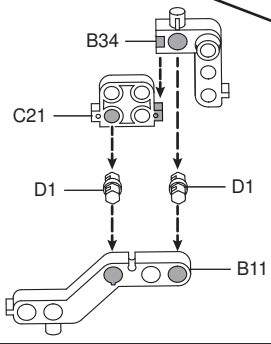
6



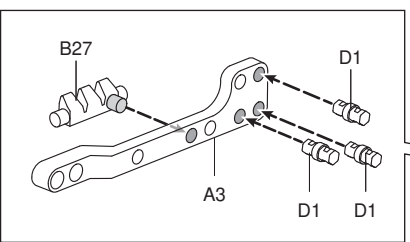
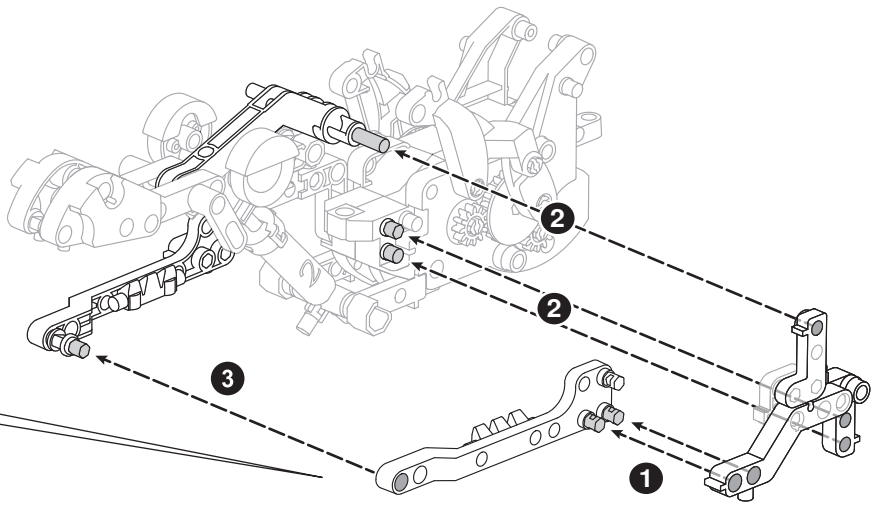
7



8

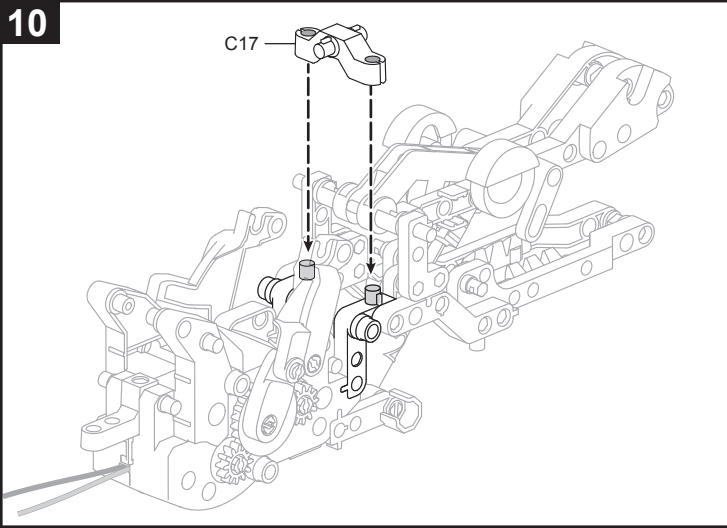


9

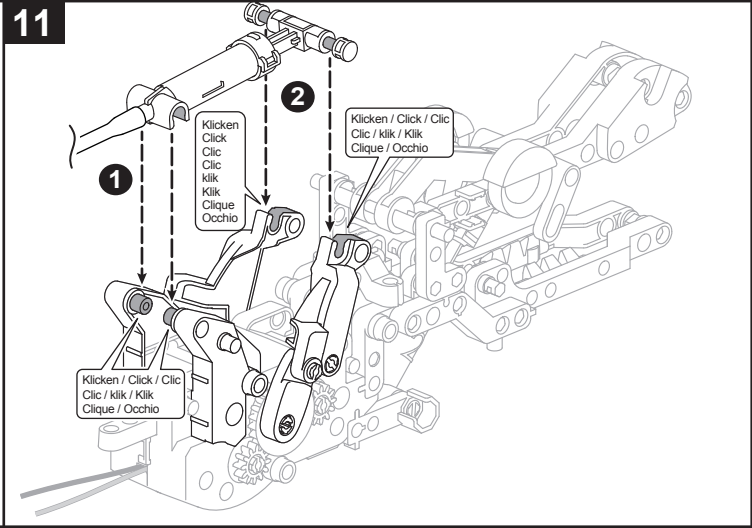




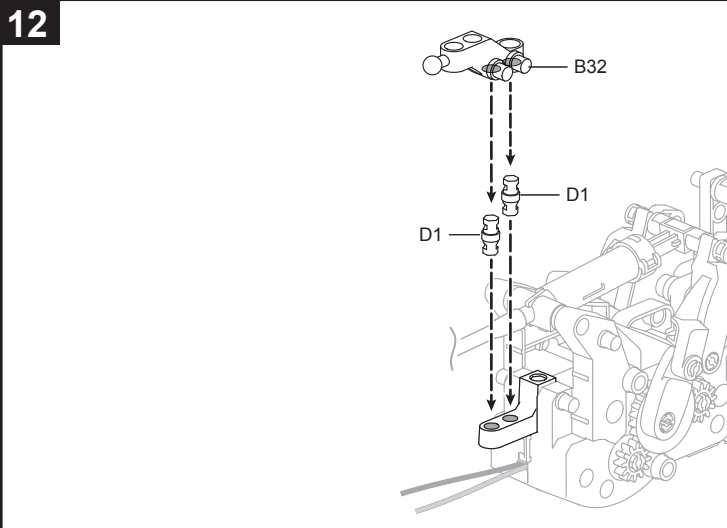
10



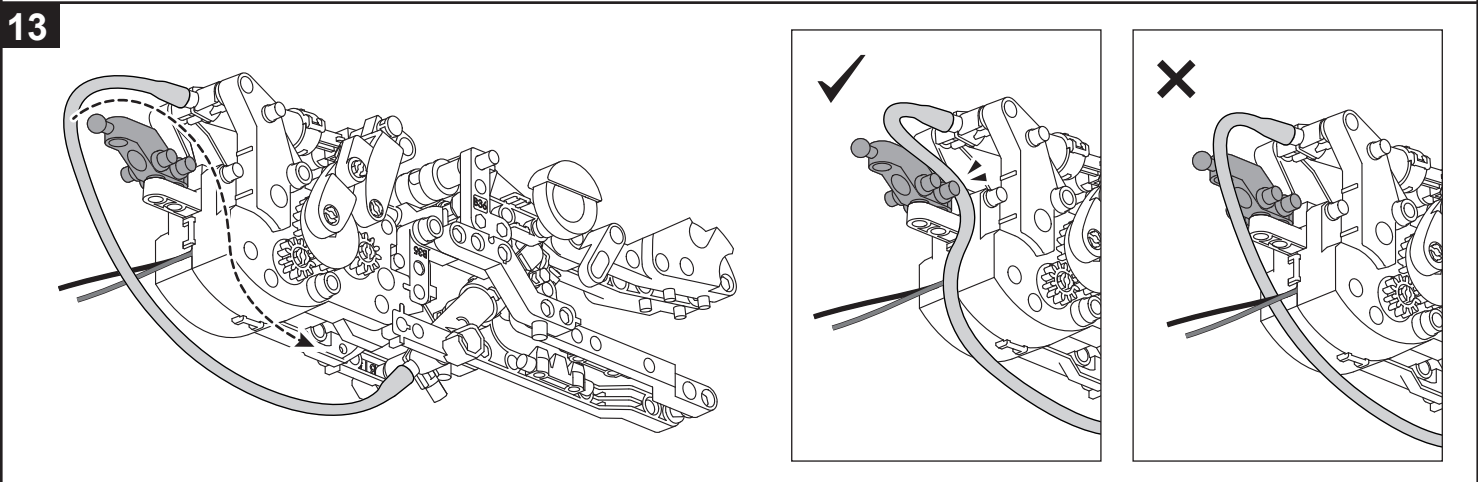
11



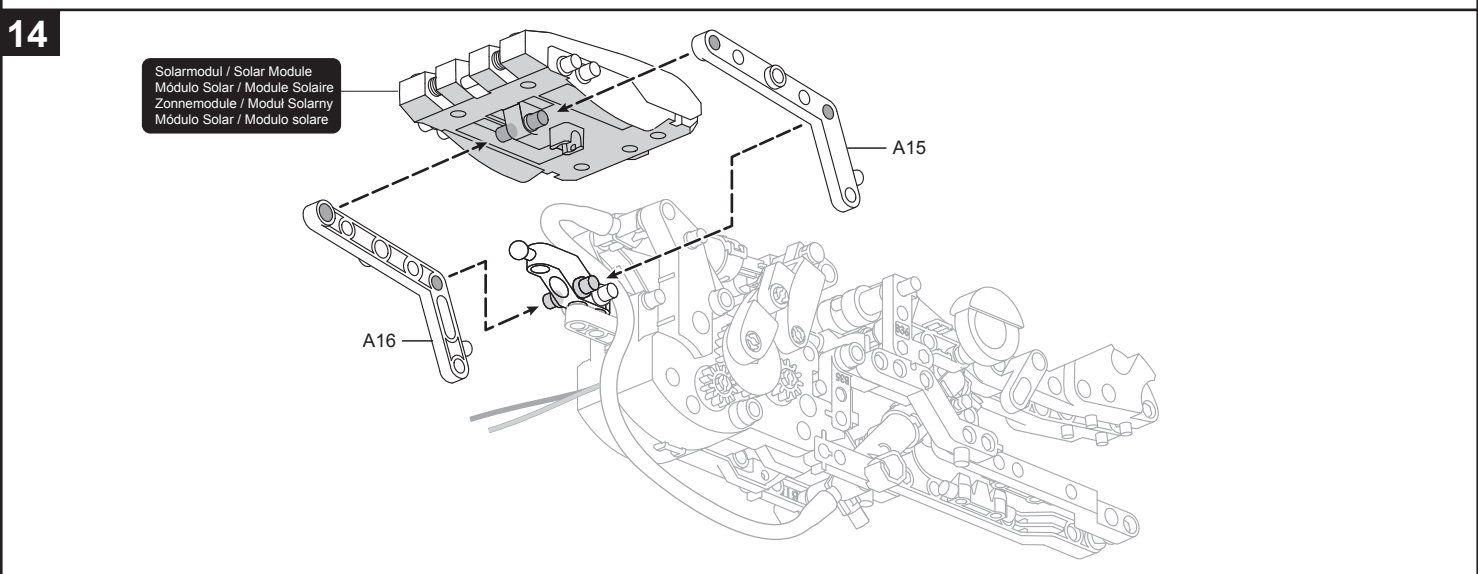
12



13

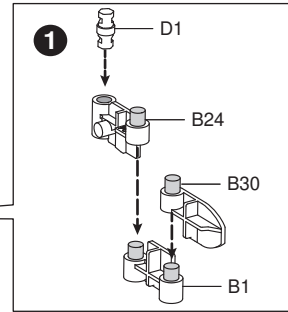
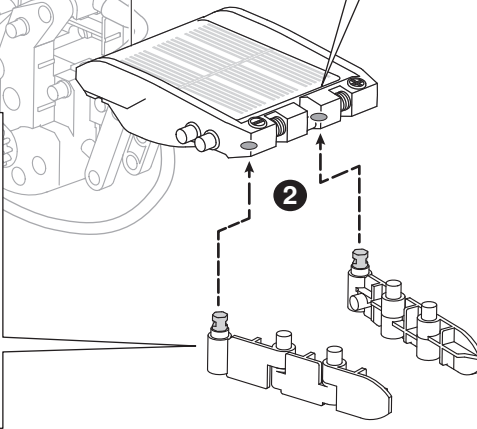
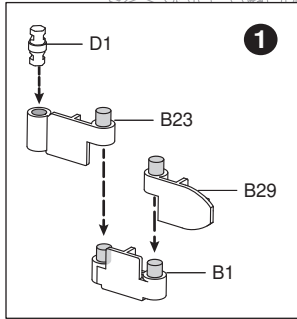
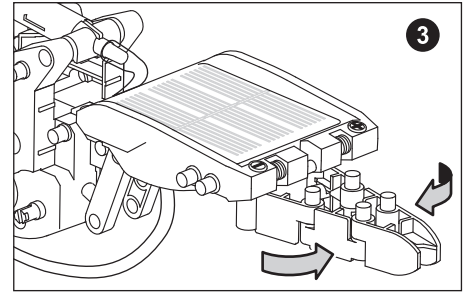
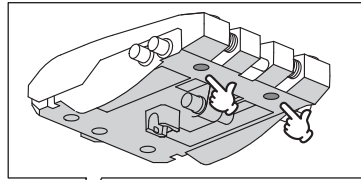


14

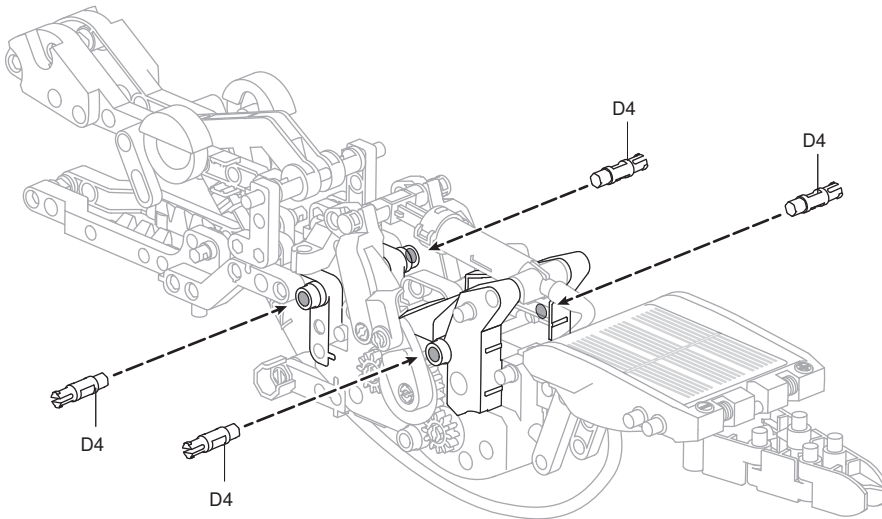


15

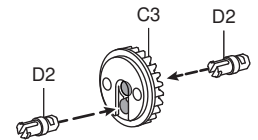
Solarmodul / Solar Module  
 Módulo Solar / Module Solaire  
 Zonnemodule / Modul Solarny  
 Módulo Solar / Modulo solare



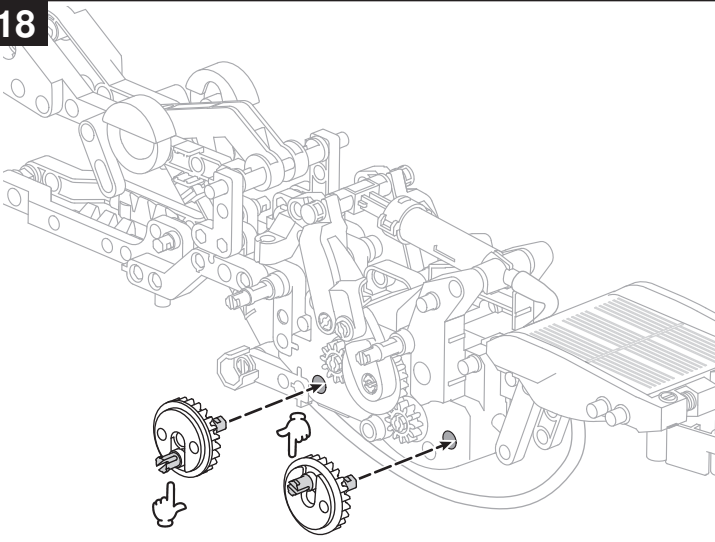
16



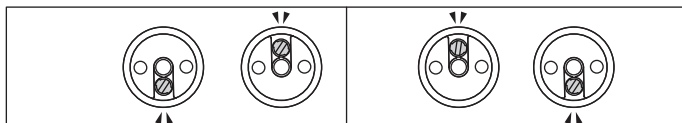
17



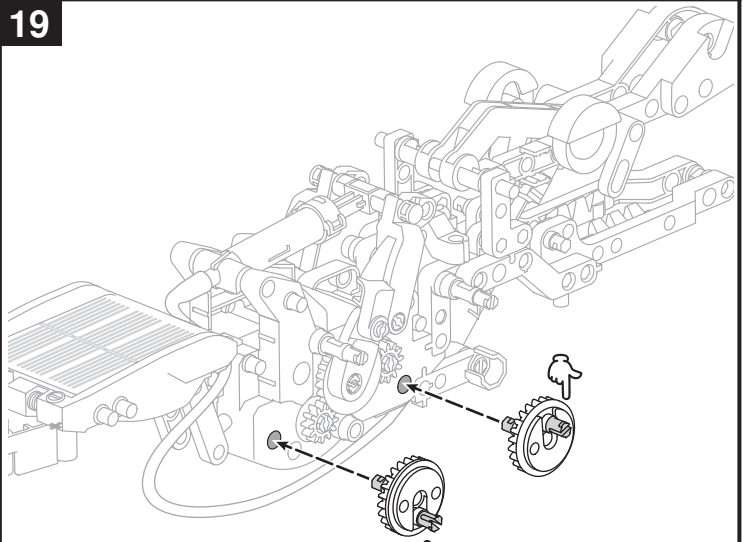
18



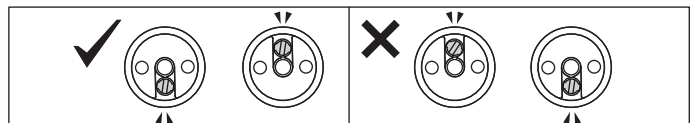
► Linke Seite  
 Left Side  
 Parte izquierda  
 Côté gauche  
 Linkerkant  
 Strona lewa  
 Lado Esquerdo  
 Lato sinistro



19

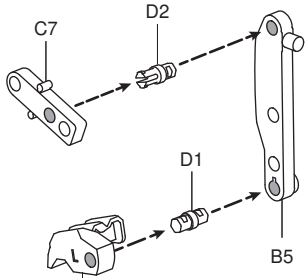


► Rechte Seite  
 Right Side  
 Parte derecha  
 Côté droit  
 Rechterkant  
 Strona prawa  
 Lado Direito  
 Lato destro

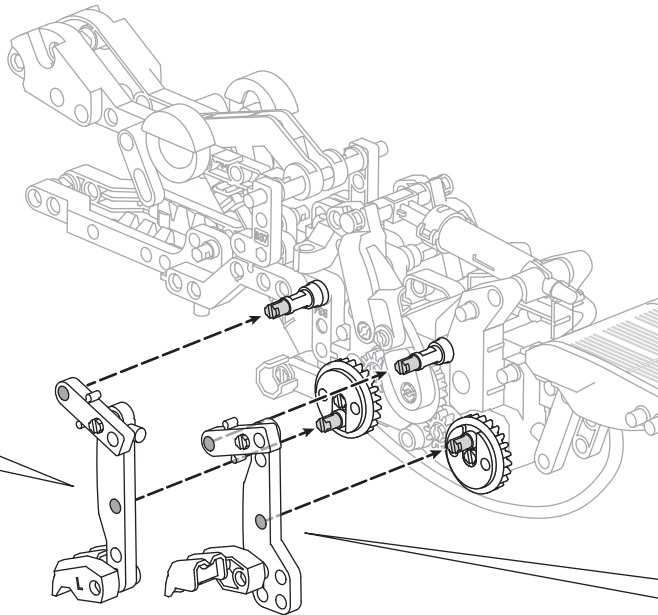


# 20

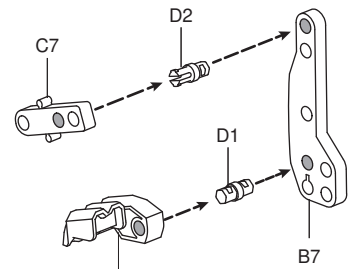
Vorderbein (Linkes)  
 Front Leg (L)  
 Pata Delantera (Izquierda)  
 Patte Avant (L)  
 Voorpoot (L)  
 Noga Przednia (L)  
 Perna Dianteira (E)  
 Gamba anteriore (S)



Klaue (linkes) / Claw (Left)  
 Garra (izquierda) / griffe (gauche)  
 Klauw (links) / Łapa (lewa)  
 Garra (Esquerda) / Branca (sinistra)



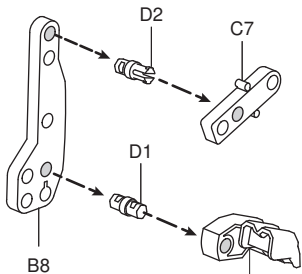
Hinterbein (Linkes)  
 Rear Leg (L)  
 Pata Trasera (Izquierda)  
 Patte Arrière (L)  
 Achterpoot (L)  
 Noga Tylna (L)  
 Perna Traseira (E)  
 Gamba posteriore (S)



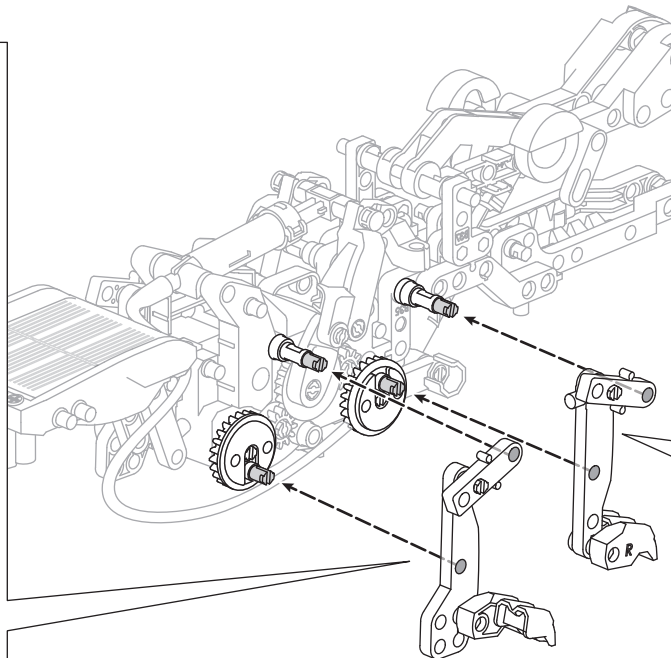
Klaue (rechtes) / Claw (Right)  
 Garra (derecha) / griffe (droite)  
 Klauw (rechts) / Łapa (prawa)  
 Garra (Direita) / Branca (destra)

# 21

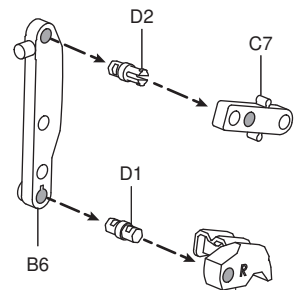
Hinterbein (Rechtes)  
 Rear Leg (R)  
 Pata Trasera (Derecha)  
 Patte Arrière (R)  
 Achterpoot (R)  
 Noga Tylna (P)  
 Perna Traseira (D)  
 Gamba posteriore (D)



Klaue (linkes) / Claw (Left)  
 Garra (izquierda) / griffe (gauche)  
 Klauw (links) / Łapa (lewa)  
 Garra (Esquerda) / Branca (sinistra)



Vorderbein (Rechtes)  
 Front Leg (R)  
 Pata Delantera (Derecha)  
 Patte Avant (R)  
 Voorpoot (R)  
 Noga Przednia (P)  
 Perna Dianteira (D)  
 Gamba anteriore (D)



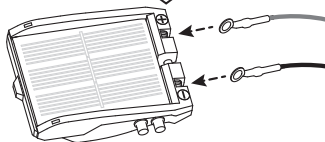
Klaue (rechtes) / Claw (Right)  
 Garra (derecha) / griffe (droite)  
 Klauw (rechts) / Łapa (prawa)  
 Garra (Direita) / Branca (destra)

# 22

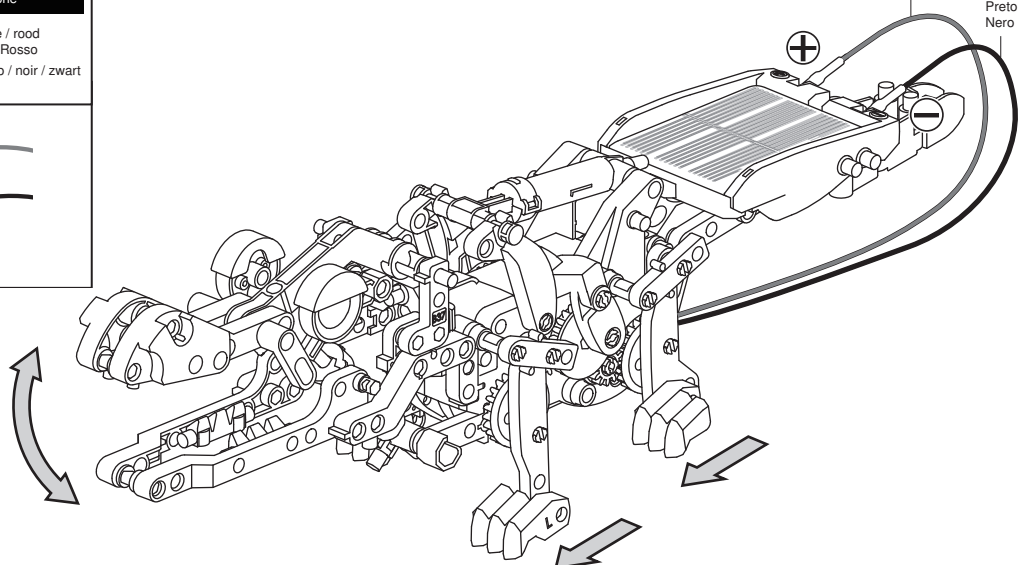
Solarmodul / Solar Module	Getriebeeinheit / Gear Box
Módulo Solar / Module Solaire	Engranaje / Boîte D'engrenages
Zonnemodule / Modul Solarny	Tandwielkast / Zespół Przekładni
Módulo Solar / Modulo solare	Caixa De Velocidades
	Gruppo di trasmissione

⊕ ← → Rot / Red / Rojo / rouge / rood  
 Czerwony / Vermelho / Rosso

⊖ ← → Schwarz / Black / Negro / noir / zwart  
 Czarny / Preto / Nero



Rot / rood / Schwarz  
 Red / Czerwony / Black  
 Rojo / Vermelho / Negro  
 rouge / Rosso / noir  
 zwart / Czarny  
 Preto / Nero



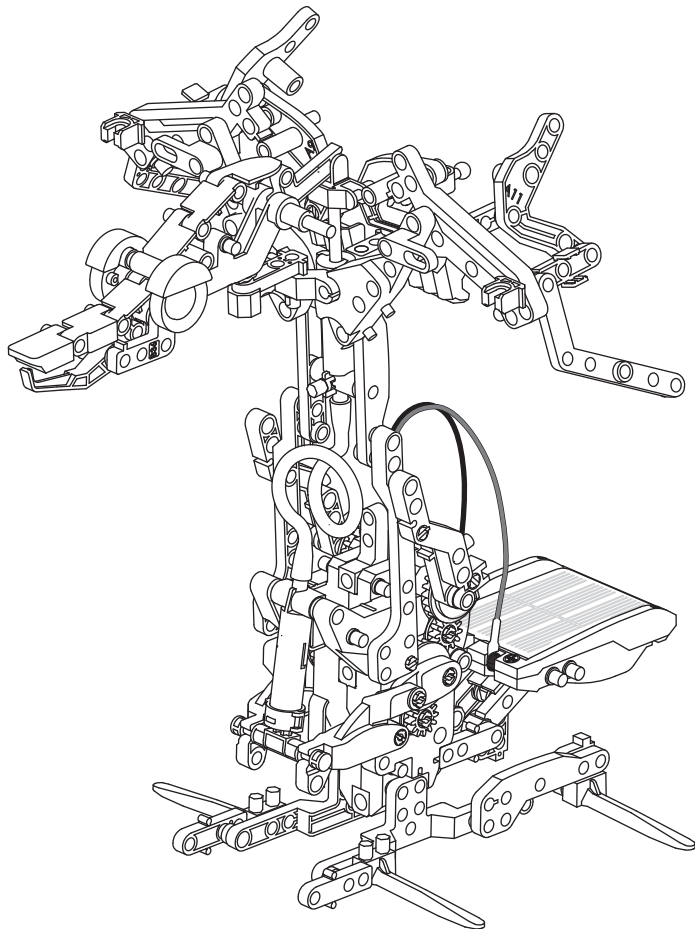


11. Pterosaurus montieren / 11. Pterosaurs Assembly / 11. Montar el pterosaurio / 11. Monter le ptérosaure  
 11. De Pterosauriër monterren / 11. Pterozaur - Montaż / 11. Montagem do Pterossauo / 11. Pterosauro – Montaggio



! Überprüfen Sie vor der Montage, die Luft im Zylinder und füllen Sie ihn ggf. mit Wasser.  
 ! Before assembly check the air condition in the cylinder and add water if necessary  
 ! Antes del montaje, compruebe el aire en el cilindro y, si fuera necesario, llénelo con agua.  
 ! Avant le montage, vérifiez le volume d'air dans le cylindre et ajoutez de l'eau si nécessaire

! Voor de montage, controleer de hoeveelheid lucht in de cilinder en voeg water toe indien nodig.  
 ! Przed montażem sprawdź ilość powietrza w siłowniku i w razie potrzeby dolać wody.  
 ! Antes de iniciar a montagem verifique o estado do ar no cilindro e adicione água se necessário.  
 ! Prima del montaggio controllare la quantità d'aria in cilindro e se necessario aggiungere acqua.



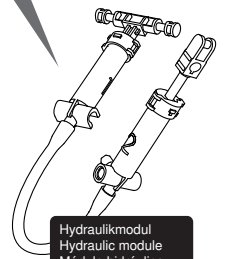
Auge X 2 / Eye X2  
 Ojo X 2 / Œil X2  
 Oog X2 / Oka X2  
 Olho X2 / Occhio X2



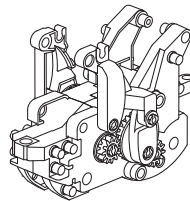
Klaue (rechte) / Claw (Right)  
 Garra (derecha) / Griffe (droite)  
 Klauw (rechts) / Łapa (prawa)  
 Garra (Direita) / Branca (destra)



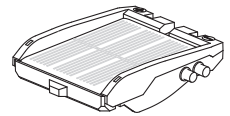
Klaue (linke) / Claw (Left)  
 Garra (izquierda) / Griffe (gauche)  
 Klauw (links) / Łapa (lewa)  
 Garra (Esquerda) / Branca (sinistra)



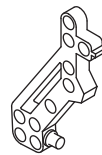
Hydraulikmodul  
 Hydraulic module  
 Módulo hidráulico  
 Module hydraulique  
 Modulo idraulico  
 Modulo idraulico



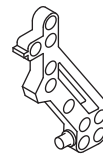
Getriebeeinheit / Gear Box  
 Engranaje / Boîte D'engrenages  
 Tandwielkast / Zespół Przekładni  
 Caixa De Velocidades  
 Gruppo di trasmissione



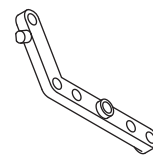
Solarmodul / Solar Module  
 Módulo Solar / Module Solaire  
 Zonnemodule / Modul Solarmy  
 Módulo Solar / Modulo solare



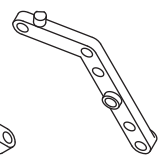
A19



A18



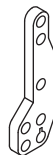
A15



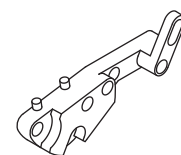
A16



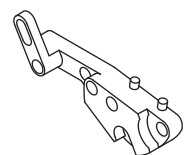
B7



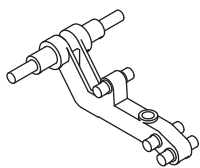
B8



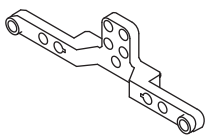
C8



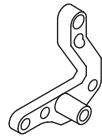
C4



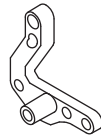
A17



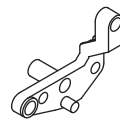
C6x2



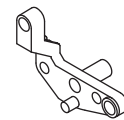
A10



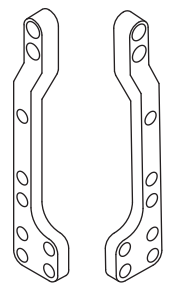
A11



A9

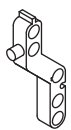


A12

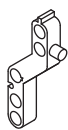


A3

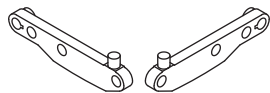
A7



B11

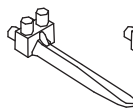


B9

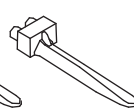


B6

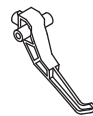
B5



B33x2



B20x2



C22



B34



B35



B14x3



B16



B22



C17



C21x2



C5x2



B1x2



B12



B13



B23



B24



B29



B32



A4x4



C7x5



B36



B37



C3x2



D7



D8

1:1



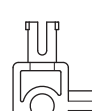
D1x34



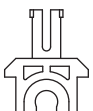
D2x12



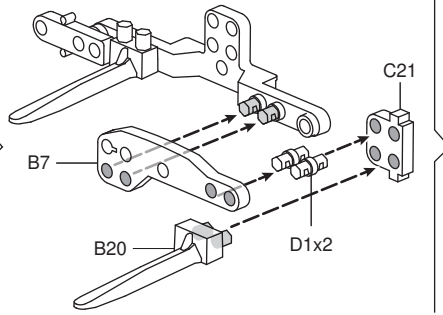
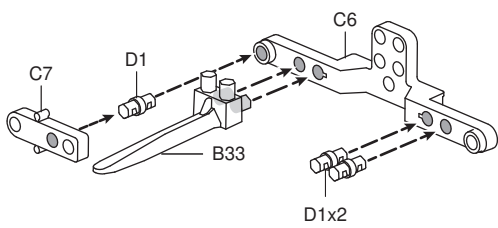
D3



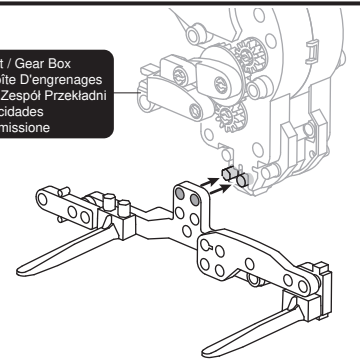
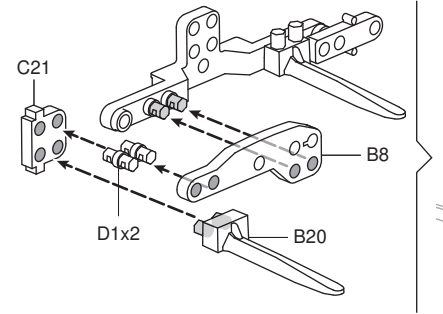
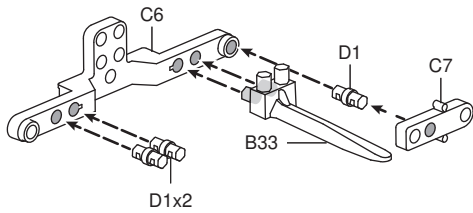
D5x3



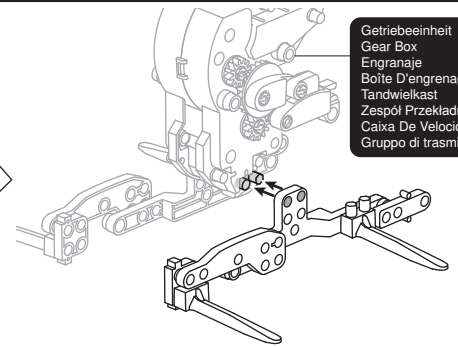
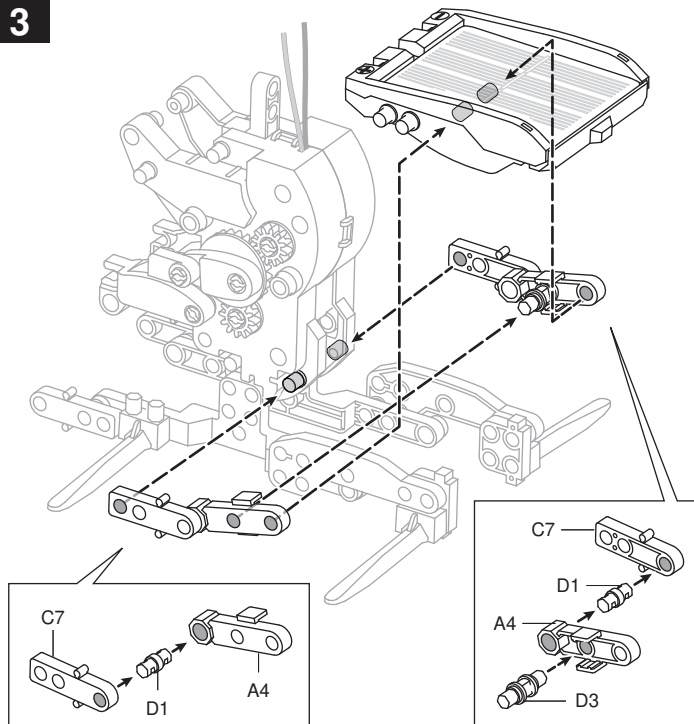
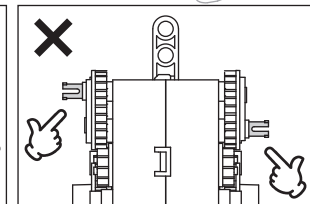
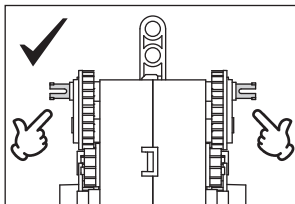
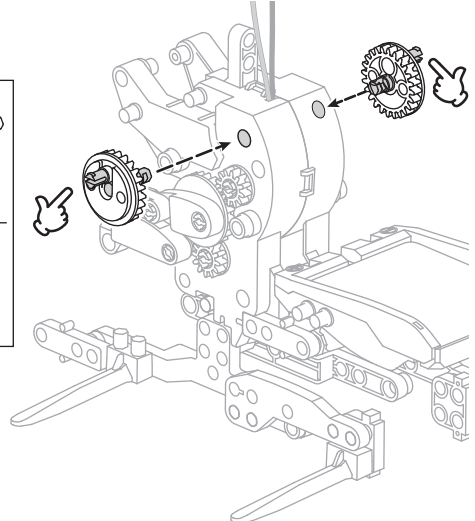
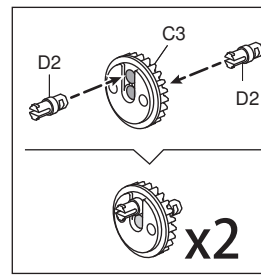
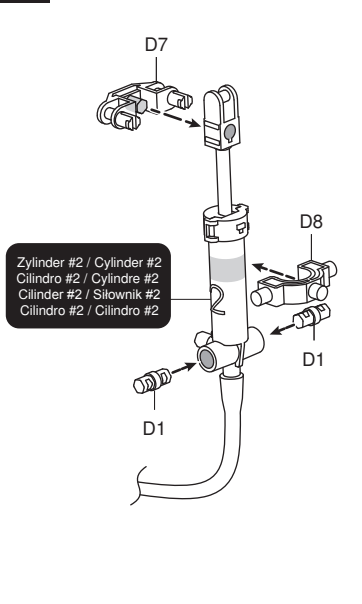
D6x2

**1**

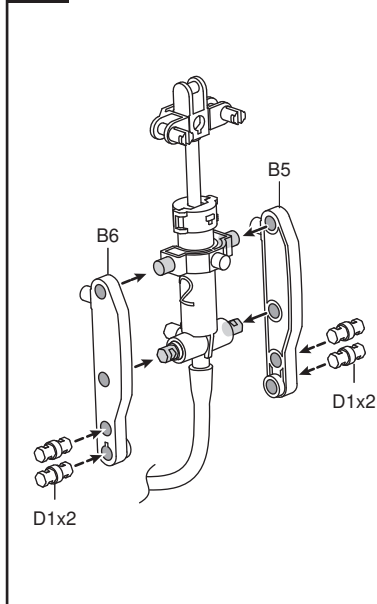
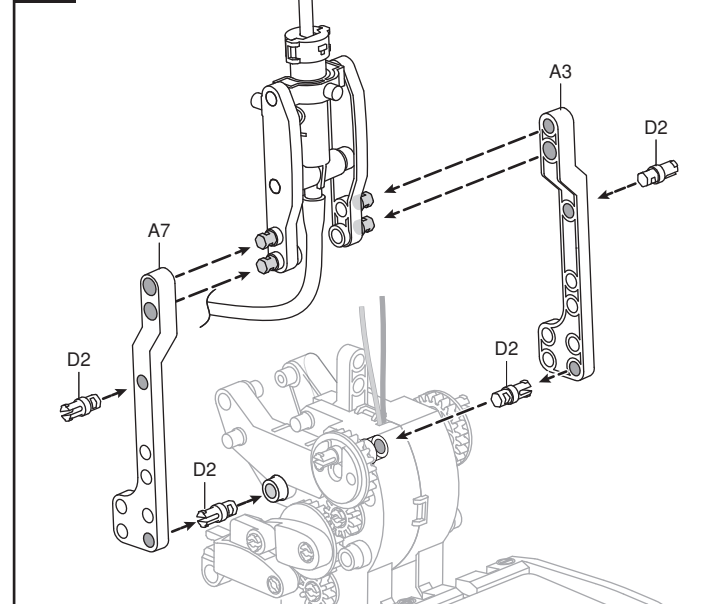
Getriebeeinheit / Gear Box  
 Engranaje / Boîte D'engrenages  
 Tandwielkast / Zespół Przekładni  
 Caixa De Velocidades  
 Gruppo di trasmissione

**2**

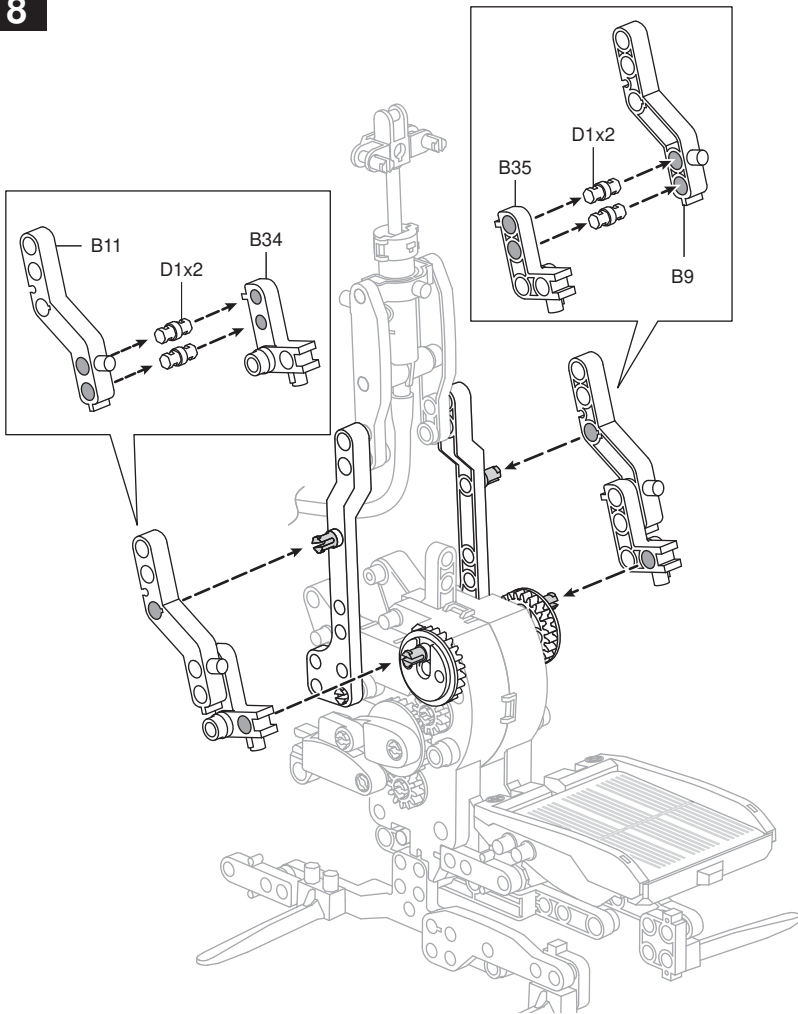
Getriebeeinheit  
 Gear Box  
 Engranaje  
 Boîte D'engrenages  
 Tandwielkast  
 Zespół Przekładni  
 Caixa De Velocidades  
 Gruppo di trasmissione

**3****4****5**

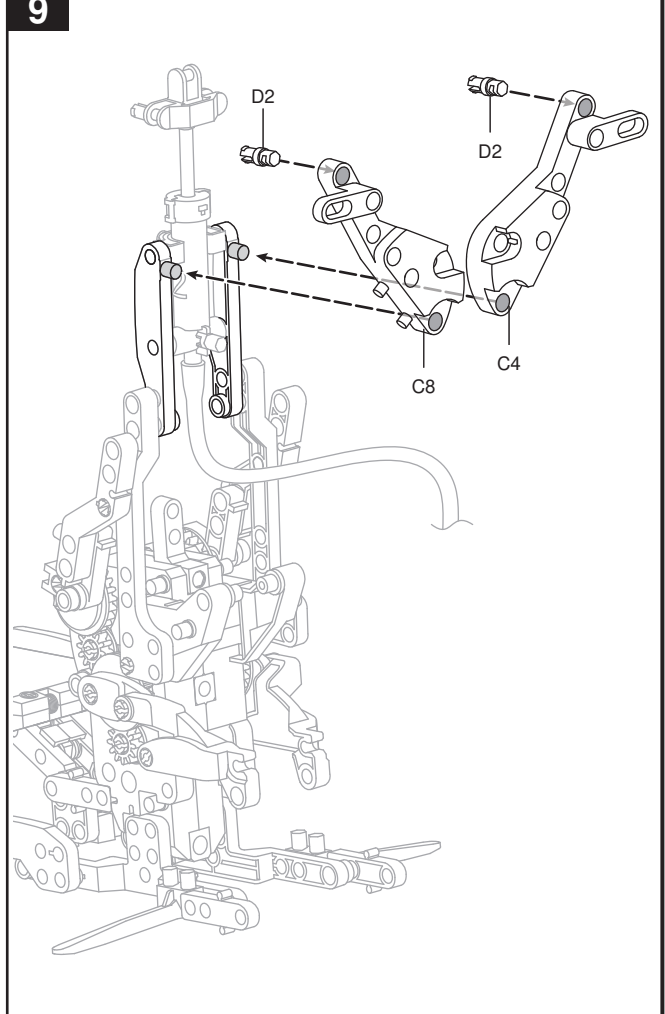
Zylinder #2 / Cylinder #2  
 Cilindro #2 / Cylindre #2  
 Cilinder #2 / Silownik #2  
 Cilindro #2 / Cilindro #2

**6****7**

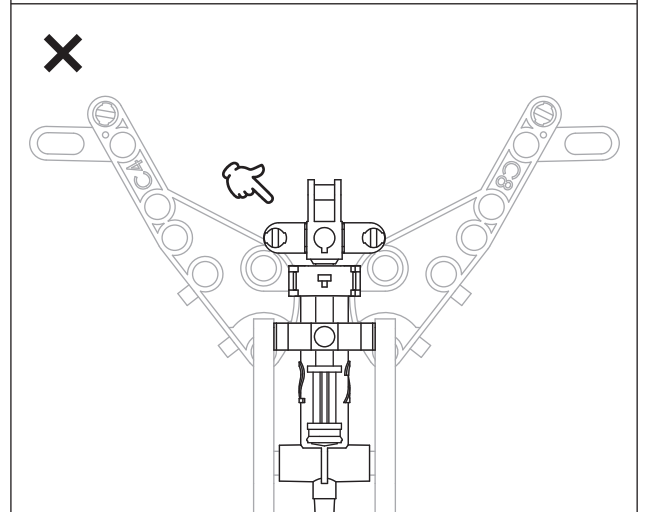
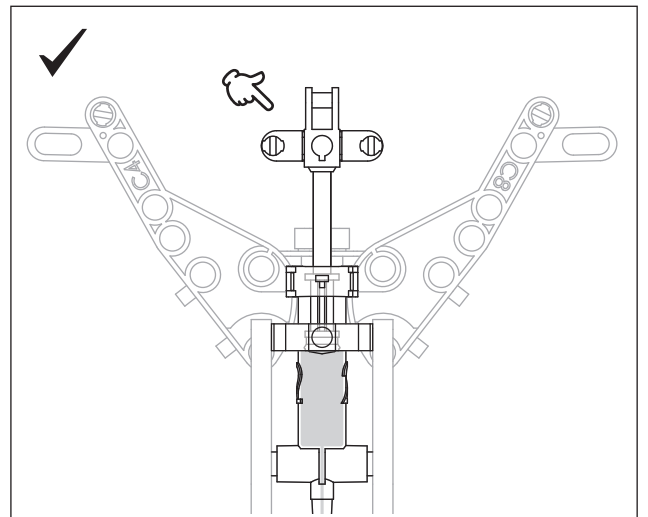
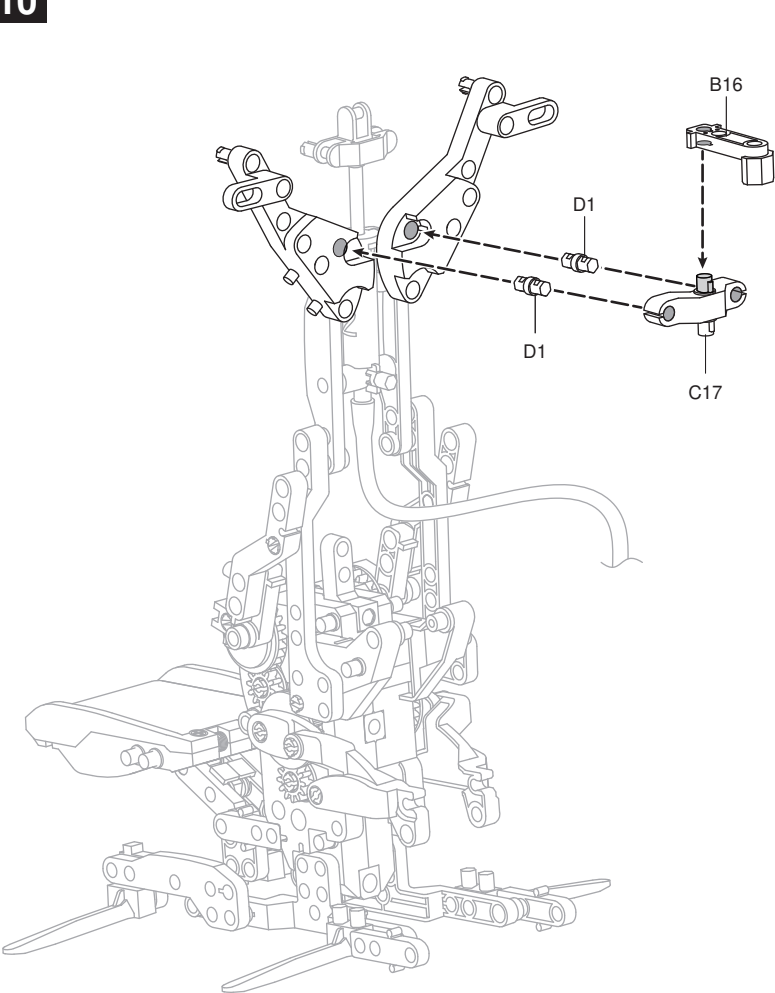
8



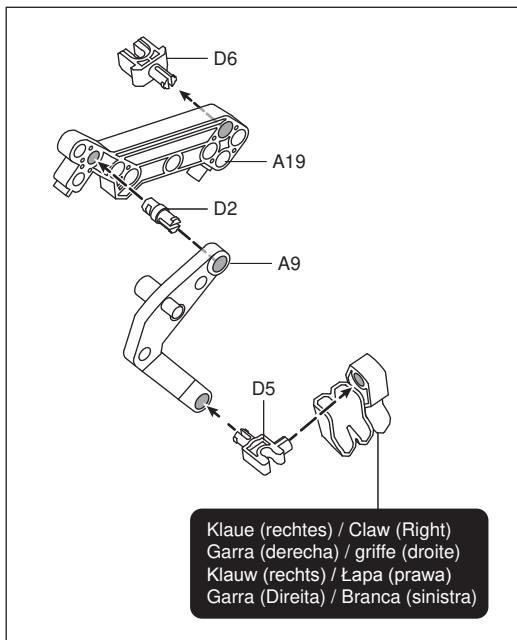
9



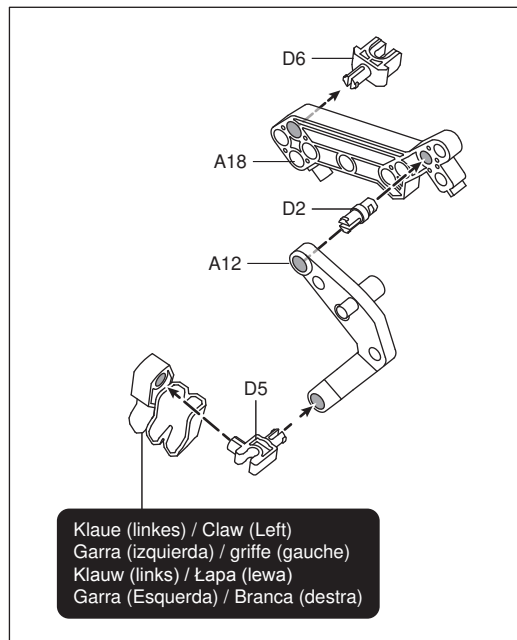
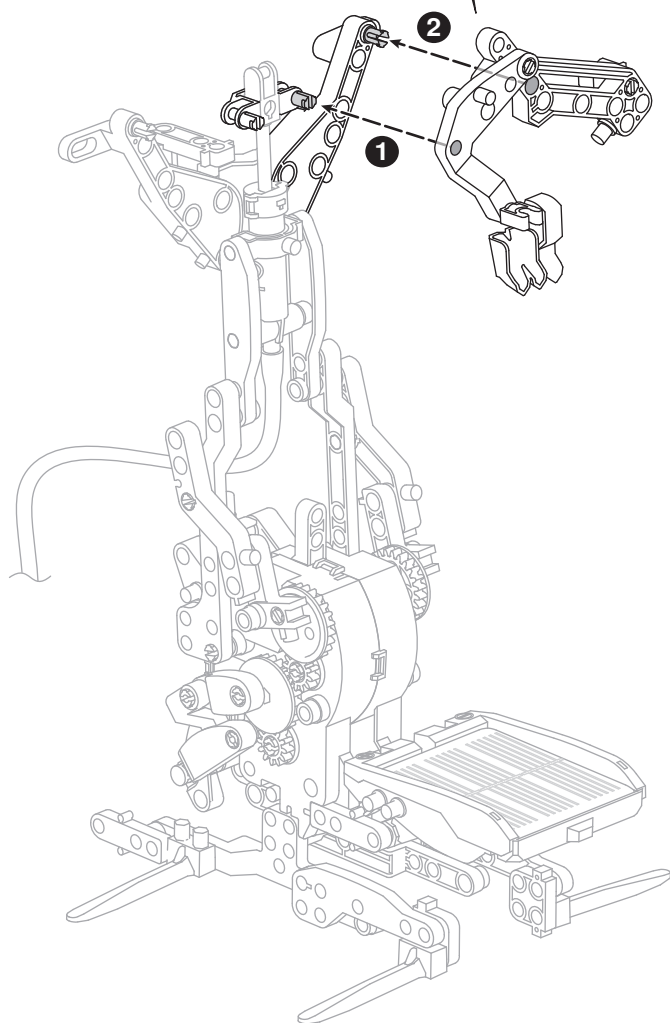
10



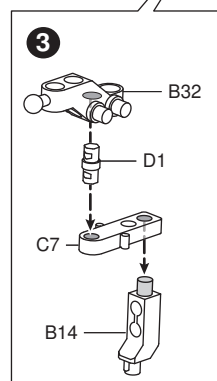
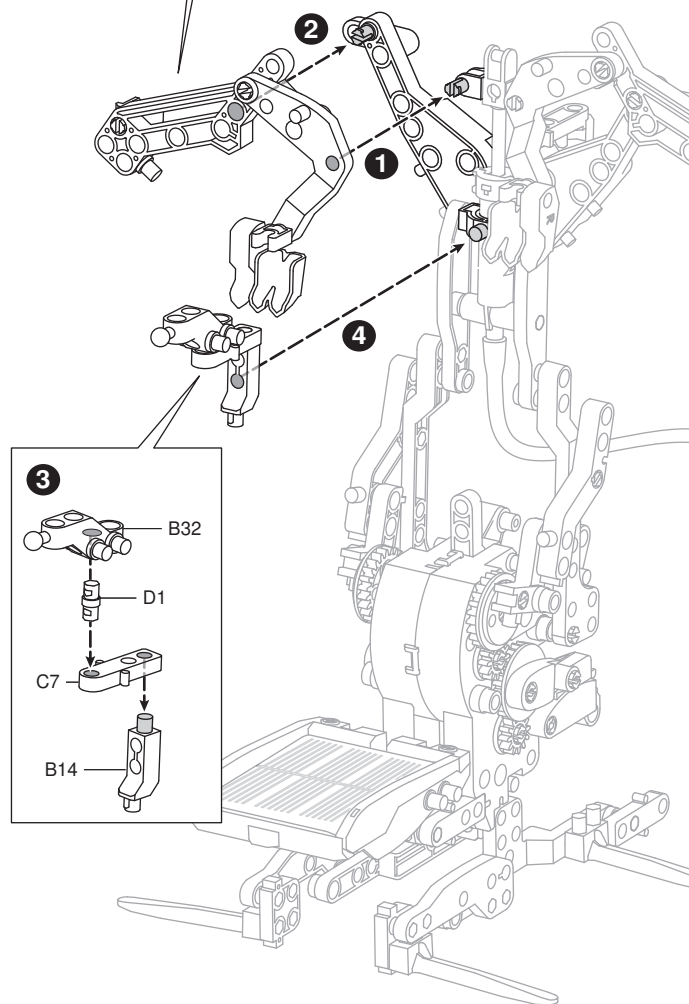




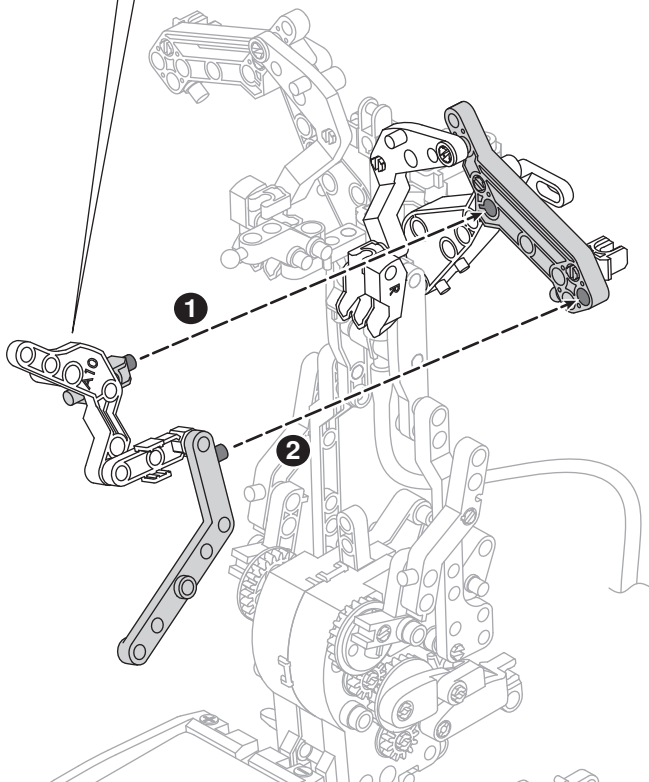
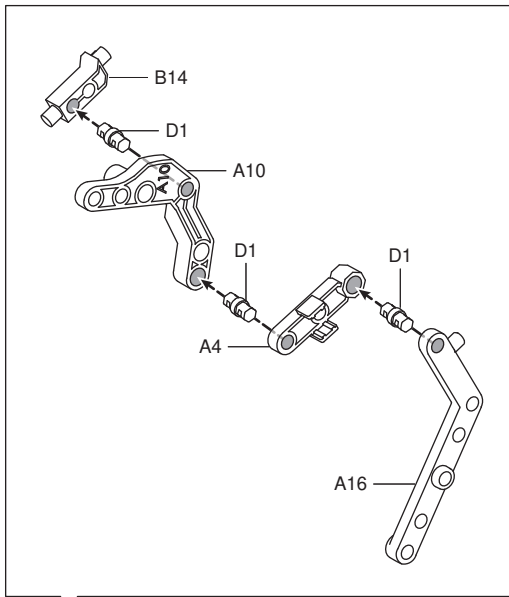
Klaue (rechtes) / Claw (Right)  
 Garra (derecha) / griffe (droite)  
 Klauw (rechts) / Łapa (prawa)  
 Garra (Direita) / Branca (sinistra)



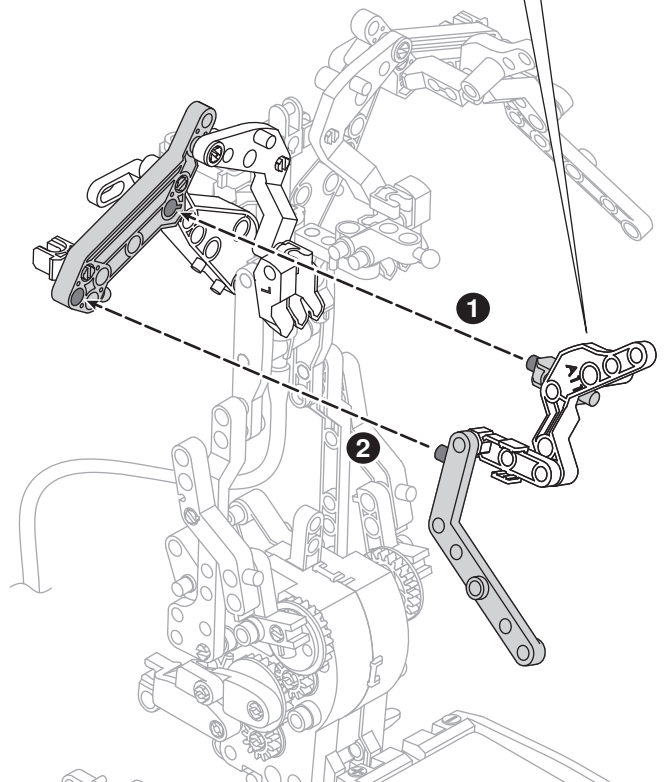
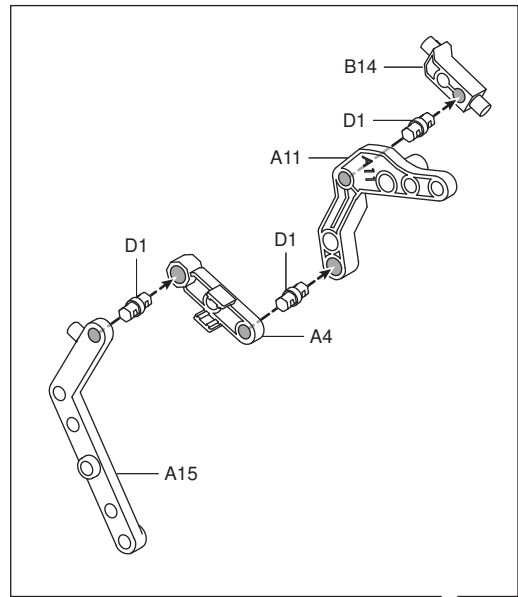
Klaue (linkes) / Claw (Left)  
 Garra (izquierda) / griffe (gauche)  
 Klauw (links) / Łapa (lewa)  
 Garra (Esquerda) / Branca (destra)



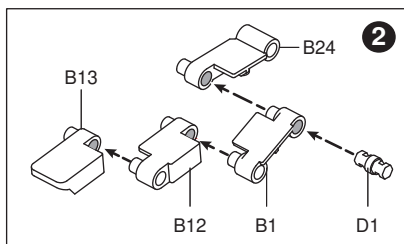
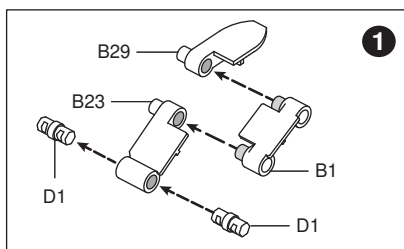
13



14

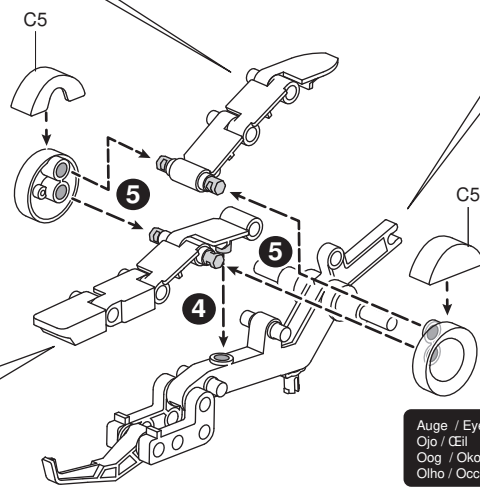
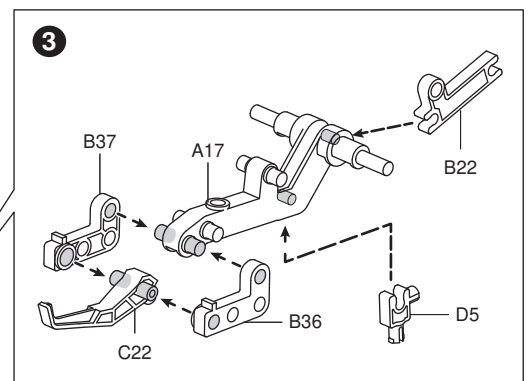


15

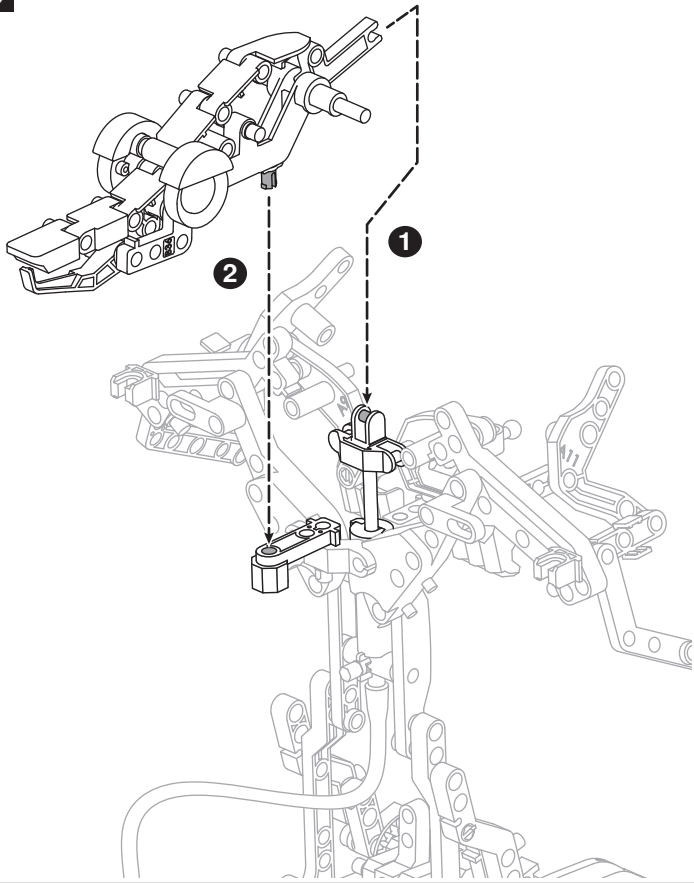


1  
Auge / Eye  
Ojo / Œil  
Oog / Oko  
Olho / Occhio

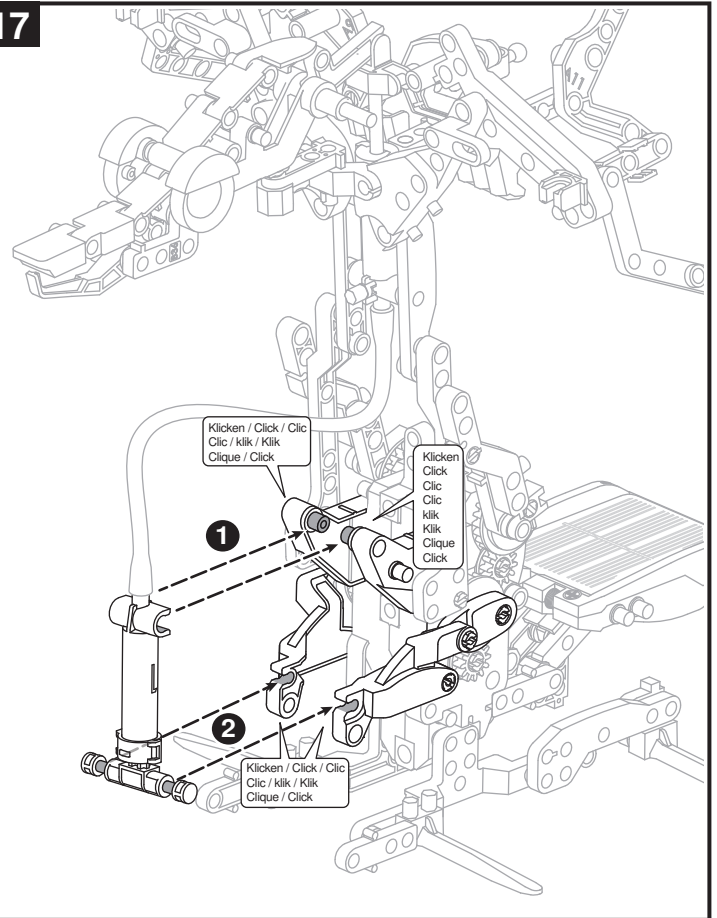
5  
Auge / Eye  
Ojo / Œil  
Oog / Oko  
Olho / Occhio



16

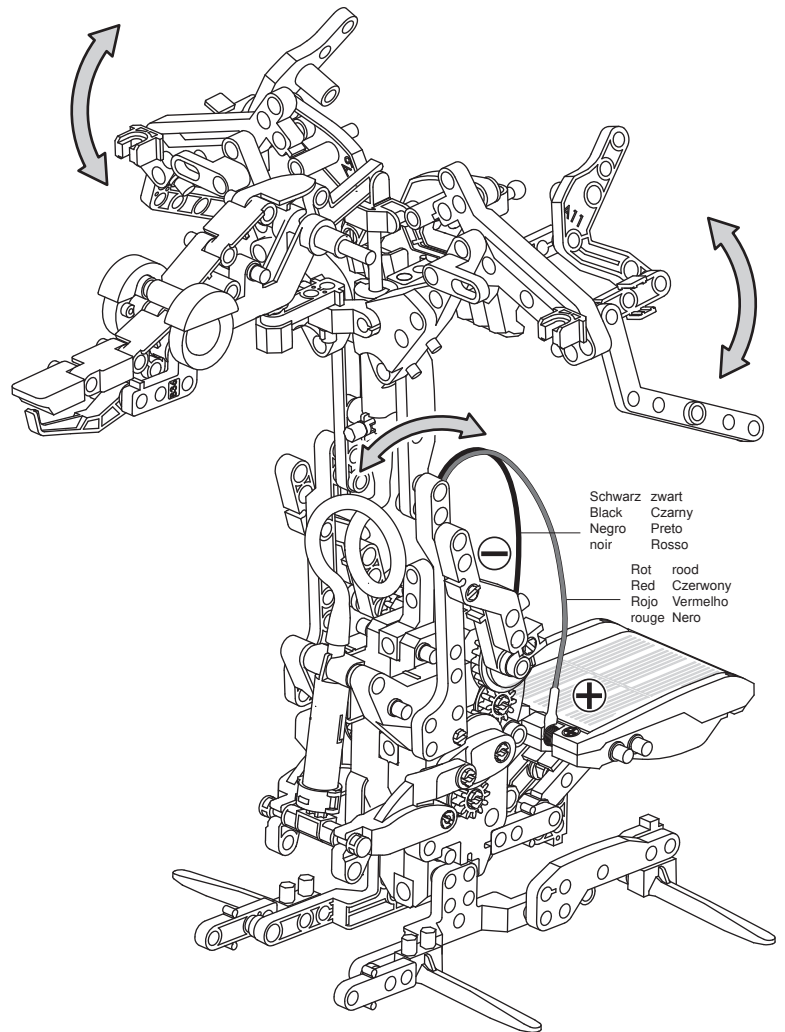


17



18

Solarmodul / Solar Module Módulo Solar / Module Solaire Zonnemodule / Modul Solarny Módulo Solar / Modulo solare	Getriebeeinheit / Gear Box Engranaje / Boîte D'engrenages Tandwielkast / Zespół Przekładni Caixa De Velocidades Gruppo di trasmissione
⊕	↔ Rot / Red / Rojo / rouge / rood Czerwony / Vermelho / Rosso
⊖	↔ Schwarz / Black / Negro / noir / zwart Czarny / Preto / Nero



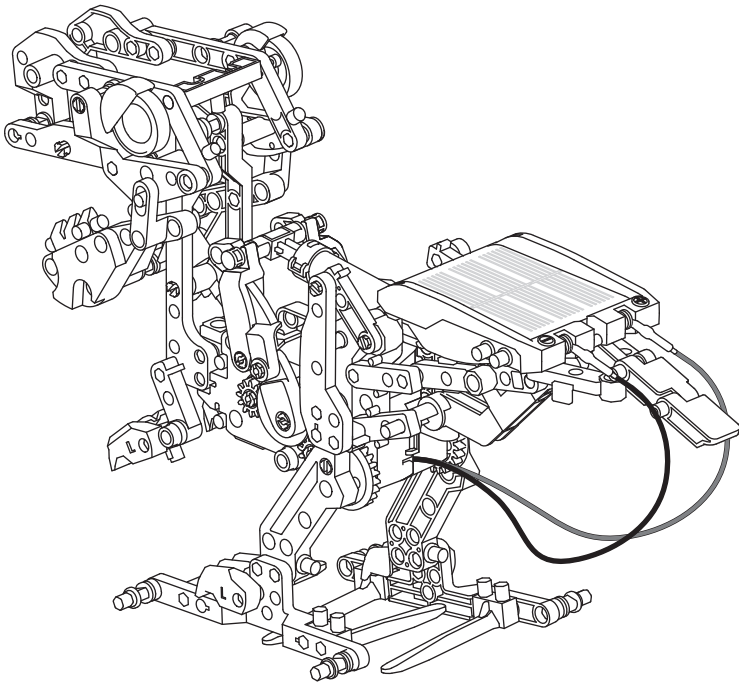


12. Tyrannosaurus montieren / 12. T-Rex Assembly / 12. Montar el tiranosaurio / 12. Monter le T-Rex  
 12. De T-Rex monteren / 12. Tyranozaur - Montaż / 12. Montagem do T-Rex / 12. Tirannosauro - Montaggio



! Überprüfen Sie vor der Montage, die Luft im Zylinder und füllen Sie ihn ggf. mit Wasser.  
 ! Before assembly check the air condition in the cylinder and add water if necessary  
 ! Antes del montaje, compruebe el aire en el cilindro y, si fuera necesario, llénelo con agua.  
 ! Avant le montage, vérifiez le volume d'air dans le cylindre et ajoutez de l'eau si nécessaire

! Voor de montage, controleer de hoeveelheid lucht in de cilinder en voeg water toe indien nodig.  
 ! Przed montażem sprawdź ilość powietrza w siłowniku i w razie potrzeby dolać wody.  
 ! Antes de iniciar a montagem verifique o estado do ar no cilindro e adicione água se necessário.  
 ! Prima del montaggio controllare la quantità d'aria in cilindro e se necessario aggiungere acqua



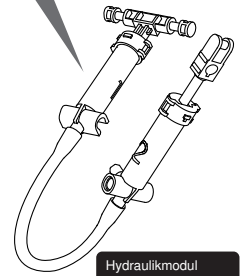
Auge X 2 / Eye X2  
 Ojo X 2 / Œil X2  
 Oog X2 / Oko X2  
 Olho X2 / Occhio X2



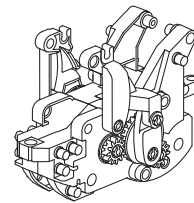
Klaue (rechte) / Claw (Right)  
 Garra (derecha) / Griffe (droite)  
 Klaaw (rechts) / Lapa (prawa)  
 Garra (Direita) / Branca (destra)



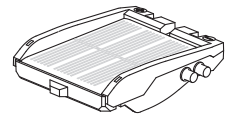
Klaue (linke) / Claw (Left)  
 Garra (izquierda) / Griffe (gauche)  
 Klaaw (links) / Lapa (lewa)  
 Garra (Esquerda) / Branca (sinistra)



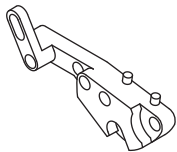
Hydraulikmodule  
 Hydraulic module  
 Módulo hidráulico  
 Module hydraulique  
 Hydraulische module  
 Modul hydrauliczny  
 Módulo Hidráulico  
 Modulo idraulico



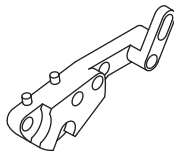
Getriebeeinheit / Gear Box  
 Engranaje / Boîte D'engrenages  
 Tandwielkast / Zespół Przekładni  
 Caixa De Velocidades  
 Gruppo di trasmissione



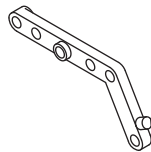
Solarmodule / Solar Module  
 Módulo Solar / Module Solaire  
 Zonnemodule / Modul Solarmy  
 Módulo Solar / Modulo solare



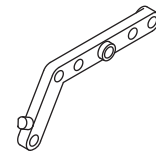
C4



C8



A15



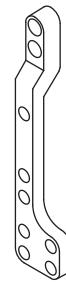
A16



B7



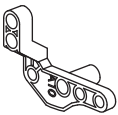
B8



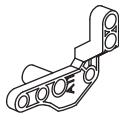
A3



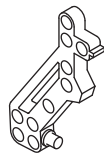
A7



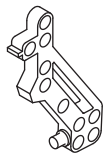
A10



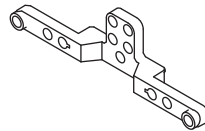
A11



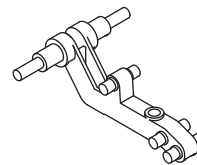
A19



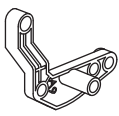
A18



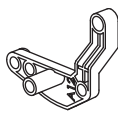
C6x2



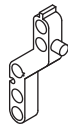
A17



A9



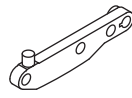
A12



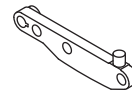
B9



B11



B5



B6



B34



B35



B36



B37



C3x2



C5x2



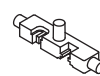
A4x4



B22



C7x4



C16



C17



D7



B27



B28



B1x2



B23



B24



B12



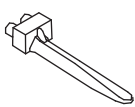
B13



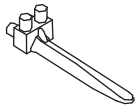
B29



B30



B20x2



B33x2



B15



B16

1:1



D1x40



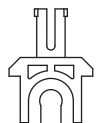
D2x12



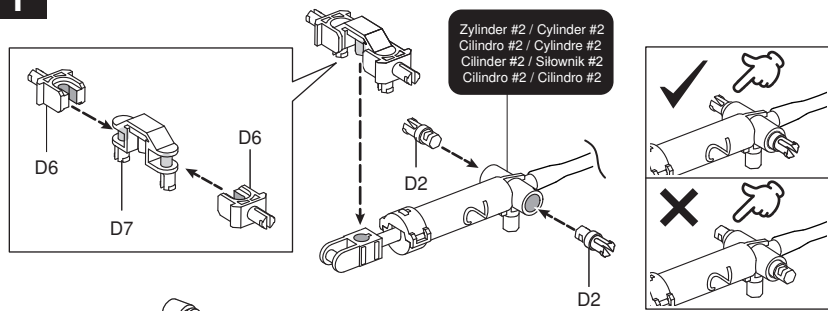
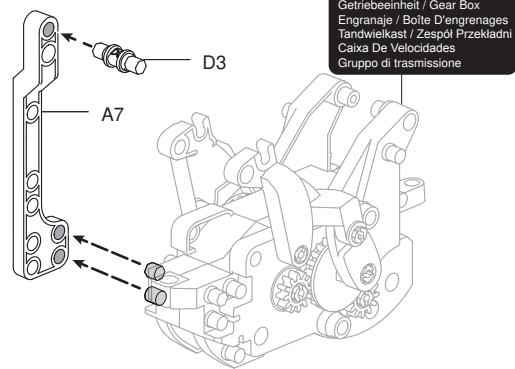
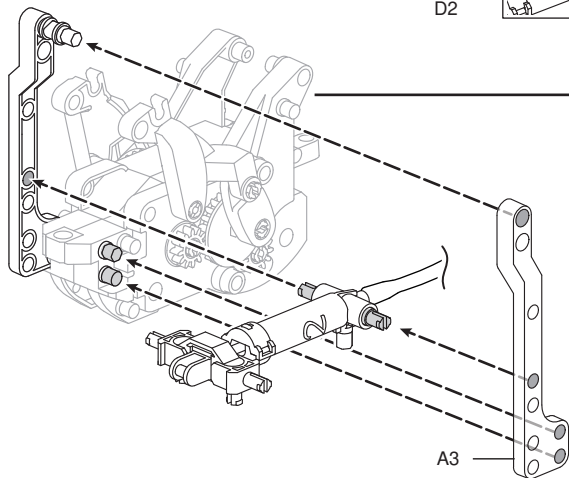
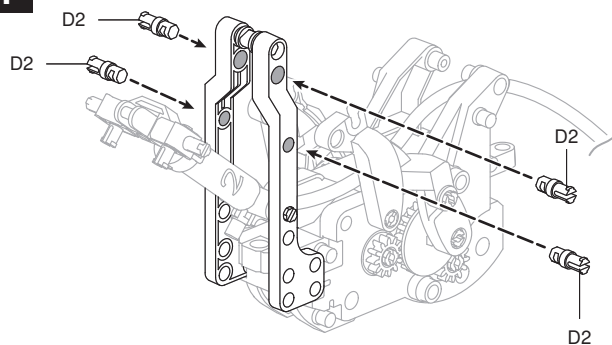
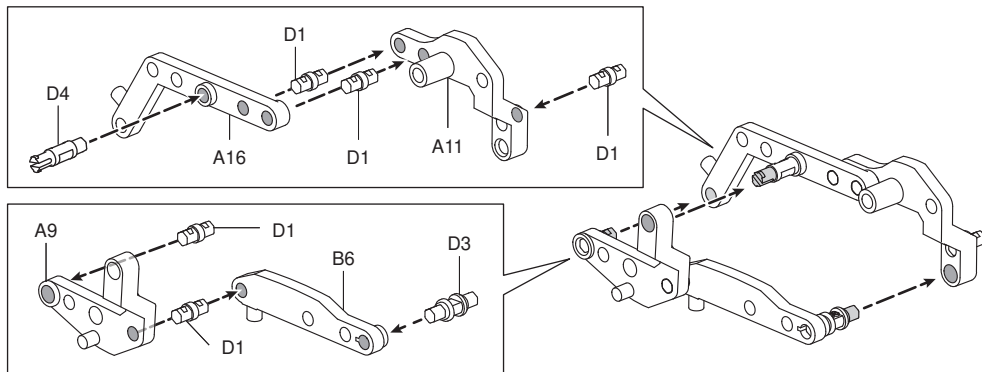
D3x10



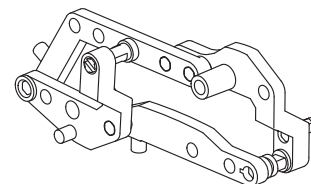
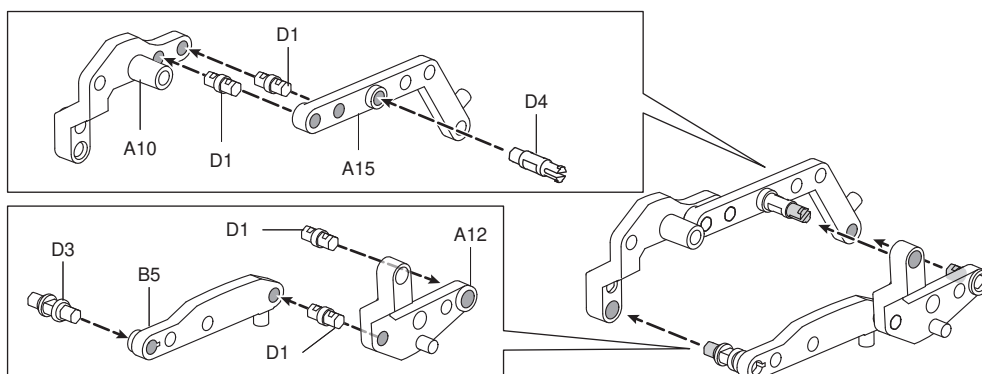
D4x4



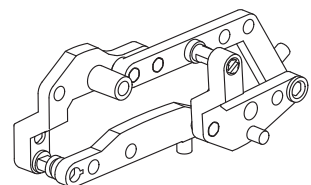
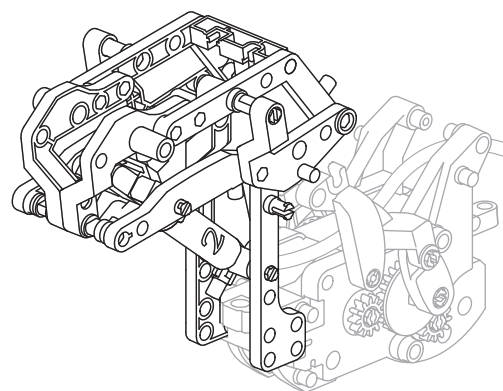
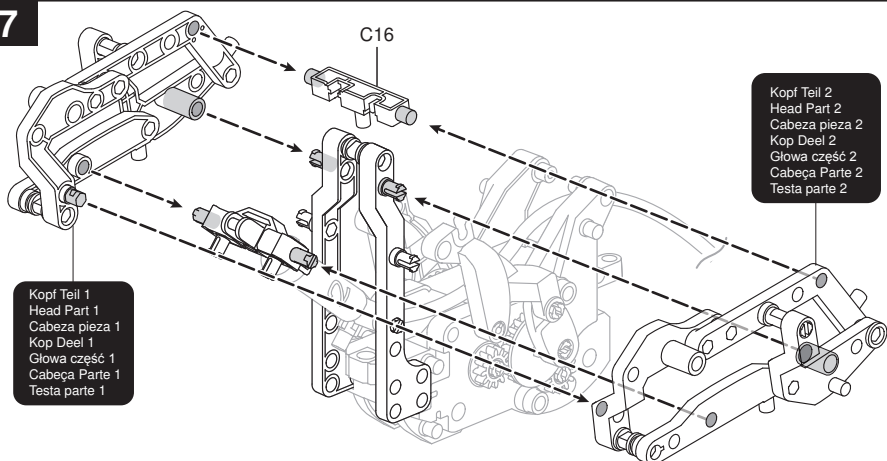
D6x2

**1****2****3****4****5**

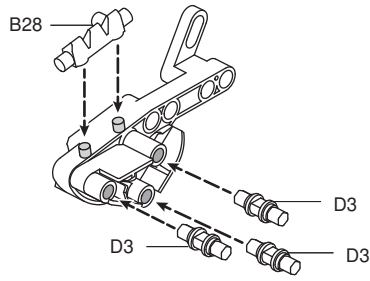
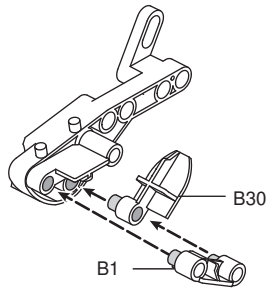
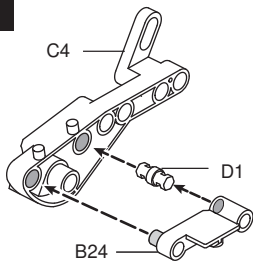
Kopf Teil 1  
Head Part 1  
Cabeza pieza 1  
Kop Deel 1  
Głowa część 1  
Cabeça Parte 1  
Testa parte 1

**6**

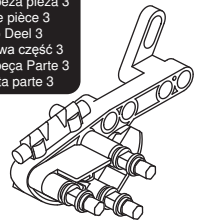
Kopf Teil 2  
Head Part 2  
Cabeza pieza 2  
Kop Deel 2  
Głowa część 2  
Cabeça Parte 2  
Testa parte 2

**7**

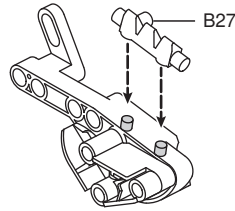
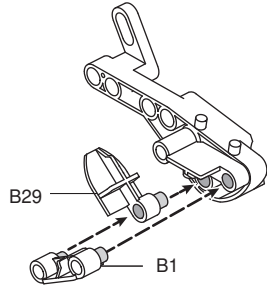
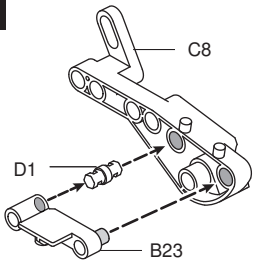
8



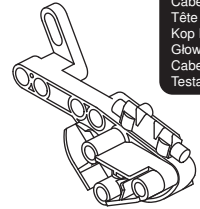
Kopf Teil 3  
Head Part 3  
Cabeza pieza 3  
Tête pièce 3  
Kop Deel 3  
Głowa część 3  
Cabeça Parte 3  
Testa parte 3



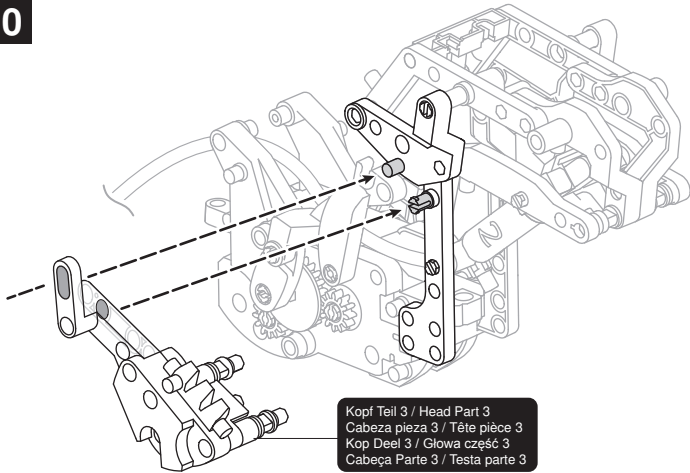
9



Kopf Teil 4  
Head Part 4  
Cabeza pieza 4  
Tête pièce 4  
Kop Deel 4  
Głowa część 4  
Cabeça Parte 4  
Testa parte 4

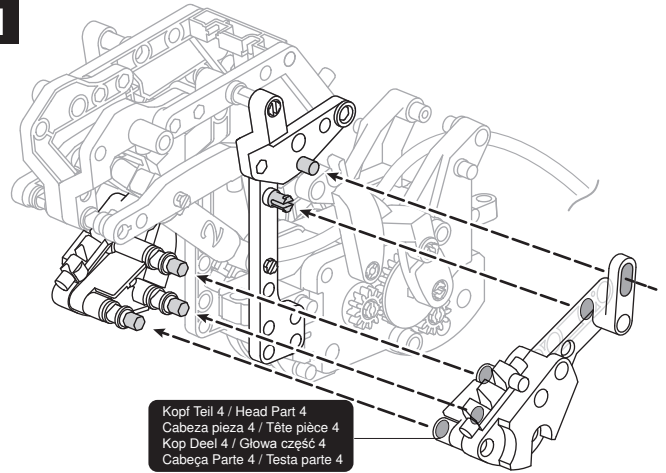


10



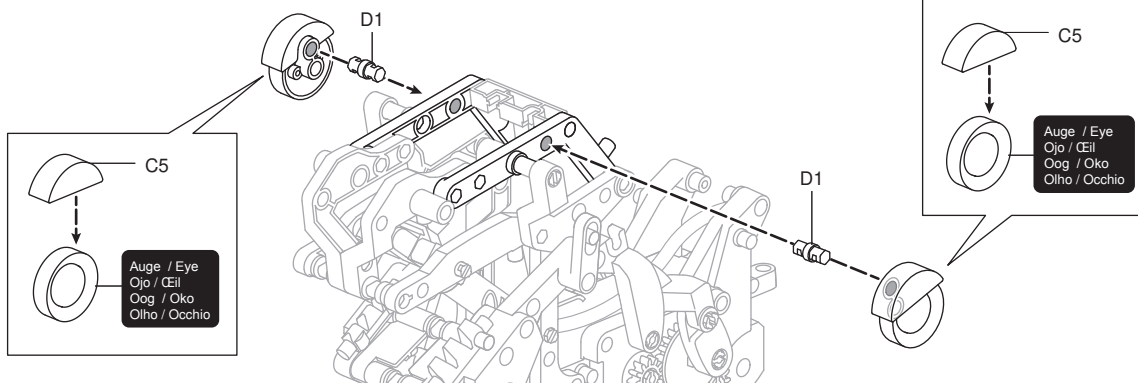
Kopf Teil 3 / Head Part 3  
Cabeza pieza 3 / Tête pièce 3  
Kop Deel 3 / Głowa część 3  
Cabeça Parte 3 / Testa parte 3

11



Kopf Teil 4 / Head Part 4  
Cabeza pieza 4 / Tête pièce 4  
Kop Deel 4 / Głowa część 4  
Cabeça Parte 4 / Testa parte 4

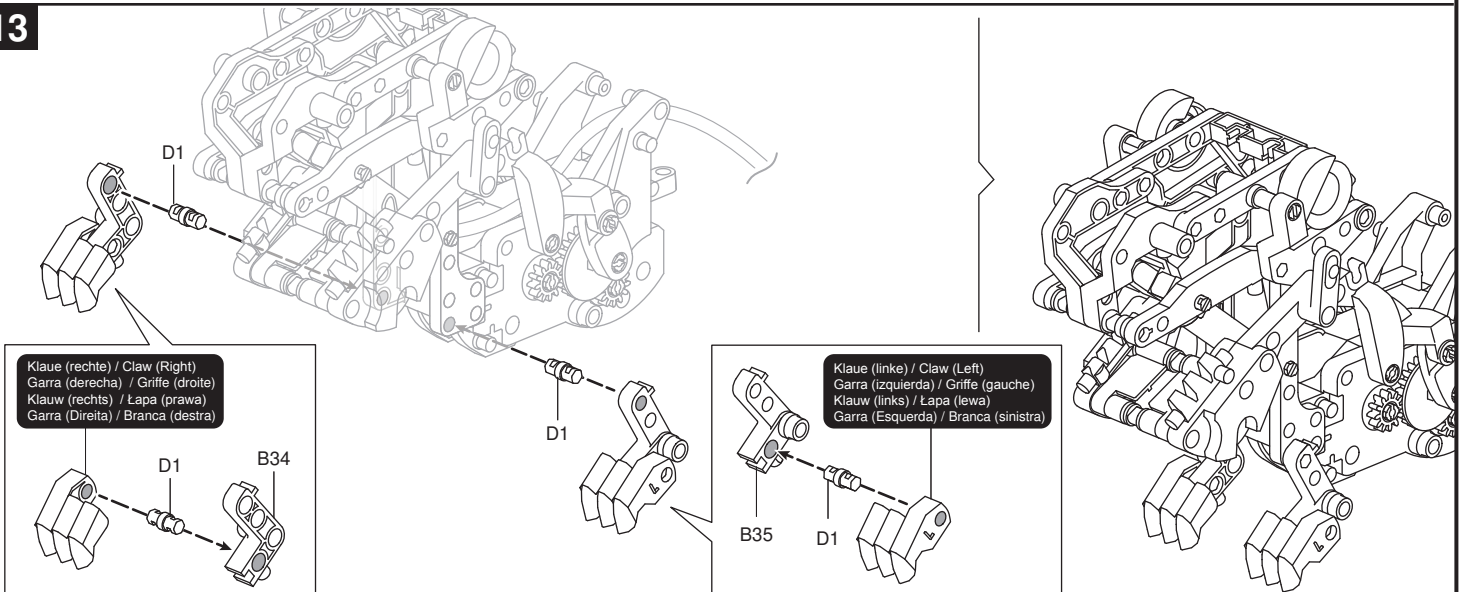
12



Auge / Eye  
Ojo / Œil  
Oog / Oko  
Olho / Occhio

Auge / Eye  
Ojo / Œil  
Oog / Oko  
Olho / Occhio

13

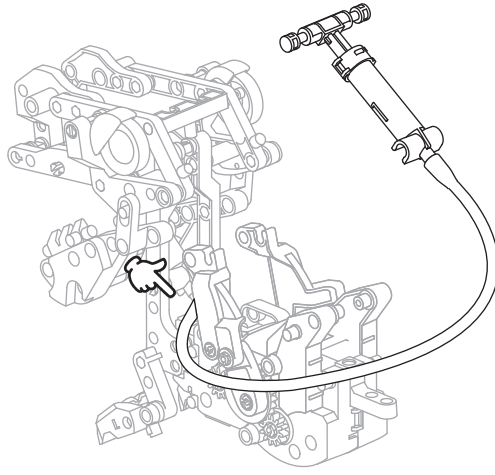
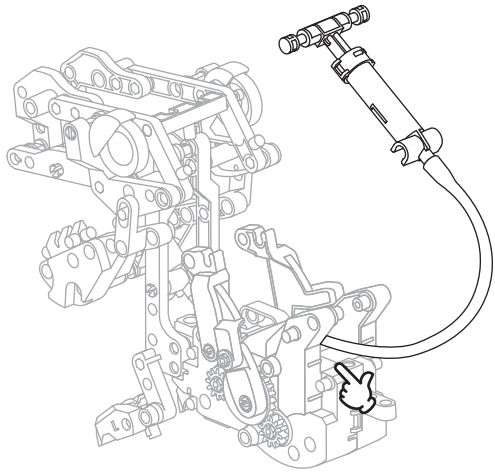


Klaue (rechte) / Claw (Right)  
Garra (derecha) / Griffes (droite)  
Klaw (rechts) / Lapa (prawa)  
Garra (Direita) / Branca (destra)

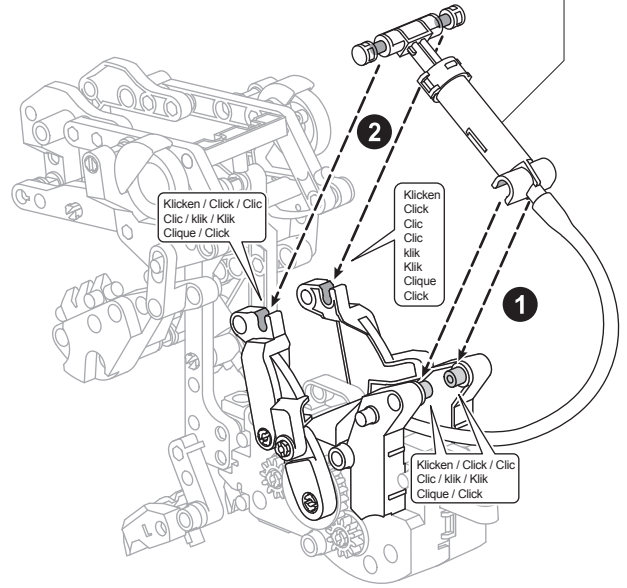
Klaue (linke) / Claw (Left)  
Garra (izquierda) / Griffes (gauche)  
Klaw (links) / Lapa (lewa)  
Garra (Esquerda) / Branca (sinistra)



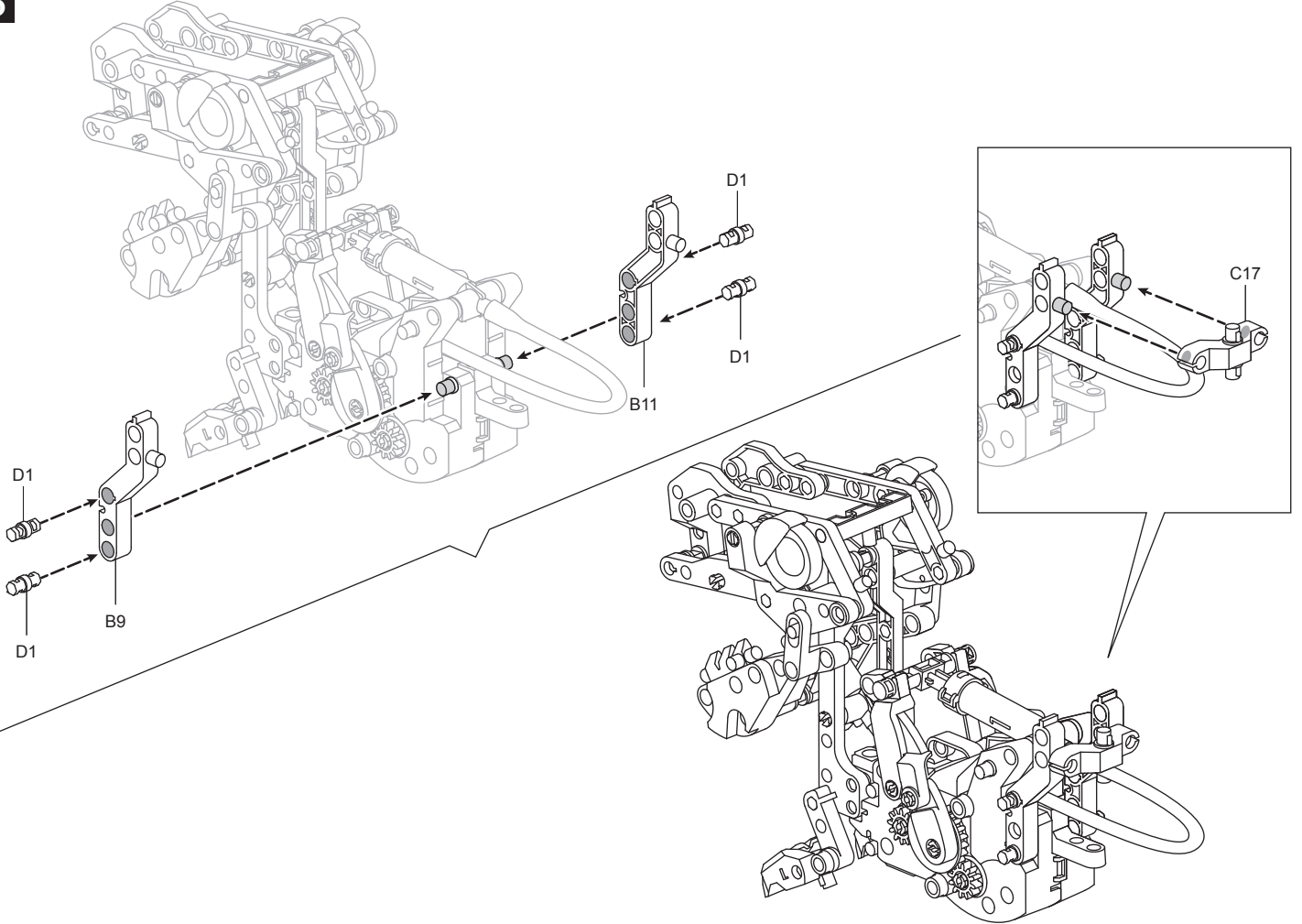
14



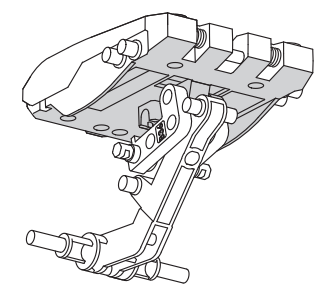
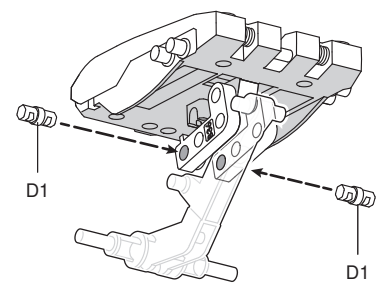
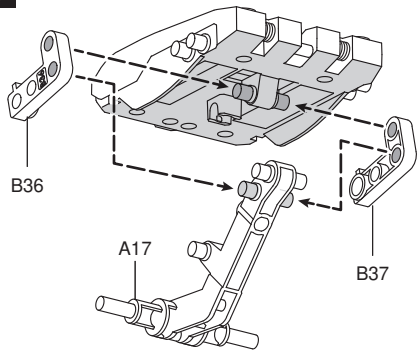
Zylinder #1 / Cylinder #1  
Cilindro #1 / Cylindre #1  
Cilinder #1 / Silownik #1  
Cilindro #1 / Cilindro #1



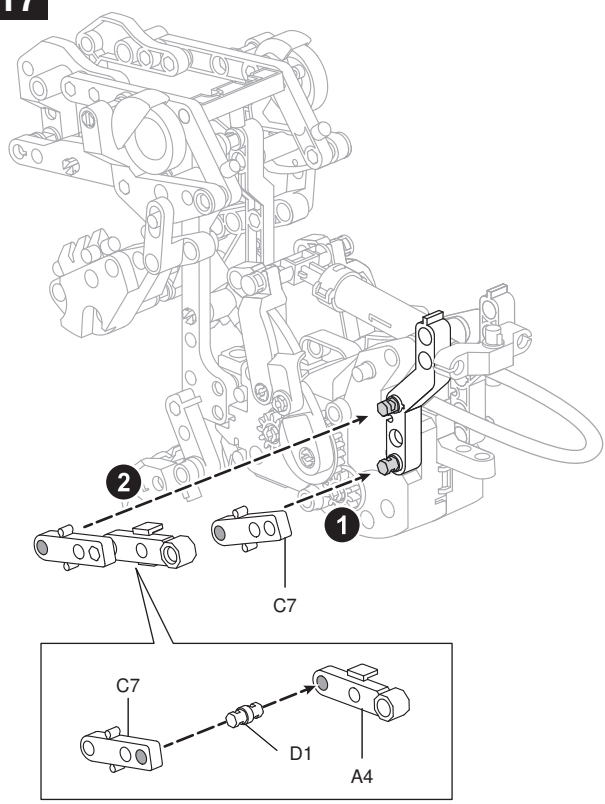
15



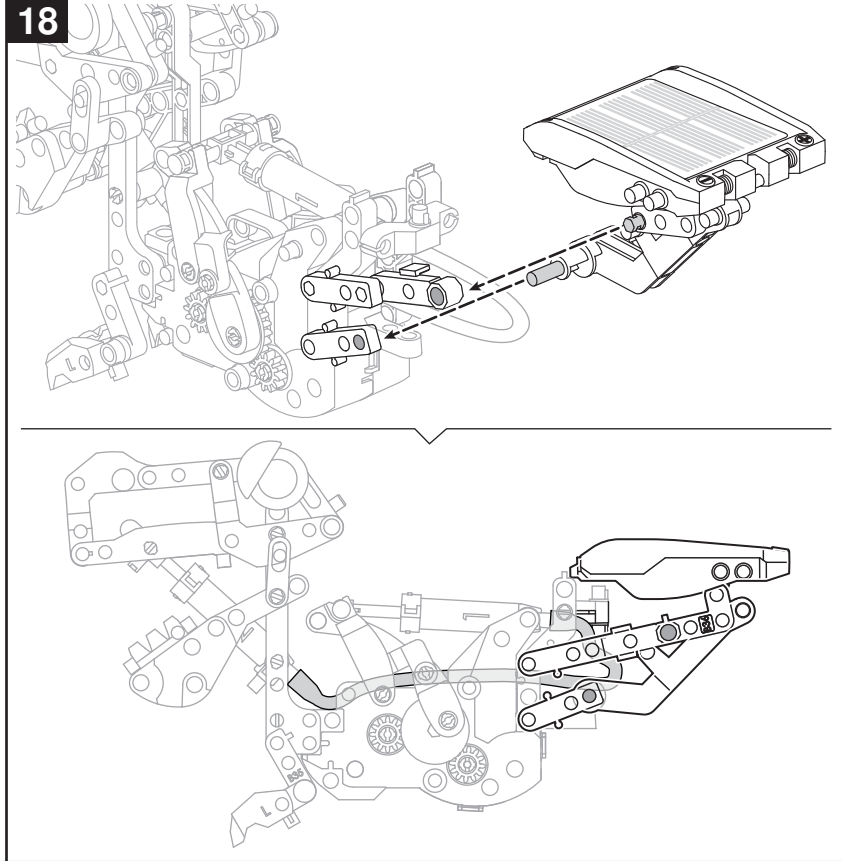
16



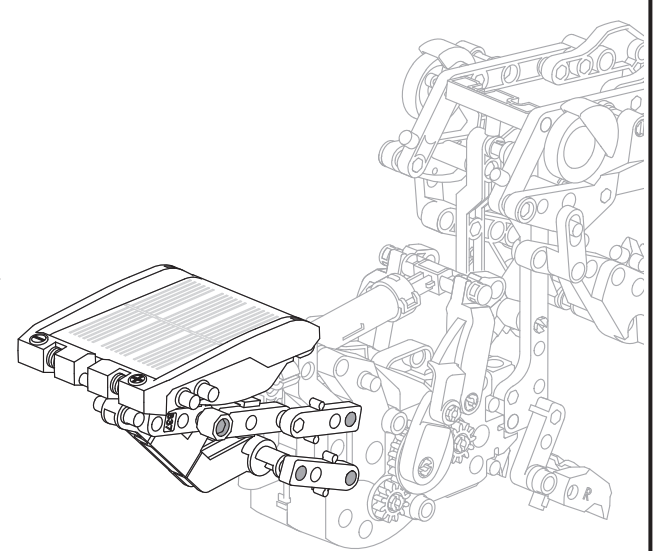
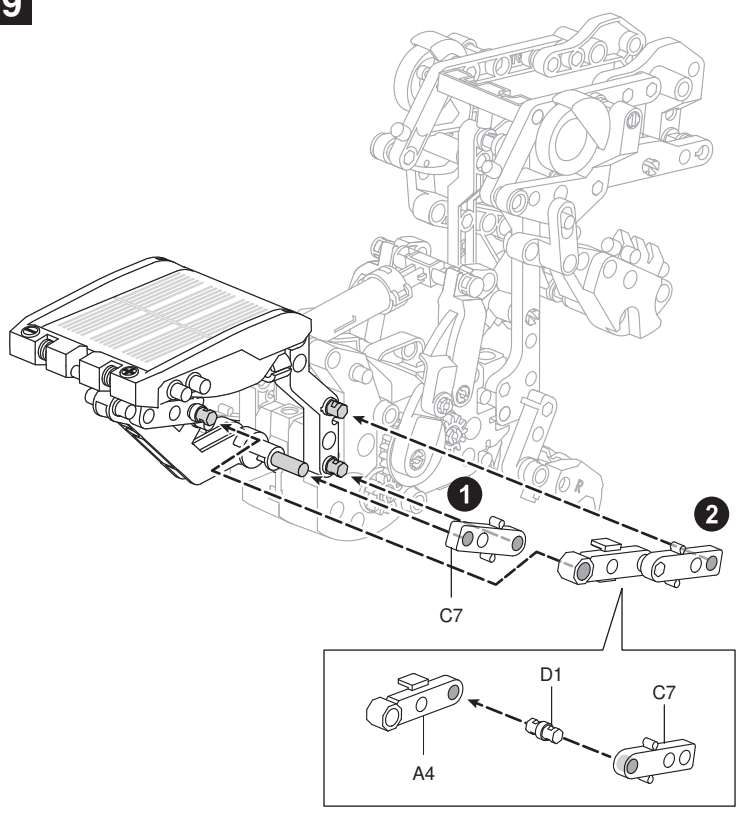
17



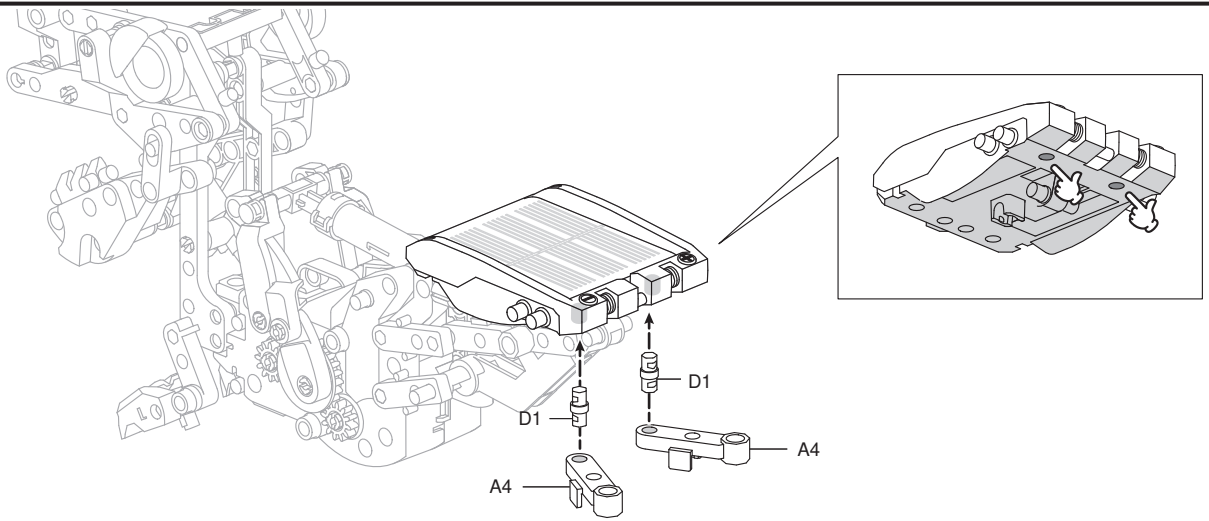
18



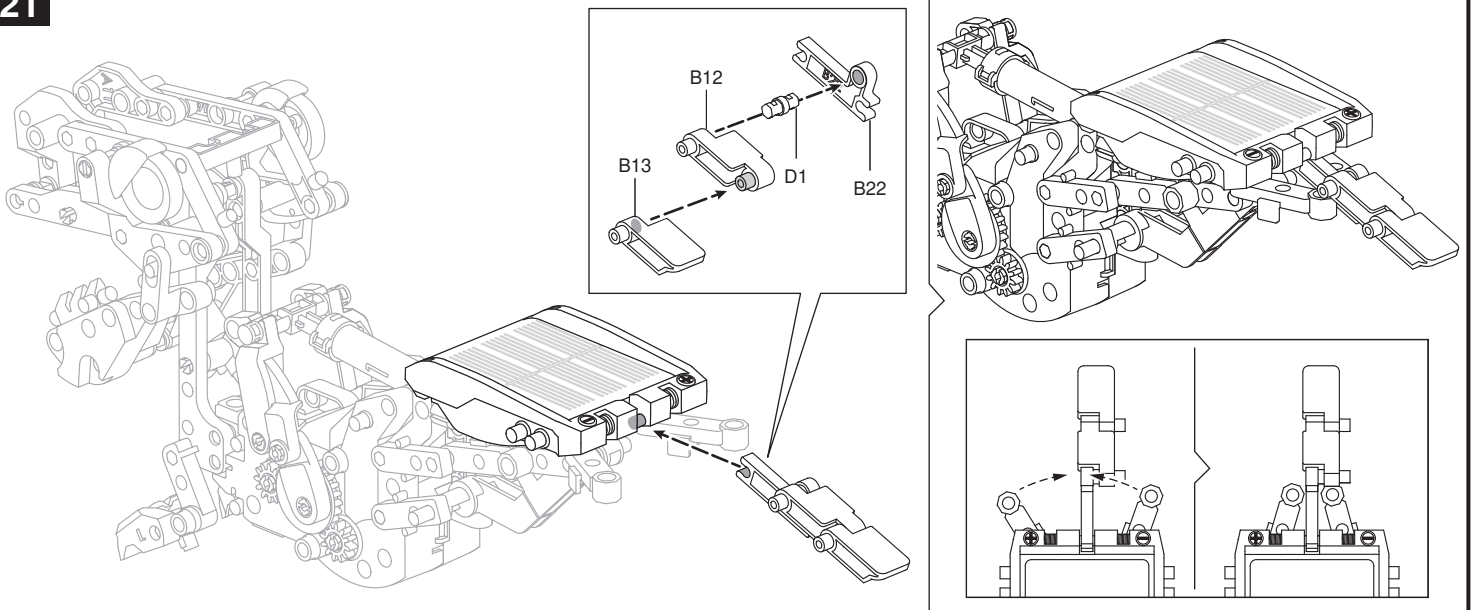
19



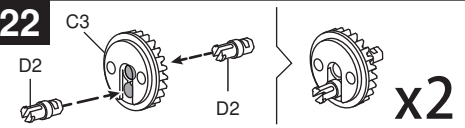
20



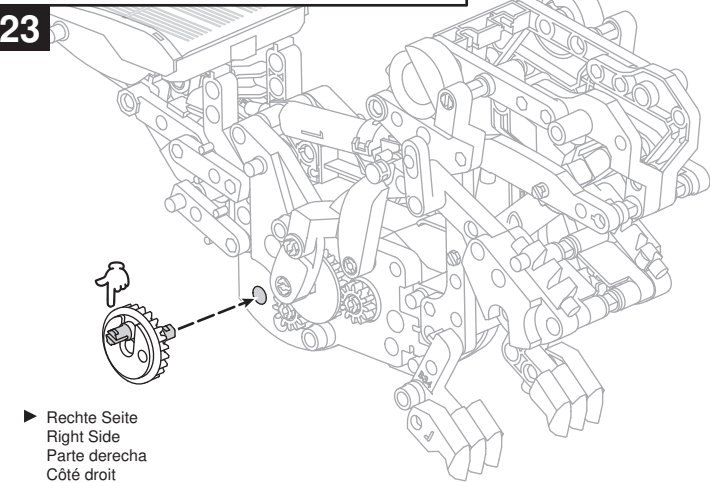
21



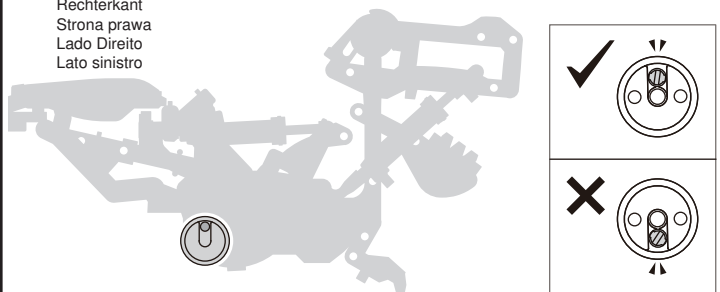
22



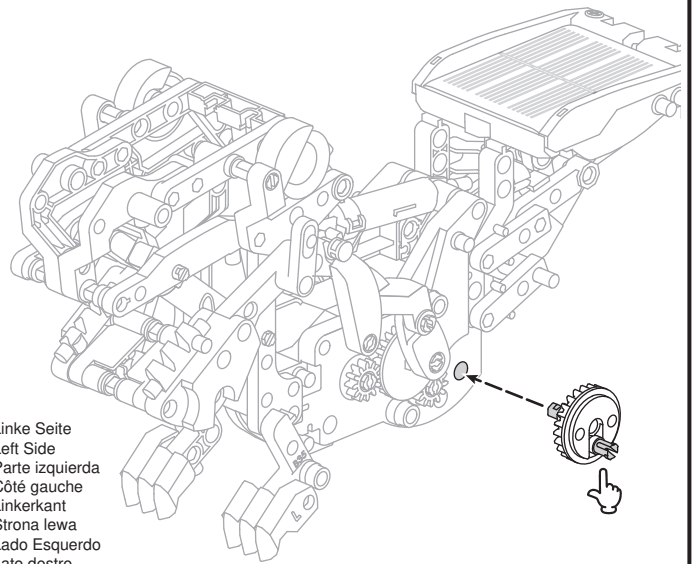
23



► Rechte Seite  
Right Side  
Parte derecha  
Côté droit  
Rechterkant  
Strona prawa  
Lado Derecho  
Lato sinistro



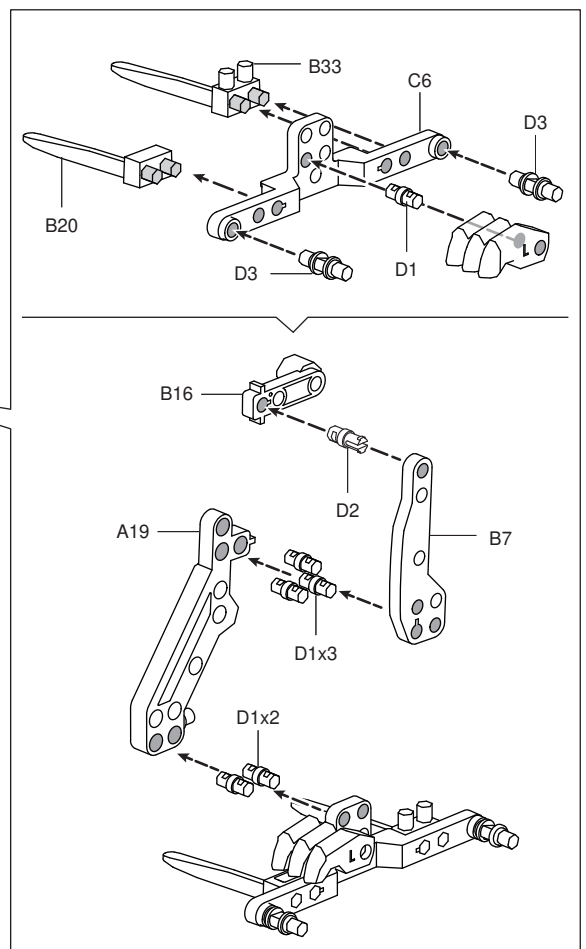
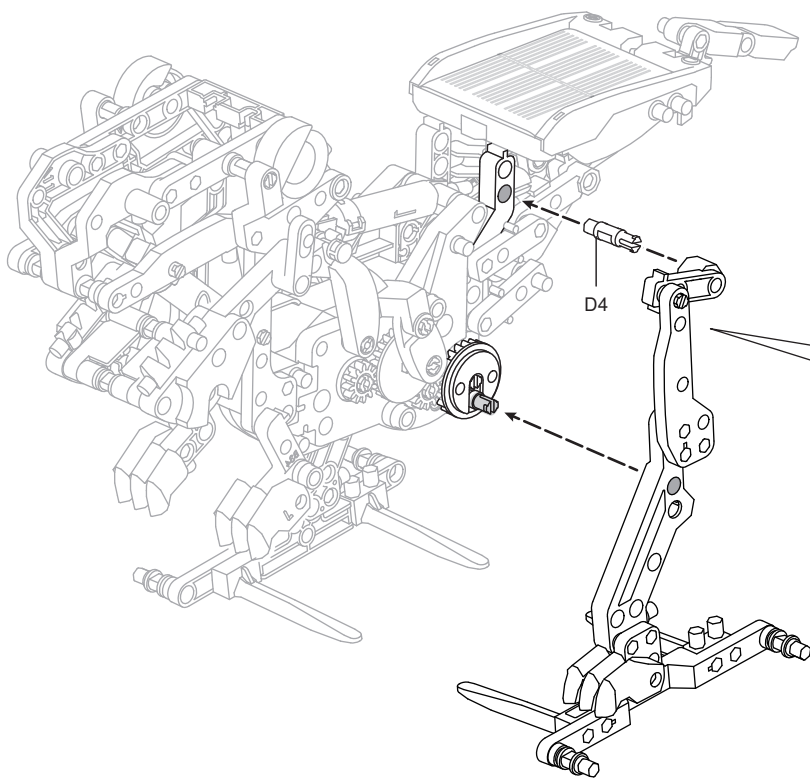
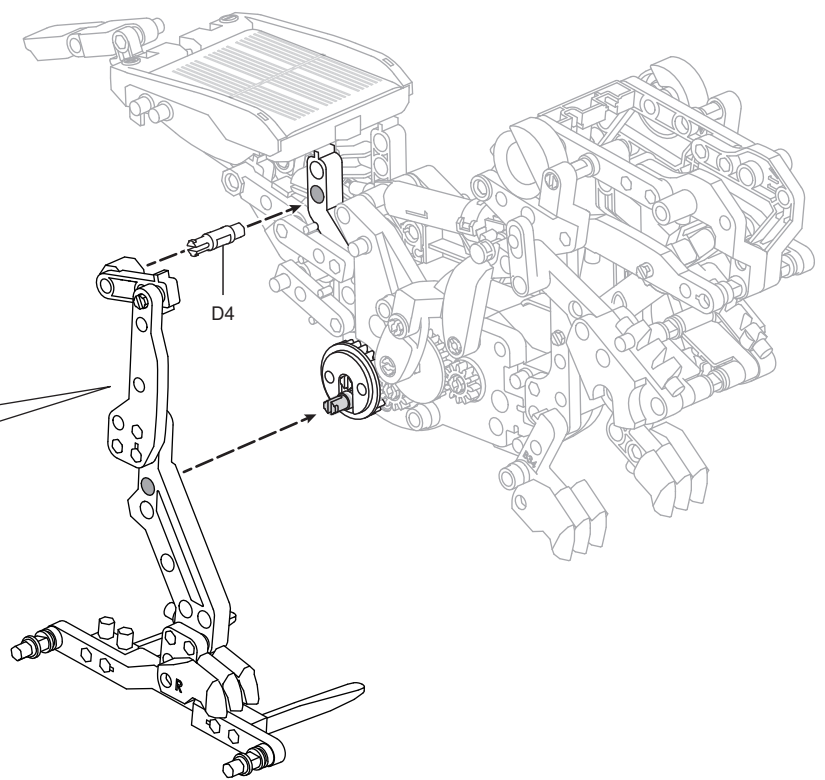
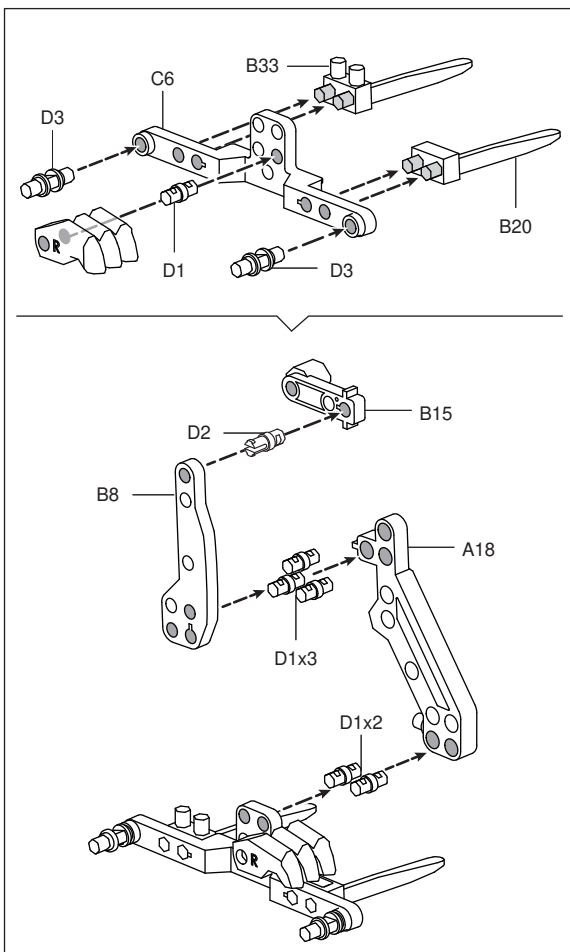
24

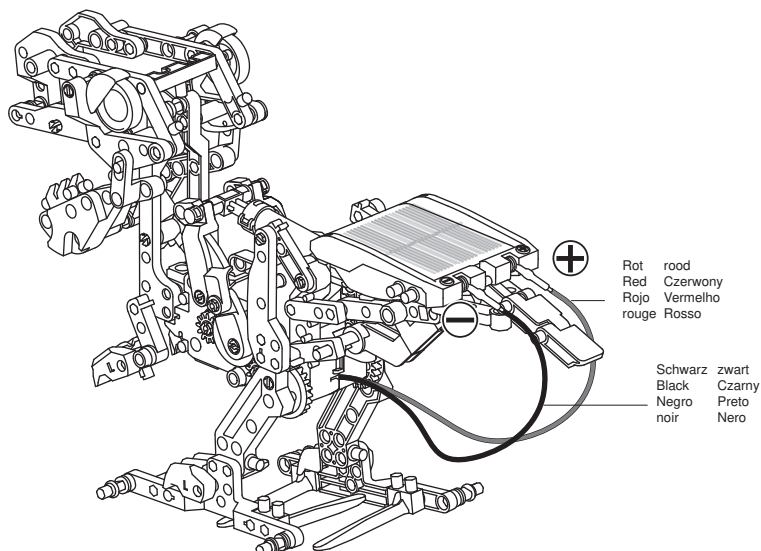
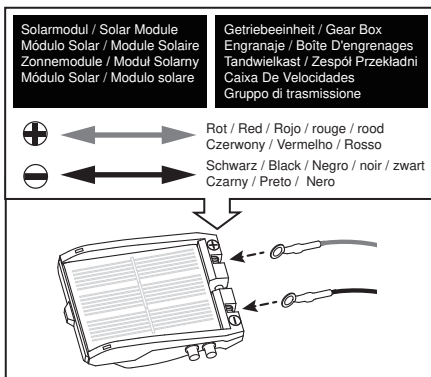


► Linke Seite  
Left Side  
Parte izquierda  
Côté gauche  
Linkerkant  
Strona lewa  
Lado Esquermo  
Lato destro







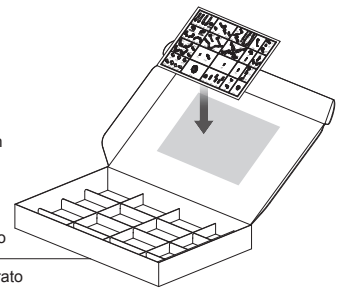


**Nun ist es an der Zeit, etwas Spaß zu haben! / It's time to have some FUN! / Es hora de divertirse un poco!  
Il est temps de s'amuser ! / Tijd om plezier te maken / A teraz czas na ZABAWĘ! / Está na hora de se DIVERTIR!  
E adesso il tempo per DIVERTIMENTO!**



- Gehen Sie nach draußen in die Sonne. Der Roboter funktioniert am besten an einem sonnigen Tag.
  - Für Spaß im Innenbereich, benutzen Sie dann eine Halogenlampe (50 W). Das Gerät funktioniert nicht, wenn es bewölkt ist, im Schatten, bei indirektem Sonnenlicht oder Neonlicht.
- Take outside under direct sunlight. Best results are obtained when operated on a sunny day.
  - For indoor fun, use a 50 watt halogen light. The product will not run on a cloudy day, shaded locations, indirect sunlight, or under a Fluorescent light.
- Váyase fuera en la luz solar directa. Obtendrá los mejores resultados durante un día soleado.
  - Para el uso en interiores, utilice una bombilla halógena de 50 W. El robot no funcionará en caso de muchas nubes, a la sombra, en luz solar indirecta o luz fluorescente.
- Jouez à l'extérieur en plein soleil. Les meilleurs résultats sont obtenus lors d'une journée ensoleillée.
  - Pour un usage à l'extérieur, utilisez une lampe halogène de 50 W. Le produit ne fonctionne pas quand le ciel est nuageux, aux endroits ombragés, sous la lumière indirecte du soleil ou sous une lumière fluorescente.
- Neem het product mee naar buiten in de zon. De beste resultaten worden verkregen bij gebruik op een zonnige dag.
  - Voor plezier binnenshuis, gebruik een halogeenlamp (50 W). Het product werkt niet op een bewolkte dag, in schaduwachtige omgevingen, bij indirect zonlicht of fluorescerend licht.
- Wynieść na dwór i ustawić bezpośrednio na słońcu. Najlepsze wyniki uzyskuje się w słoneczne dni.
  - Wewnątrz pomieszczeń można użyć lampy halogenowej o mocy 50 W. Produkt nie będzie działał w pochmurne dni, w miejscach zacienionych, przy pośrednim nasłonecznieniu lub oświetleniu fluorescencyjnym.
- Levar para o exterior, sob luz solar direta. Os resultados são muito melhores em dias de sol.
  - Para usar no interior, utilize uma lâmpada de halogéneo de 50 W. Este aparelho não funciona em dias nublados, locais sombrios, sob luz solar indireta ou sob luzes sobfluorescentes.
- Prendere fuori e mettere direttamente al sole. I migliori risultati si ottengono in giorni di sole.
  - Dentro le stanze si possono usare delle lampade alogene di potenza pari a 50 W. Prodotto non funzionerà in giorni nuvolosi, in posti d'ombra, con un'indiretta insolazione oppure illuminazione fluorescente.

Sortimentskasten  
 Color box  
 Organizador  
 Boîte colorée  
 Gekleurde doos  
 Kolorowe pudełko  
 Caixa colorida  
 Contenitore colorato



<p>B5 B6 B7 B8 Eye x2</p>	<p>C5 x2 C6 x2 B14 x4</p>	<p>B22 A3 A7 A17 D9</p>	<p>D7 D4 x6</p>	<p>C17 C2 x4 B32</p>
<p>Claw (R) x2 Claw (L) x2 B35 B34 B36 B37</p>	<p>B20 x2 B33 x2 A15 A16</p>	<p>D2 x22</p>	<p>C22 x4</p>	<p>A4 x4 B16 B15</p>
<p>A10 A11 B27 A9 A12 B28</p>	<p>D1 x44 C16</p>	<p>C4 C8 A18 A19</p>	<p>D3 x11</p>	<p>D6 x2 C21 x2 C9 x2</p>
<p>B1 x2 B12 B13 B23 B24 B29 B30</p>	<p>C19 x4</p>	<p>C20 x2 C7 x6 B11 B9</p>	<p>D5 x4 D8</p>	<p>C3 x4</p>



## USER MANUAL

### 1. Introduction



#### To all residents of the European Union

#### Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

#### If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman ! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

### 2. Safety Instructions



Read and understand this manual and all safety signs before using this appliance.



Choking hazard due to small parts. Not for children under 3 years.

Recommended age: 14+.

# 14+

Choking hazard due to small parts. Not for children under 3 years.

Protect from rain, moisture, splashing and dripping liquids, shocks and abuse, extreme heat, and dust.

### 3. General Guidelines

Refer to the Velleman® Service and Quality Warranty on the last pages of this manual.

All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.

Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.

Nor Velleman nv nor its dealers can be held responsible for any damage (extraordinary, incidental or indirect) – of any nature (financial, physical...) arising from the possession, use or failure of this product.

Keep this manual for future reference.

### 4. Installation

Refer to the manual on [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu) for instructions on how to assemble the device.

**Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). The information in this manual is subject to change without prior notice.**

#### © COPYRIGHT NOTICE

**The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.**

No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

## HANDLEIDING

### 1. Inleiding



#### Aan alle ingezetenen van de Europese Unie Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

#### Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

### 2. Veiligheidsvoorschriften



Lees en begrijp deze handleiding en de veiligheidsinstructies vóór ingebruikname.



Verstikkingsgevaar – bevat kleine onderdelen. Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar.

Aanbevolen leeftijd: 14+.

# 14+

Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen, schokken extreme temperaturen en stof.

### 3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de Velleman® service- en kwaliteitsgarantie achteraan deze handleiding. Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie. Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.

De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.

Noch Velleman nv noch zijn verdelers kunnen aansprakelijk gesteld worden voor schade (buitengewoon, incidenteel of onrechtstreeks) – van welke aard dan ook (financieel, fysisch...) voortvloeiend uit het bezit, gebruik of falen van dit product.

Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

## 4. Montage

Voor meer informatie over de montage, raadpleeg de handleiding op [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

### © AUTEURSRECHT

**Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden.**

Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

## MODE D'EMPLOI

### 1. Introduction



#### Aux résidents de l'Union européenne Informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

#### En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

### 2. Consignes de sécurité



Lire et comprendre ce mode d'emploi et toutes les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil.



Risque d'étouffement – contient de petites pièces. Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans.

Âge conseillé : 14+.

**14+**

Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau, des chocs et de l'abus, des températures extrêmes et de la poussière.

### 3. Directives générales

Se référer à la garantie de service et de qualité Velleman® en fin de ce mode d'emploi. Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.

N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie. La garantie ne se s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent. Ni Velleman SA ni ses distributeurs ne peuvent être tenus responsables des dommages exceptionnels, imprévus ou indirects, quelles que soient la nature (financière, corporelle, etc.), causés par la possession, l'utilisation ou le dysfonctionnement de ce produit.

Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

### 4. Installation

Pour plus d'informations sur le montage, consulter le mode d'emploi sur [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman SA ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, consulter notre site [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.**

### © DROITS D'AUTEUR

**Velleman SA est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés.**

Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

## MANUAL DEL USUARIO

### 1. Introducción



#### A los ciudadanos de la Unión Europea Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto.

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

#### Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Velleman! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

## 2. Instrucciones de seguridad



Lea y comprenda este manual y todas las instrucciones de seguridad antes de usar el aparato.



Riesgo de asfixia –incluye piezas pequeñas. No apto para niños menores de 3 años.

**14+**

Edad recomendada: 14+.

No exponga este equipo a lluvia, humedad, polvo, temperaturas extremas ni a ningún tipo de salpicadura o goteo. Evite usar excesiva fuerza.

## 3. Normas generales

Véase la Garantía de servicio y calidad Velleman® al final de este manual del usuario. Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía. Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente. Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes. Ni Velleman nv ni sus distribuidores serán responsables de los daños extraordinarios, ocasionales o indirectos, sea cual sea la índole (financiera, física, etc.), causados por la posesión, el uso o el fallo de este producto. Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

## 4. Instalación

Para más información sobre el montaje, consulte el manual del usuario en [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

**Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

### © DERECHOS DE AUTOR

**Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados.** Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## 1. Einführung



**An alle Einwohner der Europäischen Union Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt.**

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

## 2. Sicherheitshinweise



Lesen und begreifen Sie diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme.



Erstickungsgefahr –enthält kleine Teile. Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet.

**14+**

empfohlenes Alter: 14+.

Schützen Sie das Gerät vor Regen, Feuchte, Staub und extremen Temperaturen. Vermeiden Sie rohe Gewalt. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus. Schützen Sie das Gerät vor Regen, Feuchte, Staub und extremen Temperaturen. Vermeiden Sie rohe Gewalt. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.

## 3. Allgemeine Richtlinien

Siehe Velleman® Service- und Qualitätsgarantie am Ende dieser Bedienungsanleitung. Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch. Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch. Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Weder Velleman nv noch die Händler können für außergewöhnliche, zufällige oder indirekte Schäden irgendwelcher Art (finanziell, physisch, usw.), die durch Besitz, Gebrauch oder Defekt verursacht werden, haftbar gemacht werden. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

## 4. Installation

Die Bedienungsanleitung finden Sie unter [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

**Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung finden Sie hier: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**



## © URHEBERRECHT

**Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.**

Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### 1. Wstęp



**Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej. Ważne informacje dotyczące środowiska.**

Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska.

**W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.**

Dziękujemy za zakup produktu Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Nie montować ani nie używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu -należy skontaktować się ze sprzedawcą.

### 2. Wskazówki bezpieczeństwa



Przed zastosowaniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją oraz symbolami bezpieczeństwa.



Istnieje ryzyko zadławienia się ze względu na małe części. Nieodpowiednie dla dzieci w wieku poniżej 3 lat.

Zalecany wiek: 14+.

**14+**

Chronić przed deszczem, wilgocią, rozpryskami i ściekającymi cieczami, wstrząsami i niewłaściwym użytkowaniem, nadmiernym ciepłem oraz pyłem.

### 3. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części Usługi i gwarancja jakości Velleman® na końcu niniejszej instrukcji. Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie podlegają gwarancji. Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia w niedozwolony sposób spowoduje unieważnienie gwarancji. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe uszkodzenia lub problemy. Firma Velleman ani jej dystrybutorzy nie ponoszą odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody (nadzwyczajne, przypadkowe lub pośrednie) dowolnej natury (finansowe, fizyczne...), wynikające z posiadania, użytkowania lub awarii niniejszego produktu. Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

### 4. Montaż

Wytyczne dotyczące metody montażu urządzenia dostępne są w instrukcji na stronie [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

**Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nwnie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.**

## © INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

**Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman nv.**

**Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie.**

Zadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

## MANUAL DO UTILIZADOR

### 1. Introdução



**Aos cidadãos da União Europeia Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto.**

Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

**Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.**

Agradecemos o facto de ter adquirido este aparelho. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

### 2. Instruções de segurança



Leia este manual atentamente antes da utilização ou instalação.



Perigo de asfixia devido às peças pequenas. Não aconselhável para crianças com idades inferiores a 3 anos.

Idade recomendada: 14+.

**14+**

Proteger da chuva, humidade, respingos e gotejamento, quedas e manuseamento abusivo, calor extremo e poeira.

### 3. Normas gerais

Consulte a Garantia de Serviço e Qualidade Velleman® na parte final deste manual do utilizador. Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas do aparelho não estão cobertos pela garantia. Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente. Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes. Nem Velleman NV nem os seus distribuidores podem ser responsabilizados por quaisquer danos (extraordinário, incidental ou indireto) -de qualquer natureza decorrentes (financeira, física...) a partir da posse, uso ou falha do produto. Guarde este manual para posterior consulta.

### 4. Instalação

Consulte o manual em [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu) para obter instruções sobre como montar o aparelho.

**Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.**

#### © DIREITOS DE AUTOR

**A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados.**

Nenhuma parte deste manual pode ser copiada, reproduzida, traduzida ou resumida por qualquer eletrónica, ou de outra forma, sem prévio consentimento por parte da detentora dos direitos de autor.

## MANUALE D'USO

### 1. Introduzione



#### A tutti i residenti dell'Unione Europea Informazioni ambientali importanti su questo prodotto

Questo simbolo sul dispositivo o sulla confezione indica che lo smaltimento del dispositivo dopo il suo ciclo di vita potrebbe nuocere all'ambiente. Non smaltire l'unità (ospzializzata). Consegnare questo dispositivo al propriodistributore o a un servizio di riciclaggio locale. Rispettare le normative ambientali locali.

#### In caso di dubbi, contattare il locale ente di smaltimento rifiuti.

La ringraziamo per aver scelto Velleman! Leggere attentamente il manuale prima di mettere in servizio questo dispositivo. Se il dispositivo si è danneggiato durante il trasporto, non installarlo o utilizzarlo e contattare il rivenditore.

### 2. Istruzioni di sicurezza



Leggere e comprendere questo manuale e tutti i segnali di sicurezza prima di utilizzare questo apparecchio.



Pericolo di soffocamento a causa di piccole parti. Non adatto a bambini di età inferiore a 3 anni.

**14+**

Età consigliata: 14+.

Proteggere dalla pioggia, dall'umidità, dagli schizzi o gocce di liquidi, dagli urti, dal colore estremo e della polvere.

### 3. Linee guida generali

Fare riferimento al Servizio Velleman® e alla Garanzia di qualità nelle ultime pagine di questo manuale.

Eventuali modifiche del dispositivo sono vietate per motivi di sicurezza. I danni arrecati da eventuali modifiche dell'utente al dispositivo non sono coperti dalla garanzia.

Utilizzare il dispositivo esclusivamente per lo scopo previsto. L'uso del dispositivo in modo non autorizzato renderà nulla la garanzia.

I danni derivanti dall'inosservanza delle indicazioni fornite nel presente manuale non sono coperti da garanzia; il venditore non sarà ritenuto responsabile di eventuali danni cagionati a cose o persone.

Né Velleman nv né i suoi rivenditori possono essere ritenuti responsabili per qualsiasi danno (straordinario, incidentale o indiretto)- di qualsiasi natura (finanziaria, fisica ...) derivanti dal possesso, l'uso o la rottura di questo prodotto. Conservare questo manuale per eventuali riferimenti futuri.

### 4. Installazione

Riferirsi al manuale su [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu) per le istruzioni per l'uso.

**Utilizzare questo dispositivo solo con gli accessori originali. Velleman nv non può essere ritenuta responsabile in caso di danni o lesioni derivanti dall'uso (errato) di questo dispositivo. Per ulteriori informazioni relative a questo prodotto, vi preghiamo di visitare il nostro sito [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Le informazioni contenute in questo manuale sono soggette a modifiche senza preavviso.**

#### © AVVISO DI COPYRIGHT

**Il copyright di questo manuale è di proprietà di Velleman nv. Tutti i diritti mondiali sono riservati.**

Nessuna parte di questo manuale può essere copiata, riprodotta, tradotta o ridotta a qualsiasi supporto elettronico o altro senza il preventivo consenso scritto del detentore del copyright.

**Velleman® Service and Quality Warranty**

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

**General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):**

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion. You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
- **Not covered by warranty:** - all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

**Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

**Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):**

- Op alle consumentengoederen geldt een garantietermijn van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
- **Valt niet onder waarborg:**
- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant. - schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantietermijn herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
- Tip: Alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

**Garantie de service et de qualité Velleman®**

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays. Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

**Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :**

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- **sont par conséquent exclus :**
- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.-toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ;
- frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à un complément selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emplai.

**Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

**Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):**

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.
- **Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**
- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario.-daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.-daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;-se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportélo en un embalaje sólido (preferente-mente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.

• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).



## DE

### Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

### Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.

• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50% im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

### • Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.

- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckfremde Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes

(bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.

- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

**Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**

## PL

### Velleman® usługi i gwarancja jakości

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuje swoje produkty w ponad 85 krajach.

Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wyrwykowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

### Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

• Wszystkie produkty konsumenne podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.

• W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę.

Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:

- zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy

- wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

### • Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:

- gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;

- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;

- produkty konsumenne, części zamienne lub akcesoria podatne na proces starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np.: baterie (ładowalne, nieladowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);

- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub kłęski żywiołowej, itp.;

- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślnie bądź nieumyślnie zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;

- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;

- Szkody wynikające ze złe zabezpieczonej wysyłki produktu;

- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman®.

• Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;

• Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznamojsości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.

• W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu. wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

**Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).**

## PT

### Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

### Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

• qualquer produto grande público é garantido 24 meses contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;

• no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

### • estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas;

- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);

- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;

- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;

- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);

- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;

- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.

- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®; - despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);

• dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;

• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;

• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

**A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.**

## IT

### Garanzia di Qualità Velleman®

Velleman® ha oltre 35 anni di esperienza nel mondo dell'elettronica e distribuisce i suoi prodotti in oltre 85 paesi.

Tutti i nostri prodotti soddisfano rigorosi requisiti di qualità e rispettano le disposizioni giuridiche dell'Unione europea. Al fine di garantire la massima qualità, i nostri prodotti vengono regolarmente sottoposti ad ulteriori controlli, effettuati sia da un reparto interno di qualità che da organizzazioni esterne specializzate. Se, nonostante tutti questi accorgimenti, dovessero sorgere dei problemi, si prega di fare appello alla garanzia prevista (vedi condizioni generali di garanzia).

### Condizioni generali di garanzia per i prodotti di consumo:

• Questo prodotto è garantito per il periodo stabilito dalle vigenti norme legislative, a decorrere dalla data di acquisto, contro i difetti di materiale o di fabbricazione. La garanzia è valida solamente se l'unità è accompagnata dal documento d'acquisto originale.

• Futura Elettronica provvederà, in conformità con la presente garanzia (fatto salvo quanto previsto dalla legge applicabile), a eliminare i difetti mediante la riparazione o, qualora Futura Elettronica lo ritenesse necessario, alla sostituzione dei componenti difettosi o del prodotto stesso con un altro avente identiche caratteristiche.

• Le spese di spedizione o riconsegna del prodotto sono a carico del cliente.

• La garanzia decade nel caso di uso improprio, manomissione o installazione non corretta dell'apparecchio o se il difetto di conformità non viene denunciato entro un termine di 2 mesi dalla data in cui si è scoperto il difetto.

• Il venditore non è ritenuto responsabile dei danni derivanti dall'uso improprio del dispositivo.

• L'apparecchio deve essere rispettato con l'imballaggio originale; non si assumono responsabilità per danni derivanti dal trasporto.

• Il prodotto deve essere accompagnato da un'etichetta riportante i propri dati personali e un recapito telefonico; è necessario inoltre allegare copia dello scontrino fiscale o della fattura attestante la data dell'acquisto.

### L'eventuale riparazione sarà a pagamento se:

• Sono scaduti i tempi previsti.

• Non viene fornito un documento comprovante la data d'acquisto.

• Non è visibile sull'apparecchio il numero di serie.

• L'unità è stata usata oltre i limiti consentiti, è stata modificata, installata impropriamente, è stata aperta o manomessa.

Made In TAIWAN  
Imported by Velleman nv  
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium  
www.velleman.eu

# KSR17

# velleman®

DE SOLAR- UND HYDRAULIK-ROBOTER-BAUSATZ - 12-in-1  
EN 12 in 1 SOLAR & HYDRAULIC CONSTRUCTION KIT  
ES KIT ROBOT SOLAR E HIDRÁULICO - 12 en 1  
FR KIT DE CONSTRUCTION SOLAIRE & HYDRAULIQUE - 12 EN 1  
NL BOUWKIT OP ZONNE-ENERGIE - 12-IN-1  
PL SOLARNY, HYDRAULICZNY ZESTAW KONSTRUKCYJNY 12 W 1  
PT KIT DE CONSTRUÇÃO SOLAR & HIDRÁULICO 12 em 1  
IT KIT DI COSTRUZIONE SOLARE & IDRAULICO 12 IN 1

 **ACHTUNG:**  
**ERSTICKUNGSGEFAHR**  
Kleinteile  
Nicht für Kinder unter  
3 Jahren geeignet


 **WARNING :**  
**CHOKING HAZARD**  
Small parts  
Not for children under  
3 years


 **ADVERTENCIA:**  
**RIESGO DE ASFIXIA**  
Pequeñas piezas  
No apto para niños  
menores de 3 años

 **AVERTISSEMENT :**  
**RISQUE D'ÉTOUFFEMENT**  
Partie arrière  
Ne convient pas aux  
enfants de moins de 3 ans

 **AVVERTENZA:**  
**PERICOLO DI SOFFOCAMENTO**  
Parti piccole  
Non adatto a bambini di  
età inferiore a 3 anni

 **WAARSCHUWING:**  
**VERSTIKKINGSGEVAAR**  
Kleine onderdelen  
Niet geschikt voor kinderen  
jonger dan 3 jaar

 **OSTRZEŻENIE:**  
**NIEBEZPIECZEŃSTWO ZADŁAWIENIA**  
Małe części  
Nie nadaje się dla dzieci  
w wieku poniżej 3 lat.

 **ATENÇÃO:**  
**RISCO DE ASFIXIA**  
Peças pequenas  
Não é indicado para crianças  
com menos de 3 anos

Made in Taiwan  
Imported by Velleman nv  
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium  
[www.velleman.eu](http://www.velleman.eu)



Copyright © 2018 CIC. Alle Rechte vorbehalten  
Copyright © 2018 CIC. All rights reserved  
Copyright © 2018 CIC. Todos los derechos reservados  
Droits d'auteur © 2018 CIC. Tous droits réservés

Copyright © 2018 CIC. Tutti i diritti riservati  
Auteursrecht © 2018 CIC. Alle rechten voorbehouden  
Copyright © 2018 CIC. Wszystkie prawa zastrzeżone  
Copyright © 2018 CIC. Todos os direitos reservados.

KSR17I-2